GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

CENTRAL ARCHÆOLOGICAL LIBRARY

CALL No. 951.5/Fra

ACC. No. 37244

D.G.A. 79.
GIPN—S4—2D. G. Arch. N. D./57.—25-9 58—1,00,000.

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF ARCHAEOLOGY
Library Regr. No
INDIA.

V. 52.

951.5
Fra

Fasc. No. I.

དཔའ་བོ་ཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐྱེས་བརྒྱུད་སོ།

THE STORY OF THE EIGHTEEN HEROES (PREFACE TO THE KESAR-SAGA).

37244 37244

EDITED BY

A. H. FRANCKE,

Moravian Missionary.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi

Published for the Bibliotheca Indica by the Asiatic Society of Bengal.

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF ARCHAEOLOGY INDIA
A384 V.52
Library Regr. No.

CALCUTTA:

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1905.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.
Acc. No ...37245...
Date ...23-7-63...
Call No...951.5...
Fra

PREFACE.

My sincerest thanks are due to the Council of the Asiatic Society for allowing me to edit for the Bibliotheca Indica a Lower Ladakhi Version of the Kesar-saga. The plan of the work is the following:

Prologue to the Kesar-saga. Birth of Kesar. Wooing and marriage to *a'Bruguma*. Kesar's journey to China and marriage to a Chinese Princess. Kesar's journey to the North. Capture of *a'Bruguma* by the king of Hor. Kesar's defeat of the king of Hor.

Accompanying the Tibetan text will be given a vocabulary of the new words and an abstract of contents.

In criticising one of my former papers on the Kesar-saga, one of my critics makes the following remark with reference to the line *Sangs rgyasla btangbai gri zhig dgos*, 'you must have a knife to stab Buddha': "if this line occurs at all!" This means no less than suspecting me of introducing new lines into the saga, simply to suit a certain purpose of my own. I must say that it would be very unwise of me to do so. I could easily be exposed. There is not only a British Joint Commissioner at Leh, who could find out a great deal with the help of Urdu, as well as any of the visitors to Ladakh, numbering about 50 in a year, but there is also a whole staff of missionaries at Leh, some of whom have just as critical a mind as any German professor.

What I have to do with regard to the Tibetan text is to correct orthographical mistakes, if they are due to carelessness of the writer. In all doubtful cases I shall give, as I have always done, the word in the doubtful spelling as well; this refers especially to the names. In this edition I shall not even attempt to reconstruct incomplete verses, but leave them as I find them.

As regards the value of the oral versions of the Kesar-saga, it is highly probable that they will be of a similar usefulness for a thorough understanding of the Kesar-epic, as are the Norse versions of the Nibelungen-saga for the understanding of the Nibelungen-epic. With regard to my former publication of the birth-story of Kesar, I was told that it was an abridged repetition of the Kesar-epic. This cannot possibly be said of the present version of the saga, because it is entirely different from the former. A whole chapter like the "Prologue to the Kesar-saga" does not appear to occur in the epic at all.*

* Also the Mongolian version of the Kesar-saga (Schmidt's translation) does not contain it, but starts with the birth-story of Kesar.

But also of the latter there may exist several recensions. The oral versions of the Kesar-saga are interesting also from another point of view. They show what the Ladakhis hold of the Kesar-religion at the present day. For that this mythology has not yet ceased to exercise the power of a religion, is shown most plainly in the marriage ritual and in the *g Ling glu*.

The following version of the Kesar-saga was dictated slowly by an inhabitant of *Khalatse*, who was brought up in *Lerdo* near *Tagmacig*. This version is probably the one which is current at *Lerdo*. The name of the dictator is *dKon mchog bKrashis rgya mthsopa*. The name of the writer is *Yeshes rig 'adzin*, munshi of *Khalatse*.

A. H. FRANCKE.

༄༅། །གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐྱེ་རབས་སྒྲུངས་ཡིན།

ཡོད་རྒྱུག།

No. 1.

ཡུལ་ཀ་ལ་ཀོལ་ཟེར་བའི་ཡུལ་ཞིག་ཡོད་རྒྱུག། དེ་ཡུལ་པོ་ལ་མི་རྒན་པོ་ཞིག་དང་རྒན་མོ་ཞིག་ཡོད་རྒྱུག། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་གཉེན་འཁོར་མེད་མཁན་ཡིན་པས། ཞག་ཅིག་ཁོང་[illegible]ཡན་པ་ཞིག་ལ་[illegible]དེ། [illegible]རོས་ཆུ་དྲུན་ཞིག་བཅོས། དེ་ནས་ཡུལ་མི་ཚང་མ་དགྲིད་ལ་ཞིང་མོ་ཐོ་བསྐྱབ་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་དེ་ཞིང་པོ་ལས་བོན་ཞིག་མེད་པ་ཡིན། གཞན་མ་མི་ཞིག་ནས་བུ་བོན་རྫུས་སྟེ་ཁྱོངས། དེ་ནས་ཚང་མས་ཞིང་མོ་ཟན། ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡང་དེ་ཞིང་པོ་ལ་ས་བོན་བཏབ་སྟེ་སྨོས། དེ་ནས་ཚང་མས་ལྷུར་རྒྱ་བཏང་ཅན། དེ་ཨ་བི་ཡང་སོང་སྟེ་རྒྱ་བཏངས་པ། དེ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་ལྡོང་པ་གཅིག་ཅིག་མེད་པ་[illegible]ཟེར་རྒྱུག། དེ་ནས་ཨ་བི་ཡ་མཆན་སོང་སྟེ་རྒྱ་མ་བཏང་བ། ཁང་པ་རུ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་པོ་ལ་ཟེར་བ། བླ་ཨ་པོ། ཚང་མའི་ཞིང་དེ་སྟོན་པོ་སོང་སྟེ་འདུག། ང་དང་གི་ཞིང་ཆུ་དྲུན་པོ་ལ་ལྡོང་པ་གཅིག་ཅིག་མེད་པ་མི་འདུག། ངས་རྒྱ་མ་བཏང་བ་ཡོངས་ཟེར་བ། དེ་ནས་ཨ་པོས་ཟེར་ས། ལྡོང་པ་གཅིག་ཡོད་ནའང། ཁོ་ང་གི་ཙ་ལ་རྒྱ་སྒྲིལ་དེ་ཡོང་ ཟེར་བ། ཡང་ཨ་བི་ལོག་སྟེ་

སོང་སྟེ་རྩ་ཞིག་སྐྱིལ་ཏེ་ཡོངས། དེ་རྒྱུག་གིས་རྩ་བདང་གིན་བོརས་པ་སང་། སྔོན་ལ་ཚང་མ་དེ་ཞིང་ཇ་རན་ཚུགས་པ། དེ་ལྷུང་པ་གཅིག་ཅིག་པོ་ཆེན་མོ་སོང་སྟེ། ཤིང་གྲུལ་ཞིག་ཟམ་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མས་ཞིང་ཇ་ཅན། ཨ་པོ་ཡང་སྤུ་རི་ཞིག་ཁར་ནས་སོང་སྟེ། དེ་དྲིམ་གྱི་རྩ་ལ་སོང་སྟེ་བདུངས། ལན་གཉིས་གསུམ་བདུངས་པ་སང་། དེའི་ཁ་ཐོག་ནས་གྲོ་ནས་ཁ་ཅིག་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་པོ་འཕྲད་གྱིན་ཞིག་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་མི་ལ་ཟེརས་པ། གླ་ཨ་[illegible]། ང་དང་གི་ལྷུང་པའི་བུ་དྲ་དེ་ལ་ངས་ བདུངས་པ། ཁ་ཐོག་ནས་ནས་ཁ་ཅིག་འབུད་དེ་ཡོངས་པ། པོ་རོན་ཟེད་རེ་འདུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཨ་མི་དང་ཨ་པོ་གཉིས་ཀ་སོང་སྟེ། ལྷུང་པའི་བུ་དྲའི་རྩ་ལ་ཡུལ་ཐག་ཆེན་མོ་ཞིག་བཙོ་སྟེ། དེ་ལ་ཟལ་ལ་བདང་སྟེ་[illegible]བཙོས། དེ་ནས་[illegible]ཁ་གཉིས་ཀས་སྤྲེ་རིས་ངང་གིན་ཞིག་ལྷུང་པའི་དྲིམ་པོ་ལ་བདུངས། དེ་ནས་ཁ་ཐོག་ནས་འབྲུ་མང་པོ་ཆེན་མོ་པོ་རོན་ཟམ་རེ་རྩ་ཡོང་བ་ཚོགས་ལ་བབས། ཁོང་གཉིས་ཀས་ཁང་དུ་ལ་སྐྱུ་སྟེ་ནང་སིག་ཚང་མ་གང་སོང་། ཁང་དུའི་ནང་དུ་མ་ཤོང་ནས། ཞིང་དེ་ཁ་བང་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་བཙོ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་བདངས།།

No. 2.

དེ་བང་བ་བཀང་སྟེ། དེ་ཁ་ལ་རྡོ་བ་ཞིག་བཀབ་སྟེ། ཀ་ལག་བདང་སྟེ་ཨ་པོ་དང་ཨ་མི་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་རྩ་ཡོང་སྟེ་ཁོང་མང་པོ་འཕྲད་སོང་། དཔྱིད་ཁ་རྩ་མི་ཚང་མས་བང་བ་ནས་ཕིང་ཟན། ཨ་པོ་ཡང་པད་ཅིག་ཁར་དེ་བང་བ་ཕིང་པ་སོང་། ཁོས་བང་བའི་ཁ་རྡོ་ཕྱི་སྟེ་བལྟས་པ། འབྲུ་ཚང་མ་འབུ་རྙིགས་གྱུར་ཏེ་བང་བ་གང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་པོ་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཁང་

ཏུ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཨ་ཝི་ལ་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་ཨ་ཝི། ང་དང་གི་བང་བའི་ནས་ཚང་མ་
འབུ་ཧྲིག་ལ་གྲུར་དེ་འབུ་ཧྲིག་དང་བང་བ་གང་སོང་སྟེ་འདུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཨ་
པོ་དང་ཨ་ཝི་གཉིས་ཀ་ལ་ཚོར་ཀ་ཡོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ཁང་ཏུའི་ནང་དུ་ཡོད་
མཁན་གྱི་ནས་པོ་ཟ་ཚར་འདུག། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་འདུགས། ཞག
བདུན་སོང་བ་དང་། ཁོང་བདེན་མ་ཆེས་པར་ཨ་པོ་ཡང་བལྟ་ལ་སོང་སྟེ། བང་
བའི་ཁ་ཕྱེས་དེ་བལྟས་པ། འབུ་ཧྲིག་གཅིག་དང་ཅིག་གིས་ཟ་ཟོས་དེ། འབུ་
ཧྲིག་ཆེན་མོ་གཅིག་ལ་གྲུར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཨ་པོས་ཁ་ཛོ་དེ་བཀབ་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཨ་
ཝི་ལ་ཟེར་བ་ལ་ཁང་པ་རུ་ཡོངས། ཕྲ་ཨ་ཝི། བང་བའི་ནང་གྱི་འབུ་ཧྲིག་ཚང་
མ་ཚར་དེ་འབུ་ཆེན་མོ་གཅིག་ལ་གྲུར་དེ་འདུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཞག་[illegible]
སོང་སྟེ། [illegible] ལ་སོང་སྟེ་ཁ་ཕྱེས་དེ་བལྟས་པ་སང་། འབུ་ཧྲིག
པོ་སྤྲུ་གུ་བདེ་མོ་ཞིག་ལ་གྲུར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཉི་མ་ལ་བདང་ན་ཉུ་ཅེས། གྲིབ་
འཁྲུགས་ལ་བོར་ན་འཁྱུངས་ཅེས། གསེར་རི་ཙུག་ཙུག་པོ་བྲང་འཁོར་ལ། དབུལ་
ཁི་ཙོ་རི་སྐྱིད་འཁོར་ལ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཨ་པོས་ཁ་ཛོ་མགོགས་
པ་བཀབཀབ་སྟེ་སྤྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་ཏུ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཨ་ཝི་ལ། ཕྲ་ཨ་ཝི། དེ་བང་
བའི་ནང་ན་སྤྲུ་གུ་མི་འདྲ་ཅེས་བདེ་མོ་ཞིག་འདུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཝི་འཐད་དེ།
ཕྲ་ཨ་པོ། ང་དང་གཉིས་ཀ་ལ་བལྟ་མཁན་ཅིག་རག། རྒྱལ་ལ་སོང་། ང་དང་
ལ་སྤྲུ་གུ་མེད་ཟེར་ས། ཁོང་གཉིས་ཀ་མགོགས་པ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། བདེན་
པ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་སྤྲུ་གུ་ཁང་ཏུ་ལ་ཁྱེར་དེ་ཁྲིང་སྟེ། ཟི་དོན་ལོག་དོན་བཏང་
སྟེ་དཀོན་མཆོག་ལ་མང་པོ་བཅོལ་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀ་མང་པོ་འཐད་གྱིན།
འདུགས།

No. 3.

ཞག་བདུན་སོང་སྔེ་སྐུ་ཀུ་ལ་མིང་བཏག་ཅེས་སི་ཤི་ལ། ཨ་པོ་ཀུང་ཅི་ཡུང་པའི་ནང་དུ་མེ་མེ་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་ཞུ་བ་ལ་སོང་སྔེ། མེ་མེའི་དགོན་པའི་རྩར་སོང་སྔེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་གྱིས་ཨ་པོ་ངའི་དངོས་ལ་གསན་པོ།
སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུས་འང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་བདག་ལ་གསན་པོ།
ཨ་པོ་ང་རང་ལ་ཚ་བོ་ཞིག་ཐོབ་པོ།
བཀྲ་ཤིས་ང་རང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་འབྱོར་པོ།
ངའི་ཚ་བོ་ལ་མིང་ཞིག་སྐུལ་པོ།
ངའི་བུ་ཚ་ལ་མིང་ཞིག་སྐུལ་པོ།
ཨ་པོས་མེ་མེ་ལ་རེ་ཐུག་ཞུས་པ་སང༌། མེ་མེ་སློབ་དཔོན་རྩེ
དགུས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།།
གླིང་གི་ཨ་པོས་ངའི་དངོས་ལ་ཞེན་དང་།
གླིང་གི་བཀྲ་ཤིས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ཨ་པོ་རང་ལ་བུ་ཞིག་འབྱོར་རེ་ཡོད་ན།
བཀྲ་ཤིས་རང་ལ་ཚ་བོ་ཐོབ་སྔེ་ཡོད་ན།
བླ་མ་ང་ཡིས་མིང་ཞིག་བཏག་ཡིན།
སློབ་དཔོན་ང་ཡིས་མིང་ཞིག་བཏག་ཡིན།
བུ་ཚ་དེའི་མིང་ལ་དོང་གསུམ་སི་ལ་སྟོན་མོ་དོག།
ཚ་བོ་དེའི་མིང་ལ་དོང་གསུམ་སི་ལ་སྟོན་མོ་དོག།།

No. 4.

ཞི་མི་སློབ་དཔོན་གྱིས་དེ་ཟུག་ཟེར་པ་སང། ཨ་པོ་ཕྱིར་ལོག་སྡེ་རང་གི་ཁང་ཙུ་ལ་ཡོངས། ཙི་མ་མཚོས་པ་ལ་ཁྱི་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་ཁྱི་ལ་ཁྱི་ཕྲུག་གཉིས་སྐྱེ་སྡེ་ཡོད་པས། ཉིང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་སོས་དེ་ཁྱི་ཕྲུག་གཉིས་ཀ་གསོ་སྡེ་ལིངས་ཁྱི་བཙོ་སྡེ་ཡོད་ཙུག། ཁོས་དེ་ཁྱི་ཁྲིད་དེ་ཞག་དང་ལིངས་ལ་སོང་སྡེ། སྐྱིན་དང་སྤྲེང་མང་པོ་ཁྲིད་སྡེ། ཨ་པོ་དང་ཨ་མི་གཉིས་ཀ་ལ་ཤ་མང་པོ་ཁྲིད་སྡེ་བཏང་ས། ཞག་ཅིག་ཁྱི་གཉིས་ཀ་སྟོན་ལ་འབྲུད་དེ་སོང་། ཉིང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་སོས་ཁྱིའི་རྗེས་པོ་བཅད་དེ་སོང་པ་སང། ཀྲང་ངེ་ཡུང་པའི་ཕུ་ལ་སོང་། བསྐྱེབ་པ། ཞི་མི་སློབ་དཔོན་ཚེ་དགུ་འདུག་སའི་མཚམས་ཀྱི་ལྷག་ལ་བྲག་ཆེན་མོ་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་བྲག་གི་དཀྱིལ་ལ་ཁྱི་གཉིས་ཀས། སྲིན་པོ་མགོ་དགུ་ཡོད་མཁན་ཞིག་སྐར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཉིང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དེར་བསྐྱེབ་སོང། སྲིན་པོ་དེས་བསྒྲུ་འདི་སྐར་བཏང་ས།།

ཀྱེ་མ་གསན་དང་ཨ་ཅེ་ལེ།
ཀྱེ་མ་གསན་དང་ལིངས་མི་ལེ།
ཨ་ཅོ་པའི་ཁྲིས་ང་སྐར་དེ་ཡོད།
ལིངས་པའི་ཁྲིས་ང་བཀག་སྡེ་ཡོད།
ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ཀྱི་དམག་གཡོག་བཅོ་ཡིན།
ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ཀྱི་ལིངས་གཡོག་བཅོ་ཡིན།
ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ལ་ཕན་གྲོགས་ཤིག་ཡོང་ཡིན།།

No. 5.

སྲིན་པོས་དེ་ཐུག་ཐེངས་པ། དེ་ནས་རོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་བཤད་ཅེས་པ་ཡང་མ་ཞེས། ཕུད་ཅེས་ལ་ཡང་མ་ཞེས་པར། མི་མི་སློབ་དཔོན་ཆེ་དག་ལ་ཞུ་སྐྱེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།།

ངའི་མི་མིས་དངོས་ཞིག་ལ་ཇོན་དང་།
སློབ་དཔོན་ཆེ་དགུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང་།
ཨ་ཡི་བྲག་བཙངས་པོའི་ནང་ན་སྲིན་པོ་མགོ་དགུ་ཞིག་འདུག་ལོ།
བྲག་བཙངས་པོའི་ནང་ན་ངའི་མིངས་ཁྲིམས་བཀགས་དེ་འདུག་ལོ།
དེ་སྲིན་པོ་བསད་ན་ཕུད་དེ་རིག་བདང་ལོ།
དེ་མགོ་དགུ་བསད་ན་ཕུད་དེ་རིག་བདང་ལོ།

རོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་དེ་ཐུག་ཞུས་པ། མི་མིས་ཡར་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

གླིངས་ཀྱི་ལྷ་གསུམ་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཇོན་དང་།
རོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
དེ་སྲིན་པོ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བསད་པ་རིག་དགོས་སུག།
དེ་མགོ་དགུ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བསད་པ་རིག་དགོས་སུག།
དེ་ཀུན་བསད་དེ་ཁྲི་རང་ཕྱི་ལོག་ལ་ཞོན་པ་རིག་དགོས།
ཕྱི་ལོག་ལ་ཞོན་དེ་སྔོན་ལས་ཞིག་བདབ་དགོས།
སྙིང་གི་མཐིལ་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་སྨོན་ལམ་ཞིག་དེབ་ལོ།
སྲིན་པོའི་མགོ་བཞི་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གིང་མཁར་གྱི་རྩིག་ལྷན་པོ་ལྷན་ཆེན།

སྲིན་པོའི་མགོ་བཞི་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ཀ་བཞི་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་མགོ་གཅིག་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ས་སྣང་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་རྐང་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ས་གདུང་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་ལག་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་གི་ཀ་གདུང་ལྷུན་ཆེན།
ཕྲན་མོ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་གྱི་གྲལ་ཆན་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་རྩིབ་མ་བཅགས་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་གྱི་ཐོག་ཀྲབ་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་ནང་ཆ་ཡིང་སྟེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་གྱི་ཡེ་མར་རི་ཐོག་ས་ལྷུན་ཆེན།
གློ་བ་དེ་ཡིང་སྟེ་འཕང་ན།
གསེར་པོའི་གསེར་རི་ལྷུན་ཆེན།
སྙིང་པོ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
དཀར་པོའི་དངུལ་རི་ལྷུན་ཆེན།
གྲོད་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་ལྷུན་ཆེན།

རྒྱ་མ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
རྒྱ་མ་རོང་གི་རོང་འགོ་ལྷན་ཆེན།
ཚེའི་ཕོ་བ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
སྒྲོ་མགྲོ་ནང་མའི་ཡིངས་ས་ལྷན་ཆེན།
སྨིན་པོའི་མིག་གཉིས་ཀ་ཕིང་སྟེ་འཕང་ན།
ཧུ་མིག་ཚང་ལ་ལྷན་ཆེན།
སྣ་ཁུང་གཉིས་ཀ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
སྐད་སྙན་གླིང་བུ་ལྷན་ཆེན།
མཁལ་མ་གཉིས་ཀ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
རྒྱབ་རིན་ཕོ་ཁོང་ལྷན་ཆེན།

No. 6.

དེ་ཚང་མ་བཅད་དེ་འཕང་འཕང་རྫོགས་པ་ཞག་བདུན་སོང་། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁྲི་དང་མི་ཚང་ཀ་ཕྱོགས་མིན་ཞིག་དང་ཁང་པ་རྩ་བསྒྲིབ། ཁོང་བསྒྲིབ་བསྒྲིབ་རྫོགས་པ་ཨ་པོ་དང་ཨ་ནེ་གཉིས་ཀ་ལ་ཚོར་ཀ་ཆེན་མོ་སོང་། དེ་ནས་བུ་ཀ་བསྒྲིབ་པ་དང་ཁོང་འཕད། ཨ་པོས་ཁོ་ལ་བག་མ་མ་ཁྱོངས་པ་སང་། ཁོ་སྤྲོ་བཙོ་སྒྲེ་རི་ལ་སོང་། ཞག་དེ་ཟམ་ཞིག་འདུགས་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཨ་པོ་མི་མི་སློབ་དཔོན་ཏེ་དགུ་ལ་ཞུ་བ་ལ་སོང་། མི་མེའི་སྒོ་ལ་སོང་སྟེ་བླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མི་མེ་སློབ་དཔོན་ངའི་དངོས་ལ་ཉེ་དང་།
སློབ་དཔོན་ཏེ་དགུ་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་བུ་ཆ་ལ་མཐའ་མ་ཞིག་འདྲི་བར་རན་ལོ།

རྔོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ལ་བག་མ་འདྲི་རན།

ཁོ་ལ་མཛེས་པའི་མཚར་མ་ཞིག་ག་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

རྔོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ལ་བག་མ་ག་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

མོ་དཔེ་ཡིང་སྐྱེ་མོ་ཞིག་དོབ་ལོ།

རྟེས་དཔེ་བཏིང་སྐྱེ་རྟེས་ཤིག་སྐོར་ལེ།

ཤར་ན་འདུག་ག་ནུབ་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

བྱང་ན་འདུག་ག་ལྷོ་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

དེ་ཟླ་ཞུས་པ་སང། མེ་མེ་སེམས་གདམས་ལན་ལ་ཨི་ཟླ་གླུ་བཏངས།

གླིང་གི་ཨ་པོས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་རྗོན་དང།

ཨ་པོ་བཀྲ་ཤིས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་རྗོན་དང།

ཁྱེད་ཀྱི་ཚ་བོ་ལ་མཚར་མ་ཞིག་འདྲི་ན།

རྔོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ལ་བག་མ་ཞིག་འདྲི་ན།

ཡུལ་གྱི་སྨང་ཕྱོགས་ཤིག་ནས་ཕྱུག་མོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཁྱིང་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་པོ་ཡོག་སྐྱེ་ཡོང་སྐྱེ་ཨ་བི་ལ་དེ་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཟེརས་དེ། ཨ་པོ་དང་ ཨ་བི་གཉིས་ ཀས་སྨང་ ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ ཕྱུག་མོ་མ་ བཅོ་བརྒྱད་མི་ཐོབ་ཟེར་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀས་གྲབས་ཤིག་བཅོ་སྐྱེ། ང་དང་ངི་ཚ་བོ་ལ་བང་རི་ཞིག་བཏང་ཡིན། དེ་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་འཛོམས་ན། དེའི་ནང་ནས་ཕྱུག་མོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཐིང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་གཉིས་ཀས་བང་རི་ཞིག་བཏངས། ཡུལ་ཚོ་གཉིས་ལ་ཧུར་བཏང་སྐྱེ། ཨ་པོ་བཀྲ་ཤིས་ལ་རྔོང་གསུམ་མི་ལ་སྨོན་མོ་ཟེར་མཁན་གྱི་ཚ་བོ་ཞིག་འཁྱེར་བས། ཁོ་ལ་བང་རི་ཆེན་མོ་ཞིག་བཏང་ཆེན། དེའི་

ཕི་ལ་ཚང་མ་ལྟན་མོ་ལ་ཡོང་དགོས་ཟེར་དེ་བོས་མཁན་མི་ཞིག་བཏངས། ཡུལ་གཉིས་ཀྱི་བུ་ཚ་དང་བུ་མོ་ཚང་མ་ཡོང་ཟ་ན། ཨ་པོ་ཁོ་རང་གི་སྐྱོ་ལ་འདུག་སྟེ། བུ་མོ་ཚང་མ་ལ་འདྲི་སྟེ་ལུག་ལོ་མ་སུ་སུ་ཡིན་ཟེར་དེ། ལུག་ལོ་མ་ཡིན་མཁན་ཚང་མའི་མིང་འབྲི་རིན་ཞིག་ནང་མིག་སོ་སོ་ཞིག་ལ་བོར་སོང་། དེ་ནས་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་ཡང་དེ་ནང་མིག་གི་ནང་དུ་འཁྱེར་དེ། འདི་བུ་མོ་ཚང་མ་ཁྲི་རང་ལ་བཀག་མ་ཁྱོངས་པ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོ་ཡང་ཁོང་སག་དང་མཉམ་པོ་བོར་སོང་།

No. 7.

དེ་ནས་དེ་བུ་མོ་ཚང་མ་ལ། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་མཐོང་བ་ཟམ་ཞིག་ལ་སྐྱེ་ཅེས་འཁོར་སོང་བས། ཀླུ་དཀྱུ་དངོས་བཙ་འི་ཞག་ལ་སྟོན་ལ་རང་རིགས་ངན་ར་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་པ་སང་། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དེ། མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཅེ་དཀའི་ཅར་ཕྲུ་གུ་ལ་མིང་བཏག་པར་སོང་། མེ་མེའི་སྒྲ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཞིས་ངའི་དངོས་ལ་ཅོན་དང་།
སློབ་དཔོན་ཅེ་དཀུས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཅོན་དང་།
བུ་ཆ་ང་རང་ལ་རིགས་ངན་ར་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་ལར་མགོ་འཁོར་པ་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
དེ་ཕྲུ་གུ་ལ་མིང་ཞིག་རང་དགོ་ལོ།
དེ་བུ་ཆ་ལ་མིང་ཞིག་རང་དགོ་ལོ།

དེ་ནས་མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཅེ་དཀུས་གཏམ་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བསླངས།།

སྐྱིང་གི་དཔའ་བོས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཅོན་དང་ཡི།

དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་ལོ།

ཁྱེད་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་སྐྱེས་ལོ་ཟེར་ན་ལི།

ར་པོའི་མགོ་འཁོར་པ་ཞིག་སྐྱེས་ཟེར་ན།

ལྟས་ངན་ཡང་དུ་གྱུར་དེ་པ་སང་ལྡན་དྭ་སྐྱེས་དོག།

དེ་ནས་ཁོ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་རུ་བསླེབ་སྟེ། ཡང་བུ་མོ་ཞིག་ལ་ལྗངས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོ་ཡང་གཟང་ངི་ཡུང་པའི་བུ་ལ་མེ་མེའི་ཟུར་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཉིས་ང་འི་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང།

སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུས་འདང་ངའི་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང།

བུ་ཚ་ང་རང་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་པ་དང་ཕྲུ་གུ་ཞིག་སྐྱེས་འདུག།

རིགས་ངན་ལྗངས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།

རིགས་ངན་ཕྲུ་གུ་དེ་ལ་མིང་ཞིག་རང་སྟུལ་ལོ།

ལྗངས་པོ་འཁོར་མཁན་དེ་ལ་མིང་ཞིག་རང་སྟུལ་ལོ།

མེ་མེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བསླངས་སོ།

གླིང་གི་དཔལ་བོས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།

དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན།

རིགས་ངན་ལྗངས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ན།

རིགས་ངན་ཡང་དུ་སྒྱུར་དེ་ཨང་གར་ལྗངས་པ་དོག།

དེ་ནས་མེ་མེ་སེམས་ཁོ་ལ་ཟེར་ས་པ། ཁྱེ་རང་གི་ཨ་ནེ་ཚང་མ་ལ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་འདི་རིང་སྐྱེ་ཆེན། ཁྱེ་རང་འདིར་མིང་བདག་ཅེས་ལ་མ་ཡོང།

ཁྱེད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་ཙམ་ཅན་ཚང་མ་ལ་མིང་ངེས་བཏགས་དེ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གསལ་པོ་བྲི་སྟེ་ཁོ་ལ་བཏངས། ཡི་གེ་ནང་དུ་ཨི་ཟུག་བྲིས་ཡོད།

སྣ་དང་སྣང་ར་དཀར་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཁ་ཀན་དགའ་ནི་བཏག་དགོས།
ཁྲིའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཁྲིའི་མགོ་ཁྲི་ཐུང་བཏག་དགོས།
ཤིང་སྐྱའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་སྐྱ་བ་ཆོད་པོ་བཏག་དགོས།
ཟླ་བའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཟླ་བ་བཟང་པོ་བཏག་དགོས།
མདའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་མདའ་དཔོན་གོང་མ་བཏག་དགོས།
ཨ་ཕའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཨ་ཕ་ཅོང་གོལ་བཏག་དགོས།
འབུའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་བཏག་དགོས།
ཤེལ་ལི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཤེལ་ལི་བུ་ཞུང་བཏག་དགོས།
གོན་ཙམ་སི་གོང་བ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་དགའ་རྡུ་གོང་བ་བཏག་དགོས།

ལག་པ་རིང་མོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ལག་ལག་རིངས་བདག་དགོས།
རྐང་པ་རིང་མོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་རྐང་རྐང་རིངས་བདག་དགོས།
བོང་བུའི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་བོང་ནག་ལྕམ་བུ་བདག་དགོས།
མིའི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་བཀའ་སློབ་ལྡན་པ་བདག་དགོས།
མི་ནག་ཀྱི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོ་བདག་དགོས།
གསུའི་རངས་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་རྣ་གསུ་རྣ་ཅལ་བདག་དགོས།
དུང་གི་རངས་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཀླབ་དཀར་པོ་བདག་དགོས།

No. 8.

དེ་ནས་ཁོས་དེ་ཡི་གེ་ཁྱེར་དེ་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་ལ་ཡོངས། དེ་ཡི་གེ་ནང་ལྟར་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཕྲུ་གུ་ཚང་མ་སྐྱེས། དེ་ནས་མི་མེས་བསླབས་མཁན་ནང་ལྟར་མིང་ཡང་ཚང་མ་ལ་བཏགས། ཕྲུ་གུ་སྐྱེའི་ཚོར་དང་པོ་སྤུ་ཅུ་པིང་སྟེ་སོང་སྟེ། རང་རང་གིས་ཁང་པ་རེ་རྩིགས་སོང་། དེ་ཨ་མ་ཚང་མ་ཡང་དེར་མ་འདུག་པར། རང་རང་གི་ཁང་པར་སོང་། དེ་ཕྲུ་གུ་ཚང་མས་རང་རང་གིས་ཨ་ནེ་རེ་རེ་ཁྱོང་སྟེ།

ཁོང་ལ་ནོར་རི་མེད་པའི་ཕི་ལ། ཁོང་ཚང་ཀས་གྲབས་བཅོས། པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ལ་ནོར་ཡོད་ཟེར་འདུག དེ་ནས་ང་དང་ཚང་མ་མཁར་བཅག་སྟེ་ནོར་འཁྱོང་བར་ཆེན་ཟེར་དེ་སོང་། དེའི་ནང་ན་དཔལ་ལེ་གོད་པོ་ཟེར་མཁན་པོ་ཁའི་ཨ་མ་བོ་སགར་མོ་ཞིག་ཡིན་པས། གྲིབ་ཟོག་སྟེ་འགྲུལ་མ་ཐུབ་པར། གྲང་ངི་ཕྱུང་པའི་ སྤུ་ལ་མེ་མེ་བསྐྱོབ་དཔོན་རྩེ་དགའི་ཙར་ཁྲུས་བཏང་གིན་ཞིག་ཡོད་པིན། ཞག་ཅིག་ཁོ་ཡང་པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ལ་ནོར་འཁྱོང་བར་ཆེན་བསམ་སྟེ། ན་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་སོང་བར། ཆུ་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ། དེ་རུ་བྲ་ཅོ་ཞིག་ཆུ་ནས་མ་ཐར་བ་ཡོད་ཚུག དེ་བྲ་ཅོས། བྲ་ཨ་ཅོང་ཡང་ཉམ་ཡོངས་ལ་བཏང་ན། ངས་པན་ཕྲོགས་ཤིག་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་པན་ཕྲོགས་ཤིག་བཅོ་ན་ཡོང་ཟེར་དེ། ཉམ་ཡོངས་ལ་བཏང་སྟེ་འཁྱེརས། དེ་ནས་བྲ་ཅོས་ལམ་བསྟན་དེ་འཁྱེར་དེ། པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ལ་དཔལ་ལེ་གོད་པོ་སྟོན་ལ་བསླེབ་སོང་། གཞན་མ་ཚང་མ་ཅིའི་ཕི་ལ་མ་བསླེབ་ཟེར་ན། ལམ་རྟོག་པོ་ཆེར་ མང་གི་ཚོགས་ དང་ལྦུང་ མའི་ཚོགས་ མང་པོའི་ནང་ ནས་ཐར་ཅེས་མེད་ཚུག དེ་ཚོགས་པོ་བཅད་དེ་ན་སོང་སྟེ། ཞག་རེ་རེ་ལ་ཐག་པ་གང་རེ་མེད་པ་ལམ་མ་བིང་བར། དེ་རྡུག་གིས་འགོར་སོང་། དཔལ་ལེ་གོད་པོ་བྲ་ཅོ་དང་མཉམ་པོ་སོང་པ་དེ་རུ་བསླེབ། དེ་ཡུལ་གྱི་མཛུག་ལ་ཨ་ཕི་ཐད་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག ཁོ་དེ་རུ་བྲང་ས་ལ་འདུགས།།

No. 9.

དེ་ནས་ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་སྟེ་ཁོས་ཨ་ཕི་ལ་ཁ་ཚོད་བཅད་དེ་འདྲིས་པ། ཨ་ཕི་ལེ། འདི་མཁར་གྱི་ནང་དུ་ནོར་བུ་ཅི་རི་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་ཕིས་ལན་དུ་བྲ་

བུ་ཚ། ངས་ཚོར་མཁན་ཚང་མ་ཁྱེ་རང་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་དེ་ཟེར་ས། གླིང་
ཡུལ་ལ་ཨབས་གྲོན་པ་དང་ཡུལ་སྔོན་མོ་ཟེར་མཁན་གཉིས་ལ་ཇེ་ཇེ་འབྲི་ག་མ་
ཟེར་མཁན་ཞིག་བཟུམ་ཆེན་ཟེར་འདུག། དེ་ནས་གླིང་མཁར་གྱི་སྟོད་ལ་ཨ་པོ་
ཞིག་ཡོད་ཚོད། དེ་ཨ་པོ་མགར་བ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་རག། ཁོ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་སྐྱེ་
ཆེན་ཟེར་འདུག། བུ་མོ་གཅིག་གི་མིང་ལ་དཀར་ཐིག་མོ་བདག་ཆེན་པོ། བུ་མོ་
གཅིག་ལ་ནག་ཐིག་མ་བདག་ཆེན་པོ། བུ་མོ་གཅིག་ལ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་བདག
ཆེན་པོ། དེ་ནས་སྟང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བཞིན་ལ་བུ་ཚ་གསུམ་སྐྱེ་
ཆེན་པོ། བུ་ཚ་ཨ་ཇོའི་མིང་ལ་དོན་ལྡན་ཞུ་ཡིན་པོ། བུ་བར་པ་ལ་དོན་ཡོད་ཞུ་
ཡིན་པོ། ཆུང་ཆུན་པོ་ལ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞུ་ཆེན་པོ། དེ་ཆུང་སྟགས་པོ་གླིང་
མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་འགྱུར་ཆེན་པོ། དེ་བོ་ག་ཟུག་ལ་འགྱུར་ཡིན་ཟེར་ན། བུ་དོན་
གྲུབ་དཀར་པོ་སྟང་ལྷ་ཡུལ་ནས་ཆེ་ཕོས་བདང་ཆེན་ཟེར་འདུག། ཆེ་ཕོས་པ་མང།
དེ་མགར་ར་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་བུ་མོ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་བཟུམ་ཆེན་ཟེར་འདུག།
བུ་ཁྲ་ཡུག་རྒྱལ་པོ་ལ། བུ་འོང་བློ་རི་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག། བུ་འོང་བློ་རི་ལ།
བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག། བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་གི་གཟུགས་པོའི་ཁ་ནོར་
བུ་སྣ་དག་ཡོད་པོ། བུ་དེ་སྨིན་པོའི་སྐྱེ་བ་ཡིན་པོ། ཁོས་གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་
བདུལ་ཅེས་ཡིན་ཟེར་འདུག། ཀེ་སར་སྐྱེ་སྐྱེ་ཚུགས་པ་ནས་མཁའི་ཟླ་བ་དང་ཉི་མའི་
ཟུར་ལ་མཚམས་བཅད་བདང་སྡེ་འདུག་ཆེན་པོ། ཁའི་ནོ་དེ་བུ་མོ་མིག་དམར་
ཟེར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན་པོ། ཁོ་བྲག་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་ཀེ་སར་སྐྱེ་མིན་གྱི་ཁ་བར་
ཉན་ཅེས་ལ་བོར་ཆེན་པོ། དེ་ཟུག་ཟེར་ཚར་དེ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ཡེས་ཡང་འདྲིས་པ།
དེ་ཚང་མ་ར་ཚོར་བ། ཨ་ཕི་ལེ། འདི་པ་ཆི་དཔལ་དོང་མཁར་ནང་དུ་ནོར་བུའི་

རིགས་ཅི་རེ་ཡོད་ཟེར་དེ་འདྲིས་པས། ཨ་ཕིས་ལན་ལ། ཆ་ལག་གི་ནོར་བུ་རིག་ཁ་དམར་དང་ཟངས་བུ་ཁ་ཡོད། སྤུ་རི་ཟླ་བ་དཀར་པོ་ཡིན། ཐག་པ་རྒྱ་སྨུག་ཁྲ་བོ་ཡིན། སྨེ་མོ་དཀར་མོའི་སྟོང་ཤོང་ཡིན། ཧྲའི་འགོ་ན་གོད་མ་ཆ་ལངས་ཡིན། བ་སྤྲང་གི་འགོ་ན་མཛོ་མོ་ཙ་ཡོད་ཡིན། ར་མའི་འགོ་ན་ར་དཀར་མོ་ཡིན། ལུག་གི་འགོ་ན་ལུག་རྡོ་མོ་ཡིན། བོང་བུའི་འགོ་ན་ནག་པོ་ཁ་དཀར་ཡིན། ཁྱིའི་འགོ་ན་ཁྱི་མོ་དཀར་མོ་ཡིན། བི་ལའི་འགོ་ན་བི་ལ་ནག་མོ་ཡིན། རྟ་པོ་ཁ་ལ་མེ་བར་ཡིན། ཕོ་ལད་དི་གཞུ་མོ་ཡིན། གསེར་རི་སྙིད་བུ་ཡིན། དངུལ་གྱི་སྙིད་བུ་ཡིན། དང་ངི་ཕུ་གུ་ཡིན། ཟངས་ཀྱི་ཁྲི་གུ་ཡིན། ཙ་ཙའི་ལག་པ་ཡིན། ཧུ་རིག་གི་གུ་གུ་ཡིན། གཡུའི་ཆོག་བུ་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ནོར་བུ་ཡིན་ཟེར་དེ་ཨ་ཕིས་བསྟན་པས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་དེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་ཨ་ཕིས་བསྟན་ཁན་ཚང་མ་ཁུར་དེ། ཁོ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ་གླིང་དཀར་གྱི་མཁར་ལ་གཏེར་མཛོད་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། དེ་ནས་པ་ཅི་དཔལ་དེའི་མཁར་ནས་དཔལ་ལེ་སོང་སྟེ་ཞག་བདུན་སོང་བ་དང་། སྔོན་ལ་སོང་མཁན་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་དཔལ་དེའི་མཁར་ལ་བསླེབ། ནོར་བུའི་རིགས་ཚང་མ་དཔལ་ལེས་འཁྱེར་དེ་སྲིད་པས། ཁོང་ཚང་ཀས་གསེར་རི་ དང་དངུལ་ རི་ཡང་ ཟངས་ ནོར་ རི་ ཁུར་དེ་གླིང་ ཡུལ་ ལ་སོང་སྟེ། རང་རང་གི་ཁང་པ་ཙ་སོང་། པ་ཅི་དཔལ་དེའི་མཁར་ནོར་ཚང་མ་འཁྱེར་ས་པ་སང་། བཞིག་སོང་ནས། ཅི་ཡང་མ་ལུས་སོང་།།

Prologue to the Kesar-saga.

Abstract of Contents.

1. In the land *Kalakol* there lived the fore-father *bKrashis shis* and his wife.*) They made a little field, borrowed some seed from another man and sowed it. There only grew a single plant, which they watered well, until it became a tree. From this tree (perhaps the later tree of the world) they received a rich harvest of wheat and barley, each grain being of the size of a pigeon. Then they built a barn and stored it up.

2. One day in spring, when the fore-father went to look after the grain, he found that all the grain had turned into worms. Then these worms ate up one another; until only one huge worm was left, who alone filled the barn. After seven days, when the fore-father went to see the worm, it had become a very beautiful child, so tender, that if placed in the sun, it would melt; if placed in the shade, it would freeze. It had golden locks falling from the fore-head down to the breast, and a silver pig-tail falling down to the waist.

3. The fore-father went to the teacher *r Tse dgu*, who lived in a hermitage in "the cold valley," to ask what name ought to be given to the child; and the teacher told him to call the child *Dong γsum mila sngonmo*.

4. The boy *Dong γsum mila sngonmo* loved to go a-hunting with two dogs. Once these dogs seized (arrested) an ogre with nine heads on the rock above the hermitage. The ogre implored the boy not to kill him and promised to be his helper in war and sport. The boy, who did not know what to do, went to ask the teacher about it.

5. The teacher told him that it was necessary to kill the ogre, and that out of his body the land *g Ling* would come into existence: Out of four of his heads the four walls of the *g Ling*-castle, out of four other ones the four corners (towers) of the *g Ling*-castle, out of one of the heads the floor of the castle, out of his legs the large beams, out of his arms the smaller beams; the fingers would become the sticks of the roof, the ribs the twigs of the roof, and the interior parts the earth of the roof. The lungs would become the golden gold-hill, and the heart

* This *bkrashis* is probably identical with the fore-father smith *bkrashis*, mentioned in No. 9.

the white silver-hill. The stomach would become the *Groma*-plain, the principal of all plains, and the bowels the *rGyuma*-gorge, the principal of all gorges. The little stomach would be turned into the hunting ground *Spotho nangma*, and the eyes into the spring *Thsangya;* out of his nose would arise the [place] *Skad snyan glingbu*, and out of the kidneys the rock *r Gyab rten.**

6. Before all this was finished seven days elapsed, and on the seventh day *Dong rsum mila sngonmo* and his dogs came back hungry to the fore-father and his wife. The latter had been fearing that the boy had stayed away for such a long time, because he was angry with them for not yet having given him a bride. For this reason the fore-father went to the teacher and asked him to cast lots and find out from which of the four directions the bride would come. The teacher advised him to call together eighteen girls from the street, and to see that all of them had been born in the sheep-year. On the occasion of the *Bangri*-festival, when many guests had assembled, all those girls of the sheep-year were placed in a separate room, and the boy was sent into the same room too.

7. As soon as the girls had seen the boy, they all were with child, and after nine months and ten days the first child was born. All were startled, because it had a goat's head instead of a human head, and *Dang rsum mila sngonmo* went to the teacher to ask what should be the name of the child. When he said that a child of very bad caste with a goat's head had been born, the teacher advised him

* This account of the creation of *gLing* out of the body of the ogre is what I have called "the creation of the world (earth)." After the opening of Tibet it will probably be possible to find all the places mentioned in the account, and thus to determine the geographical situation of the land *gLing* (perhaps the *Lik* of the Mongols). Although the land *gLing* would then appear to cover only a small portion of the surface of the globe, we must not forget, that in the minds of those early men of *gLing* it may have constituted the whole world known to them. Even at the present time the conceptions of the Tibetans with regard to the size of the earth are extremely narrow. The name *gLing mkhar* castle of *gLing* may have been originally the name of a high mountain with many peaks. Thus for instance the name of a hill not far from the *Saspola* bridge is *Kesarri mkhar*, castle of Kesar. If in future times it should be possible to fix the situation of *gLing*, the question will arise: Do we now actually know the home of the Kesar-saga? I do not believe that the question will be settled so soon. In other countries another version of the saga may mention quite different localities. Besides that not all of the names of the Kesar-saga appear to be of Tibetan origin, some of them have a distinctly non-Tibetan character, and others look like translations from another language. Finally, the question of the zodiac of the mythology of *gLing*, as represented in the Agus, will have to be considered before it will be possible to decide the question of the home of the saga.

not to speak of bad caste and to call the child *Pasang ldan ruskyes*. When he came back, another child was born which had a lizard's head. This also was considered to be of bad caste, but the teacher was of different opinion and said that this child's name was to be *Angar ltsangspa*. Then the teacher told the boy not to come again, and gave him a letter containing the names of sixteen more Agus, who were to be born.*

8. When all of the eighteen Agus were born they marched out in the order of their birth, built houses and took wives. Because they had no riches, they started in search of the castle *Pachi dpal dong*, to get them from there. The Agu *dPalle rgodpo*, whose mother was a smith's daughter and who was believed to be very stupid, started after the others had left. When crossing a brook, he found a fox who could not get out of the water and who asked to be allowed to jump on the Agu's horse. This he was invited to do and in return showed the way to the castle, where Agu *dPalle* arrived first of all. The other Agus had lost the way and become entangled in thorns.

9. After some time Agu *dPalle* asked the grand-mother, who was living in the castle, to tell him what treasures there were in the castle, and the grand-mother answered: "In the land *gLing* there will be born to father *Thonpa* and mother *sNgonmo* a daughter called *a' Briguma* (*a'Bruguma*). In the *gLing* castle to the fore-father, the smith *bKrashis*, there will be born three daughters, *dKar thigmo*, *Nag thigma* and *Gog bzang lhamo*. To the lord of heaven there will be born three sons, *Don ldan*, *Don yod* and *Don grub dkarpo*. The latter will die in heaven and be born to *Gog bzang lhamo*, to become the head of the land *gLing*. To the bird *Khu yug rgyalpo* will be born the bird *'Ong ldore*, and to this one the bird *Nyima khyung rung*. The latter will subdue Kesar, and will mark the frontier of sun and moon on the sky (the horizon), until Kesar will be reborn. His younger brother, the bird (bat) *So mig dmar* will then be born and remain on the high rock to hear the news, whether Kesar will be reborn or not." Then *dPalle* said: "But the treasures, what kinds of them are there here?" and the grand-mother answered: "There is a pot with a red mouth and a kettle with a crooked mouth; the white moon is the axe; there is the rope of several colours *rGya stag* and the white bag, "Hold-thousand"; the first of horses, the mare *Thsa langs*; the first of cattle, *mDzomo ru yon*; the first of goats, *Ra dkarmo*; the first of

---

* The names of these Agus will be found in the "Vocabulary and Comments." A list of the 18 Agus with their characteristic marks was also published in the "Indian Antiquary," December, Part II, 1901.

sheep, *Dromo;* the first of asses, *Nagpo kha dkar;* the first of dogs, the bitch *dKarmo;* the first of cats, *Nagmo;* there is the golding with fire in his mouth; a bow; golden and silver hearth-stones; a pearl-white lamb and a copper [coloured] dog; pearls and a grinding-stone of turquoise." All these treasures Agu *dPalle* brought to the *gLing* castle and put them into a store-room. Seven days after he had left, the other Agus arrived and carried off some gold, silver and copper each. When nothing was left, the castle *Pachi dpal dong* went to pieces and nothing of it remained.*

GENEOLOGICAL TABLE.

bKrashis †

out of his field	from his wife
Dong ysum mila sngonmo	dKarthigmo, Nagthigma, Gogbzanglhamo
the 18 Agus	Kesar

dBangpo rgyab bzhin	Thonpa, Sngonmo	Khuyng rgyalpo
Don yod, Don ldan, Dongrub dkarpo reborn as Kesar.	'a Bruguma	'Ong ldore
		So mig dmar, Nyima Khyung rung

* In facing the danger of being ridiculed by experts on mythology, I cannot help proposing to interpret passages in No. 9 with the help of the course of the sun. This is suggested in the first place by the occurrence of the word *nyima* "sun" in the name of the supposed sun-bird. I hope that visitors to Ladakh will take the trouble of ascertaining that this is actually the case. The statement that the sun-hero will be killed by the sun-bird, fire by fire, reminds us of the story of the bird Phœnix, who is burnt and arises again alive and young out of the ashes. This story has, I think, always been explained with the fact that the setting sun disappears in the golden-coloured clouds of the evening sky. Then the prophecy, that the sun-bird will mark the frontier of sun and moon on the sky (the horizon) during the death of Kesar, seems to lend itself easily to the interpretation, that during winter the sun is near the horizon (especially in our mountains). The next prophecy, that the bird (bat) *So mig dmar* will remain on the high rock and wait for the news of Kesar's rebirth, may refer to a day-myth. The bat *So mig dmar* may be the morning star which announces the rising of the sun. All the treasures of the castle down to the cat *Nagmo*, carried away by Agu *dPalle*, seem to be objects of nature; the rest seem to be ordinary treasures. As regards the animals, there will be no difficulty. The first treasures I am inclined to interpret in this way: The pot with the red mouth is the sun, the kettle with the crooked mouth the moon, who mostly does not show her full circular shape; the moon axe may be the new-moon of sickle shape, the rope *rgya stag* of several colours the rain-bow, and the white bag "Hold thousand" the cloud.

† bKrashis in No. 1 and No. 9 are accepted to be identical.

Vocabulary and Comments.

No 1.

ཀ་ལ་ཀོལ། Kalakol, name of the first country.

ཨ་པོ། Apo, great-grand-father, fore-father.

ཨ་བི།=ཨ་ཕྱི། grand-mother.

ཐོང་རོས། thongros, ploughed field.

རྨོ་ཐོ། rmotho, time for ploughing.

ལྡུར་ཆུ། ldur chu, first irrigation of a field.

མེན་པ། menpa, = ma yinpa, besides.

ཟེརས་པ། Lower Ladakhi for ཟེར་པ། said.

ཟ་ན།=ཙ་ན། at the time of.

ཟམ། zam = tsam, so much.

དྲིམ། drim, trunk of any tree.

བུ་དྲ། budra, tree.

ཕོ་རོན། phoron = phugron, dove.

ཟོད། zod = thsod, measure, alike.

ཡུལ་ཐག། yul thag, threshing-floor.

ཇལ་ལ། jalla = zhalba, clay.

སྐྱ་སྟེ། skyaste, transporting; related to skyelba.

No. 2.

འབུ་རྩིག། 'abu rtsig, caterpillar.

འཁྱངས་ཅེས། 'akhyangsces, to freeze.

ཆུན་ཆུན། chun chun = chunpo, locks or fringes on the fore-head.

ཅོ་ཏི། coti = cuti, pig-tail.

No. 3.

དྲི་དོན། dridon, a cake used for offerings.

སྤོག་དོན། burnt-offering of the pencil-cedar.

གསན། γsan, not γson, listen, imperative tense. The respectful verbs do not change *a* to *o* in the imperative tense.

རྩེ་དགུ། rtse dgu, nine summits; was also explained as meaning rtsi dgu, counting up to nine in sorcery.

དོང་གསུམ་མི་ལ། Dongγsum mila, name of the boy of ḇkra shis; is said to mean "three pits to a man." I am, however, more inclined to spell it γdong γsum mila "three faces to [one] man," which explanation would perhaps point to some figure similar to Brahma. The latter part of the name we find perhaps again in the name Milaraspa.

No. 4.

རྗེས་པོ། rjespo = rjessu, after.

སྐར་ཅས། skarcas, to keep an animal in its place by surrounding it (when hunting).

ཀྱེ་མ། kyema, careful, carefully.

བཟངས་པོ། bzangspo = bzangpo, good.

No. 5.

དགོས་སུག། dgossug = dgos 'adug, must, pres. tense.

གྲུ་བཞི། gru bzhi, four corners; is said to refer to the towers of the castle.

ས་སྐང། sa skang, said to mean "floor."

མ་གདུང། ma γdung, "mother-beam," the thick beams in the roof of a house.

བུ་གདུང། bu γdung, "daughter beam," the thinner beams in the roof.

ཕྲན་མོ། phranmo, "the little ones,' 'expression for "fingers."

ཐོག་ཀྲབ། thog krab, the branches which are placed on the sticks of the roof, before the earth is stamped on it.

ཚེའི་ཕོ་བ། thsei phoba, is said to be "the little stomach."

སྤོ་མཐོ་ནང་མ། spo mtho nangma, name of a hunting ground.

ཚང་ཡ། thangya, name of springs of water ; compare this word in Jäschke's dictionary.

ཕོ་ལོང། pholong = phabong, rock.

སྐད་སྙན་གླིང་བུ། skad snyan glingbu, "well-sounding flute," name of a place where probably the whistling of the wind can be heard.

རྒྱབ་རྟེན། rgyab rten, "lean backwards ;" name of a rock ; against this rock Agu Khromo was thrown.

No. 6.

མོ་དཔེ། mo dpe, the book for casting lots.

བང་རི། bang ri, the feast given to celebrate the birth of a child ; it may, however, be given many years later, if the parents are poor.

བིང་ཅེས། bingces, to come out.

བཏགས། btags, from 'adegspa, to raise [a meal], = give a meal.

ལྟན་མོ། ltanmo, a spectacle.

ཁྱེ་རང། khye rang = khyed rang, you.

No. 7.

ཟླ་དགུ་དངོས་བཅུའི་ཞག་ལ། nine months, and then exactly on the tenth day.

སྔོན་ལ་རང་། sngonla rang, the first (first-born).

ལྟས་ངན། ltas ngan, here the same as rigs ngan, low caste.

ཡང་དུ་སྒྱུར་ཅས། yangdu sgyurcas, to change back. The meaning is here: you must take back your word that the child was of low caste.

ལྩངས་པ། ltsangspa = rtsangspa, lizard.

པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས Pasang ldan ru skyes, name of the first Agu; it means "possessing the Friday (Venus), horns growing."

ཨང་གར་ལྩངས་པ། Angar ltsangspa, name of the second Agu. The second part means "lizard;" the first part does not appear to be Tibetan.

མེ་མེ་སིས། memesis, by the grand-father; Lower Ladakhi form of the instrumental in *si*.

སྐྱེ་ཅེས་ཅན། skyecescan, is almost a participle of the future tense, "they who will be born."

བྲིས་ཡོད། bris yod, is written; a form of the perf. tense, which is hardly ever used in Ladakh proper.

ཁ་རྒན་དགའ་ནི། Kha rgan dga ni, name of the third Agu; the latter part of the name is perhaps *dga nyi*; then it would mean "Old month, day of joy," or *Gani* alone would mean 'coat of mail.'

ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་། Khrai mgo khrai thung, name of the fourth Agu; it means "falcon's head, short falcon."

སྐྱ་བ་རྒོད་པོ། Skyaba rgodpo, name of the fifth Agu; it means "wild soup-spoon."

ཟླ་བ་བཟང་པོ། Zlaba bzangpo, name of the sixth Agu; it means "good moon, or month."

མདའ་དཔོན་གོང་མ། mDa dpon gongma, name of the seventh Agu; it means "the high headman of bow-men."

ཨ་ལ་ཅོང་གོལ། Ala conggol, name of the eighth Agu; does not appear to be Tibetan; is said to mean "a boot's sole, the stupid one."

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན། 'aBu dmar lam bstan, name of the ninth Agu; it means "red worm, way-leader."

ཤེལ་ལི་བུ་ཞུང། Shelli buzhung = buchung, name of the tenth Agu; it means "little boy of glass (or crystal)."

དགའ་ནི་གོང་བ། d Ga ni gongba, name of the eleventh Agu; it means "day (?) of joy, the collar," or "coat of mail, the collar."

ལག་ལག་རིངས། Lag lag rings, name of the twelfth Agu; it means "long hand."

རྐང་རྐང་རིངས། rKang rkang, rings, name of the thirteenth Agu; it means "long foot."

བོང་ནག་ལྡུམ་བུ། Bong nag ldumbu, name of the fourteenth Agu; the first part means "black ass"; ldumbu is said to be a plant.

བཀའ་བློན་ལྡན་པ། bKa blon ldanpa, name of the fifteenth Agu; it means "the state-minister, the possessor."

རངས། rangs, an ornament.

དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ། dPalle rgodpo, name of the sixteenth Agu; it means "wild splendour, glory."

རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ། rNa jyu rna rtsal, name of the seventeenth Agu; it means "ear-turquoise, skilful ear;" there was a misprint in my previous list of the Agus with regard to this name.

ཟླ་བ་དཀར་པོ། Zlaba dkarpo, name of the eighteenth Agu; it means "white moon, or month."

No. 8.

སྐྱེའི་ཚིར། skyei thsir, the order of their birth.

མགར་མོ། mgarmo, wife or daughter of a smith.

གྲིབ་ཕོག་སྟེ། grib phogste, got a black spot; used also in the sense of "being stupid."

པ་ཆི་དཔལ་དོང་། Pachi dpal dong, name of the castle of treasures; the first part I cannot explain; the second means "well or pit of splendour."

རྟམ་ཕོངས། rtam phongs = rta 'aphongs, sit (behind you) on a horse.

No. 9.

ཨ་ཕི། aphi = aphyi, grand-mother; in Central Ladakh the pronunciation of this word is *abi*.

ཁ་ཚོད་བཅད་ཅེས། Kha thsod bcadces, spy out, examine.

ཅི་རེ། cire, what each = what kinds?

ཡབས། yabs = yab, father.

ཡབས་ཐོན་པ། yabs thonpa, name of 'aBruguma's father, "the beautiful (fair) father."

ཡུམ་སྔོན་མོ། yum sngonmo, name of 'aBruguma's mother, "the blue mother;" in the Sheh-version we find the name *chorol*.

འབྲི་གུ་མ། 'aBriguma, name of Kesar's bride; here the MS. has 'aBriguma instead of 'aBruguma; it means "the young female Yak." Just as in India, in Tibet also beautiful women are compared to cows; see Wintermythus der Kesarsage, No. V, 25.

ཡིན་ཚོད། yin thsod, yodthsod, it is, are forms of the dubitative.

ཨ་ཅོ། aco, lower Ladakhi for ajo, elder brother.

ཚེ་ཕོས་བཏང་ཅེས། thse phos btangces, to die; compare *'aboba* for *phos.*

ནོ། no, younger brother.

མགར་བ་བཀྲ་ཤིས། mGarba bkrashis, name of the smith of gLing; it means "the smith good-fortune."

དཀར་ཐིག་མོ། dKar thigmo, name of the first daughter of the smith of *gLing*; it means probably "the white-spotted one."

ནག་ཐིག་མ། nag thigma, name of the second daughter of the smith of gLing; it means probably "the black-spotted one."

མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ma gog bzang lhamo, name of the third daughter of the smith of gLing; here we find even *bazang* for *za*; the form *tsa*, which I am told, occurs in the epic, has not yet been discovered in the oral tales; the name means "mother good-ashes, the goddess."

དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན། dBangpo rgyab bzhin, name of the Lord of the gods; I am still keeping to this form of the name, because I find it spelled thus in the MS.; but because also the Mongolian version has Indra, it is quite possible that, as Prof. Grünwedel and Dr. Laufer suggest, the name ought to be spelled *brgya sbyin* = śatakratu. But it must be remembered that the latter mode of spelling the word can account only for the pronunciation *rgya zhin*, not for *rgyab zhin*.

དོན་ལྡན། Don ldan, name of the first son of the gods; it means "having an aim."

དོན་ཡོད། Don yod, name of the second son of the gods; it means "having an aim."

དོན་གྲུབ་དཀར་པོ། Don grub dkarpo, name of the third son of the gods; it means "the white one, fulfiller of the aim." The epithet "white" in the form of *garbo* can also be found in the Mongolian version. It is not at all necessary to speak of Buddhist influences, because the name Dongrub corresponds to Siddhârta. As has been shown, the name of Siddhârta was in common use as a personal name in Pre-Buddhist times, just as the name of Dongrub is often met with in Ladakh

at the present time. Both may go back to similar mythological conceptions.

བྱ་ཁྱུ་ཡུག་རྒྱལ་པོ། bya Khuyug rgyalpo, name of the grand-father of the sun-bird; it means "the king-bird Khuyug."

བྱ་འོང་ལྡོ་རེ། bya 'ong ldore, name of the father of the sun-bird; does not appear to be Tibetan.

བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་། bya nyima khyung rung, name of the sun-bird; it means "the sun-bird khyung rung." Here we see the application of laws of sound No. 3 (Ladakhi Grammar) with regard to the name of the sun-bird, which is in full *khyung dkrung*. (Compare the Ladakhi Pre-buddhist Marriage Ritual in the "Indian Antiquary," 1901, Introduction). A similar case we find in the name Lamayuru with regard to the svastika. The latter part of this name is spelt even now-a-days γYung dkrung. The modern pronunciation of this name being yuru, has not only lost the tenuis before *r*, (besides the prefixes), but also the final *ng*.

བྱ་སོ་མིག་དམར། bya so mig dmar, name of the younger brother of the sun-bird; it means "bat red-eye."

ཀེ་སར། kesar, name of the hero of the saga; the passage in No. 9 speaks very much in favour of the view, that the name of Kesar is to be derived from *skye γsar*, the reborn one (newly born).

དེག། deg, pot; an Urdu word.

ཁ་ཡོན། kha yon, a crooked mouth.

སྒེ་མོ། sgemo = sgyemo, bag.

སྟོང་ཤོང་། stongshong, holding one thousand (bushels).

རྟའི་འགོན། rtai 'agona, in the origin of the horse, *i.e.*, the first horse.

ཚ་ལངས། thsa langs, name of the first mare; the name means "rising of envy;" for this idiom compare 'A Ladakhi Bonpo Hymnal,' song No. IV, Note on No. 9. "Indian Antiquary," Vol. XXX, p. 361. In

my paper 'the spring-myth of the Kesar-saga' we find the name ཚ་ལྡང་། thsa ldang, which probably means the same and can be translated in two ways.

ར་ཡོན། ru yon, "crooked horns," name of the mother of all cattle.

ར་དཀར་མོ། ra dkarmo, "white goat," name of the mother of all goats.

དྲོ་མོ། dromo, "heat," name of the mother of all sheep.

ནག་པོ་ཁ་དཀར། nagpo Kha dkar, "black, and white mouth," name of the mother of all donkeys.

· ཁྱི་མོ་དཀར་མོ། khyimo dkarmo, the white bitch, name of the mother of all dogs; in my 'springmyth of the Kesar-saga' she is called *drumbu brang dkar.*

བི་ལ་ནག་མོ། bila nagmo, black cat; name of the mother of all cats.

ཁ་ལ་མེ་བར། Khala me bar, "fire burns in the mouth;" name of a famous gelding.

སྒིད་བུ། sgidbu = sgyidbu, hearth-stone.

ཅུ་རུ། curu, = byiru, coral; a branch of corals is called a "hand of corals."

ཚིག་བུ། thsigbu = thsigu, grinding stone.

༄༅། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་གྱི་སྒྲུ་རབས། སྒྲུངས་ཡིན།

No. 1.

༄༅། དེ་ནས་ དཔལ་ ལེ་ཀྲོད་ པོ་གླིང་ གི་ ར་ཧཱི་ བཙོ་འིན་ཞིག་ འདུགས། ཞག་ཅིག་རི་ལ་ར་མ་འཁྲིད་དེ་སོང་པ་སང་། རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་བྱ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོངས། རི་ནག་པོའི་ནང་ནས་བྱ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོངས། ཁོས་བལྟ་སྡེ་འདུགས་པ། དེ་གཉིས་ཀས་རྩོད་གྱག་བཏངས་པས། ཁོས་ཞིབ་ཆ་བལྟ་སྡེ་འདུགས་པ། སྔ་མོའི་དུས་ལ་བྱ་ནག་པོ་དེ་རྒྱལ་འཕབས་སོང་། ཉི་མ་ཕྱེད་ཟམ་ལ་གཉིས་ཀ་འདྲ་འདྲ་སོང་། ཕྱི་ཐོག་བྱ་དཀར་པོ་དེ་རྒྱལ་ཚོད་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་བྱ་དཀར་པོ་རྒྱལ་ཚོད་སོང་བསམ་སྡེ་འཕད་གྱིན་ཞིག། ར་མ་འཁྲིད་དེ་ཕྱིར་ལོག་སྡེ་ཁང་པ་རུ་ཡོངས།

ཕྲོ་རས་ ཁོས་ ཡང་ དེན་ ནའི་ ས་ ཁྲིད་ ལ་ བལྟ་ ཅེས་ ཕེ་ ལ་ ར་ མ་ འཁྲིད་ དེ་ སོང་ནས། ཡང་དེ་རི་དཀར་པོ་ནས་གཡག་དཀར་པོ་ཞིག་ཐིང་སྡེ་ཡོངས། རི་ནག་པོ་ནས་གཡག་ནག་པོ་ཞིག་ཐིང་སྡེ་ཡོངས། ཡང་ཁོང་གཉིས་ཀ་རྩོལ་བས། སྔ་མོའི་དུས་ལ་གཡག་དཀར་པོ་རྒྱལ། ཉི་མ་ཕྱེད་ལ་གཉིས་ཀ་འདྲ་འདྲ་སོང་། ཕྱི་ཐོག་ལ་གཡག་ནག་པོ་རྒྱལ་རྒྱལ་རིག་ཆའང་ཚུགས་པས། ཁོས་བསམས། དེ་གཡག་ནག་པོ་བདུད་ཅིག་ཡིན་ཚོད་འདུག། དེ་གཡག་ནག་པོ་ངས་བསད་ཡིན་བསམས་སྡེ། རི་ཐོན་པོ་ཞིག་ལ་སོང་སྡེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་གཡག་དཀར་པོ་ཞིག་ཐིང་ཡོ།
རི་ནག་པོའི་ནང་ནས་གཡག་ནག་པོ་ཞིག་ཐིང་ཡོ།
གཡག་དཀར་པོ་ལ་བལྟ་ན་སྐྱུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡིན་ནས།
གཡག་ནག་པོ་ལ་བལྟ་ན་ཟ་བའི་འདྲེ་ཞིག་ཡིན་ནས།
གཡག་ནག་པོ་དེ་ངས་བསད་སྙིང་རིག་རག་ཡོ།
མི་མེའི་དུས་ལ་གཡོགས་མཁན་རིག་ཡིན་ཡོ།
ཨ་བའི་དུས་ལ་ལྷམས་མཁན་རིག་ཡིན་ཡོ།
བུ་ཚ་ང་རི་དུས་ལ་ཁུར་མཁན་རིག་ཡིན་ཡོ།
ར་ལུག་ནོང་མཐིལ་ཁྲི་ལྷག་གསུམ་ཡོད་ཡོ།
རྡོ་བ་ཆེ་ཆེ་ཟས་ནི་ཧྲ་གྲོད་ཟས་བཏང་ཡིན་ཡོ།
རྡོ་བ་བར་པ་ཟས་ནི་གཡག་གྲོད་ཟས་ཞིག་བཏང་ཡིན།
ཆུང་ཆུང་ཟས་ནི་ར་གྲོད་ཟས་ཞིག་བཏང་ཡིན་ཡོ།
དེ་སང་ཆུང་ཆུང་ནི་འཛུག་མ་འཛུག་རིང་ཞིག་བཏང་ཡིན་ཡོ།
གཡག་ནག་པོའི་རུ་ཅོ་གཡས་པའི་ནང་དུ་བཏང་ཡིན
རུ་ཅོ་གཡས་པ་ལ་ལྷུམ་པ་བཅོ་བརྒྱད་རིག་འབྱུད་ཡིན་ཡོ།
ལྷུམ་པ་གཅིག་ནི་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་བྱིན་ལ་འབུལ་ཡིན་ཡོ།
ལྷུམ་པ་གཅིག་ནི་བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུད་ལ་འབུལ་ཡིན་ཡོ།
ལྷུམ་པ་གཅིག་ནི་འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་རྫོགས་པོ་ལ་འབུལ་ཡིན།
ལྷུམ་པ་གཅིག་ནི་ཕ་ལྷ་སྐྱེར་རྫོང་སྟན་པོ་ལ་འབུལ་ཡིན།
ལྷུམ་པ་གཅིག་ནི་མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་འབུལ་ཡིན།

སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གསེར་པོའི་གསེར་རི་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སྔོན་པོའི་གཡུ་རི་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་རྒྱ་སེག་ཚང་ཡ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སྦྲ་རྒྱ་རབས་སི་རབས་འགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སློ་ཐོ་ནང་མའི་ཡིངས་ས་རུ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་ཡབས་ཐྲོད་པ་དང་ཡུམ་སྔོན་མོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་ཤེལ་སྦྲམ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་སྐྱེམ་སྐྱེམ་མི་སྐྱེམ་མཁར་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
སྤྲུལ་པ་གཅིག་ནི་དཔལ་ལེ་ང་རང་ལ་བོར་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་དང་ཁོས་ དཀྲུག་རྡོ་བཏང་སྟེ་ གཡག་ནག་པོ་དེ་ཤི་སོང་། གཡག་ནག་པོ་དེ་བདུད་ཙ་རུ་ལུ་ག་ཡིན་ཚུག། གཡག་དཀར་པོ་དེ་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཡིན་ཚུག། དེ་ཞག་ལ་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོས་གཡག་ནག་དེ་མ་བསདས་པིན་ན། བདུད་ཙ་རུ་ལུ་ག་དེ་རྒྱལ་ནས། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་དེ་བསད་ཙམ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་སྤྲུ་གུ་ཁྲ་གང་ཟམ་ཞིག་པིང་སྟེ་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོའི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེ་ཁྱོད་ང་ལ་དྲིན་ཅན་སོང་། འདི་རིང་ཉེ་རང་མེད་པིན་ན། ང་བདུད་ཀྱིས་བསད་ཙམ་ཡོད་པིན།

ཁྱེད་ལ་ངས་ཧྲུན་པ་རྒྱལ་བ་ཞིག་བཏང་ཡིན། མཁར་ཕྱེད་བཏང་ཡིན། ཡུལ་
གྱི་ཕྱེད་བཏང་ཡིན། ནོར་ཅི་དགོས་མཁན་བཏང་ཡིན། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་གྲོང་
པོས་ཟེར་ས་པ། ང་ལ་ཧྲུན་པ་ཅིའང་མི་དགོས། ངོན་པའི་ཕོ་ལ་ངས་གཡག་
ནག་པོ་མ་བསད་པས་ཡིན། ཉེ་རང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཡིན་ན། ངས་མ་ཤེས།
ཡིན་ན་རྒྱལ་ལ་སོང་། ཉེ་རང་ལ་བུ་ཚ་དོན་ཡོད་དོན་ལྡན་དོན་གྲུབ་གསུམ་ཡོད་ཡོ།
དེའི་ནང་ནས་ཕྲུ་གུ་གཅིག ང་ཞིང་སྐྱོང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་སྐྱུར་ན། ང་འཐད་
ཅེས་རག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་ཟེར་ས་པ། ཕྲུ་གུ་གཅིག
ནི་བལྟ་བའི་མིག་གཡས་པ་ཡིན། གཅིག་ནི་མིག་གཡོན་པ་ཡིན། གཅིག་ནི་
བསམ་པའི་སྙིང་ཡིན། ཡིན་སྐྱང་དཔལ་ལེ་ཁྱོད་ནིང་ངའི་སྒོ་སྒྲོག་ལ་སྐྱོབས་
བཅོས་པ་སང་། མེན་མི་ཟེར། ང་སོང་སྟེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ཕྲུ་གུ་ཀུན་ལ་འདྲི་སྟེ་
ཞག་བདུན་ལ་བཟང་ངན་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁ་ཆད་བཅོས།།

No. 2.

དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་བས། དཔལ་ལེ་
གྲོང་པོས་ར་མ་འཁྲིད་དེ་རང་གི་ཡུལ་ལ་ཡོངས། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དེ་རང་
གི་ མཁར་ ལ་ བསྐྱིབ་ སྟེ་ ནང་ མིག་ ཅིག་ གི་ ནང་ དུ་ མགོ་ བདུམ་ སྟེ་ གཉིད་ ལོག་ སྟེ་
འདུགས། དེ་ནས་བུ་དོན་ལྡན་གྱིས་གསང་མ་དང་གསོལ་ཛ་ཁྱོང་སྟེ་ཕྱིན་པ།
ཨ་བ་ལེ། གསོལ་ཛ་དང་གསང་མ་འདོན་ལེ། ཉེ་རང་ལ་ཚེར་ཀ་ཅི་དྲག།
དེ་ནས་ཨ་བས་ཟེར་ས་པ། འདི་རིང་བདུད་ཙ་ཙ་ཕུ་གུ་དང་ང་འཐམ་མོ་སོང་སྟེ།
བདུད་རྒྱལ་དེ་ང་བསད་ཅེས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་སྐྱིང་པའི་དཔལ་ལེ་གྲོང་པོ་
ཡོང་སྟེ། བདུད་ཙ་ཙ་ཕུ་གུ་དེ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ངའི་སྒྲོག་ཐར་སོང་། ཁོལ་
ཧྲུན་པ་ཞིག་བཏང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ཅིའང་མི་དགོས། ཁྱེད་རང་ལ་བུ་ཚ

གསུམ་འདུག། དེའི་ནང་ནས་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་བཙོ་ཅེས་ལ། ཕྲུ་གུ་གཅིག་རྡོང་ཟེར་འདུག། ཁྱེད་ཚ་ནང་ངས་ཟ་དང་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་མི་ཟ་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་དོན་ལྡན་གྱིས་ང་མི་ཆ། ལྷའི་ཕྲུ་གུ་མི་ཡི་ཡུལ་ལ་གཉུག་ལ་ཆ་ཡིན། ཟ་ཅེས་ཟ་ན་ཟེ། ས་ཟ་ན་བོར་ཟེར་དེ་ལོག་སྡེ་ཡོངས།

དེ་ནས་ཡང་ནོ་བར་པས་ཟ་དང་ཟ་ཅེས་འཁུར་དེ་འཁྱེར་ནས་ཨ་བ་ལ་ཞུས་པ། ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལེ། གསང་མ་དང་གསོལ་ཟ་འདོན་ལེ། ཉི་རང་ལ་ཐུགས་སྒོ་ཅིའི་ཕེ་ལ་བཞུགས་འདུག། ཡང་ཨ་བས་ཟེར་ས། ནོ་རང་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་ཆ་ནང་ས་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་མི་ཟ། དེ་བུ་ཚས་ཀྱང་ང་ལྷའི་ཕྲུ་གུ་མིའི་ཡུལ་ལ་ཕེ་ཆ་ཟེར་ས། ཟ་ཅེས་ཟ་ན་ཟེ། ས་ཟ་ན་འདུག་ཟེར་དེ་ཡོངས།

དེ་ནས་རྩང་དགས་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཡོང་སྟེ་ཞུས་པ། ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལེ། འདི་རིང་ཉི་རང་ལ་ཐུགས་སྒོ་ཅི་ལ་དྲག། གསང་མ་འདོན་གསོལ་ཟ་འདོན་ལེ་ཟེར་ས། ཨ་བས་འདི་རིང་བདུད་ཙ་ཙུ་ལུ་གསང་ང་བསད་ཅེས་ཡོད་པེན་པ། མི་ཡུལ་ཡི་ཨ་ག་དཔལ་ལེ་ཟེར་མཁན་པོ་ཡོང་སྟེ། བདུད་དེ་བསད་སོང་། ངའི་སློག་ཐར་སོང་། ཁོ་ལ་དྲན་པ་ལ་ཕྲུ་གུ་གཅིག་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བདང་ཆད་ཡིན། ཁྱེད་རང་ཚ་ན། ངས་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་ངས་མི་ཟ་ཟེར་ས། དེ་སྐུ་གུས་ཞུས་པ། ཨ་བ་རང་གིས་གཙུ་བདང་ནའང་ང་ཆེན། ཞིས་ལ་བདང་ནའང་། སྔོར་ས་ལ་བདང་ནའང་ང་ཆེན། ཨ་བ་རང་གིས་འདོན་ཐང་འདོན་ལེ་ཟེར་ས།

དེ་ནས་ཨ་བྲ་འཕྲད་རེ་ཟ་ཅེས་ཟེར།།

No. 3.

དེ་ནས་ཉིང་མ་ཞིག་ལ་རྒྱལ་པོས་བུ་ཆ་ཚང་ཀ་ལ་ཟེར་ས་པ། འདི་རིང་ཁྱེད་ཚང་ཀའི་ནང་ན་སུ་རྒྱལ་ལོག་བསྡུ་ཡིན། མདའ་རྫོང་ཅི་གང་རེ་ཁུར། དེ་ཝ་ཚགས་མ་གང་རེ་ཁུར། རྟ་རྒྱལ་བ་རེ་རེ་ལ་ཞོན་དེ་ཐུར་ལ་བང་བདང་གིན་ཞིག། དེ་ཝ་ཚགས་མ་གང་པོ་གཡོག་གིན་སོང་། གྱེན་ལ་བང་འཁྱོང་ཟན། མདའ་རེ་རེ་ལ་དེ་ཝ་སྐར་གྱིན་ཡོང་། འདྲ་འདྲ་ཆ་རྒྱག། སུ་ཞིག་ལ་ཉན་ནའང་། འདིར་བོར་ཡིན། ཕམ་མཁན་པོ་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། མདའ་བསམ་སྡུག་གང་རེ་དང་། དེ་ཝ་ཚགས་མ་གང་རེ་བཀལ་དེ། རྟ་རྒྱགས་བདང་རྒྱུགས། ཐུར་ལ་ཆ་ཟན། དེ་ཝ་གཡོག་གིན་ཞིག་སོང་། ལོག་ལམ་ལ་ནའི་བང་གི་ནང་དུ་དེ་ཝ་བསྡུ་འདིན་ཞིག་མདའ་ལ་སྐར་རིན་ཞིག་ཡོངས་པ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་ལྡེ་དྲུག་རེ་མིན་པ་སྐར་མ་ཐུབ། ནོ་ཆུང་དྲུན་པོ་ལ་ཚང་མ་བསྡུ་སྟེ་མདའ་རེ་རེ་ལ་སྐར་ཚར་དེ་འདྲ་འདྲ་སོང་།

ཡང་ཉིང་མ་ཞིག་ལ་ཁོང་ལ་ཉང་དཀར་བྲེ་གང་རེ་བཀལ་དེ་ཟེར་ས། ཁྱེད་ཀུན་ཐུར་ལ་ཆ་ཟན། ཉང་དཀར་གཡོག་གིན་ཞིག་སོང་། ཁྱིན་ལ་བང་འཁྱོང་སྟེ་བང་གི་ནང་ན་ཉང་དཀར་བསྡུ་འདིན་ཞིག་འཁྱོང་སྟེ་བྲེ་སྐང་དགོས་ཟེར་ས། ཁོང་ལ་རྟ་རེ་རེ་བདང་སྟེ་རྒྱུག་རྒྱུགས། ཐུར་ལ་ཆ་ཟན་གཡོག་གིན་སོང་། གྱིན་ལ་ཡོང་ཟན་ཉང་དཀར་བསྡུ་འདིན་ཞིག་ཡོངས་པ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་ལྡེ་དྲུག་རེ་མིན་བ་མ་ཐོབ། ནོ་ཆུང་དྲུན་པོ་ལ་ཚང་མ་བསྡུ་ཚར་དེ་བྲེ་སྐང་སྟེ་ཁྱོངས།

དེ་ནས་ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ངན་སོང་སྟེ་ཟེར་ས།

ང་དང་གཉིས་ཀ་ཅི་ཡང་མ་རྒྱལ་པ་སང་། གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བདང་ཅེས་སོང་། ནོ་ཙུང་ཙུན་རྒྱལ་པ་སང་། འདིར་ལྷ་ཡུལ་ལ་འདུག་ཅེས་སོང་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཨ་བས་ཟེར་ས། ཁྱེད་དང་བུ་ཚ་ཚང་ཀ་རི་ལ་ཡིངས་ལ་སོང་ཤིག། སྤུ་ལ་སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ཉན་ནའང་། གླིང་ཡུལ་ལ་མི་བདང་། སྤུ་ལ་མ་ཉན་ན། གླིང་ཡུལ་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་ཡིངས་ལ་བདངས། དེ་ནས་ཁོང་ཕུང་པ་རེ་རེའི་ནང་ལ་སོང་སྟེ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་སྤྲུག་པ་གཅིག་ཡང་མ་ཉན། ནོ་ཙུང་ཙུན་པོ་ལ་སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ཉན་དེ། ཕུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡོད་ཚུག། ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ་ལ་ཅི་ཡང་མི་ཉན་ཅེས་ཤེས་དེ་ཁོས་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ། སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ང་ལ་ཉན་དེ་ཡོད། ཁྱེ་ཞ་གཉིས་ཀས་ཅི་བརྩལ་འདུག། འདིར་ཡོང་ཤིག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་ཡང་དེ་རུ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་བསད་དེ་ཕུང་པ་ཚང་མ་བསྐང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོང་ལ་ཕྲེན་སེམས་ངན་སྐྱེ་སྟེ་ཟེར་ས་པ། དགས་ཁོ་རྡུམ་སྟེ། འདི་ཤིང་རྒྱལ་པོ་ལ་བདག་སྟེ་བོར་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོ་ཤིང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་རྩ་བཅིང་སྟེ་བོར་དེ། ཁོང་རང་གཉིས་ཀས་ཁོ་ལ་ཉན་མཁན་ནི་སྐྱིན་རེ་རེ་ཁྱེར་དེ། ཁང་པ་རུ་ཡོངས། ཡབ་རྒྱལ་པོས་ཡང་སྤུ་གུ་ཙུང་ཙུན་གར་ཡོད་མ་འདྲིས།

དེ་ནས་སྤུ་གུ་ཤིང་རྒྱལ་ཡི་དྲིམ་པའི་རྩ་འདུགས་པ། དེ་རི་མགྲོན་པོ་ཞིག་གི་མགོ་ནས་མི་ཡ་མཚན་ཞིག་བིང་ཅེས་མཐོང་ས། མིའི་སྟོད་དེ་དཀར་པོ། སྨེད་པ་དམར་པོ་མཇུག་མ་ནག་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་གིས་ཁོ་ལ་གདམ་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླང་སོ།

ཤིང་རྒྱལ་ཡི་རྩ་ལ་ཡོད་པའི་མིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཤིང་རྒྱལ་ཡི་དྲིམ་ལ་བཅིངས་པའི་སྤུ་གུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན།

ཁྱོད་ནི་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།
ཁྱེད་ནི་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།
ཁྱེད་ནི་རྐུན་མ་མང་པོ་བཅོ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བཅོས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་འདང།

དེ་མིས་དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང། ཕྲུ་གུ་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ། དེ་མི་ལ་ལན་དུ་གླུ་བདངས།

ཁྱོད་སྟོད་དཀར་པོ་ཡོད་པའི་མིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན།
སྨེད་པ་དམར་པོ་ཡོད་པའི་མིས་ཕྲུ་གུ་ངའི་བདག་ལ་གསན།
ཤམ་ནག་པོ་ཡོད་མཁན་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཁྱོད་ཁྲ་ཐུག་ཡོད་པའི་མིས་ངའི་དོན་དག་ཅི་དགོས།
ང་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བདང་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ངས་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ངས་རྐུན་མ་རྐུས་མཁན་ཞིག་ཡང་ཡིན་ནོ།
ཁྱོད་རིས་ང་ལ་སྐྱིབ་ཅིག་སྟོས་ནོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ། ཤིང་རྒྱལ་དེ་པ་དྲག་ནས་ཐུད་དེ་ཁྲུར་དེ། ཁང་པ་ལ་ཁྱོང་སྟེ། དེ་ཤིང་རྒྱལ་པོ་ཁང་པའི་སྒོ་ལ་ཁྱོངས་སྟེ། ངའི་ཕ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་བསོལ་ཞིག་ལྟོན་ཤིག་ཟེར་དེ། དེ་རུ་ཁོས་བཙུགས།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་ཅིག་ཁོང་ཡང་ཕུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡིངས་ལ་བདངས་པ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་ལ་ཡང་ཅི་ཡང་མ་ཉན་པས། ནོ་དེ་ལ་སྨིན་ཤབ་སྣ་སོགས་མང་པོ་ཉན་སོང། ཡང་དེ་ནོས་ཟེརས། ཕྲུ་ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ། ང་ལ་མང་པོ་ཉན་དེ་ཡོད། ཁྲི་ཞ་གཉིས་ཀ་ཡང་འདི་རིར་ཡོང་ཤིག་ཟེརས་པ།

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་ཡང་ངེ་ཙ་སོད་སྡེ་བསྐུས་་པ་མང་། སྐྱིན་དང་ཤ་བ་འབྲོང་མང་པོ་བསད་དེ་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་ལ་ཐེབ་སེམས་ཅན་སྐྱེས། ཁོང་གིས་ཟེར་ས། འདི་རིང་ཡང་ཁོ་རྒྱལ་སོང་། ད་ཅི་བཅོ་དགོས། ཁོ་ནི་པ་མ་འི་རྩར་འདུག་ཅེས་སོང་། ང་དང་གང་པོ་བདང་ནང་གླིང་ཡུལ་ལ་བདང་ཅེས་སོང་། ཁོ་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན། ཨ་མ་གཅིག་ལ་སྐྱེས་མཁན་ཡིན། བསད་ཅེས་པ་མང་ས་ཁྲང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་གཉིས་ཀས་ས་ཞིག་བྲུ་སྟེ་ས་མདོང་ཞིག་བཅོ་སྟེ། ཁོ་དེའི་ནང་དུ་བདང་སྟེ། ཁ་ལ་རྡོ་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་ཁྱིང་སྟེ་ནས་དེ་བོར་ས། ཁོང་རང་གཉིས་ཀས་ཤ་རེ་ཁུར་ནས་ཁང་པ་ལ་ཡོང་ས། དེ་ས་རོང་གི་ཁ་ནས་ཐི་གང་ཆུང་ཅུན་ཞིག་ཡུས་དེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ཐི་གང་པོའི་མདུན་ལ་ཡུངས་པ་ཞིག་བསྙིབ་སོང་། དེ་ཡུངས་པ་ལ་དེ་ཐི་གང་པོའི་ནང་ན་མིའི་དྲི་མ་ཞིག་ཚོར་དེ་སྣུམས་པ། ཐི་གང་ནང་ནས་ས་འབུད་དེ་ཕྲུ་གུ་དེའི་མགོའི་ཁ་ཐོག། དེ་བྲུག་ཚོར་དེ་ཁོས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

འདི་རོང་གི་ནང་དུ་ས་བདང་མཁན་དེ་སུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ངའི་བཙོན་ཁང་ནང་དུ་ས་འཕང་མཁན་དེ་སུ་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ང་ནི་ངའི་ཨ་ཅེ་གཉིས་ཀས་བཀག་སྟེ་རིག་ཡོད་ལོ།
ངའི་ཨ་ཅེ་གཉིས་ཀས་བཙོན་ལ་བདང་སྟེ་རིག་ཡོད་ལོ།
ང་མ་ཤེས་ན་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་བུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ང་མ་ཤེས་ན་བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
དེའི་ཁ་ཡོད་མཁན་པོ་ལྷ་ཞིག་ཡིན་ན་འདྲེ་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ཁྱེ་ཞ་སུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནའང་། རང་གི་གནས་ལ་སོང་ཤིག།

ཁོས་ས་རྡོང་གི་ནང་ན་རི་ཧུག་ཅིག་ཟེར་བ།

ལྷངས་པས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

རྡོང་གི་མཐིལ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཆུང་གིས་དངོས་ལ་ཉེན་དང།

སའི་ནང་ཡོད་པའི་ལྷ་ཕྱུག་གིས་འང་བདག་ལ་གསན་དང།

ཉི་རང་སའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་བདངས་སོ།

ཉི་རང་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཉི་རང་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཉི་རང་ངས་ཐེང་ན་ཐེང་ཐབས་ཤིག་རང་མེད་ལོ།

ངའི་ངོ་མ་ལ་འཁྲམས་ན་ཟག་ཟག་རིག་ཡོད་ལོ།

དེ་བོ་རྩིག་པོ་རིག་མ་ཚོར་ན་དེ་ངོ་མ་ལ་འཁྲོམས་ལོ།

ངས་ནི་ཅམ་ཐུབ་གྱེན་ལ་འཐེན་ཡིན།

དེ་ལྷངས་པས་དེ་ཧུག་ཟེར་དེ་ངོ་མ་དེ་ཡི་གང་པོའི་ནང་ནས་ཕྱུར་ལ་བཏངས་པས། ཕྲུ་གུས་དེ་ཧྲ་མ་ལ་འཁྲམས་དེ་གྱེན་ལ་ཡོངས། དེ་ཡི་གང་པོ་ཧྲང་དྲུན་ཡོད་པས། ཕྲུ་གུ་དེའི་ཤ་དང་སྤྲགས་པ་ཚང་མ་རྡོ་བས་ཤུ་སྦི་འཁྱེར་དེ་རྩུས་པ་མེན་ནེ་མ་ལུས། དེ་ནས་ཁོ་རང་ཐོ་སྡུལ་བིང་སྦེ་ཤ་ཚང་མ་ལ་ཐུ་ཐུ་ཟེར་པ། ཤ་དང་སྤྲགས་པ་མམ་ལ་སོང། ཤ་དེ་ཚང་མ་བོ་མད་ལ་གྱུར་སོང། དེ་རྡོ་བ་གཉིས་ཀ་མགོའི་ཁ་འཁོར་དེ་ཁྱིང་སྦེ་ཁང་པའི་མདུན་ལ་འཁྱེར་དེ། ཤིང་རྒྱལ་ཡི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་ཁོས་སློན་ལམ་ཞིག་བཏབས། ཡ་དཀོན་མཆོག་མཁྱེན་མཁྱེན། འདི་རྡོ་བ་དེ་ཡབ་རྒྱལ་པོ་དང་ཡུམ་རྒྱལ་མོ་གཉིས་ཀ་ལ་ཨ་པེན་ནི་ལྡངས་བུ་ལྡན་ཅིག། རྡོ་བའི་འོག་ན་བདུད་རྩིའི་ཆུ་མིག་བིང་ཤིག། མཐར་

མ་རྒྱན་དེ་ཨམ་པི་དི་ཕྲུ་ཕུ་དང་འབྲས་བུ་མང་པོ་སྨིན་ཤིག་ཟེར་ཏེ། ཇོ་བ་དེ་ཏུ་བཏོངས། དེ་ནས་རྩུ་མིག་དང་ཤིང་འབྲས་བུ་སྣ་མི་སྣ་ཚང་སྐྱེས་སོང་། ཁོ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་པང་ངོ་ཁ་བསྐྱེ་སྟེ་ཏ་ཕུ་ཟེར་བས། ཡབ་རྒྱལ་པོས། འདི་རིང་ངལ་ལ་བླ་བུ་ཆ་ཟེརས། བུ་ཚོས་འདི་རིང་མང་པོ་ངལ་སོང་ལེ་ཟེརས།།

No. 4.

དེ་ནས་ དཔལ་ ལེ་གྲོད་ པོས་ ཞག་ བདུན་ ལ་ ལན་ བསྐྱིབ་ ཅེས་ ཡིན་པ། ལན་ཅི་ཡང་མ་བསྐྱིབ་བསམས། དེ་རིའི་ཁ་བསྐྱིབ་སྟེ་མིན་བ། དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ལ་ཡང་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མེད་ཙུག། དེ་ནས་ཁོས་ཡིད་དུ་ཡོང་ཅེས་སི་ཐི་ལ། ར་མ་དཀར་མོ་ཞིག་གི་སྣ་མཆོག་ལ་ཙ་རག་ཅིག་བདག་སྟེ་ཁྲིངས། ར་མ་ཤག་འཁྲིད་དེ་ཁང་པ་ལ་ཁྲིངས། དེ་ནས་དཔལ་ལེའི་ཨ་ནེ་དེ་ར་མའི་འོ་མ་བཙོར་ཅེས་ལ་སོང་སྟེ། ར་མ་དཀར་མོའི་སྣ་མཆོག་གི་ཙ་རག་དེ་ར་མའི་འགྲམ་པ་ལ་ཡོག་པ་མང་། དུང་གི་པ་རི་བཅག་སྟེ་འོ་མ་ཚང་མ་པོས་བདངས། དེ་ནས་ཁོ་ལ་སྦྲོ་ཡོང་སྟེ་ཀུ་ཅོ་ཆེན་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་ཡོངས་པ། དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ལ་ཡིད་དུ་ཡོང་སྟེ། ཁྲོ་རེ་སྤྲ་སོ་ཙུག་པོ་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། ཁོས་ལུང་མཁན་ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་བ། རིམ་པ་བཞིན་དུ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ། དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཉི་མ་ཞིག་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོས་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བླངས།

ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་སོ།
ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཕྱག་གསུམ་རིག་ཕྱལ་ཡིན།

ཀྱེ་མ་སྐྱུ་སྟེ་ཞུ་ཕྲུལ་རིག་ཡང་ཕྲུལ་ཡིན།

ཁ་བདག་དཀར་པོ་ཞིག་མཛལ་དར་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།

ང་ལ་ཧ་ཞིག་བཙོང་ཙམ་མི་འདུག་ག་ལེ།

དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་དེ་ཟླག་ཞུས་པ།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་ལན་ལ་སྨྲ་འདི་ལྟར།

ཧ་ཞིག་འདིར་བཙོང་ཙམ་མེད་དཔལ་ལེ་ལེ།

ཧ་ཞིག་འདིར་བཙོང་ཙམ་མེད་རྒོད་པོ་ལེ།

གསེར་ཀ་ཞིག་ཉིད་ལ་ལམ་བཙུགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་ཟླག་ཟེར་དེ། གསེར་ཀ་ཞིག་ལམ་བཙུགས་ལ་བདངས། དེ་ནས་གསེར་ཀ་དེ་ཁར་ནས་དཔལ་ལེ་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་སྟེ། འོག་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་རུ་ཀླུ་རྒྱལ་ཐོགས་པོ་མཐོང་སྟེ་སྨྲ་འདི་ལྟར་སླངས།

ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཐོག་པོ་དེ་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་ལོ།

ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཕྲུག་གསུམ་རིག་ཕྲུལ་ཡིན།

ཀྱེ་མ་སྐྱུ་སྟེ་ཞུ་བ་གསུམ་ཕྲུལ་ཡིན།

ཁ་བདག་དཀར་པོ་ཞིག་མཛལ་དར་ལ་ཕྲུལ་ཡིན།

ང་ལ་ཧ་ཞིག་བཙོང་ཙམ་མེད་ད་ཀླུ་རྒྱལ་ཐོག་པོ་ལེ།

དེ་ཟླག་ཞུ་བ་ཕྲུལ་པ་སང་། ཀླུ་རྒྱལ་ཐོག་པོས་ལན་དུ་སྨྲ་འདི་ལྟར་སླངས།

ཧ་ཞིག་བཙོང་ཙམ་ང་ལ་མེད་དཔལ་ལེ་ཀླ།

ཧ་ཞིག་བཙོང་རྒྱུ་ང་ལ་མེད་རྒོད་པོ་ཀླ།

གཡུའི་གཡུ་ཀ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་ལམ་བཙུགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་རྟག་ཟེར་དེ་གཡུ་ཞ་ཞིག་བདངས་པ་སང་། དཔལ་ཞེས་དེ་ཁུར་དེ་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་སྟེ་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་རྩ་བསླེབ་སྟེ་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་ལ་ཞུས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་ལོ།
ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཐུག་གསུམ་རིག་ཐུལ་ཡིན།
ཀྱེ་མ་སྨྲ་སྟེ་ཞུ་བ་ཞིག་ཐུལ་ཡིན།
ཁ་བདག་དཀར་པོ་འི་མཇལ་དར་ཞིག་ཐུལ་ཡིན།
ང་ལ་ད་ཞིག་བཙོང་ཚེས་རིག་མེད་ད།

ཁོས་དེ་རྟག་ཞུས་པ་སང་། ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་གྱིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

ཧྲིད་ལ་ད་ཞིག་དགོས་ན་བཙོང་ཚེས་ཡོད་དཔལ་ལེ་བླ།
ད་ཞིག་ཏེ་ན་བཙོང་ཚེས་ཤིག་ཡོད་ཀྲོད་པོ་བླ།
དའི་སྤུ་ཅག་རི་ལ་རིན་ཚེ་གྲངས་རེ་ཟེར་ཚད།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་དེ་རྟག་ཟེར་ས་པ་སང་། དཔལ་ཞེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་ར་རྫི་རིག་བཙེམ་ཡིན།
ར་གཅིག་ལ་ཕེལ་དེར་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་ཅིག་གིས་མེན་ནེ་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་ནའི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན་ནོ།
སྟོ་རིག་པོན་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན།

ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་ལུག་རྫི་རིག་བཙོས་ཡིན།
ལུག་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་ལུག་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ན་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན་ལོ།
སྟོ་རོག་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་རྟ་རྫི་རིག་བཙོས་ཡིན།
རྟ་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་རྟ་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ན་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན།
སྟོ་རག་པོན་པོན་གྱི་རྟ་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་གཡག་རྫི་རིག་བཙོས་ཡིན།
གཡག་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་གཡག་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ན་སྟོང་ཁ་རིག་སོང་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན་ལེ།
སྟོ་རག་པོན་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་བ་རྫི་རིག་བཙོས་ཡིན།
བ་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་བ་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ན་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན་ལོ།
སྟོ་རག་པོན་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུབ་ཡིན།

དེ་ཚང་མ་སང་རིན་མ་འཁོར་ཟེར་ན།
དངུལ་ཞོ་གྲངས་ཙམ་ཟེར་ནའང་ཕྲུལ་ཡིན་ནོ།
ཧ་སྟོ་རིག་པོན་པོན་དེ་ང་ལ་སྟུལ་བ་དགོས་སྲུག་ཡི།

ཨ་ག་དཔལ་ལེས་དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ་སང་། ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་ཧ་དེ་བཏངས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་དེ་ཧྭའི་ཁ་ཞོན་དེ། རལ་གྲི་ཆག་པོ་ཞིག་ཁྱེར་དེ་ཁང་པ་ལ་མ་ཡོང་བ། སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ཙ་ཁོ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསླེབ་ཟ་ན། བུ་དོན་གྲུབ། དོན་ལྡན། དོན་ཡོད་གསུམ་གྱི་སྙིང་མོ་དེ། པོ་བྲང་གི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། དཔལ་ལེས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

དེའི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་པའི་ཇོ་ཇོས་དངོས་ལ་ཉོན་ལི།
ཁ་ཐོག་གི་ཟུར་ལ་ཡོད་པའི་ལྷ་མོས་བདག་ལ་གསན།
ལྷའི་དབང་པོའི་ཕོ་བྲང་ག་ཙུ་ཡོད་ལོ།
དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་ཕོ་བྲང་ག་ཙུ་ཡོད།
དཔལ་ལེ་ཁོད་པོས་དེ་ཟུག་འདྲིས་པ་སང་། བུ་མོས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།
ལྷ་ཡུལ་ལ་འདྲི་སྐད་ཐེང་མཁན་ཞིག་ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས།
ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དང་ཁྱོད་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན།
ལྷའི་དབང་པོའི་ཁང་པ་དང་ཁྱོད་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན།
གྱེན་ལ་ཆ་ན་ཁྱོད་རང་གྱེན་ལ་སོང་དང་།
ཐུར་ལ་ཆ་ན་ཐུར་ལ་སོང་ལོ།
ཁྱོད་རང་གི་བུ་ཡོན་ང་ལ་མེད་ལོ།

བུ་མོས་དེ་རྫུག་ཅིག་ཟེར་ས་པ་སང། དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ལ་སྨྲོ་ཆེན་པོ་ཡོང་ཕྱེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཀླུ་ཨ་མའི་བུ་མོ་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང།
ཀླུ་ཇོ་ཇོ་ཁྱོད་རིས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།
ཧ་མ་ཤེས་ན་སྤྲོ་རོག་པོད་པོན་ཡིན་ལོ།
མི་མ་ཤེས་ན་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་རིག་ཡིན་ལོ།
གྲི་མ་ཤེས་ན་ཛོ་ཆོད་མ་རལ་གྲི་རིག་ཡིན་ལོ།
དེ་གྲི་ནི་ཆོན་ཅན་ཞིག་མིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་གངས་ཀྱི་ཡོག་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
གངས་ཀྱི་གངས་ངར་ཡོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་ཆུའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཆུའི་ཆུ་ངར་ཡོག་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་སའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
སའི་ས་ངར་ཡོག་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།
ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷའི་དབང་པོའི་པོ་བྲང་བསྟན་ན་གྲུལ་ལོ།
གལ་དེ་ཁྱོད་གྱིས་མི་བསྟན་རིག་ཟེར་ན།
ཁོག་སྟོད་བཅད་དེ་ནམ་ལ་ཕང་ཡིན་ལོ།
ཁོག་སྨད་བཅད་དེ་སའི་མཐིལ་ལ་བཏང་ཡིན་ལོ།

དཔལ་ལེ་གྲོད་པོས་དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ་སང། བུ་མོ་དེ་འཇིགས་དེ། ཁ་ཐོག་ནས་བབ་སྟེ་ནང་ལ་སོང་བ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་བུ་མོ་ལ

འདྲིས་པ། ཕྲ་བུ་མོ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྦུ་ལ་གཏམ་ཞིག་ཟེརས། ཟེརས་པ། བུ་མོས། ཨ་བཱ་ལེ། ང་དང་གི་མཁར་རྩ་ལ་ད་ཞོན་མཁན་དེ་མི་ཞིག་ཡོང་སྟེ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་ཁང་པ་གར་ཡོད་ཟེར་རག། ངས་ཁྱོད་ལ་ཁང་པ་དང་ཅི་བཙོ་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་བཤད་བཏང་ཡིན་ཟེར་རག། ང་འཛིགས་དེ་ནང་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན་ཟེརས་པ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་བུ་མོ་ལ་ཁ་སྤྱི་སྟེ་ཟེརས། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཡིན་པའི་ཚོད་རག། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ལན་ཅི་ཡི་ལ་ཟེརས་ཟེར་དེ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྒོ་ལ་བཞིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ལག་འཕྲུར་རེ་བཏང་སྟེ་ན། མཁར་ནང་དུ་ཡོངས། དེ་རུ་དཔལ་ལེ་གོད་པོས་ཞུས་པ། ཉི་རང་གིས་ཞལ་རྫུན་མང་པོ་བཏངས་ཞུས་པ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་ཟེརས་པ། མི་སྟོ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ལེ། ངའི་སྤྲུ་གུ་གཅིག་ག་རྫུག་གིས་ཡང་བཏང་ཚེས་ཡིན། དེ་རྫུག་ཟེར་དེ་ཞག་བདུན་ལ་བུ་དོན་གྲུབ་བཏང་ཚེས་བཙོ་སྟེ། དཔལ་ལེ་གོད་པོ་སྤྱིར་ལོག་ཡོངས །།

No. 5.

དེ་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཟེརས་པ། ཨ་བཱ་ལེ། ང་སྔོན་ལ་གླིང་ཡུལ་ལ་ལྟ་སྐོར་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། བུ་བདེ་མོ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་སོང་སྟེ། སྔོན་ལ་རང་ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཤུང་གི་ཁང་པའི་ཟུར་ལ་བབ་སྟེ་འདུགས་པ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཤུང་ལ་བུ་དེ་བདེ་མོ་མཐོང་སྟེ། རང་གི་ཨ་ནེ་ལ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར་སྨྲངས།

དེ་རིང་ང་དང་གི་ཁ་སྒོག་ལ་བུ་རིགས་ཅན་ཞིག་འདུག་ལོ།
དེ་བུ་ནི་བདུད་བུ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག་ལོ།

ཇོ་ཇོ་རང་ཡང་སྨེ་ཐབ་ལ་མི་ཞིག་ཕུས་ལོ།
མི་ཞིག་ཕུ་སྨེ་ཇོ་ལྡོག་ཅིག་ཀོལ་ལོ།
ངེ་རིང་ང་དང་གིས་བུ་ཤ་ཞིག་ཟེར་ལོ།
མདའ་ཁང་ལ་སོང་སྨེ་མདའ་ཞིག་ཡང་ཁྱོང་ལོ།
གཞུ་ཁང་ལ་སོང་སྨེ་གཞུ་མོ་དེ་ཡང་ཁྱོང་ལོ།
འདི་རིང་བུའི་བུ་སྟགས་ཤིག་རང་བཙོ་ཡིན།

ཁྲའི་མགོ་ཁྲུ་ཁྲུང་གིས་དེ་ཟུག་ཟེར་མ་པ་མང་། གཞིར་མད་དེ་ཡང་སྨེ་མི་ཕུས། ཇོ་ལྡོག་བཀལ་དེ། མདའ་ཁང་ནས་མདའ་ཁྱོངས། གཞུ་ཁང་ནས་གཞུ་ཁྱོང་སྨེ། ཁྲུ་ཁྲུང་གི་ལག་ལ་བདངས་པ་མང་། བུ་རེས་བུ་ཀྱུག་ཅིག་བདང་སྨེན། ཕུར་སོང་། དེ་ནས་གླིང་གི་དཔའ་པོ་ཚང་མའི་ཁ་ཕྲོག་ལ་བབས་པ་མང་། དཔའ་པོ་ཚང་མ་འཕྲད་དེ་ལྷ་ཡུལ་ཡི་བུ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག་ཟེར་ཏེ། དཔལ་ལེ་གོད་པོས་རང་གི་གཞིར་མད་པོ་ལ་བླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

ངའི་ཇོ་ཇོས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་ལོ།
འདི་རིང་ང་དང་གི་ཁ་ཕྲོག་ལ་བུ་ཞིག་འདུག་ལོ།
ལྷ་ཡུལ་ཡི་ལྷབ་བུ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག་ལོ།
ཀླུའི་ཀླུ་བུ་རིག་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག་ལོ།
ཇོ་ཇོ་ཉི་རང་བཞངས་དེ་དྲི་དོན་ཞིག་ཚོས་ལོ།
ཇོ་ཇོ་ཉི་རང་བཞངས་དེ་ཐོག་དོན་ཞིག་དྲང་ལོ།
སྐྱུལ་མགོ་མ་ཚབ་ཀྱུན་ལ་མགོ་དགུ་ཀ་སྟོར་ཞིག་རོན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཐོག་ཀ་སྟོར་ཁྲར་དེ་ཁ་ཕྲོག་ལ་སོང་བདང་། བུ་དེ་ཕུར་

དེ་སྔེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང༌། དེ་ནས་སྔེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ། ཨ་བས་བུ་ཚ་ལ་འདྲིས་པ། བྲ་བུ་ཚ། གླིང་ཡུལ་གྱི་མི་ཚང་མ་དང་ཡུལ་ཚང་མ་ག་རྒྱུག་རིག་འདུག་ཟེར་ས་པ་སང༌། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཨ་བླ་ལ་ཞུས་པ། ཁྱིའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་ཟེར་མཁན་པོ་མི་རྟོག་པོ་རིག་ཡོད་ཚོད་འདུག། དེ་མེན་ནི་ཚང་མ་རྒྱལ་ལ་ཡོད་ཅེས་འདུག་ལེ་ཟེར་ས།

No. 6.

དེ་ནས་ཨ་བླ་དང་ཨ་མ་ཨ་ཙེ་ནོ་གླིང་མོ་ཚང་མ་ནང་མིག་གཅིག་གི་ནང་དུ་འཛོམས་སྟེ་འདུགས། དེ་རུ་ཨ་མས་བུ་དོན་གྲུབ་ལ་ཏུ་འདི་ན་ཞིག་ཟེར་ས། བུ་དོན་གྲུབ་དང་འདྲ་བའི་བུ་ཞིག་སུ་ཡང་མི་འདུག། དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་དང་འདྲ་བའི་མི་ཞིག་སུ་ཡང་མི་འདུག། བུ་དོན་གྲུབ་ཁྲི་རང་མི་ཡུལ་ལ་ཆ་དགོས། དམག་གི་དམག་རིས་ཡིན་ན། ངས་ནོར་བདང་ཡིན་བ། བུ་ལོན་ཞིག་ཡོད་ན། ངས་ཤལ་ཡིན་བ། ཨ་བའི་ཁ་ཆད་པོ་སློག་པ་མི་ཉན། སྡོན་ལ་ཟེར་མཁན་གྱི་དཔེ་ར་ལ་བཙོ་ཐབས་མི་ཡོང༌། ཨ་མས་དེ་རྒྱུག་ཟེར་ས་པ་སང༌། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཨ་བླ་ལ་ཞུས་པས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ངའི་ཨ་བས་འང་བུ་ཚ་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་ལོ།
དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱིས་དོན་གྲུབ་ཀྱི་བདག་ལ་གསན།
ང་ལ་མ་སྐྱབ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་རྒྱུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་མཁར་སྐྱབ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་རྒྱུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཏ་སྐྱབ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་རྒྱུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཨ་ཅེ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་རྒྱུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་མདའ་གཞུ་ལག་ཆ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཟངས་བུ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ར་སྐལ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་རྫོ་སྒྲང་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་མ་ལྷ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་གྲོགས་སྐལ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཟུག་གིས་ཆ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མང་། ཨ་ནས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

བུ་དོན་གྲུབ་གླིང་ཡུལ་ལ་འགྲོ་དགོས་བྱུང་།
ཁྱེད་ལ་མ་སྐལ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ལ་མཁར་སྐལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་ཧ་སྐལ་ལ་ཀྲུང་བྱུང་དབྱེར་པ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་ཨ་ཙོ་དེ་གསེར་སྦྲུལ་གསེར་པོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་ནོར་དེ་གཡུ་སྦྲུལ་སྔོན་པོ་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ལ་མདའ་མོ་རྡོང་དཀར་མ་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ལ་གཞུ་སྐལ་དེ་ཡོ་ལད་གྲད་གཞུ་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ལ་ལག་ཆ་དེ་རྡོ་ཆོད་མ་རལ་གྲི་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ལ་མདུང་སྐལ་དེ་མདུང་དཔལ་ཐམ་རིང་མོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་ཟངས་བུ་དེ་ཟངས་བུ་ཁ་ཡོད་མ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་རིག་སྐལ་དེ་རིག་བུ་ཁ་དམར་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ར་སླལ་དེ་ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་མི་གླང་དེ་མཛོ་པོ་ཀང་དཀར་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་སྲུང་བའི་པ་ལྷ་ཀེར་རྫོང་སྨན་པོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་སྲུང་བའི་མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་གྲོགས་སླལ་དེ་ཤེལ་ལྕམ་འབྲུག་མོ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཨ་བས་ཚང་མ་བསྐྱབ་སྟེ་བདངས་པ་སང་། ཚང་མ་ལ་ངུ་ཅེས་རེ་ཡོངས། བུ་དོན་གྲུབ་ དོན་ལྡན་ དོན་ཡོད་གསུམ་ཀའི་སྒོག་དེ་འོ་མ་ཀོ་རེ་གང་རེ་ཡོད་ཙུག། འོ་མའི་ཀོ་རེ་ཚང་ཀ་ཨ་བའི་ལག་དུ་ཡོད་པས། ཨ་བས་བུ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཁྲ་བུ་མོ། ཁྱོ་རང་ཁང་ཆུང་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ཀོ་རེ་ཆེ་ཆུང་གསུམ་གྱི་ནང་ལ་འོ་མ་བསྐང་སྟེ་ཡོད། དེ་ནང་ནས་ཀོ་རེ་ཆུང་ཅེ་དེ་ཁྱེར་དེ་ཁྱོང་ཟེརས་པ། བུ་མོ་སོང་སྟེ་དེ་ཀོ་རེ་ཆུང་ཅེ་བ་ཁྱེར་དེ་ཁྱོངས། དེ་ནས་འོ་མ་པོ་སྟེ་ཀོ་རེ་དེ་ཁ་ཟུབ་ལ་དྲོང་ཟེརས་པ། སྤྱིང་མོས་འོ་མ་པོ་སྟེ་ཀོ་རེ་ཁ་ཟུབ་ལ་བདངས། དེ་ནས་བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་རིན་ནམ་ལ་ལ་གྲོངས་སོང་།།

No. 7.

དེ་རུ་ནས་འཁོར་ཆེན་པོ་སོང་སྟེ་རྒྱུད་རག་དང་སེ་ར་རུ་མང་པོ་འབབས་ཀྱིན་ཞིག་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་སོང་། གླིང་ཡུལ་ལ་གྲུང་ངེ་ཡུད་པའི་བུ་ལ་པ་སང་ལྡན་ར་སྐྱེས་ཀྱིས་ཐགས་འཐག་གིན་ཞིག་ཡོད་ཙུག། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་བུ་རི་ཞིག་འཐུལ་གྱིན་ཡོད་ཙུག། ཁོང་གཉིས་ཀའི་ཀོ་རེ་ལ་ཇ་རེ་གླུག་སྟེ་ཡོད་པིན། དེ་ནས་ས་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཀོ་རེ་ནང་དུ་སེ་ར་རུ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབུད་དེ་ཡོངས། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས་ལ་འདྲིས་པ། པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས་ལ།

ངའི་ཀོ་རེ་ནང་ལ་སེ་ར་ཙ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་འཕངས་བཏང་ང་ཟ
ཟེརས་པ། པ་སང་ལྷུན་ར་སྐྱིས་ཀྱིས་ཀོ་རེ་ནང་དུ་འབུད་མཁན་དེ་དགོན་མཆོག
གིས་ཕྲེད་ལ་ཟ་ཅེས་ལ་བཏངས་མཁན་ཡིན་ཚོད། འཕང་མ་འཕང་། ཟེས་
དིང། ཟེརས། དེ་ནས་ཁྲོས་ཆེན་མོ་ཡོད་པ་སང་། སེན་མོ་དང་བཅག་གིན་
ཞིག་ཟེས་པས། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་གཟུགས་པོ་མ་བདེ་བ་འདུགས། དེ་ནས་
ཟླ་བ་གཉིས་གསུམ་སོང་བ་དང་། མི་ཚང་མས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཀ་
སར་སྐྱེ་ཆེན་མོ་ཟེར་རེད་ཙུག། ཟླ་དགུ་ཞག་བཅུ་ངོ་ལ་ཁོའི་ནོ་མོ་དཀར་ཐིག་མ་
དང་ནག་ཐིག་མ་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ཅན་ཞིག་སྐྱེས། དེ་ཅི་འདི་ཡི་ལ་ཡིན་ཟེར་ན།
ཨ་ཅེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་སྐྱེ་ཆེན་མོ་ཟེརས་པའི་ཡི་ལ། དེ་ནས་དཀར་ཐིག་མ་
དང་ནག་ཐིག་མ་གཉིས་ཀ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་སྣ་ཁྲུ་ཅེས་ལ་ཡོངས། ཁོང་
གཉིས་ ཀ་ལ་སེམས་ཅན་སྐྱེས་ པ་ སང་ གྲབས་ བཅོ་སྐྱེ་ཐབ་ ཀྱི་ལྷུགས་ སྐྱིད་བུ་ལ་
སྣའི་ལན་བུ་ཞིག་བདག་སྐྱེ་ནོརས། ཐབ་ཀྱི་ཁའི་མ་སྒོ་བ་ལ་བཀལ་དེ་ཡོད་ཙུག།
ནོ་མོ་དེ་ཡི་སྦུ་ཙ་སོང་སྐྱེ་ར་མ་ཞིག་ཁྲིད་དེ་ནང་ལ་འཕུད་བཏངས་པ། འོ་མའི་
མདུན་ལ་བསྒྲིབ་པ་སང་། ནོ་མོས། ཨ་ཆེ། ར་མ་ཡོངས། འོ་མ་སློག་ཡིན་
ཟེརས་པ། ཨ་ཆེ་མགྱོས་པ་ལངས་དེ་ར་མ་རྒྱབ་པ་སོང་། ལྷུགས་སྐྱིད་ལ་
བདགས་མཁན་འཐེན་བཏངས་པ། འོ་མ་ཚང་མ་ཐབ་ཀྱི་ནང་དུ་ལོག་སོང་། དེ་ནས་
མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཤུ་བ་མང་པོ་ཞིང་སོང་། ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་ཅེས་ཀྱི་ཞག་བསྐྱིབ་
པས། ཕྲུ་གུས་ཨ་མའི་གྲོད་པའི་ནང་ནས་དཔེ་ར་བཏང་སྐྱེ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར།

37244

ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེན་དོ་བྲ།

གོག་བཟང་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེན་དོ་བྲ།

ང་ནི་རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་སྐྱིན་པོ།
རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་པོ།
ཚ་ཚུའི་གྲལ་ཆད་རིག་དོང་པོ།
སྤུ་དིག་གི་སྒྲོ་ཡབ་རིག་དོང་པོ།
ཕི་མར་རི་ཕྲོག་ས་རིག་ནོན་པོ།

དེ་ནས་ཁྱོས་དེ་ཐུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་པ་སང། ཨ་མ་རི་ལ་སོང་སྟེ་རྡོ་བ་གསུམ་ཁྲིང་སྟེ། སྐྱོར་དེ་ཁྲམ་སྟེ་འདུགས། ཡང་སྤུ་གུས་ཟེར་ས། སྤྲུ་འདི་ལྟར་སླངས།

ང་རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་སྐྱེ་སྟེང་ཤ་བ་རིག་མིན།
ང་སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་སྐྱིན་པོ།
ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་པོ།
ཚ་ཚུའི་གྲལ་ཆད་རིག་དོང་པོ།
སྤུ་དིག་གི་ཕྲོག་གྲབ་རིག་དོང་པོ།
ཕེ་མར་རི་ཕྲོག་ས་རིག་ནོན་པོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་མ་ཡང་ཡངས་དེ་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་ཡོང་སྟེ་རྡོ་བ་གསུམ་ཁྲིང་སྟེ་སྐྱོར་དེ་ཁྲམ་སྟེ་འདུགས་པ། ཡང་ཁྱོས་སྤྲུ་འདི་ལྟར།

ང་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་རུ་སྐྱེ་སྟེང་ཁྲ་ཅོ་མིན་པོ།
སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་དང་ཚ་ཆེན་མོའི་ཟུར་ལ་སྐྱིན་པོ།
ཚའི་ཟུར་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་པོ།
ཚ་ཚུའི་གྲལ་ཆད་རིག་དོང་པོ།

སྦུ་དིག་གི་ཕྱོག་གླབ་རིག་དོང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཕྱོགས་རིག་ཙོན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་ཆུའི་ཆུར་ལ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཕྱུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་ཆུ་ཆུར་ལ་སྐྱེ་སྟེང་ཉ་མོ་རིག་མིན་ལོ།

སྐྱིན་དོང་སྐྱིན་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལང་སྐྱིན་ལོ།

མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་རྫོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་ལོ།

ཆུ་ཆུའི་གླུམ་ཚད་རིག་དོང་ལོ།

སྦུ་དིག་གི་ཕོག་གླབ་རིག་དོང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཕྲོགས་རིག་ཙོན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་ཡང་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་སོང་སྟེ་འདུགས།
ཕྱུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་སྐྱེ་སྟེ་ཞིང་གི་ཡ་མ་ང་མེད།

སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་ང་མ་ཁང་གི་སྒོ་རྒྱབ་ལ་སྐྱིན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་སྒོ་རྒྱབ་པོ་ལ་སོང་སྟེ་ཁྲམ་སྟེ་འདུགས་པ། ཕྱུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

སྒོ་རྒྱབ་ལ་སྐྱེ་སྟེང་བེ་ཕྲུག་ཅིག་མེད་ལོ།

སྐྱིན་དོང་སྐྱིན་པད་མ་ཅན་དག་དག་པ་ཁ་སྐྱིན།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་པ་ཏྣ་ཅན་དག་པའི་ཁ་སོང་པ། ཁོས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

སྤྲིན་དོང་སྤྲིན་མགོའི་དཀྱིལ་ན་སྤྲིན་པོ།
མགོ་ཤ་ཁམ་གཅིག་འཁྱེར་རེ་སྤྲིན་པོ།
སྤྲིན་དོང་སྤྲིན་རྩིག་མའི་ཕྱོགས་ནས་ང་སྤྲིན་པོ།
རྩིབ་ཤ་ཁམ་ཅིག་འཁྱེར་དེ་སྤྲིན་པོ།
སྤྲིན་དོང་སྤྲིན་ཀང་པའི་ཀང་མཐིལ་ན་སྤྲིན།
ཀང་ཤ་ཁམ་ཅིག་འཁྱེར་དེ་སྤྲིན་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་པ་སང་། ཨ་མ་ལ་འཇིག་རི་མང་པོ་ཡོངས། ཉིང་ནས་ཕྲུ་གུས་བདེན་པ་བསླབས། ད་ལྟ་འདྲི་དོན་ཡོག་དོན་རྫོང་། ང་དང་མཉམ་པོ་ནོར་བུ་མང་པོ་སྐྱེ་ཆེན། དེ་ཚང་མ་ལ་ཉ་ར་བཅོད་དགོས་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་གཉིས་ཀ་སྐྱེ་སྡེ་ནས་སྤྱོད་ལ་སོང་། སྤྲིན་ཆེན་བ་གནམ་སྐྱེ་སྡེ་བྲག་སྤྱོད་ལ་སོང་། སེང་གེ་གཡུ་རལ་ཅན་སྐྱེ་སྡེ་གངས་སྤྱོད་ལ་སོང་། འབྲོང་ཆེན་ཁམ་པ་ཀུན་སྐྱེ་སྡེ་སྤང་སྤྱོད་ལ་སོང་། བྱ་རྒྱལ་གོད་པོ་སྐྱེ་སྡེ་རི་སྤྱོད་ལ་སོང་། ཉ་མོ་གསེར་མིག་སྐྱེ་སྡེ་མཚོས་སྤྱོད་ལ་སོང་། བྱ་ཕྲན་ཤོག་ཐོག་སྐྱེ་སྡེ་ཤིང་ཐོག་ལ་སོང་། དེ་མ་འཚད། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་བསླབས་མཁན་གྱི་ནོར་དང་ཕྱུགས་ཚང་མ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་སྐྱེས་སོང་། དེ་ཚང་མའི་ཉིང་ནས། མགོ་ཆེན་མོ་ཞིག་སྐྱེ་ཁྲ་མོ་ཐལ་ཅིག་མཚོགས་ཤིག་སྐྱེས་པས། ཨ་མས་ཁའི་ནང་དུ་བྲ་པོ་ཞིག་བདང་སྟེ། ཚིག་གི་ཡོག་ལ་ནན་དེ་བོར་ས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡོང་སྡེ་གཟུག་མེད་རི་སྒྲ་གྲོས་དེ་ཟེར་ས། བྱ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཁྱོད་ལ་ཕྲུ་གུ་ཟུག་ཅིག་སྐྱེས་ཟེར་ས་པ། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཟེར་ས། ང་ལ་པན་ཐོག་ཅིས་ཅན་ཞིག་མ་སྐྱེས། སེམས་ཅན་མང་པོ་སྐྱེ་སྡེ་དཀར་ཁང་ནས་བཞིང་སྡེ་སོང་།

དེ་ཚང་མའི་རྡིང་ན་ཐལ་ཅིག་སྐྱེ་སྡེ་ཆོག་པའི་ཡོག་ལ་ནན་དེ་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་ནི་བཀུར་དམར་རྒྱལ་མོས་ཁ་སྐྱེ་འིན་ཞིག་དང་ཆོག་པོ་འཕྲེན་བཏངས་པ། དེའི་ཡོག་པོ་ལ་གླིང་རྒྱ་ཧྲམ་ཀེ་སར་ལ་གྱུར་དེ་ཡོད་རྩུག།

No. 8.

དེ་སེ་ར་ཅུ་བབས་པའི་དུས་ལ། ཨ་གུ་དཔལ་ཡིས། པ་ཆི་དཔལ་རྡོང་མཁར་ནང་ནས་ཁྱོངས་པའི་ནོར་བུའི་རིགས། སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་སེ་ར་ཅུ་ཡོག་པ་སང། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་དང་མཉམ་པོ་དུས་གཅིག་ལ་སྐྱེ་ཅེས་ཅན་སོང། དེ་ནས་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ། ཀེ་སར་སྐྱེ་བའི་ཞག་ལ་དེ་སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་ཕྲུ་གུ་རེ་རེ་སྐྱེས་པས།

རྡིག་བུ་ཁ་དམར་ལ།
རྡིག་བུ་སྐྱེ་རིངས་སྐྱེས།
ཟངས་བུ་ཁ་ཡོན་ལ།
ཟངས་བུ་ཁ་ཆོད་སྐྱེས།
སྟུ་རི་ཀླུ་བ་དཀར་པོ་ལ།
ཐོ་ལད་དེ་སྟེ་པོ་རང་ཆོད་སྐྱེས།
ཐག་པ་རྒྱུ་སྟུག་ཁྲ་བོ་ལ།
ཐག་བུ་ཁྲུ་གང་སྐྱེས།
སྐྱེ་མོ་དཀར་མོའི་སྟོང་ཤོང་ལ།
པད་ཁྲ་བོ་སྐྱེས།
དུ་གོད་མ་ཚ་ཡངས་ལ།

ཀྱིང་ཆོད་དབྱེར་པ་སྐྱེས།
མཛེ་མོ་ཧུ་ཡོན་ལ།
མཛེ་པོ་ཀང་དཀར་སྐྱེས།
ར་མ་དཀར་མོ་ལ།
ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར་སྐྱེས།
ལུག་རྡོ་མོ་ལ།
ལུག་པོར་ཟེ་སྐྱེས།
བོང་བུ་ནག་པོ་ཁ་དཀར་ལ།
བོང་བུ་ཁམས་པ་སྐྱེས།
ཁྱི་མོ་དཀར་མོ་ལ།
ཁྱི་པོ་གསེར་ལིངས་སྐྱེས།
བི་ལ་ནག་པོ་ལ།
བི་ལ་ཁྲ་སྨུག་སྐྱེས།

No. 9.

དེ་ནས་ ཅིག་པོ་ལ་བདངས་པ་འི་བྲ་བོ་ཟམ་གྱི་བྲང་རྒྱས་ཤིག་བཞང་སྟེ་མདུན་ལ་བོར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཨ་ནེ་སེམས་བང་གི་ཁ་ཞེན་དེ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།
སྟེང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡུལ་ཀུན་ནོར་པའི་ཨ་ཞ་ལ་བུ་ཞིག་བསྐྱམས།
བར་ཕྱོགས་བཙན་ཡུལ་ཀུན་ནོར་པའི་གོག་བཟང་ལ་སྲས་ཤིག་བསྐྱམས།
ཡོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ཀུན་ནོར་པའི་ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་བསྐྱམས།
དེ་རྣམ་གི་ལྷ་སྲུག་ཀུན་བསྐྱམས་ཚ་ན་མི་ཡུལ་པོ་འོད་ཀྱིས་ཁྱངས།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ཀུན་བལྟམས་ཙ་ན་འཛམ་བུ་གླིང་འོད་ཀྱིས་ཁྱུངས།
ཨ་ནེ་བའི་ཚོ་ཇོ་ཀུན་འཁོར་རེ་ན་ཨ་ལོ་ད་ལོ་ཞིག་སྒུག་ཡིན་ལོ།
བཀར་དམན་གྱིས་ཀེ་སར་ཀུན་འཁོར་རེ་ན་ཨ་ལོ་ཞིག་སྒུག་ལོ།

དེ་ནས་ཡང་བྲ་བོའི་ཕོ་ལ་བཅོས་པའི། འབྲང་རྒྱས་དེ་ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོས་ལེན་དེ་གསོལ་མཆོད་ཨེག་བཏངས། གླུ་འདི་ལྟར།

འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་སྤྱིང་ལྷ་ཡུལ་ལ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་སུ་ཉི་ཙམ་འདོན་པ་རིག་དགོས་སྒུག།
འདོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་ལ་ཀེ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད།
འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་ལ་ཉི་ཙམ་འདོན་བ་རིག་དགོས་སྒུག།
འདོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་སུ་ཀེ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་འོག་ཀླུ་ཡུལ་དུ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་ཀླུ་རྒྱལ་ཟློག་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་ལ་ཉི་ཙམ་འདོན་བ་རིག་དགོས་སྒུག།
འདོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་ལ་ཀེ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་དེ་གསོལ་མཆོད་བཏང་སྟེ་ན། ཕྲུ་གུ་དེ་ཨ་མའི་ལག་ལ་བཏང་སྟེ། ཨ་མ་ལ་ཟེར་ས། ཕྲ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། འདི་རིང་ནས་པར་ལ་ཕྲུ་གུ་དེ་སྤུའི་ལག་དུ་མ་བཏང་། མི་སྤུ་ཞིག་ཡོང་སྟེ་དོང་ཟེར་ཆེན། སྤུའི་ལག་ལ་ཡང་མ་བཏང་ཟེར་དེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལོག་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་ཙམ་དེ་བཀའ་བློན་ལྡན་པ་ལ་ཚོར་དེ། བཀའ་བློན་ལྡན་པ་དེ་བདུད་ལྷ་ཅིན་གྱི་བུ་ཚ་ཡིན་པས། ཁོའི་སྙོད་དེ་བདུད་ཀྱི་རིགས་ཡོད་པས། སྐད་དེ་གླིང་པའི་མི་མཚོགས་ཡོད་ཙུག། ཁོས་ཤར་གྱི་ཤ་རན་དྲེ་བ་རན་དྲེ་ཚང་ཀ་ལ་བསླབས། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་སྐྱེ་ཚར་ལོ། ཁྲི་ཞ་ཚང་ཀ་ཁའི་སྣ་ལ་སོང་སྟེ། ཐབས་བཅོས་ནས་ཕྲུ་གུ་དེ་ཁྲོངས་དེ་མི་ལ་སྤྲིག་སྟེ་བསད་དགོས། ཉིང་ནང་དང་ཚང་མ་ལ་གནོད་པ་སྐྱུལ་ཆེན་ཟེར་དེ་བསླབ་སྟེ་ན། ཁོ་རང་ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་སོང་བས།ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཤར་རན་དྲེ་བ་རན་དྲེ་ཟེར་མཁན་གྱི་བདུད་གསུམ་སླས་རེ་ལ་རྦུ་སྟེ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཁང་པའི་སྣ་ལ་ཡོང་སྟེ་སྐད་བཙོལ་བཏངས། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕེ་བཏངས་པ། མ་དགོས། མར་བཏངས་པ། མ་དགོས། དེ་ནས་ཉེ་ཞ་ལ་ཅི་དགོས་ཡིན། ཡང་ནོར་མང་པོ་ཕྱུལ་ནང་ལ་མེད་ཟེར་ས། སླས་ཀུན་ཉིས་ཟེར་ས། ཕེ་མི་དགོས། མར་མི་དགོས། ནོར་ཅི་ཡང་མི་དགོས། ཁྱོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ལ་ང་ཅས་ཆོས་བསླབ་ཡིན། ཞག་བདུན་ལ་ཆོས་བསླབ་བཅུག་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཁྲིང་ཡིན། ཕྲུ་གུ་དེ་དོང་ཟེརས་པ། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་བསམས། ང་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ལ་ཆོས་བསླབ་ན། རྒྱལ་བ་ཆེན། ཕྲུ་གུ་བཏང་ཡིན་བསམས་དེ། ཕྲུ་གུ་སླས་ཀུན་ལ་བཏངས། ཁོང་གིས་ཕྲུ་གུ་ཁྱེར་དེ་གླིང་ཡུལ་གྱི་ས་གོ་ལ་འཁྱེར་དེ་སླས་ཀུན་གྱིས་སྒྲ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་ཚོར་ཁུར་བརྒྱ་ཙམ་ཁྱོང།
གླིང་གི་ན་ཆུང་ཚང་མས་མར་བྲེ་བརྒྱ་ཙམ་ཁྱོང།
སྤུ་ལ་མི་བདུལ་བའི་སྲིན་བུ་ང་ཞ་ལ་བདུལ་ལོ།
སྤུ་ལ་མི་ཐོབ་པའི་བདུད་ཕྲུག་དེ་ང་ཞ་ལ་ཐོབ་ལོ།
གླིང་གི་མགར་བ་ཀུན་གྱིས་ལྕགས་ཟེར་རིག་ཁྱོང་ལོ།
འདི་རིང་ང་དང་གིས་བདུད་ཕྲུག་དེ་བདུལ་ཡིན།
འདི་རིང་ང་དང་གིས་སྲིན་བུ་དེ་བསད་ཡིན།
ལྕུག་གུ་ནས་སྐྱིལ་ན་ཡལ་ག་སོང་སྟེ་མི་ཉན་ལོ།
ཆུང་དུན་ལ་མ་ཉན་ན་ཆེན་མོ་སོང་སྟེ་མི་ཉན་ལོ།
གླིང་གི་ཤར་པ་ཀུན་གཟིགས་མོ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
གླིང་གི་ན་ཆུང་ཚང་མ་གཟིགས་མོ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
བདུད་དེ་བདུད་ཕྲུག་གསོད་སྐྱིགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་ནུབ་ཟེར་དེ་ཀ་ཙོ་ཆེན་མོ་བཏངས་པ་མང། གླིང་ཡུལ་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་ཚོར་ཁུར་རེ་འཁུར་དེ་ཡོངས། ན་ཆུང་ཚང་མས་མར་བྲེ་གང་རེ་འཁུར་དེ་ཡོངས། དེ་ནུབ་གི་ཚོར་མ་ཁུར་བརྒྱ་དང་མར་བྲེ་བརྒྱ་ཟམ་བསྒྲིབ། མགར་བ་ཚང་མས་ལྕགས་ཟེར་ཡང་ཁྱོངས། དེ་ནས་ཕྱོགས་བཞི་ལ་ལྕགས་ཟེར་རྒྱབས། ཚོར་མའི་ཤིང་ཚང་མ་སྤུངས། དེའི་གཞུང་ལ་ཕྲུ་གུ་དེ་བདངས། མར་ཚང་མ་དེ་ཁ་བླུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཨ་མ་ཆུང་ཙོ་དཀར་ཤིག་མ་ལ་རྫུ་སྟེ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཙར་སོང་སྟེ། ཕྲ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཕྲུ་གུ་དེ་གར་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཕྲུ་གུ་དེ་ཟླ་མ་གསུམ་ཡོང་སྟེ་ཆོས་བསྒྲུབ་པ་འཁྱེརས།

ཕྱི་ཐོག་ལ་ལོག་སྟེ་འཁྱོང་ཆེན་ཟེརས། དེ་ནས་དཀར་ཐིག་མ་མགྱོགས་པ་ལྟ་ལ་སོང་པ་སང། ཕྲུ་གུ་དེ་མིའི་གཞུང་ལ་བདང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དཀར་ཐིག་མས་ངུ་འདིན་ཞིག་ཟེརས།

མི་དང་ཀུན་ནི་ཁྲིམས་ལ་ཡང་མཁན་ལ་ཕེ་བདང་ཅེན།
གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕེའི་ཚབས་ལ་ཕྲུ་གུ་བདངས།
ཨ་མ་གོག་བཟང་ཕྲུ་གུ་ལ་སྲུན་དེ་བདུད་རི་ལག་ལ་བདངས།
ངའི་ཕྲུ་གུ་གཟུག་ལ་འཁྱོང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་དུས་པ་སང། ཕྲུ་གུས་ཨ་མ་ལ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར།

བུ་ཚའི་ཨ་མ་ཆུང་བས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
མ་དཀར་ཐིག་མས་བུ་ཚ་ངའི་བདག་ལ་གསན།

ནས་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་པ།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀ་ཁྲ་གསལ་ལེ་ཞུགས།
སྐར་ཚོགས་འཛོམ་མོ་གཞུང་ལ་སྤུང་སྟེ་འདུག།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང།
གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང།
གངས་སི་སིང་གེ་ཁྲ་གསལ་བ་འདུག།
སེང་ཕྲུག་ལེགས་མོ་མདུན་ལ་སྤུངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང།
བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང།

སྐྱིད་ཆེན་ཨ་བྷ་དིང་ན་འདུག།
ཨ་མ་དན་མོ་སྟོན་པ་འདུག།
ཤ་སྤུག་ལེགས་མོ་གཞུང་ལ་སྤུངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
མཆོམ་སྟོད་མགྲོན་པོ་ལ་བསྔས་ཀུང་།
ཞ་མོ་ཨ་མ་སྟོན་པ་འདུག།
ཞ་ཕོ་ཨ་བྷ་དིང་ན་འདུག།
ཞ་སྤུག་ལེགས་མོ་གཞུང་ལ་སྤུངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
མི་དང་ཀུན་གྱིས་ལུང་མཁན་ལ་ཕེ་བཏང་ཅེན་བ།
ངའི་ཨ་མས་པེ་ཚབ་ལ་སྤུ་གུ་བཏང་སོང་།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་ལྟོས།
ཕྱོགས་བཞི་ལྷུགས་ཐག་བརྐྱང་བ་དེ།
གླིང་བཞི་ང་ལ་ནོན་པའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
ཆོར་ཁྲར་བརྒྱ་དེ་ངའི་ལག་སྨོས་ཤིག་ཡིན།
མར་བྲེ་བརྒྱ་དེ་ངའི་ལག་སྣུད་ཅིག་ཡིན།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
གླིང་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
གླིང་གི་ན་རྒྱུང་ཚང་མས་གཟིགས་མོ་གཟིགས།

ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་གསུམ་ཀ་མེ་ནང་དུ་ཕང་ཡིན།
བུ་ཚ་ང་རང་སོང་གེ་མཚོགས་མཚོངས་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་བུ་ཚ་དེ་མེའི་ནང་ནས་ཕིང་སྐྱེ། ལྕགས་ཐག་དེ་བཅད་དེ་ཕིང་སྐྱེ་པར་མཆོངས་ཚུར་མཆོངས་བཏང་ཅིན་ཞིག། ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་གསུམ་ཀ་ཟུམ་སྐྱེ་མེའི་དཀྱིལ་ལ་ཕང་སྐྱེ་བཏངས་པ། དེ་མི་ཚོགས་ཚང་མ་འཛིགས་དེ་ཡ་མཚན་སོང་སྐྱེ་ཤོར་དེ་སོང་། དེ་ནས་མ་དཀར་ཕྲིག་མ་དང་ཕྲུ་གུ་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་ཡོངས། དཀར་ཕྲིག་མས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཟེརས། ཕྲ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཁྱོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་དེ་ཟླམ་ཚང་ཀས་འཁྱེར་དེ་མེའི་གཞུང་ལ་སྤྲོགས་བཞི་ལ་ལྕགས་ཐག་བདགས་དེ་འདུག། དགོས་ཁོ་རང་ཕིང་སྐྱེ་ཡོངས། ད་ནས་པར་ལ་མི་སུ་ལ་ཡང་མ་བཏང་ཟེར་དེ་དཀར་ཕྲིག་མ་ལོག་སྐྱེ་ཁང་པ་ལ་སོང་།།

No. 10.

ཨ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཕྲུ་གུ་མ་སྐྱེ་བའི་སྔོན་ལ་མཛེ་ནད་ཕོག་སྐྱེ་ཡོད་ཚུག། ཞག་ཅིག་ཕྲུ་གུས་ཟེརས། ཨ་མ་རང་གིས་སྨྲ་འབྲུ་ཕྱེན། གཞན་མའི་ནང་ལ་མ་ཆ། ང་དང་ངི་ནང་དུ་བུ་མོ་ཞིག་ཁྱེར་སྐྱེ་ལྷ་བཙུག། དེ་མེད་ན་ང་དང་གི་ནང་ལ་ཀུན་མ་ཞུགས་ཡིན། ང་ཤིང་ཞིག་འཁྱོང་བ་རི་ལ་ཆེན་ཟེར་དེ་ཐག་པ་ཞིག་དང་ལོག་པ་ཞིག་ཁྱེར་དེ། བུ་ཚ་ཤིང་ལ་སོང་། ཕྲུ་གུ་སོང་ཚར་ར་དང་། ཡ་མས་སྨྲ་ལྷ་ཅིས་ལ་ཁྱིམ་མཚོས་པའི་རྩ་སོང་། ཕྲུ་གུ་ལ་དེ་ཟུག་མཐོང་སྐྱེ་ལོག་སྐྱེ་ཡོང་སྐྱེ། ནང་ན་ཅི་ཡོད་མཁན་ནི་ཆ་ལག་ཚང་མ་སྦྲམས་དེ་མེད་མཁན་བཅོས། ཀག་ཆག་ཅིག་གི་ཀས་ཅེ་ཞིག་བོར་དེ་ན། ཡང་རི་ལ་ལོག་སྐྱེ་སོང་། ཤིང་

ཁར་དེ་ཡོང་ཟ་ན། ཨ་མ་ད་རུང་སྣ་ལྷ་མ་ཚར་བ། ཁྲིམ་མཆོས་པའི་རྫ་ཡོད་ཚུག། ཕྲུ་གུས་བོས་དེ་གཉིས་ཀ་ནང་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་བསྡུ་ཟ་ན། ཀུན་མས་འཁྲིར་དེ་ཆ་ལག་ཅི་ཡང་མེད་ཚུག། ཕྲུ་གུས་ཨ་མ་ལ་ཟེར་ས། ཨ་མ་རང་ལ་ངས་སྟོན་ལ་ཟེར་ས། ཡ་མ་རང་མིའི་ཅ་སོང་པ་སང་། ཀུན་མ་ཡོངས། ང་སྟོགས་ས་རག། ཟ་ཅེས་ཤིག་དོང་ཟེར་ས་པ། ཨ་མས། ཟ་ཅེས་ཅི་བདང་ཡིན། ནང་དུ་ཅི་ཡང་མི་འདུག། ཀག་ཆག་ཅིག་གི་ཁ་ས་ཅོ་ཞིག་འདུག་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚས་དེ་ས་ཅོ་བོ་གཡོས་ཤིག་བཏོས་དེ་དོང་ཟེར་ས། ཨ་མས་གཡོས་བཏོས་པ་སང་། ཡང་བོར་ཅས་སི་སྟོད་མེད་ཚུག། ཕྲུ་གུས་ངའི་ལག་པའི་ཁ་དོང་ཟེར་ས་པ། ཨ་མས། ཁྱོ་རང་ཕྲུ་གུའི་ལག་པ་ཏ་ས་ཡོང་ཆེན། ངའི་ཀུན་ལག་སྨན་དེ་ཡོང་ཡིན་འགྲོ། ངའི་ལག་པའི་ཁ་དོང་ཟེར་ས། ཨ་མའི་ལག་པའི་ཁ་བདང་སྟེ་ས་ཚན་དང་གཡོས་ཚན་པོ་ཨ་མའི་ལག་པའི་ནང་ལ་བསྐམས་དེ་བོརས། ཨ་མ་ལ་ཚན་དེ་ཡོང་སྟེ་ཀུ་ཅོ་བདངས་པ། ཕྲུ་གུས། ངའི་ཨ་བཱ་གར་ཡོད་སྟོན། ང་ལ་ཨ་བཱ་མེད་པ། མི་ཚང་མས་ཁ་སྐྱེ་སྟེ་ནམ་ལུ་ཟེར་འདུག། མི་ཚང་མ་ལ་ཨ་བཱ་འདུག། ང་ཨ་བཱ་མེད་ཅེས་ཅི་ཡིན་ཟེར་ས། ཨ་མས་ཟེར་ས། ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བཱ་དེ་སུ་ཡིན་ང་ལ་གྲུས་མེད། མི་མི་བསློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་འདྲི་བ་ལ་སོང་། མི་མི་ལ་གྲུས་ཡོང་ཡིན་འགྲོ་ཟེར་ས་པ། ཨ་མའི་ལག་པ་འཕྲུད་བདངས་པ། ལག་པ་ཚང་མ་ཆོལ་སྣང་བིང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་ཏུ་ཏ་ཟེར་དེ་ལག་པ་དང་ཤད་པ། སྟོན་མིའི་མཚོགས་སོང་། མཛོ་ནད་ཡོག་མཁན་ནི་གཟུགས་པོ་ཡང་པན་སོང་།།

THE STORY OF KESAR'S BIRTH.

Abstract of Contents.

1.

One day, when Agu *dPalle rgodpo* was tending goats, there came a white bird out of a white hill, and a black bird out of a black hill, who fought with one another. In the morning the black bird was winning, at noon both were equal, and in the evening the white bird was winning.

The next day a white yak came out of a white hill, and a black yak out of a black hill. In the morning the white yak was winning, at noon both were equal, and in the evening the black yak was winning. Agu *dPalle* who believed the black yak to be a devil, decided to kill him with his sling and to break 18 pieces out of his right horn. Those will be dedicated: to *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs bdun*, nâga-king *lJogpo*, *sKyer rdong snyanpo*, *bKur dman rgyalmo*, the 18 Agus, the top of the *gLing*-castle, the golden hill, the turquoise hill, the spring *Thsangya*, the *Groma-plain*, to *dPalmai astag*, the ford *sBi chu*,[1] the hunting-ground *sProtho nangma*, to father *Thonpa*[2] and mother *sNgonmo*, to *'aBruguma*, to the store-house of his treasures, and the last piece to himself.

The white yak had been a transformation of *dBangpo rgyabzhin*, and the black yak of the devil *Gurulugu*. Then out of the white hill there came a child, about a yard high (another transformation of *dBangpo rgyabzhin*), and offered all his treasures and half of his land and castle to the Agu in recognition of the services rendered to him. The Agu refused to accept anything, but demanded that one of the three sons of the king of heaven should be sent to the headless

[1] *dPalmai astag*, the glorious little village, and the ford *sBi chu*, are parts of the *gLing*-land, which were probably omitted in the history of the creation. Prologue to the Kesar-saga, No. 5. *dPalmai astag* is also the name of a female agu.

[2] Here 'aBruguma's father is called *Thonpa*; later on the name *br Tanpa* turns up again; he has two names apparently.

gLing-land as its head. The king of heaven promises to send word after seven days[1].

2.

dBangpo rgyab:hin returned to the upper land of the gods, and went to sleep with his head wrapped up. His eldest son *Don ldan* brought him his meal and tea and asked him about the reason of his sorrow. The father told him of his promise to send one of his sons to the *gLing*-land; if he would not like to go? *Don ldan* said: "How could a son of the gods go to the land of men? Eat the food, if you like; and leave it, if you do not like!"

The second son *Donyod* was asked the same questions, but he also refused to go.

When the third son *Don grub* was asked if he would go to the land of men, he said: "I shall go wherever my father may send me, even to a place where I shall have to die or get lost!" Then the father took the tea and the meal.

3.

The next day the King [of heaven] said to his three sons: "Take a quiver each and a sieve full of arrow-blades each. When riding downwards, scatter the arrow-blades about; when riding upward, gather the arrow-heads and put them on to the arrow-shafts. Who wins in the contest, will remain here; who loses, will have to go to the land of men!" The little son *Don grub* won and did not miss a single arrow-head.

The following day the king gave them a bushel filled with mustard-seeds each and told them to scatter them about, when riding downward, and to gather them, when riding upward. Again *Don grub* won, because he did not miss a single mustard-seed.

Then the elder brothers were full of wrath and said: "Well, we shall have to go as its head to the *gLing*-land, and *Don grub* is to

1 This version of the birth-story of Kesar will be usefully compared with the one published in the Indian Antiquary, and which I shall call the *Sheh*-version. (Spring Myth of the Kesar Saga, No. I-V). In the *Sheh*-version only a fight of two birds is mentioned. It is not at all necessary to believe, that the report of a double fight in the shape of birds and yaks is the original tale. Here the Lower Ladakhi version simply shows one of the characteristics of the oral versions of the Kesar Saga, *i.e.*, the tendency to take hold of other versions which are current in other villages, and to embody them into the original version of the village by telling one after the other, leaving the versions almost entirely untouched. Other instances we shall notice later on. This characteristic has been mentioned in the I. A.

remain here!" Again their father sent them a-hunting, saying: "Who of you will bring me many wild goats and wild yaks, will not be sent to the *gLing*-land!" It was *Don grub* who alone was successful. Therefore his wrathful elder brothers tied him to a high tree, and went home with his booty. Father did not even ask where *Don grub* remained.

Out of a hill came a man whose upper part was white, the middling part red, and the lower part black,[1] and said to *Don grub*: "Did you perhaps not obey father and mother, did you kill a man or a dog, or are you a thief, that you are tied to this tree?" *Don grub* replied: "Yes, I did all you say, but now look at me!" Saying this, he pulled out the tree and carried it home, where he planted it before the door of the house, to give shade to his father and mother.

Again the three brothers were sent a-hunting, and again the little one alone was successful. This time he was thrown into a pit by his elder brothers, and relieved by a lizard, whose tail he seized. Because the hole through which he was dragged, was very narrow, all his flesh and skin came off. He simply said '*thu thu*' and his flesh and skin was restored to him and turned into steel. The two stones [with which the hole had been covered], he carried home, and made two thrones out of

1 This figure represents in his person the three different colours of the world Whilst according to the Sheh-version *sTang lha* is white, *Bar btsan* red, and *Yog klu* blue; according to this Lower Ladakhi version *sTang lha* is white, *Bar btsan* red, and *Yog klu* black. This fact confirms my supposition that there is a certain connection between the black and blue colours in the Kesar Saga, and that the realm of the black devil, which often appears to be separated from the three realms of the world, originated out of that of the water-demons (*Yog klu*). In the Mongolian version of the Kesar Saga (I. J. Schmidt's translation) we find as respective colours white, yellow and black. This is another step further in the development of the colours. With regard to this I may add that, when conversing on *mchod rten* of white, red and blue colour with the Kardar of Lower Ladakh, this gentleman told me that the red colour was wrong, and that the *mchod rten* in the middle ought to show the yellow colour, as is actually the case in a group of three *mchod rten* at Saspola. This transition of the red colour into the yellow colour I am inclined to connect with the movement started by *Tsongkhapa*. Although this reformer only tried to replace the red colour of the lama's robes by the yellow one, the idea seems to have developed, that the red colour is not a holy colour at all, and ought to be exchanged for the yellow one. It is not only the system of colours, but a great many other instances, which speak in favor of a greater antiquity of the Tibetan version of the Saga. At the present time a number of Russian folklorists show a tendency to derive European folklore from that of the Mongolians. Perhaps they are right; but many Mongolian tales seem to have their prototypes in Tibetantales. That even in Tibet we are probably not yet at the fountain-head, I have mentioned already.

them for his parents. According to his prayer the well of nectar appeared underneath the thrones, surrounded by fruit-trees of all kinds.[1]

4.

Agu *dPalle* had tied a stone to the ear of one of his goats to be reminded of *dBangpa rgyabzhin's* promise. He forgot all the same; but when his wife was milking the goat, and the stone hit against the goat's cheek, so that the goat shied and spilt the milk, he knew again and started for the upper kingdom of the gods. The king of the gods was lying in the sunshine. After *dPalle* had saluted him with due respect and offered a white riband, he asked if not a horse could be sold to him. This was not the case, but he received a golden fish as a bakhshish.

Then he went to the lower kingdom of the Nâgas and found King *lJogpo* lying in the sunshine. To him also a white riband was offered, and *lJogpo* was asked if he could not sell a horse. This was not the case, but Agu *dPalle* received a turquoise fish as a bakhshish.

Now *dPalle* went to the firm place in the middle, offered a white riband to mother *sKyabs bdun*, and asked her if she could not sell him a horse. She said, yes, if he would pay 4 Rs. 8 Annas for each little hair of the horse. *dPalle* said that he had been a shepherd of goats, sheep, horses, yaks and oxen in *gLing*. Every one of those animals had become 100 through his care. All of these animals and as much silver as the mother would ask, he was ready to pay for the horse *sNgorog pon pon*. Then he received the horse.[2]

Then Agu *dPalle* mounted the horse, girded a broken sword on his

[1] Here again, in the two hunting-tales, we have two parallel tales, probably belonging to two different versions, both of which are intended to show the meanness of *Don grub's* elder brothers. I wish to draw attention to the fact that the Kesar myths (and other folklore also) are very fond of showing the parallelism of *three* members not only in verses of three lines, but also in tales of three occurrences. Because both of my Sheh-versions of the Kesar Saga speak of a threefold contest of the sons of the King of heaven, it is highly probable that this Lower Ladakhi version also had the story of a threefold instead of a fourfold contest originally. The fourth tale of the contest is, however, the most important, as it belongs to that group of tales which tell of the turning of the hero's skin into steel and similar substances. Compare I. A., list of additions, No. V.

[2] Does this version of the Agu's purchasing a horse go back to the same source as the report of *Don grub's* obtaining his horse from his red uncle? (because mother *sKyabs bdun* also represents the red colour); both these stories stand in nearly corresponding places in the saga. Compare I. A. Springmyth, tale No. III, 22-25.— Here also *dPalle's* relationship to silver and the white colour (his white ribands) can be noticed. Compare I. A. Springmyth, tale No. VIII, 17-20.

loins and rode back to the country of the gods. There he met with *Don yod, Don ldan* and *Don grub's* sister who was on the top of the roof. He asked her, where the house of the king was. She answered: "What do you want to do with him? Go wherever you like!" The Agu said: "Do you know, who I am? The horse is *sNgorog pon pon*, the man is *dPalle rgodpo*, the sword is the sword 'stone-cutter.' This sword was hardened by placing it for three years in ice, water and in the ground. If you will not show me the house, I shall throw your upper half into the sky, and your lower half into the centre of the earth!" Then the girl ran away and told her father, who knew at once that the stranger was Agu *dPalle*. He went out and shook hands with the Agu. *dPalle* blamed him for having told lies, but again they agreed on sending *Don grub* after seven days.

5.

Don grub wished to have a look at the *gLing*-land, before going there as King Kesar. He took the shape of a beautiful bird and descended to Agu *Khrai mgo khru thung's* house. This Agu told his wife to bring out his bow and to make hot water ready for the soup, they were going to cook from the bird. But the bird flew away, leaving some dung. The other Agus were kinder, and Agu *dPalle* brought an offering of food and pencil-cedars. When *Don grub* arrived back in heaven, his father asked his opinion on the *gLing*-land, and *Don grub* answered that everything was alright, only Agu *Khrai mgo khru thung* was a bad man.

6 and 7.

Then *Don grub* asked his father how he could go to the land of *gLing* without a mother, castle, horse, brother, bow and arrow, kettle, goat, plough-ox, protecting god and goddess, and without a wife. The father said: "Your mother will be *Gog bzang lhamo*, your castle the *gLing*-castle, your horse *rKyang byung dbyerpa*, your brothers *γSer sbal* and *γYu sbal*, your arrow *lTong dKar*, your bow *Gyad γzhu* of steel, your tool the 'Stone-cutter,' your spear *dPal jan*, your kettle *Zangsbu Kha yon*, your pot *Kha dmar*, your goat *Ra skyes skye dmar*, your plough-ox *rKang dkar*, your protecting goddess *bKur dman rgyalmo*, and your wife will be *'áBrugmo*.

The lives of the children of the king of heaven were bound to a cup of milk each. The king ordered his daughter to pour the milk out of *Don grub's* cup, and at that very moment *Don grub* died.[1]

1 Here the tale of *Don grub's* death in heaven is entirely different from that of the Sheh-version. The belief that the lives of the ogres are bound to certain things

Then a great storm went over the earth. At that time Agu *Pasang ldan ra skyes*[1] was weaving, and *Gog bzang lhamo* was turning her spindle; each of them had a cup of tea before them. Into the lady's cup fell a hail-stone, which the Agu advised her to eat, because it was a gift from the gods apparently. After that she was with child. When people began to say that King Kesar would be born to *Gog bzang lhamo*, her two younger sisters became envious. They secrety tied one of her pigtails to one of the iron hearth-stones and sent a goat into the room. Then they shouted: "Sister, turn the goat out of the room!" *Gog bzang lhamo* rose to do so, tore the pigtail off her head, and upset the milk. After that she got many ulcers.

On the day of birth the child cried from inside the mother: "I shall be born on the top of three hills. Go there and put up three stones and three beams, take coral sticks and pearl-white twigs and cover [the house] with roof-earth of butter and flour!" This the mother did, and it said: "I am not the deer of the hills! Go to three valleys, and build a similar house!" Then she was told to build another house on the shore of the lake, another one in the middle of the field; after that she was sent behind the door of her house, then to the elevated place in her house. Then the child threatened her to come out of her head, carrying away some part of the head. Again the child threatened the mother to come out between the ribs, or out of the sole of the foot. Finally the child told the truth, saying: "Bring an offering of food and pencil-cedar, together with me many creatures will be born!"[2]

At first sun and moon were born and went up to the sky, then the wild goat, who went to the rock; the lioness with the turquoise mane, who went to the glacier; the wild yak, who went to the

outside their bodies, was applied here to the lives of the gods. Because it will be interesting to compare the report of *Don grub's* outfit for the *gLing*-land with that of the Sheh-version, I shall give the latter according to my fullest copy of the Sheh-version in the appendix.

[1] Agu *Pasang ldan ra skyes* in his relation to Kesar's mother is the germ of that extremely comic figure, into which he developed in the Mongolian version, where he is called *Sanglun*. I have made special enquires about him; but according to the views of *Ladakhis* he has never been *Gog bzang lhamo's* husband, although he was often teased to have had something to do with her.

[2] For comparison I give specimen verses from the Sheh-version, which refer to the same scene, in the appendix. That the Sheh-versions also have slightly different creatures, is shown in the I. A. list of additions, No. 3. In the I. A. I made a mistake, saying, that all the creatures were born at the place where the little house was built. They were born in *Gog bzang lhamo's* house, and went through the window to the places prepared by the mother.

meadows; the eagle, who went to the top of the hill; the fish golden-eye, who went to the lake; the little bird, who went upon a tree; and all the treasures and the cattle, which *dBangpo rgyabzhin* had prophecied. After all this also a large head with a small neck, like a lizard, was born. The mother put some buckwheat-flour in its mouth, and a large stone on it. Then *bKur dmanmo* came. When she heard a voice without seeing a body, she asked the mother: "What sort of a child was born to you?" *Gog bzang lhamo* said: "Many creatures were born to me, but went out through the window. After all of them a lizard was born to me, who is now underneath the stone!" *bKur dmanmo* scolded the mother and lifted the stone. Underneath it she saw the child which had taken the shape of the godly King Kesar.

8.

When the hail was falling, some hail-stones fell on the treasures and creatures, which Agu *dPalle* had brought from the castle *Paci dpal dong*. They all became pregnant together with mother *Gog bzang lhamo*. On the day of Kesar's birth also to these creatures children were born: To the pot with the red mouth—a pot with a long neck; to the kettle with the crooked mouth—a kettle with a broken mouth; to the white moon-axe—a steel-axe; to the many-coloured rope—a rope of a yard in length; to the white bag 'Hold thousand'—a bag of many colours; to the mare *Thsa langs—rKyang rgod dbyerpa*; to the *Dzo* with crooked horns—the *Dzo* 'White foot'; to the white goat—the goat 'Red neck;' to the sheep *Dromo*—the sheep *Porze*; to the ass 'Black with a white mouth'—a brown ass; to the white bitch—the yellow hound; to the black cat—a cat of many colours.[1]

9.

Then an offering was erected from the flour which had been given to the lizard, and *Ane bKur dmanmo* sang a lullaby and a hymn to the

[1] In the appendix two specimen verses, referring to the same scene in the Sheh-version, are given. That the list of creatures is not quite the same in both versions is proved by list of additions No. 2. (Indian Antiquary).

As we have seen, also the Lower Ladakhi version of the Kesar saga is in possession of two different tales regarding the population of the earth with animals, etc. Compare No. 7 and No. 8 above. According to No. 7 it is *Gog bzang lhamo* who produces everything; according to No. 8 it is the castle *Paci dpal dong*, which contained everything. Here we may either have two entirely different versions of the same tale; or one of them (perhaps No. 8) may belong to the ancient account of the first creation of the world, and the other (perhaps No. 7) may be the account of the re-creation and re-population of the world in spring every year.

land of the gods, the earth, and the land of the Nâgas.[1] Then she returned the child to the mother and advised her not to give the child into anybody's hands.

Agu *bKa blon ldanpa*, the son of the devil *lHa cin*, whose upper half was like a devil and whose lower half was like that of a man of *gLing*, said to all the *Sharrandre barandre* of the East that King Kesar of *gLing* was born to *Gog bzang lhamo*, and that they must bring him at once and throw him into the fire, because later on Kesar would do them great harm. Then the bad Agu went to the South.

Those *Sharrandre barandre* took the shape of lamas and went to *Gog bzang lhamo's* house. They accepted neither flour nor butter, but, asked for the child to teach it religion. They promised to return it after seven days. When they had gone, they called together all the boys, girls and smiths of *gLing* and told them to bring thorns, butter (for burning) and nails. After everything had arrived, the nails were fastened in four directions [to hold the ropes with which the child was bound], the thorns were thrown on a heap, and the child was placed in the middle of it. Then *Ane bKur dmanmo*, taking the shape of *dKar thigma*, went to see what was being done with the child. When she saw the child in the middle of the fire, she cried and said: "It is the custom of all men to give flour to beggars; *Gog bzang lhamo* gave the child instead. How shall I get the child back?" The child answered, that, although the stars were well protected by sun and moon, the young lions by the ice-lion, the young deer by the old wild goat, the little fishes by their parents, he had lost father and mother. "But the four chains are a sign, that the four *gLing* will be subdued by me. The fire only warms my hands, the butter serves to anoint them. Now look, my mother, and all you boys and girls of *gLing*! I shall throw the three *Sharandre barrandre* into the fire. I shall jump like a lion!" This he did, and all people ran away from fear. Then he and *dKar thigmo* went home again.

Although it is quite in accordance with the general ideas of nature-mythology, that the sun, the moon, the rainbow and the cloud have children (because the sun of the second day may be called the child of the sun of the first day), the names of the children as given in No. 8: a pot with a long neck, a steel-axe, etc., look more like the names of practical instruments. This development from the parable to the practical implement which had been used for comparison, is not quite inconceivable, if we keep in mind that also Kesar probably was the personification of a power of nature, before he became humanized in the course of time.

[1] This very same hymn is sung at every wedding feast at Khalatse, when three pieces of the wedding cake are thrown towards the sky, over the earth and downwards.

10.

Before the child was born to *Gog bzang lhamo*, she was smitten with leprosy. One day the child said to her: "If you wish to get your hair washed, you must not go to the house of another woman, but tell another woman to come here. Otherwise a thief might come, whilst I shall go for some wood. But the mother went to some other woman; and the child ran home at once, hid everything and put some grain mixed with sand on a broken clay-pot. Then he went to the hills for wood. When he came home with a load, he called his mother and blamed her for having gone away, because a thief had plainly come. "But now let me have some food!" As there was nothing else left, he asked his mother to parch the grain mixed with sand on his hand, for there was no other vessel. The mother proposed to use her own hand instead of the child's, and when hers was filled with the red-hot grain, he seized it and did not allow her to open it until she would tell him who was his father. The mother said that she really did not know, and that he had better go to the teacher *rTse dgu*, to ask him about it. Then he let her hand go. It had become one great burning wound; but when the child said *huha* and caressed it, it healed at once, and her body became entirely free from leprosy.[1]

[1] It strikes me that *Gog bzang lhamo* is suffering from leprosy before and after the birth of those many creatures, and that she is healed by means of heat. This looks like a parable for snow being removed by the sun. But the story, as we have it now, is a little too full to be original in all its parts. That it is winter before the birth of Kesar, is indicated also by the fact that *dBangpo rgya bzhin* and *lJogpo* are lying in the sunshine. Ladakhis do that only during winter.

APPENDIX TO ABSTRACT OF CONTENTS.

Specimen verses from the Sheh-version, which have not yet been quoted in full.

According to the fullest copy of the Sheh-version, *Don grub's* outfit for the *gLing*-land is the following :—

pha lha skyer rdzong snyanpo snams	Accept *sKyer rdzong snyanpo* as your paternal deity.
ma lha bkur dman rgyalmo snams	Accept *bKur dman rgyalmo* as your maternal deity.
thurru rkyang byung dbyerpa snams	Accept the foal *rKyang byung dbyerpa*,
log ngo shespai rta zhig yin	It is a horse that always knows the way back.
'aphurla mkhaspai rta zhig yin	It is a horse that knows to fly.
sdigpai grigu sor γsum snams	Accept the knife 'three fingers long' for the sinful,
sdigpala btangbai gri zhig yin	It is a knife to stab the sinful.
sangs rgyas dunggi picag snams	Accept the shell-knife for Buddha,
sangs rgyasla btangbai gri zhig yin	It is a knife to stab Buddha. *
γzhu ni srin γzhu sngonmo snams	Accept the blue bow *Srin γzhu*,
mdā ni rang log thubpa yin	The bow, whose arrow flies back again.
srinpo thamscad btulzana	When subduing all the ogres,
srinmo thamscad grogsla 'agug	Call the female ogres to thy help.
bya Khyung krung nyima btulzana	When subduing the bird *Khyung krung*, the sun,
byamo dkarmo grogsla 'agug	Call the white bird (the moon) to thy help.
hor gur dkar rgyalpo btulzana	When subduing king *Gur dkar* of *Hor*,
mgar rtsa chos sgrol grogsla 'agug	Call the smith's lady *Chos sgrol* to thy help.
'adre lha btsan bog btulzana	When subduing '*aDre lha btsan bog*,

* For men, who do not wish to meet with a statement of adversity to Buddhism in the Ladakhi Kesar myths, it is most easy to say that such lines were simply invented by Mr. Francke. Here you have Buddha again. The above song was dictated by *Zarra*, daughter of *Natshab Ali*, of *Sheh*. She is still alive and young, and may be examined by everyone who takes an interest in the Kesarsaga.

dzemo 'abamza 'abum skyid grogsla 'agug	Call *Dzemo 'abamza 'abum skyid* to thy help.
Ron btsan khromo btulzana	When subduing *Ron btsan khromo*,
shel lcam 'aBrugmo grogsla 'agug.	Call the crystal wife *'aBrugmo* to thy help.

Specimen verses from the birth story according to the Sheh version, list of additions No. 3 :—

The child says from inside the mother; according to MS. I :—

Amala skyé skye ní	Being born to the mother,
nám stod mthóla skyé yin	I shall be born on the high zenith
námstodla skyéces ní	[Although] being born on the high zenith,
nyí zla γnyísko ní nga mán	Yet I am not sun and moon.

And so on through all the different creatures.

Or according to MS. II :—

Ngá 'adirú mi skyé	I shall not be born here,
ríi mgóru skyé yin	I shall be born on the top of the hill.
ríi mgóla skyésto	[Although] being born on the hill-top,
sháva rídvags ní nga mán	Yet I am not a deer.

And so on through all the different creatures.

Specimen verses from the birth story according to the Sheh version, list of additions No. 2. When the hail came, Agu *dPalle* said :—

mi thsangmas kha shor rgyabs	All men ran away,
gogza lhamo shulla lus	*Gog za lhamo* remained back,
dPalle nga mi 'adug ltala chen	I, *dPalle*, am not [at home], I shall go to look [after her].
rta thsangmas kha shor rgyabs	All horses ran away,
rgodma thsalangs shulla lus	The mare *Thsa langs* remained back,
dPalle nga mi 'adug ltala chen.	I, *dPalle*, am not [at home], I shall go to look [after her].

And so on through all the different creatures.

Vocabulary and Comments.

1.

རྣོལ། *rnol*, = *snol gyag*, a fight.

ཕེད། *phed*, = *phyed*, half.

ཕི་ཐོག། *phithog,* = *phyithog,* evening.

གཡོག་ཅས། *yyogcas,* to cover; here in the sense 'to spin,' cove the spindle stick.

ང་རི། *ngari,* = *ngaranggi,* my.

ར་ཡུག། *rayug* = *ra dbyug,* sling to throw stones at goats.

བོང་མཐིལ། *bong mthil,* sling to throw stones at donkeys.

ཁྱི་ལྗག། *khyi ljag,* sling to throw stones at dogs.

འཇུག་མ། *'ajugma,* or *'ajugring,* oblong.

ལྟུམ་པ། *ltumpa,* piece, fragment.

བར་བཙན། *bar btsan,* 'the firm place in the middle,' the earth.

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ། *ama skyabs bdunma,* mother 'seven helps'; name of the goddess of the earth, instead of *bdunma, mdunma* also occurs.

ལྗོགས་པོ། *lJogspo,* is probably *lCogpo,* the 'lower one'; name of he king of the nâgas. An exactly parallel case is *ljam* instead of *lcam* for 'spouse.'

སྐྱེར་རྫོང་སྙན་པོ། *skyer rdzong snyanpo,* the 'well-sounding (speaking) companion of men'; a name of the father of the gods.

བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ། *bkur dman rgyalmo,* the 'respectable godly wife.' Name of the mother of the gods.

དཔལ་མའི་ཨ་སྟག། *dpalmai astag,* 'the glorious village'; *astag* is probably the same as *asta,* a part of the village.

སྦི་ཆུ་རབས། *sbi chu rabs,* the ford *sBi;* name of the principal of fords; *sbi* is probably *spi* or *spyi,* principal. This ford and the village were probably forgotten in the account of the creation of *gLing,* see fasc. No. 1.

སྤྲོ་ཐོ། *spro tho;* here the name shows an *r* in addition, it seems to mean 'high joy.'

ཤེལ་ལྗམ་འབྲུ་གུ་མ། *shel ljam 'abruguma*, (*ljam* = *lcam*), the crystal wife '*aBruguma*. It is interesting, that here the name appears again in the form of '*aBruguma*, instead of '*aBriguma*. My translation of this name as 'little grain' or 'seed' is not so very improbable, if we consider, that *Dong ysum mila* also originated from the grains of the tree.

ལྡེམ་མཁར། *ldem mkhar*, is said to be the store-room of the castle, (where all the treasures brought from *dPal dong* castle were stored up).

ཅུ་རུ་ལུ་གུ། *curulugu*, name of the giant (devil) in the north.

2.

གསང་མ། *ysangma*, meal.

ཉེ་རང་། *nyerang*, = *nyidrang*, you, respectful address.

འཐམ་མོ། '*athammo*, = 'athabmo, fight.

མེན་ན། menna, = *ma yinna*, if this be not [the case].

བཞངས། *bzhangs*, = *bzhengs*, rise.

ཡོད་པིན་བ། *yodpinba*, was; the termination *ba* is used here in similar sense as the emphatic article.

བཏང་ཆད། *btang chad*, a promise to give.

དྲག། *drag*, Lower Ladakhi for *rag*, to feel, perceive.

3.

རྒྱལ་ལོག། *rgyallog*, win; another case of the present tense in *og*.

ཏོང་ཙེ། *tongtse*, = *dong*, quiver.

དིའུ། *diu*, arrow-blade.

སྐར་ཅས། *skarcas*, to put on; (the arrow-blade on the arrow-stick).

བསག་སྟག། *bsag stag*, = *bsag sdag*, quiver.

བསྡུ་ཅས། *bsducas*, = *sdudpa*, collect.

ཡོངས་པ། *yongspa*, came; the participle alone is used here to express the past, as has been the case in other sentences also.

ཉུང་དཀར། *nyung, dkar*, = *yungs dkar*, mustard.

སྲག་པ། *sragpa*, = *sregpa*, partridge.

ཁྱེ་ཞ། *khyezha*, = *khyed cag*, you.

རྩལ་ཅས། *rtsalcas*, seek; compare perfect tense of *'athsolba.* The *r* may be due to the *b* of the forms *btsol* and *btsal.*

དེ། འདི། *de*, *'adi*, that, this; these pronouns are always placed before the word to which they belong, contrary to the usage of Central Ladakh. They are often furnished with the termination of the genitive. The latter I have taken off again, because the spoken language does not confirm this usage of the genitive.

ཁྲ་སུག། *khrasug*, = *khrabo*, many-coloured.

དོན་དག། *don tag*, = *don*, meaning, business.

སྲིབ་ཅིག། *sribcig*, suddenly, a short time; *srib* means 'darkness,' originally. The above meaning of *sribcig* is to be explained in this way When the eye is covered by the eye-lid, it is dark for a moment. Thus it means literally, 'within the twinkling of the eye.'

བ་དྲག། *batrag*,=*bathag*, root.

སྣ་སོགས། *snasogs*,=*sna thsogs*, different.

བསད་ཅེས་པ་སང། *bsadces pasang*, 'better than killing'; this comparative in *pasang* seems to throw some light on the development of the comparative in *sang*. Here *'ang*, *also*, may have been added to the comparative in *pas*. Then the first part of the ending *pasang* was lost and *sang* only remained.

ཟག་ཟག། *zag zag*, rough, uneven, (like a rasp).

སྤགས་པ། *spagspa*, = pagspa, skin.

མེན་ནེ། *menne*, = *ma yinnas*, besides.

ཨུ་པེན། *upen*, a high monarch.

ལྡངས་བུ། *ldangsbu*, throne; perhaps related to *γden*, throne.

ཟུན་ཅས། *zuncas*, surround.

ཨམ་བི་ཏི། *ambiti*, all sorts of fruit.

ཕྲུ་ལུ། *phrulu*, fruit.

སྣ་མི་སྣ་ཚང། *sna mi sna thsang*, very different.

ཧུ་ཡུ། *huyu*, exclamation to express tiredness.

4.

ཅ་རག། *carag*, a stone which is fastened to the ear of a goat or sheep, to remind you of a certain thing; like the knot in the handkerchief.

ལྩང་མཁན། *ltsangmkhan*, beggar.

རིམ་པ་བཞིན་དུ། *rimpa bzhindu*, slowly.

སྒུ་ཅེས། *sguces*, to bow.

ལམ་བཙུགས། *lam bcugs*, bakhshish; literally 'to put [you] on the way.'

ཉག། *nyag*, each single one.

ཞོ། *zho*, means 6 × 12 annas, *i.e.*, 4½ rupee, so I am told.

སྔོ་རོག་པོན་པོན། *sngo rog pon pon*, 'blue black with a curled mane,' name of *dPalle's* horse.

ཆག་པོ། *chagpo*, broken; adjective formed from *'achagpa.*

ཆོན་ཆན། *chon chan*, in vain.

གངས་ངར། *gangs ngar*, ཆུ་ངར། *chu ngar*, ས་ངར། *sa ngar*,	the sudden placing of hot iron into ice, water or earth, to harden it.

ཁ་སྐྱེ་ཅེས། *kha skyeces*, = *kha kyeces*, to scold.

ལག་འཕྲད། *lag 'aphrad*, shake hands; this is not a Tibetan custom; but is observed in Purig and Baltistan.

བཏང་སྟེ་ན། *btangstena*, giving; in Lower Ladakh we often meet with an additional *na* after a gerund.

5.

ལྟ་སྐོར། *lta skor*, go about to see something.

ཁྲུ་ཐུང། a short yard; occurs in the name of the falcon; it seems to indicate that the bird is not quite of the size of a yard.

As will have been noticed, the dialect of this version is not always pure. Lower Ladakhi forms which are at the base of the whole, are mixed with Central Ladakhi and classical forms. This was apparently done with a view to let its language appear a little more cultured.

རྡོ་ལྟོག། *rdo ltog*, a pot made of serpentine stone.

ཀོལ། *kol*, imperative tense of *bkalces*, to load.

གཞིད་མད། *yzhidmad*, = *yzhismad*, wife, family.

ཀ་ལྕོར། *kalcor*, the little pieces of butter which are smeared round the rim of a beer-pot, to honour a guest.

རོན། imperative tense of *rances*, to smear, to direct; perhaps related to *'adrenpa*.

6.

དཔལ་ཛན། *dpaljan*, = *dpalcan*, having glory.

ཀེར་ཟོང། *Ker zong*, = *skyer rdzongs*; name of the father of the gods, who often officiates as a paternal deity only.

Do the different names of the same god develop into different gods ?

ཁ་ཟུབ། *Kha zub*, or *kha sbub*, = *kha bub*, with the mouth turned downwards.

དེ་ན་ན་མ་ལ། *denna mala*, in that very same moment.

7.

སེ་ར་རུ། *seraru*, = *serba*, hail.

ར་སྐྱེས། *ra skyes*, instead of *ru skyes*; *rva* has become divided into two words, *ra* and *ru*, both meaning the same.

སྤུ་རི་འཐུལ་ཅས། *puri* '*athulcas*, to work with the shuttle.

ཁྲུ་ཅས། *khrucas*, = '*akhrudpa*, wash.

སྐྱེན། *skyen*, = *skye yin*, will be born.

ཏོ་ཝ། *towa*, or *to*, exclamation.

གྲལ་ཆད། *gral chad*, roof-laths.

སྦི་ལབ། *sbilab*, perhaps *spyilab*, twigs of the Tibetan roof.

སྐྱོར་ཅས། *skyorcas*, put up in a circle.

ཐོག་གྲབ། *thog grab*, twigs of the roof.

ཞིང་གི་ཨ་མ། *zhinggi ama*, 'mother of the field,' name of the lark.

རྟག་རྟག་པ། *rtagtagpa*, the elevated place in a room.

རྩིག་མ། *rtsigma*, *rtsibma*, rib; but in the next line there is *rtsib sha*, flesh near the ribs.

མཚོམ། *mthsom*, = *mthso*, lake.

སྐྱིན་ཆེན་བ་རྒན། *skyin chen ba rgan*, the 'big' wild goat, the old ox, name of the wild goat, born to *Gog bzang lhamo.*

སེང་གེ་གཡུ་རལ་ཅན། *sengge γyu ral can*, the 'lion with the turquoise locks'; name of the lion, born to *Gog bzang lhamo.*

འབྲོང་ཆེན་ཁམ་བ། *'abrong chen khamba*, the 'large and brown wild yak'; name of the yak, born to *Gog bzang lhamo.*

བྱ་རྒྱལ་རྒོད་པོ། *bya rgyal rgodpo*, the 'wild bird king'; name of the eagle, born to *Gog bzang lhamo.*

ཉ་མོ་གསེར་མིག། *nyamo γser mig*, the 'fish golden eye'; name of the fish, born to *Gog bzang lhamo.*

8.

མ་འཚད། *ma 'athsad*, the measure not being full; in classical language *ma zadde.*

ཚིག། *thsig*, air-brick.

སྐྱེ་རིངས། *skye rings*, 'long neck'; name of the pot, born to *Degbu kha dmar.*

ཁ་ཆོད། *kha chod*, 'broken mouth'; name of the kettle, born to *Zangsbu kha yon.*

སྟེ་པོ་རང་ཆོད། *stepo rang chod*, the 'axe cutting by itself'; name of the axe born to *stari zlaba dkarpo.*

ཐག་བུ་ཁྲུ་གང། *thagbu khru gang*, the 'rope one full yard [in length]'; name of the rope, born to *thagpa rgya stag.*

ཕད་ཁྲ་བོ། *phad khrabo*, the 'many-coloured bag'; name of the bag, born to *sGyemo dkarmoi stong shong.*

རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ། *rkyang rgod dbyerpa*, 'the genuine wild kiang,' name of Kesar's horse, born to *Thsa langs.*

མཛོ་ཕོ་རྐང་དཀར། *mdzo pho rkang dkar*, the 'white-footed Dzo'; name of the Dzo, born to *m Dzomo ru yon*.

ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར། *ra skyes skye dmar*, the 'kid red-neck;' name of the kid, born to *Rama dkarmo*.

ལུག་པོར་ཟེ། *lug porze*, the 'sheep golden mouth;' name of the sheep, born to *Lug dromo*.

བོང་བུ་ཁམ་པ། *bongbu khamba*; the 'brown donkey'; name of the donkey, born to *Nagpo kha dkar*.

ཁྱི་ཕོ་གསེར་ལིངས། *khyi pho γser lings*, the 'golden hound'; name of the dog, born to *Khyimo dkarmo*.

བི་ལ་ཁྲ་སུག། *bila khra sug*, the 'many-coloured cat'; name of the cat, born to *Bila nagpo*.

9.

ལྷ་ཕྲུག་ཀུན། *lha phrug kun*, the children of the gods; although only one child is born, the plural sign *kun* is used. Should this be a sign of respect?

ཚོ་ཇོ། *thso jo*, aristocratic offspring.

འཁུར་རེ་ན། *'akhurrena* = *'akhurcesna*, in carrying [the child].

གསོལ་ལོ། མཆོད་དོ། *γsollo*, *mchoddo*, the addition of *o* in both words is due to the tune of the song.

འདོམ་པ། *'adompa*, dangerous.

In the MS. the gerund in *bai* is often used, which I have not yet observed in ordinary language. In some places I have changed it to *bas*, in others I have crossed it out.

ཤར་རན་དྲེ་བ་རན་དྲེ། sharrandre barandre, this is the Lower Ladakhi pronunciation of *sharri andhe bandhe*. In many cases a distinct *r* is sounded after dentals in Lower Ladakh in such words which do not suggest any *r* in Central Ladakh.—A *bandhe* is a lama who has not yet been to Lhassa.

བདུད་ལྷ་ཅིན། *bdud lha cin* (perhaps *ycin*); the 'devil, urine of the gods;' name of a devil, *bka blon ldanpa's* father.

སྙད་བཙོལ། *snyad btsol*, temptation, attempt.

ང་ཅ། *ngaca*, we; Lower Ladakhi for *ngacag*, *ngazha*.

སྐྱིལ་ཅེས། *skyilces*, to detain, hinder.

གཟིགས་མོ། *yzigsmo*, spectacle.

ཆེན། *chen*, will go; termination of the future tense; the MS. often has *cen* instead of *chen*. I am inclined to believe that these two terminations have to be differentiated, *chen* = *cha yin*, will go, is the termination of neuter verbs. *Cen* is probably contracted from *bco yin*, will do, and is the termination of active verbs.

སྣུན་ཅེས། *snnces*, to long after.

ལག་སྐུད། *lag skud*, smearing the hand [with oil.]

As regards the number of the *Andhe bandhe*, we find three as well as seven in the same version.

10.

འཁྲུ་སྟེན། *'akhrusten*, when you will get your hair washed.

ལྷ་ཅས། *lhacas*, to plait; from *sleba*.

ལོག་པ། *logpa*, the goat-skin, worn by men and women.

ཀག་ཆག། *Kag chag*, potsherd.

ཧ་ས། *hasa*, tender.

ནལ་ལུ། *nallu*, = *nalbu*, = bastard.

ཆོལ་སྒང། *chol sgang*, a wound caused by fire.

འགྲོ། *'agro*, = *dro* of the dubitative voice.

No. 1.

དེ་ནས་ཨ་མ་ལ་ཞིང་རེ་དང་ཆུ་རེ་ཁྱོང་སྟེ། ཕྲུ་གུ་དེ་མི་མི་སྒྲོ་དཔོན་ཇེ་དཀུ་ལ་ཨ་བ་འདྲི་བ་ལ་སོང་། མེ་མེ་སྒྲོ་དཔོན་ཇེ་དགུས་མི་མང་པོ་ལ་རིའི་རྩྭ་ཧ་བཙུག་གིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་མི་ཀུན་ལ་མེ་སེམས་ཟེརས། འདི་རིང་འདི་རྩ་མི་ཞིག་ཡོང་ཆེན། ཁོ་ལ་ཅང་མ་ཟེར་བ། ངའི་རྩ་ཡོང་བཙུག་ཟེར་དེ། མེ་མེ་མཚམས་ཁང་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་བ་དང་། དེ་ཕྲུ་གུ་དེ་ཙ་རྩྭ་ཧ་ས་ཙ་བསྐྱེབ་པ། མི་ཚང་མས་ཟ་ཅེས་ཟའད་ཚུག། མི་ཚང་མས་ཁོ་ལ་ཟ་ཅེས་ཁས་བུ་རེ་བཏངས་པ། ཁོས་ཟ་ཟུན་བཏང་ངིན་ཞིག་ཕུ་ཐུངས་ནང་དུ་སྦས་དེ་བོརས། ཕྲུ་གུས་གསེར་སྦྲང་ཞིག་ལ་སྐུད་པ་བཏགས་སེ། ཕུར་བཙུག་གིན་ཞིག་བོརས་པ། དེ་མི་ཞིག་གིས་ཟེརས། གསེར་སྦྲང་པོ་ངས་གཅིག་འཁྲེར་ཡིན་ཟེརས། ཕྲུ་གུས་སྦྲང་བུ་འཕུད་དེ་ཆ་ན། ཁྱོ་རང་ལ་འདྲ་ཡིན། སྦྲང་བུ་སྤོར་ན། ངས་འདྲ་འཁྲེར་ཡིན་ཟེར་རེ། ཁོས་ཉེན་དེ་ཁྱོངས་པ། སྦྲང་བུ་སྤོར་སོང་། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་སྐད་བཏང་སྟེ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཁྱོང་ཕྲ་ཁྱོང་ངའི་གསེར་སྦྲང་དེ་ཁྱོང་ལོ།
ཁྱོང་ཕྲ་ཁྱོང་ངའི་གཡུ་སྦྲང་དེ་ཁྱོང་ལོ།
ང་ཐང་ལ་ཆ་ན་ཀྲུང་གོད་དབྱེར་པ་ཡིན་ནོ།
ང་སྙོམ་པ་རིག་ཆ་ན་ཨ་རག་བདུད་རྩི་ཡིན་ནོ།

ང་སྡོགས་པ་རིག་ཆ་ན་ཞིམ་ཟག་མངར་རྩ་ཡིན་ལོ།
ང་སྨུན་པ་རིག་ཆན་སི་སྐྱན་སྤྲིང་བུ་རིག་ཡིན་ལོ།
ངའི་གསེར་སྦྲང་མ་ཁྱིང་ན་ང་ཁྱོ་རང་ངི་རྩ་ཤི་ཡིན་ལོ།
ངའི་གཡུ་སྦྲང་མ་ཁྱིང་ན་ངའི་སློག་ཁག་བཀལ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་སི་དེ་གོང་རྩ་འཐམ་སྟེ་འཛིང་མོ་བཏངས་པ། མི་ཚང་མས་ཟེརས། ཁྱོ་རང་ལ་ང་ཞུས་ཟ་ཅེས་མང་པོ་བཏངས་པ་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ལོག་སྟེ་དོང་ཟེརས་པ། ཁོས་སྤུ་ཐུངས་སི་ནང་ནས་ཟ་ཅེས་ཐིང་སྟེ། ཚང་མ་ལ་རང་རང་གིས་བཏངས་མཁན་གྱི་ཁམ་བུ་རང་རང་ལ་ལོག་སྟེ་བཏངས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ལ་ཟེར་ཐབས་ཅང་མ་ཡོངས་པ་སང་། སྤྲུ་གུ་དེ་ལ་ཚང་མས་རྫུ་ཟེར་དེ། ང་ཞ་ལ་མེ་མེ་སིས་ཆང་ཟམ་ཞིག་དང་ར་ཐོང་ཞིག་འཁྱོང་ཅེན། དེ་ཁྱོ་རང་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁ་ཆད་བཅོས། དེ་ནས་ཚ་ཞིག་འགོར་དེ་ན། མེ་མེ་སིས་ཆང་ཟམ་གཅིག་དང་ར་ཐོང་གཅིག་ཁྱོངས་པ་སང་། དེ་སྤྲུ་གུ་ལ་ཐོབ། མི་ཚང་མ་ལ་ཟ་ཅེས་ཀུ་ཏུན་སོང་སྟེ། རྩ་ཊ་མ་ཐབ་པ་ལུས་སོང་། དེ་ནས་སྤྲུ་གུས་རྩ་ལུས་ན། ཁོང་ལ་མེ་མེ་སི་ཁ་སྐྱོ་ཡིན། ཁོང་རྡིག་པ་བསམ་སྟེ། སྙོན་ལམ་བཏབས། རྩ་ཁྲུལ་ཡི་ཁ་ཚང་མ་ཊ་སྟེ་རྐྱང་པོ་ལ་སྒྱུ་བཅུག་སྟེ་མེ་མེ་ཁ་ཐོག་ལ་འདྲེན་དེ་བསྐྱིབ་བཅུགས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ། མང་པོ་འཐད་སོང་། སྤྲུ་གུས་ཅང་དེ་མཐུངས། ར་ཐོང་དེ་ཁྲིད་དེ་མེ་མེ་མཚམས་ཁང་གི་དཀར་ཁང་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། མེ་མེ་ལ་མཐོང་བཅུག་སྟེ། ར་མ་བསད་པགྱི་ཐིངས་པས། མེ་མེ་ལ་མཐོང་སྟེ་ཟེརས། ཨ་སྤྲུ་གུ། ཁྱོ་རང་གིས་ར་མ་བསད་ན། ངའི་མདུན་ལ་མ་བསད། པག་ཅིག་ལ་འཁྱེར་དེ་སོད་ཟེརས་པ།

ཕྲུ་གུ་དེས་ཟེར་ས། མེ་མེ་རང་གིས་ངའི་ཨ་བྭ་སྟོན། ངའི་ཨ་བྭ་མ་བསྟན་ན། ར་གོང་དེ་མེ་མེ་རང་གི་མདུན་ལ་བསད་ཡིན། ང་ལ་མི་ཚང་མས་ཨ་བྭ་མེད་མཁན་ནི་ནལ་བུ་ཟེར་འདུག་ཞུས་པ། མེ་མེས་ཟེར་ས། ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བྭ་ངས་མི་ཤེས། ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་ཁ་ཐེ་ཡོར་དཀར་ནག་དམར་གསུམ་ཡོད། ཁྱི་རང་དེར་སོང་སྟེ་ཐེ་ཡོར་ལ་འདྲིས། དེ་ཐེ་ཡོར་གྱི་ནང་ནས་དབུགས་མེད་ཀྱི་སྐྲ་བུང་སྟེ་ཁྱོ་རང་ངི་ཨ་བྭ་བསྟན་ཡིན་སོལ་པ། ཕྲུ་གུས་ར་མ་ཕྱུད་དེ། ཐང་ཆེན་མོ་ཡོད་ས་རུ་སོང་པ། དེ་རུ་མེ་མེ་སྟོན་ལ་སོང་སྟེ། ཐེ་ཡོར་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཞུག་སྟེ་འདུག་པ། ཕྲུ་གུ་དེར་བསླེབ་སོང། འདྲིས་པ། གླུ་འདི་ལྟར།

ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ན་ཐེ་ཡོར་དཀར་པོ་ཁྱོད་ཉོན་དང།
ཐང་གི་ཐང་དཀྱིལ་ལ་ཡོད་པའི་ཐེ་ཡོར་དམར་པོ་ཉོན་དང།
ཐང་གི་ཐང་མཇུག་གི་ཐེ་ཡོར་ནག་པོས་ན་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ང་ནི་པ་མེད་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
རིའི་ཤ་བ་ཀུན་ལ་ཡང་ཨ་བྭ་འདུག་ལོ།
ཨ་བྭ་མེད་པའི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་གར་ཡང་མེད་ལོ།
ང་ལ་ཨ་བྭ་མེད་པའི་ཁམས་དམན་ཆེན་པོ་འདུག་ལོ།
ངའི་ཨ་བྭ་གར་ཡོད་བསྟན་རོགས་མཛོད་ལོ།

ཁོས་དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ་སང། ཐེ་ཡོར་གྱི་ནང་ནས་གདམས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཁྱོད་པ་མེད་ཕྲུ་གུས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཁྱོད་པ་མེད་ཀེ་སར་གྱིས་ཐེ་ཡོར་ང་ལ་གསན་དང།
ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བྭ་གྲང་གི་ཁྱུང་པའི་སྤུ་ལ་ཡོད་ལོ།

པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱིད་ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བ་ཡིན་ནོ།
ཁྱོ་རང་མགྲོགས་པ་གྲུང་གི་ལུང་པའི་ཕུ་ལ་སོང་ངོ།

ཀེ་སར་ལ་ཨ་བ་མཐན་ན་མེད་པས། དེ་ཟུག་གི་ཧྲུན་བདངས་པ་སང་། དེ་གྲུང་གི་ལུང་པའི་རི་ལྷོགས་ཀྱི་ཙ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཚང་མ་ལ་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་མི་བདུགས་དེ་སོང་སྟེ། ནག་པོ་གྲུར་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ནགས་ཁྲོད་ཚང་མ་ལ་སྤྲིག་པ་ཚོར་ཟེར་ས། འདི་ཙ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཚང་མ་སྤྲོད་མའི་མཚོགས་སོང་ཤིག་ཟེར་དེ་སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབས་པ། སྤྲིབ་ཅིག་ལ་ཁྲིམ་བཏང་སྟེ་སྤྲོད་པོ་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་ལུང་པའི་ཕུ་མ་སོང་པ་སང་། པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱིད་དེ་ཉིད་ལོག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། ཁོ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། ངའི་ཨ་བ་ཟུ་ལེ་ཟེར་ས་པ། པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱིད་ཀྱིས་མིག་དེ་བཙུམ་སྟེ་ཟེར་ས། ང་ལ་ཨ་བ་ཟེར་མཁན་དེ་སུ་ཡིན། ད་ཙུག་པང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་མེད་པ། ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས་ཟེར་ས་པ། དེ་ཟུག་ཟེར་ན་ཡང་། ཀེ་སར་གྱིས་པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱིད་ལ་དབང་བཙོ་སྟེ། ཤིང་མང་པོ་ཞིག་བཀལ་དེ་སྣ་ལོ་གདུག་སྟེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱོང་སྟེ་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་མ་ལ། ཨ་མ་ལེ་ངའི་ཨ་བ་ཐེབ་སོང་ཟེར་ས་པ། ཨ་མ་ཡང་འཕྲད་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་བུ་ཚས་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ཀ་རྡོ་མོ་དགུ་ཚོད་ཟེར་མཁན་གྱི་ལུང་པའི་ནང་ལ་འཁྲིད་དེ་ཨ་མ་ལ། ངའི་ཨ་མ་ལེ། ཨ་བ་དེ་ཤོར་དེ་ཆ་མ་བཅུག། ཟེར་དེ་ཁོ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོངས་པ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་གླིང་ཡུལ་ལི་མཁར་དང་ཡུལ་ལི་ཞིང་ཚང་མ་རང་རང་ལ་སྐྱོ་ཅིས་སི་ཕི་ལ་ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འདུ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། སྤྲུ་གུ་ལ་དེ་ཟུག་ཚོར་དེ། ཁོ་ཡང་དེ་

ལྕང་པའི་ནང་ལྷ་ལ་སོང་བས། ཁོས་མི་ལ་མི་ཤེས་ཅས་བཙོ་སྟེ། གྲུབ་པ་ཞིག་བཙོ་སྡེ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་དེ་ལམ་ནད་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་ཆའད་ཙུག། ཁོས་ཨ་གུ་ལ་ཟེརས། ཨ་གུ་ལེ། ཉི་རང་དུ་ལ་ཞོན་དེ་འདུག། ང་འགྲུལ་དེ་ངལ་ཅེས་རག་ཟེརས་པ། ཨ་གུས། ཁྱོ་རང་ངལ་ན། ངའི་ཀྲུབ་ལ་ནའི་ཁ་ཞོན་ཟེར་དེ་ཁོ་ནམ་འཕོངས་ལ་བཏངས། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་དེས་ཤིག་ཁྲི་ཚོ་གཅིག་ཕིང་སྟེ། ཨ་གུའི་གཙུགས་པོའི་ཁ་བཏངས་པ། ཨ་གུ་དེ་ལ་ཤིག་གིས་ཟོས་དེ་སྡོད་པ་མཆོགས་སོང་སྟེ་ཟེརས། ཕྲ་སྦུ་གུ། ཁྱོ་རང་ནུར་དགོས། ཤིག་མང་པོ་ཡོད་ཙུག། ང་ལ་མང་པོ་འབུར་སོང་ཟེརས་པ། བདེན་བདེན་ང་དམུལ་བ་ཅན་ལ་ཤིག་ཡོང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁོ་འགྱུལ་དེ་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཡོད་ས་རུ་བསླེབ་སོང་།།

དེར་བསླེབ་ཟ་ན། མཁར་ཞིང་ཚང་མ་སྐྱོའད་ཙུག། ཁོས་ཨ་གུ་ཀུན་ལ་ཞུས་པ། ཨ་གུ་ཀུན་མཁྱེན་ནོ། ང་ལ་ཡང་ས་ཁྲུད་ཀུ་ཏུན་ཞིག་བསྟུལ་དགོས་ཧུ་ཞུས་པ། ཨ་གུ་ཀུན་ནས་གྲུབས་བཙོ་སྟེ་ཁོ་ལ་ཟེརས། ཁྱོ་རང་ལ་རོ་འཁྱིར་ཅེས་སི་རོ་སྣ། བག་མ་འཁྱིར་ཅེས་སི་བག་སྣ། སྤྲི་ཆུ་རབས་སི་རབས་འགོ། གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་བཏང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུ་དེ་འཐད་དེ་ང་ལ་དེ་ཟུག་བསྟུལ་ན་གྱིག། ཨ་གུ་པ་ཧུ་ཟེརས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་མི་ཞིག་ཤི་བས། ཁོ་དེ་ཙུ་སོང་སྟེ་རོ་འཁྱིར་བའི་རོ་སྣང་ཡིན་ཟེར་དེ། གོན་ཅེས་སོ་མ་ཞིག་གོན་དེ་རོ་འི་སྟན་ལ་སྒྲུ་བཏང་ངེན་ཞིག་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མས་ཟེརས། ཕྲ་མོ་ངན་གྱི་སྤྱོད་སྤུག། ང་ཞ་ཚང་མ་ལ་མི་ཤི་སྐྱེ་ཚེར་ཀ་ཡོད། དེ་ཟུག་ཅིག་མ་ཟེར་ཟེརས་པ། ཁོས་གླུ་མང་པོ་བཏངས། དེ་ནས་མི་ཤི་མཁན་ནི་བདག་

པོས་ཁོ་ལ་ནོར་མང་པོ་བཏངས་པ། ཁོ་རྒྱབ་བཙན་དེ་སོང་། ཡང་ཞག་ཅིག་བག་མ་ཞིག་འཁྱེར་རན་ཚུག། ཡང་ཁོ་དེ་རུ་སོང་སྟེ་བག་མའི་སྤུན་ལ་ཏུ་འིན་ཞིག་ཀྱུ་ཙོ་བཏངས་པས། དེ་མི་ཚང་མས་ཟེརས། བྲ་མོ་ངན་ནི་སྤོང་སྨུག། དེ་ཟུག་མ་ཟེར། བག་མ་ཞིག་འཁྱོང་ན། ཟེས་དང་སྨྲ་བཏང་ཅེན། ཏུ་མ་ཏུ་ཟེརས་པ། ཁོ་ཡང་ཐེབ་མང་པོ་ཏུས། དེ་ནས་ཡང་བག་མ་ཁྱིང་མཁན་ནི་བདག་པོས་ནོར་མང་པོ་བཏངས་པ། རྒྱབ་བཙན་དེ་འདུགས།

ཨ་ག་ཁྲའི་ཐུང་རེས་གླིང་གི་མགོ་བཙོ་སྟེ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་དེ་ཁོ་ལ་བག་མ་ལ་འཁྱོང་ཅས་ལ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མས་གྲབས་བཅོས། དེ་ཟུག་མོ་ངན་སྤོང་སྨུག་ལ་ཚོར་དེ། སྤོ་ཡོང་སྟེ། སྤྲི་རུ་རབས་ལ་སོང་སྟེ་སྤུང་སྟེ་འདུགས་པ། ཞག་ཅིག་ཨ་ག་ཁྲའི་ཐུང་ཏ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་ངན་ཚུག། ཨ་ག་རུའི་དཀྱིལ་ལ་བསྐྱིབ་པ་དང་། ཁོ་མགོགས་པ་སོང་སྟེ་ཆོང་ཙ་ནས་ཟུམ་སྟེ། ཏ་ཐོག་ནས་པབ་སྟེ། རུའི་དཀྱིལ་ལ་གཏྲན་དེ་མང་པོ་རྡུངས། དེ་ནས་ཐམ་ལ་བིང་སྟེ། ངའི་ཨ་ག་ཁྲའི་ཐུང་ཡིན་ནོག། ང་ལ་མ་ཤེས་ཟེར་རིན་ཞིག་ཏུ་རྫོན་བཏངས། ཨ་གུས་ཟེརས། ཁྱོད་ལ་མ་ཤེས་ན་ཁག་མེད་ཟེར་དེ་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཡང་ཁོ་གྲོ་མ་ཐང་ལ་སྤུང་བ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཞག་ཅིག་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་དང་གཡོག་མོ་ཚང་མ་དེ་རུ་གྲོ་མ་འབྲུ་བ་ལ་ཡོངས། དེ་རུ་ཁོང་ཚང་མས་གྲོ་མ་བྲུས་པ། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་ཀུན་ལ་ཀུ་ཏུན་རེ་ཐོབ་པ། མོ་ངན་ནི་སྤོང་སྨུག་ལ་གྲོ་མའི་དཀྱི་ཞིག་བིང་སོང་། ཁོས་ཇོ་ཇོ་ལ་བསྟན་དེ། མོ་བཏབས་པ།

ཡང་གསོལ་བས་དེ་ཡོང་ས། གཡོག་མོ་ཞིག་གིས་ཟེར་ས། ཁྲ་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག། ང་ཞའི་ཇོ་ཇོ་ལ་མོ་ཞིག་བདབ་བཙུག་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་གིས། ད་ཀི་ལ་མོ་རྗེས་ལུས་ན། དགྲ་བཀལ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། གཡོག་མོས། ཁྱོད་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ལ་མོ་རྗེས་ལུས་པ་མི་དུག། ང་ཞའི་ཇོ་ཇོ་ལ་མང་ང་མི་ལུས་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་གིས། ཡ་ཇོ་ཇོ་ལེ། འདོན་འང་ཟེར་དེ་བདངས་པ། ཇོ་ཇོས་མོ་བདབས་པ། མ་གསོལ་བས་པ་རྗེས་ལུས་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་གིས་ཟེར་ས། ཨ་ཏོ་ཏོ་ཇོ་ཇོ་ལེ། ང་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ཡིན་ནའང་། ད་གསོལ་བས། ཉི་རང་རིགས་བཟང་ཇོ་ཇོ་ཡིན་ནའང་། ད་ཀི་ལ་རྗེས་བིང་། ཉི་རང་བས་མང་ང་རྒྱུ་མ་ལ་སོང་། ཨོ་ཏོ་ཏོ། ཁྲི་ཕྲུག་ཁྲི་ལ་བཤད་ཡིན! མི་ཕྲུག་མི་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་ས།།

ཇོ་ཇོ་མང་པོ་ཁྲིལ་དེ་ཟེར་ས་པ། ཁྲ་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག། ཁྱོ་རང་གིས་དེ་ཧྲུག་མ་ཟེར་ཧྲུ་ཧྲུ། གྲོ་རས་ལང་ཞའི་ཨི་སྤུན་ཡོང་ཆེན། ཨི་སྤུན་ལ་ཁྲི་རང་སང་ཐེ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་གིས་རྒྱལ་ཟེར་དེ་འདུགས། གྲོ་རི་ཚུག་པོ་ཨི་སྤུན་གྱི་འབྲང་ས་ཤེས་དེ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་དེ་ཁང་པ་ལ་སོང་སྟེ། སྒོ་ཕྲག་པོ་ལ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས་པ་སང་། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་ཚང་མ་འཛོམས་སོང་། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་ཟེར་ས་པ། ཁྲ་ཡ་དོ་པ་ཀུན། ང་དང་ཚང་མ་འཛོམས་ན་སྒོ་སྒྲན་དེ་བཙུག། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ཡོང་ཡིན། ཁོས་རྟོག་པོ་བཙོ་ཧུག་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ལ་དེ་ཧྲུག་ཟེར་ཙེས་ཤེས་དེ། ཇོ་ཇོ་ལེ་ཧྲུ། ང་འདིར་ཡོང་སྡེ་ཡོད་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡར་ཚན་ཞིག་སོང་སྡེ་ཟེར་ས་པ། ཨོ་ཡོངས་ས། ང་ནས་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ལ་བོས་པ། རྒྱལ

ཟེར་རད་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས། ཨོ་སོལ་ལ་རག་ཛོ་ཛོ་ལི་ཧྲ། ཉི་རང་ཕ་མ་བཟང་པོ་འི་བུ་མོ་ཡིན་པའི་མ་ཞང་པོ་ཞིག་འདུག་ཛོ་ཛོ་མཁྱེན་ཟེརས་པ།།

དེ་ནས་ཁོང་གཡངས་པ་བཅོ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཚ་ཞིག་འགོར་དེ་ཛོ་ཛོ་མགོ་ལ་བདུག་སྤྱི་ཚང་མ་ཚོར་ལ་གཉིད་ལོགས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ཕྱི་སྦུ་ལ་བིང་སྤྱི་ཡོངས། ཁྱིམ་མཚོས་པ་ཞིག་ལ་བོང་བུ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བོང་བུ་ལ་ཀུ་རུག་སྐྱི་ཅེས་ཡོད་ཚུག། དེ་བོང་བུ་ལ་རྟོག་ཚོང་ཞིག་བདང་སྤྱི། ཀུ་རུག་འཕང་བཙུག་སྤྱི་བོང་ཀུ་རུག་གི་མགོ་བཅད་དེ་ཁྱོང་སྤྱི། ཁོ་ཛོ་ཛོ་ཡོད་པའི་ནང་ལ་སོང་སྤྱི་ཚང་མའི་སང་མཇུག་ལ་ཡོད་མཁན་ནི་བུ་མོ་ཞིག་གི་མལ་ཅོ་ནང་བོར་དེ་ཕྱི་སྦུ་ལ་ཡོང་སྤྱི། ནང་གི་དཀར་ཁང་དང་སྒོ་བི་གང་ཚང་མ་མི་མཐོང་ཅེས་བཅོ་སྤྱི་བཀག་སྤྱི་བོརས། ཛོ་ཛོ་དང་བུ་མོ་ཚང་མས་ད་རུང་ནམ་མ་ལངས་བསམས་སྤྱི་འདུགས། དེ་རྟག་གིས་ཉི་མ་ཤར་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་སྒོ་དཀར་ཁང་བི་གང་ཚང་མ་དུས་གཅིག་ལ་ཕྱེས་བདང་སྤྱི། ཁོ་ནང་ལ་སོང་སྤྱི་ཟེརས་པ། ཕྱ་བསམས་པ་མེད་མཁན་ནི་ཛོ་ཛོ་ཚང་མ། ད་རུང་གཉིད་ལོག་སྤྱི་ཡོད་ད། ཉི་མ་ཕེད་ཟམ་སོང་། ཉི་ཞ་ལ་ལས་མེད་མཁན་རེ་ཡིན་ན། ང་ལང་མཁན་ཡིན་ནའང་། གྲོང་ཚང་མ་ལ་སོང་སྤྱི། པེ་ཁྱིང་སྤྱི་ཟ་ཅེས་ཟ་ཚར་ཟེརས་པ། ཁོང་ཁྲིམ་ཁྲིམ་རིག་སོང་སྤྱི། མཇུག་ནས་པར་ལ་ལངས་པ། མཇུག་གི་བུ་མོ་འི་མལ་ཅོ་ནང་ན་བོང་བུ་ཀུ་རུག་གི་མགོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཁོ་ཁྲིམ་དེ་ལྷག་གི་བུ་མོ་འི་མལ་ཅོ་ནང་དུ་བདངས། དེ་བུ་མོས་ཡང་ལྷག་གི་བུ་མོ་འི་ནང་དུ་བདངས། དེ་རྟག་བཅོ་འདིན་ཞིག་ཛོ་ཛོ་ཚུག་པ་བསླེབ་པས། བུ་མོ་ཞིག་གིས་ཛོ་ཛོ་འི་གཡོག་གོར་གྱི་ནང་ལ་བོར་སོང་། ཁོང་ཚང་མ་ལངས་ཚར་ཚར་ཚུག་པ་མོ་ངན

ཉི་སྐྱོང་ཕྱུག་བཞུ་ཞེ་འདུགས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་མངས་ཅན། གཡོག་གོར་རི་ནང་ནས་ཀ་རུག་གི་མགོ་བིང་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་གྱི་སྐྱོང་ཕྱུག་གིས་ཀ་ཅོ་བཏང་སྟེ་ཟེརས། ཨོ་ཧོ་ཧོ། འདི་རིང་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་བོང་བུའི་མགོ་ཞིག་སྐྱེས་དོག་ཟེརས། མི་དང་ཕྲུག་ན་མི་ལ་བཤད་ཡིན། ཁྱི་དང་ཕྲུག་ན་ཁྱི་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེརས་པ།།

ཛོ་ཛོ་ཁྲིམ་ལེན་ཞིག་ཟེརས་པ། ཀླུ་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་ཧྭ་ཧྭ། དེ་ཟུག་མ་ཟེར། ཞག་བཟང་པོ་འདི་ཞག་ལ་ངའི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཅེན། དེ་ཞག་ལ་ཁྱོ་རང་ལ་འདང་ཞུ་ཡིན་ཟེརས། དེ་ཟུག་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཅེས་བཅོ་ཞེ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་གིས་ཀ་རུག་གི་རྣ་མཆོག་གཅིག་པོ་བཅད་དེ་ཁར་ཏེ་འདུགས། དེ་ནས་ཞག་བཟང་པོ་བསྐྱིབ་སྟེ་ན། ཕྱུལ་གྱི་མི་ཞིག་གིས་ཚང་མ་ལ་སྐད་བཏངས། འདི་རིང་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མའི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་རུག། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཁྲོམ་ལ་ཡོང་ཟེརས་པས། མི་ཚང་མ་འདུས། ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་ལ་གསེར་ཁྲི་བཏང་སྟེ་དེའི་ཁ་འདུགས། གཞན་མ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གཡུ་ཁྲི་དང་དུང་ཁྲི་ཁ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་དེ་ལུང་མཁན་ཚང་མའི་མགོ་ལ་ཤག་གི་ཁྲི་རྒྱབ་ཞེ་འདུགས། དེ་ནས་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མས་ནང་ན་སྤྲུལ་མགོ་མ་ཚབས་ཀྱན་ལ་ཚང་བསྐངས་དེ། མགྲོ་དགུ་མ་ཀ་ལྟོར་རོན་དེ། ཁར་དེ་དར་དཀར་ཞིག་རིང་ད། དར་དམར་ཞིག་ཐང་དུ་གོན་དེ་ཁྲོམ་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་གི་མདུན་ལ་ཡོང་ཞེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

འདི་རིང་གི་ཞག་བཟངས་ལ་ནོ་མོང་རི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཡིན།
འདི་རིང་གི་སྐར་བཟངས་ལ་ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མོ་འི་གྲོགས་ཚང་ཞུས།

སྤྲུལ་མགོ་ཅབ་ཀྱན་ལ་མགོ་དགུ་ཀ་ལྡོར་རོན་ཡོད།
སྤྲུལ་མགོ་ཅབ་ཀྱན་ནང་ཡང་དཀར་ནས་ཀྱི་གསུམ་ཅང།
ཡང་དཀར་ནས་ཀྱི་གསུམ་ཅང་དེ་མི་ཆེན་ཁྲོད་ལ་ཞུས།
ཕྱག་ནི་ཕྱག་སོར་བཅུ་པ་དང་མ་ལེན་པ།
ཞལ་ནི་པདྨ་འི་མེ་ཏོག་དང་ཐུག་མ་བཅུག་པ།
ལྗེ་མོ་དར་གྱི་མདུད་པ་དང་མ་ཀྱང་བ།
ཨོལ་ལྦོང་གསེར་གྱི་བུང་པ་དང་མ་སྨིད་པ།
སེམས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་ལེན་དེ་ས་ལ་སོབ།
ཅང་གང་དེ་ཏོན་དེ་ཛ་གང་དེ་མདུན་ལ་སོབ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཨ་མ་ཁྲིའི་ཐང་ལ་ཅང་དེ་ཞུས་པ། ཁྲིའི་ཐང་གིས་ཅབ་ཀྱན་དེ་ལག་ལ་ལེན་དེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་མཐོང་སྟེ། ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཅབ་ཀྱན་དེ་ལག་ནས་འབུད་སོང་། དེ་ནས་ཀ་ལྡོར་ཚང་མ་ཞིག་སོང་བས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ཀ་མ་མགྲོགས་པ་ཁང་པ་ཙ་སོང་སྟེ་ཡང་ཀ་ལྡོར་རོན་དེ་ཅང་བསྐང་སྟེ་ཁྲིའི་ཐང་ལ་མ་ཞུས། གཡུ་ཁྲི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་རྒོད་པོ་འི་དཔལ་ལེ་ལ་ཞུས་པ། རྒོད་པོ་འི་དཔལ་ལེ་དང་ཡང་དཔའ་བོ་ཚང་མས་ཛོ་ཛོ་ལ་ཞུས་པ། ཛོ་ཛོ་ལེ། ཉེ་རང་གི་གྲོགས་ཅང་མཐུང་མཁན་ནི་མི་མེད་འགྲོ། ང་ཞེས་མཐུང་མི་ཐུབ་ཟེར་དེ། སུས་ཀྱང་མ་མཐུངས་པས། དེ་ཟུག་གིས་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱབ་པ། ཛོཾ་ཛོས་མ་མཐོང་ཧྲུན་རྒྱབ་སྟེ་སོང་བ། མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས་ཛོ་ཛོ་ལེ། འདིར་གཟིགས་འདང་ཟེར་དེ། ཀ་ཙག་གི་ཧ་མཆོག་དེ་བསྟན་པས། ཛོ་ཛོ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཁོ་ལ་གྲོགས་ཅང་ཞུ་བ་ལ་ཡོང་སྟེ་སྒྲུ་འདི་ལྟར།།

ཤག་གི་ཤག་ཁྲིའི་སྟེང་ན་པན་ཚུང་སྔོང་པོ་ཀུན་འདུག་ཡོ།
ཟེར་ཀའི་ཟེར་ཁྲི་སྟེང་དུ་མོ་ངན་ཞི་སྔོང་སྡུག་ཀུན་འདུག་ཡོ།
ལག་པ་སེ་ཡག་ཅན་དང་མ་ཡིན་པ་མཐུང་ཡོ།
ཁ་དེ་ཚག་ར་དང་མ་ཐུག་པ་མཐུང་ཡོ།
ལྷེ་སག་གདར་དང་མ་སྦུང་བ་མཐུང་ཡོ།
ཨོལ་ཧྲོང་རིང་མོ་ནས་མ་རྨིད་པ་མཐུང་ཡོ།
དུག་སེམས་དེ་དང་ཡིན་དེ་ས་ལ་ཡོབ་ཡོ།
ཚང་གང་མཐུང་སྟེ་ཟ་གང་མདུན་ལ་ཡོབ་ཡོ།
དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་སྐྱུལ་མགོ་མ་ཚབ་ཀྱད་མོ་ངན་ཞི་སྔོང་སྡུག་གི་ལག་ལ་
བཏངས། མོ་ངན་ཞི་སྔོང་སྡུག་གིས་གསོལ་མཆོད་ཅིག་འདི་ལྟར་།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
བར་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་བདུན་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
འོག་གི་ཀླུ་རྒྱལ་ཇོགས་པོ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

ཕས་ལྷ་ཀེར་རྫོང་སྐྱན་པོ་ལ་མཆོད།

འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད།

འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གསོལ་མཆོད་བཏངས། སྔོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། ཆང་གང་དོན་དེ་ཛ་གང་མདུན་ལ་ཕོབ་ཟེར་དེ། ཕྲི་སོ་ཅན་བེར་ཀ་ནང་གཅིག་བཏང་སྟེ་ནམ་མཁའ་ལ་ཕངས། ཆང་གང་མཐུང་སྟེ་ཛ་གང་པོ་མདུན་ལ་ཕབས། དེ་ནས་ལྕང་མཁན་ཚང་མས་ཀ་ཅོ་བཏངས། ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མ་དེ་ང་ཞའི་སྐྱོང་ཕྱུག་ལ་ཐོབ་སོང་ཟེར་དེ་ཉབ་གྲོད་བཏངས།།

No. 4.

ཡབས་གྲོན་པ་དང་ཡུམ་སྡོན་མོ་གཉིས་ཀས་གསེར་ཁྲི་རྒྱབ་སྟེ། དར་དཀར་གྱི་ཡོལ་ལ་བཏང་སྟེ་ཡོད་ཙུག། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་ལ་ཛེ་ཛེ་ཐོབ་ཟེརས་པ་སང། གསེར་ཁྲི་འཐེན་དེ་ཡོལ་བ་ཡང་འཐེན་དེ། ཆ་ལི་ནག་པོ་འི་ཡོལ་བ་ཞིག་བཏངས། སྤུན་ཆད་པོ་ཞིག་ཕེར་ལོག་ལ་བཏིང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་མོ་ངན་གྱི་སྐྱོང་ཕྱུག་དེ་ལྕང་མཁན་ཚང་མས་ཤག་གི་ཁ་པལ་གྱི་ལ་ཁུར་དེ་ཡབ་བཙུན་པ་དང་ཡུམ་སྡོན་མོ་འི་ཁང་པར་ཁྲིརས། དེ་ནང་ལ་བསླེབ་པ། སྤུན་ཕེར་ལོག་ལ་ཡོད་པ་སང། ཁོ་ཕེར་ལོག་ལ་འདུགས། དེ་ནས་ཡབ་བཙུན་པ་དང་ཡུམ་སྡོན་མོས་ཟེརས། ཁྱོད་ལྕང་མཁན་ད་ཡིན་ནོག། སྐྱོང་པོ་ད་ཁྱོད་ཡིན་ནོག། ཕེར་ལོག་ལ་འདུག་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། སྐྱོང་ཕྱུག་གིས། སྤུན་ཁ་ཕེར་ལོག་ལ། འགྲོན་ཁ་ཕེར་ལོག་ལ་འདུག་དགོས་ཟེརས་པའི། དེ་ནས་སོ་བའི་པེའི་ཟན་ཞིག

གཡོ་སྟེ་ཁོ་འི་མདུན་ལ་བདང་སྟེ། ཨ་ནས་མིག་ལོག་བལྟས། ཨ་མས་མ་མིག་བལྟས། ཇོ་ཇོས་ཐབ་ཟི་ནང་ནས་བྲུས། ཁྲིམ་ཤང་དེ་ལ་ཁྲི་ཕྲུག་གཅིག་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྨོང་ཕྲུག་གིས་ཁྲི་ཕྲུག་དེ་ལ་ཟེརས་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྲིམ་ཤང་ལ་ཡོད་པའི་ཁྲི་ཕྲུག་ཁྱོད་ཉོན་དང།
ཁྲིམ་མཇུག་ལ་ཡོད་པའི་ཁྲི་ཆུང་དེས་དངོས་ལ་ཉོན།
སྒོན་ལ་བལྟ་ན་ཕིར་ལོག་ལ་འདུག།
མདུན་ལ་བལྟ་ན་སོ་བ་ཟན་ཞིག་འདུག།
གྲལ་མགོ་ལ་བལྟ་ན་ཨ་ནས་མིག་ལོག་ལྟ་ཙུག།
འབང་ལ་བལྟ་ན་ཨ་མས་མ་མིག་ལྟ་ཙུག།
དཀྱིལ་ལ་བལྟ་ན་བུ་མོས་ཐབ་བྲུ་ཙུག།
ཁྱོད་ཁྲི་ཀུ་ཡང་སྟེ་ཏེས་ཤིག་ཁྱོང་དང།
ཤར་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱོབ་དང།
ནུབ་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱོབ་དང།
ལྷོ་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱོབ་དང།
བྱང་ལ་ལྟ་སྟེ་གོམ་གསུམ་རྒྱོབ་དང།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། ཁྲི་ཕྲུག་དེ་སྐྱོན་པ་མཚོགས་སོང་སྟེ། ཤར་ལྷོ་ནུབ་བྱང་ཚང་མ་ལ་གོམ་པ་གསུམ་གསུམ་བརྒྱབས་པ། ཁྲི་ཕྲུག་དེས་ཁྲི་ཀྱུག་དང་ཁྲི་སྙིན་དང་ནང་ཚང་མ་བཤངས་བདངས། དེ་ཟུག་བཙོས་པ་སང། མི་ཚང་མ་དང་ལྷུང་མཁན་ཚང་མ་ནང་ནས་ཕྱི་ལྟ་རུ་ཤོར་དེ་སོང།

དེ་ནས་མཚན་སོང་སྟེ་ཨ་བཱ་དང་ཨ་མས་བུ་མོ་ལ་ཟེརས། ཕྲ་བུ་མོ།

མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་ཕྲུག་རིགས་ལ་སྐྱལ་བ་ཁྲིར་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཤང་ཀོག་ཅིག་ཁྲིར་དེ། ཕྲུག་རིགས་ལ་ཁྲིར་དེ་བོར་དེ་ལོག་སྤྱི་ཡོངས། ཡབས་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྤྲོན་མོ་འི་སྒོ་ཁྲི་ལ་ ཕྱག་གཟིགས་དང་ གཙན་ཟན་མང་ པོ་ཡོད་ཚུག་པས། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་མཚན་ཕྱེད་ཟམ་ལ་ལང་སྤྱི། ཤང་ལག་དེ་ཚང་མ་བཅད་དེ་རྡུས་པ་ཁ་ཅིག་དང་མཉམ་པོ་སྒོ་ལ་པང་སྤྱིན། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་ཤོར་དེ་དྲི་མོ་དག་ཚོད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོང་སྤྱི་ཨ་མའི་ཚ་བསྐྱབ་སྤྱི་འདུགས།།

དེ་ནས་ གནམ་ ལང་ སྤྱི་ལང་ མཁན་ ཚང་ མ་ ཡོང་ སྤྱི་སྒོ་ ནས་ ཟེརས། ཁྲ་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྤྲོན་མོ་ཇོ་ ཇོ་འབྲུག་མོ། ང་ཞིའི་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་སྐྱིབ་ཅིག་ལྟོས་ཟེར་འང་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་དེ་ཕྲུག་རིགས་ལ་ལྟ་ལ་སོང་བ་མེད་ཚུག། ཇོ་ཇོ་མགྱོགས་པ་ལོག་སྤྱི་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་ལ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་མི་འདུག་ཟེརས་པ། ཁོང་ཚང་ཀས་སྤྱི་ནང་ཚང་མ་ལ་བལྟས་པ་མེད་ཚུག། སྒོ་ལ་བལྟས་པ། ཤང་ལག་དེ་བཅད་དེ་ཐང་སྤྱི་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་རྡུས་པ་རེ་ཡང་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོང་ཚང་ཀས། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་འདི་གཙན་ཟན་ཀུན་ནིས་ཟོས་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ་ཡམ་ཚན་སོང་། དེ་ནས་ལང་མཁན་ཚང་མས་ཡང་ཟེརས། ང་ཞིའི་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་ཁྲོ་ཞུས་བསད་མཁན་དངོ་དོག་ཡིན། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གི་མི་ཤ་ཡིན་ཟེརས་པ། ལང་མཁན་ཀུན་ལ་པོ་དང་མར་མང་པོ་བཏང་སྤྱི་བོརས། ཇོ་ཇོ་དེ་གསེར་དུ་བྲག་གང་ངི་ཁ་གསུའི་ཚིག་བུ་བཀལ་དེ། ཨ་གུ་དགའ་ནི་ཚ་མོ་བཏབ་པ་སོང་བས། ཨ་གུའི་སྒོ་ན་བྱུ་འདི་ལྟར།།

ཨ་གུ་རང་མཁྱེན་ལོ་དགའ་ནི་རང་མཁྱེན་ལོ།

གསེར་རི་དུ་བྲག་གང་པོ་འི་ཁ་གསུའི་ཚིག་བུ་རིག་ཡོད་ལོ།

ང་ལ་གླིང་གི་པན་ཚུང་དེ་སྟོར་དེ་རིག་སོང་ལོ།

མོ་ངན་གྱི་སྡོང་ཕྲུག་སྟོར་དེ་རིག་སོང་ལོ།

མོ་དགེ་བདེང་སྤྲེ་མོ་ཞིག་དོག་ལོ།

རྡིས་དགེ་བདེང་སྤྲེ་རྡིས་ཤིག་སྐོར་ལོ།

ཤི་སྤྲེ་འདུག་གསོན་དེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།

ཤོར་དེ་སོང་ང་ཡིབ་སྤྲེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།

ང་ལ་པན་ཚུང་སྡོང་པོ་འི་མི་ཤ་རིག་ཡོག་འདུག།

མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་གི་སྐྱི་ཁག་རིག་ཡོག་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་དགའ་ནི་ལ་དེ་ཟུག་སྐྱོ་ཡོངས། སྔོན་ལ་ པན་ཚུང་ལ་ཡ་ཤ་མ་བཅོས་པའི་ཕྱི་ལ། ཨ་གུས་ལན་དུ།

ཡབས་བརྟན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ་ཉེན་དང་།

ཡུམ་སྡོན་མོ་འི་བུ་མོ་ལྷེ་དམར་མོ་ཉེན་དང་།

ཞིམ་པོ་བཟོས་པའི་ཚིལ་སོགས་མོ་ཉེན་ལོ།

ལགས་མོ་གཉེས་པའི་སྐུང་ཁོར་མོ་ཉེན་ལོ།

ཁྱོད་ལྟས་ངན་ནི་བུ་མོ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

པན་ཚུང་དེ་ནི་ཤི་མཁན་རིག་ཡིན་ནོག།

མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་དེ་ཤི་སྤྲེ་ཡོད་ལོ།

ཁོ་འི་མི་ཤ་ཁྱོད་ལ་ཡོག་ཡིན་ལོ།

ཁོ་འི་སྐྱ་འདྲ་ཁྱོད་ལ་ཡོག་ཡིན་ལོ།

ང་ལ་མོ་དང་རྡིས་རིག་མི་ཤེས་ལོ

དེ་ཙུག་སྒོ་བསྡད་དེ་ཟེརས་པ་སང། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་དུ་འིན་ཞིག་ཡོག་སྡེ་ཡོངས། ཁང་པ་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་ལ། ཨ་གུས་ང་ལ་སྒོ་བཙོ་སྡེ་ཁ་སང་པོ་ཀྱིས་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཁྱིང་ཚང་ཀ་ཨམ་ཚན་སོང་སྡེ། ཡང་ཚ་རྒྱལ་ཟེར་དེ། གསེར་རི་ད་བག་ཅིག་གི་ཁ་ལྷུ་དིག་བསླངས་དེ་བཀལ་དེ་ཇོ་ཇོ་སོང་སྡེ། ཨ་གུའི་སྐོན་གླུ་འདི་ལྟར།

བུ་མོ་ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཨ་གུ་དགའ་ནིས་འང་བུ་མོ་ལ་ཉོན་དང།
གསེར་རི་ད་བག་གང་ལ་ལྷུ་དིག་རིག་ཡོད་ལོ།
ཉི་རང་གིས་མི་དཔེ་བདིང་སེ་མོ་ཞིག་དོབ་ལོ།
རྨིས་དཔེ་བདིང་སེ་རྨིས་ཤིག་སྐོར་ལོ།
ཁོ་ཤི་སྡེ་འདུག་གསོན་དེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།
ཁོ་གསོན་དེ་ལ་ཡོད་ནང་བཙལ་བ་རིག་ཆེན་ལོ།
ཁོ་ཤི་སྡེ་རིག་ཡོད་ན་མི་ཤ་ཐག་ཆོད་རིག་ཡོག་ཡིན།

དེ་ཙུག་ཟེར་རིན་ཞིག་སང་པོ་དུས་སོང། དེ་ནས་ཁོ་དུ་ཅས་མཐོང་སྡེ་སྡིག་པ་བསམས་སྡེ། ཨ་གུས་གླུ་འདི་ལྟར།

ཡབས་ཐོན་པའི་བུ་མོ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཡུམ་སྟོན་མོ་འི་བུ་མོ་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང།
སྟོན་ལ་ར་གན་གྱི་རི་ལ་འཛོགས་དགོས་ཡོང་ཡིན།
དིང་ན་གསེར་གྱི་རི་ལ་བསྐྱིབ་ཅས་ཡོང་ཡིན།
སྟོན་ལ་རོ་ཉའི་རི་ལ་འཛོགས་དགོས་ཡོང་ཡིན།

རྫིང་ན་དངུལ་གྱི་རི་ལ་བསྐྱིབ་ཙམ་རིག་ཡོང་ཡིན།
སྨོན་ལ་བྲ་ཟན་དང་སྒོག་རྩ་ཟ་དགོས་བྱུང་ཡིན།
རྫིང་ན་ཞིམ་ཟག་དང་དངར་རྩ་ཐོབ་ཙམ་ཡོང་ཡིན།
གླིང་གི་པན་རྫོང་མ་སྨོར་བ་ཡོད་ལོ།
མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་མ་ཤི་བ་ཡོད་ལོ།
དྲི་མོ་དགུ་ཚེད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་ལོ།
ཛོ་ ཛོ་ཉི་རང་དེ་ཙུ་ལྦ་ལ་སོང་ལོ།
དེ་ལུང་པའི་ནང་དུ་སྐང་གཅིག་རང་ཡོད་ལོ།
དེ་སྐང་པོ་འི་ཁ་ཛོ་ ཛོ་ཉི་རང་སོང་ལོ།
ཤི་ལང་གི་པགས་ར་ཞིག་རང་ཙེམ་ལོ།
པགས་ར་དེའི་ནང་ན་ཡིབ་སྡེ་རིག་ལྡོམ་ལོ།
སྲོང་ཕྲུག་ཁོ་དེ་ནས་ཁྱོད་ལ་ཐོབ་ཡིན།

དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་མང་པོ་འཐད་དིན་ཞིག་དང་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྡེ་ཡོང་སྡེ། ཨ་བ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་ཏུན་དེ་ཚང་མ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་རང་དང་གཡོག་མོ་ཞིག་ཁྲིད་དེ། དྲི་མོ་དགུ་ཚེད་མའི་ནང་དུ་སོང་། དེ་ཙུ་སྐང་ཞིག་ཡོད་རྫུག། ཁོང་དེ་སྐང་མགོ་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཤི་ལང་གི་པགས་ར་ཞིག་བཅོ་སྡེ། དེའི་ནང་ལ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེས་ཀེ་སར་གྱི་ལུགས་ལ། སྡངས་དང་གྱོས་བསྐྱབ་རིན་ཞིག་ཡོད་རྫུག་པས། ད་ཞིག་ལ་ཞེར་ཏེ་རི་ཨུ་ཚགས་མ་གང་དའི་ཁ་ནས་པང་གིན་ཞིག་བང་བདང་ཅིད་རྫུག། ཕྲུར་ལ་ཡོང་ཙ་ན། རི་ཨུ་ཚགས་མ་གང་པོ་བསྐྱུ་འདིན་ཞིག་མདའ་ལ་སྐར་ཚར་རད་རྫུག།

ཡང་ཉུང་སྐར་བྲེ་གང་ཁུར་དེ་གྲིན་ལ་ཆ་ཟ་ན་གཡོག་གིན་སོང་། ཐུར་ལ་ཆ་ཟ་ན། བསྡུ་འཛིན་ཡོང་སྟེ་བྲེ་བསྐང་ངར་ཚུག། དཔུང་པ་གཡས་པའི་ཁ་ཉི་མ་ཤར་བ་འདྲ་ཡོད་ཚུག། དཔུང་པ་གཡོན་པའི་ཁ་ཟླ་བ་ཤར་བ་འདྲ་ཡོད་ཚུག། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་དེ་ཟུག་མཐོང་སྟེ་དབང་བཀོད་བཏངས་པ། དེ་ནས་ར་རྩ་དྲག་པོ་ཡོང་སྟེ། ཁ་ཆར་རླུང་མང་པོ་ཞིག་ཡོང་སྟེ། མི་མཐོང་ཙམ་སོང་། དེའི་རྗེང་ན་ཆར་པ་ཆད་དེ་ན། སྔོན་མའི་མཚོགས་སོ་སོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྲུག་བཅོ་སྟེ་སྒྲུ་འདི་ལྟར།

བླ་ཡབས་ཐོན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ། ཁ་དམར་མོ།
ཡུམ་སྒྲོན་མོ་འི་བུ་མོ་ལྷོ་དམར་མོ། ལྷོ་དམར་མོ།
ཞིམ་པོ་ཟས་པའི་ཚོལ་སོགས་མོ། ཚོལ་སོགས་མོ།
ལགས་མོ་གཉེན་པའི་སྐྱང་ཁོར་མོ། སྐྱང་ཁོད་མོ།
ཁྲོད་ངའི་ཞུང་པའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་ཡོངས། ཅི་ལ་ཡོངས།
ངས་གཡའ་དཀར་ནས་ཁྱོངས་པའི་རྫབ་དཀར་ཁྱོང་། རྫབ་དཀར་ཁྱོང་།
ངས་གཡའ་ནག་ནས་ཁྱོངས་པའི་རྫབ་ནག་ཁྱོང་། རྫབ་དག་ཁྱོང་།
ངའི་ཟ་ཅེས་སི་འདོད་པོ་ཡང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་མཐུང་ཅེས་སི་འདོད་པོ་ཡང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ཞོན་ཧ་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ནང་ནོར་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ཕྱི་ནོར་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།

ངའི་རྫབ་ར་དཀར་པོ་ག་ནས་ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང། ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང།
ངའི་རྫབ་ར་ནག་པོ་ག་ནས་ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང། ཁྱོང་ནའང་ཁྱོང།

དེ་ཟུག་ཟེར་ དེ་ཇོ་ ཇོ་དང་ གཡོག་ མོ་གཉིས་ ཀ་ལ་ སྐད་ མང་ པོ་ ཞིག་བཏངས། དེ་ནས་ཇོ་ ཇོས་ཁོ་ འི་ཁང་པ་ལ་འཐམས་སྟེ་ཇུ་མང་པོ་བཙོ་སྟེ་ཟེརས། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་ཇུ་ཇུ་གསུལ། ང་ལ་ཁྱོ་རང་གི་ལུང་མཁན་ཀུན་ཉིས། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གི་མི་ཤ་ཁྱོང་ཟེར་དེ་སྐད་བཏང་འདུག། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས་ཟེརས། དེ་ནས་ང་ཆེན། ད་ལྟང་ཞའི་ཁང་པ་ལ་སྤྱིབ་ཅིག་གསུལ་ཟ་ཅེས་རི་ཟེར་དེ། དེ་ནས་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ་ཚང་ཀ་ཁང་པ་ལ་སོང།

ཁང་པ་རུ་བསླེབ་སྟེ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས། ཨལ་ཅི་ཞིག་ཐབ་བི་ཁ་བཀལ་དེ་མེ་ཞིག་ཕུ་སྟེ་ཤ་ཞིག་བཙོས། ཤ་དེ་སྨིན་གྱི་ཡིན་ན་ཡང། ཇོ་ཇོས་རྫབ་ར་ཁ་ཅིག་བཙོ་བ་ལ་མཐོང་སོང། ཤ་དེ་བཙོས་ས་དང། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས་རྫབ་ར་ཞིག་ཟུམ་སྟེ་ཁྱོང་སྟེ་བསད་དེ་ཇོ་ཇོ་འི་ལོག་པའི་ཡོག་ལ་ཤེས་ས་བཙུག་པ་བཏང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་ཤ་འཚོ་སྟེ་ཐོག་སྟེ་ན། ཨལ་ཅི་ནང་ནས་ཐིངས། ཤ་གཅིག་ཅིག་མ་ཚང་བས། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས་ཟེརས། ཤ་མ་ཚང། སུས་ཟོས་ཟེརས་པ། ཨ་མས་ངས་མ་ཟོས་ཟེརས། ཇོ་ཇོའི་གཡོག་མོ་ལ་འདྲིས་པ། མ་ཟོས་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ཁོ་རང་ལ་འདྲིས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེརས། ཕྲུ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག། དགས་ཚུག་པ་ངས་ཀུ་མི་ཤེས། ཁྱོད་རིས་ཅི་ཟེར་དེ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཀག་ལངས་པ་སང། རྫབ་ར་དེ་ཅབ་བུད་དེ་ཡོངས་པ་སང། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས། ཀ་ཅི་བཏང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་པ་མ་བཟང་པོ་འི་བུ་མོ། ཀུན་ས་ཞིག་ཡོད་ཚུག།

ངས་མི་ཐུག་མི་ལ་ཤད་ཡིན།

ཁྲི་ཐུག་ཁྲི་ལ་ཤད་ཡིན།

ཟེར་དེ་ཇོ་ཇོ་ཁྲིལ་བཅུགས།

No. 5.

དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་རང་པ། སྡོད་ལ་གཡུལ་ཤིག། ངས་ཨ་མ་ལ་ཤིང་རི་ཙུ་རི་ཁྱོང་སྟེ་དེང་ན་ཡོང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་སྡོད་ལ་འགྱུལ་བཅུགས། ཇོ་ཇོ་པ་རྫུ་ལས་གྱིས་ཚ་ཚ། ཁོ་བྱེ་མའི་ལམ་གྱིས་སོང་སྟེ། གླིང་ཡུལ་ལ་ཁོ་སྡོད་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ཡང་མཁན་ཚང་མ་སོང་སྟེ་མེད་ཙུག། ཡང་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཨི་ཟུག་ཏན་ཞིག་བཏངས། སྲོང་ཆེན་རི་རི་བསད་དེ། སྲོང་སྤྲུགས་དེ་ཁྱོང་སྟེ་གླིང་མཁར་ལ་བཏིང་སྟེ། མཁར་ཡུལ་ཚང་མ་ཁྱེད་དེ་འདོམ་དགུ་ལྷག་མ་ལུས་བཅུག་མཁན་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་བག་མ་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་སྐད་བཏངས། དེ་ནས་དཔའ་བོ་ཚང་མ་སྡོད་ལ་སོང་ཚར། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ལུས་འདུག་པ། ཡབ་བརྟན་པ་དང་ཡུམ་སྡོད་མོ་གཉིས་ཀས་ཁོ་ལ་ཟེརས། ཁྱོ་རང་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ཡང་སྲོང་བསད་པར་ཚ་དགོས། རྒྱུགས་འཁྱུར་ཅེས་ལ་སྐྱོད་ཅིག་དོང་ཟེརས་པ། ཁོས་ཀྲ་ཤུས་མེའི་རྒྱལ་ལུ་ཞིག་བཏངས། དེ་ཀྲ་ཤུས་མེའི་རྒྱལ་ལུ་ཡི་ནང་དུ་ཕེ་ཁལ་བརྒྱ་བཏང་ནའང། མ་གང་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་འི་འདོན་སྒོ་ན་ཞིག་སྤྲུལ་ཟེརས་པ། དེ་ནང་ནས་ཀྱང་དུན་ཞིག་བཏངས་པ་གང་སོང་། ཡང་མར་ཁྱུར་སྐྱོད་ཅིག་ཁྱོང་ཟེརས་པ། ཕྱར་གའི་ཁོས་བུ་ཞིག་བཏངས་སོང་། དེའི་ནང་དུ་མར་པ་དྲི་བརྒྱ་བཏངས་པ་མ་གང་། ཡང་ཁོས་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་འི་

འདོན་ཕྲོ་ན་ཞིག་སྤྱལ་ཨ་མ་ལེ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཅུང་ཙུན་ཞིག་བཏངས་པ། སྤྱིབ་ཅིག་ལ་གང་སོང་།།

དེ་ནས་སྡང་གེ་དང་སྟོང་གེ་གཉིས་ཀ་ཁོལ་ཡ་དོ་ལ་བཏངས་པས། དེ་ཡུལ་ཞིག་ལ་བསྐྱིབ་སོང་། དཔའ་བོ་ཚང་མ་འཛོམས་སྡེ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་དེ་སོ་སོ་འདུགས། དེ་ནས་དཔའ་བོ་ཚང་མས་ཟེར་ས། གྲོ་རི་ན། ཡུལ་ཡོད་ན་མེད། ཆུ་དང་ཤིང་ཡོད་ན་མེད། ང་དང་སུ་ལ་ཡང་རྒྱུས་མེད། མོ་ངན་གྱི་སྐྱོང་ཕྲུག་ལ་རྒྱུས་ཡོད་འགྲོ། ཁོས་ཅི་ཟེར་འདུག་ལྟ་ལ་ཆ་རྒྱལ་ཟེར་དེ། ཨ་ག་དཔལ་ལེ་བཏངས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་ལ་ཐག་ཉན་པ་ཡོང་ཅེས་ཤེས་དེ། སྡང་གེ་དང་སྟོང་གེ་གཉིས་ལ་ཟེར་ས། ཡ་སྡང་གེ་དང་སྟོང་གེ། གྲོ་རི་ང་དང་ལ་ཤིང་མི་ཐོབ་ཤིང་འཁྱེར་ན་རྒྱལ་ཆུ་མང་པོ་ཡོད་ཟེར་ས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་ལ་དེ་ཟླུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་དེ་ཡིད་ཆེས་དེ། དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཤིང་བཀལ་དེ་ཁྲིད་ས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ཤིང་མ་འཁྱེར་ར། ཆུ་ཚང་ཀྲུལ་གསུམ་བཀལ་དེ་ཁྲིད་ས། ཁོང་ཚང་མ་དེ་རྫུ་དགོངས་ལ་འཛོམས་ཙ་ན། ཤིང་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། ཆུ་མན་ན་མེད་ཚུག། དེའི་ཕི་ལ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཆུ་མེད་དཀགས་པོ་སོང་སྟེ། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་ལ་ཧྲུ་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ཚང་མ་ལ་ཆུ་ཅུང་ཙུན་རེ་བཏངས།།

དེ་ནས་ཡང་ཕི་དོ་ལ་དཔའ་བོ་ཚང་ཀས་ཟེར་ས། མདང་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཏ་མ་མགོ་བ་ཡིན་ནོག། འདི་རིང་ཨང་གར་ལངས་པ་ཉན་པ་ལ་སོང་། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་གིས་ཤིང་འཁྱེར་འདུག་ག། ཆུ་འཁྱེར་འདུག་ཉན་པ་སོང་ཟེར་དེ་བཏངས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་ལ་ཐག་ཉན་བཏང་བ་ཡོང་ཅེས་དེ་ཤེས་དེ། ཡང་ཁོས་ཁྱེར་ལོག་ཟེར་ས། ཡ་སྡང་གེ་དང་སྟོང་གེ། གྲོ་རས་ལ་ཤིང་སྣ་མང

པོ་ཡོད། རྒྱ་དཀོན་མོ་ཡོད། རྒྱ་ཁྲར་ཤིག་ཟེར་བ། ཨང་གར་ལུངས་པས་དེ་ཟླག་ཡིད་ཆེས་དེ། ཡོག་སྟེ་སོང་སྟེ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེརས། ཕྲོ་རས་ལ་ཤིང་ཡོད་ཡོ། རྒྱ་དཀོན་མོ་ཞིག་ཡོད་ཡོ། རྒྱ་ཁྲར་ཤིག་ཟེར་དེ་རྒྱ་མང་པོ་འཁྲར་བཙུགས། མོ་ངན་གྱི་སྲོང་ཕྱུག་གིས་དྲང་གེ་དང་དྲོང་གེ་གཉིས་ཀ་ལ་ཤིང་ཁྲར་རེ་བཀལ་དེ་རིང་ན་སོང་བས། ཡང་དེ་རྒྱ་བསྐྱིབ་ཙ་ན། རྒྱ་ཡོད་ཚུག། ཤིང་མེད་པ། དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཕྲ་དཀགས་པོ་སོང་སྟེ། ཡང་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་གི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་ཟྱ་ཟེརས་པ། ཡང་ཤིང་ཅུང་ཙུན་རེ་བདངས།།

དེ་ནས་ཡང་དཔའ་བོ་ཀུན་གྱིས་ཟེརས། ཁྱོ་ཞ་གཉིས་ཀ་ལ་ཡང་ནམ་གོ་བ་ཡིན་འགྲོ། འདི་རིང་ཨ་ཕུ་དགའ་ནི་རང་སོང་ཟེར་དེ་བདངས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་ལ་པག་ཤར་བདང་ཅེས་ཤེས་དེ། ཡང་ཟེརས། ཕྲ་དྲང་གེ་དང་དྲོང་གེ། ཕྲོ་རས་ལ་ཡུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་གྲུག་ཆེན་གྲོན་ཅེས་སོ་མ་རེ་གྲོན་ཤིག། ཁོང་དཔའ་བོ་ཚང་མས་གོ་ཤེན་གྲོན་ཡིན་འགྲོ། ཟེརས་པ། ཨ་ཕུ་དགའ་ནི་ཡིད་ཆེས་དེ་ཡོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ། དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེརས། ཕྲོ་རས་ལ་ཡུལ་ཞིག་དང་གྲུག་ཆེན་ཡོ། གྲོན་ཅེས་སོ་མ་རེ་གྲོན་དེ་ཀྱུལ་ཟེར་འདུག། ང་དང་ཡང་ཟབ་ན་ཀྱལ་ཟེར་དེ་གོ་ཤེན་རེ་གྲོན་དེ་སོང་བ། ལམ་ཚང་མ་ལ་ཆོར་མའི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཁོང་གི་གོ་ཤེན་ཚང་མ་ཆོར་མང་གིས་བཅད་དེ་ཚར་དེ། ལམ་ཚང་མ་ལ་ཕང་གིན་སོང་བ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་གིས་གོ་ཤེན་བུད་མཁན་ཚང་མ་ལྷ་འདིན་ཞིག་སོང་པ། གོ་ཤེན་གྱི་གྲོན་ཅེས་གཅིག་སོང། དེ་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་གོ་ཤེན་ཆད་དེ། ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་ཟ་ནམེད་མཁན་སོང། ཁོང་ལ་མི་སྨུས་ཀྱང་ཡ་ཤ་མ་བཅོས་པའི། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་རེས་བུད་མཁན་ནི་གོ་ཤེན

ལ་འཕྲུད་དེ་གོན་དེ་སོང་པ་སད། ནེའི་ཡུལ་པ་ཚང་མས་རྫོག་ཀ་སྐོར་ཁྲར་དེ་བསྐུས་དེ་ཡོངས། དེ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཅང་རིན་མ་ཡོངས་པ་སད། དེ་ན་ན་ཟ་ན་ཕྱུང་པ་སོ་སོ་ཡི་ནང་དུ་འགྲོང་བཅལ་བ་སོང༎

མོ་ངན་ནི་སྲིང་སྲུག། དེ་ཡུལ་གྱི་མགོ་ལ་སྤྲང་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་སོང་སྟེ། ཕུ་ཐུངས་གཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བཏངས། གཅིག་གི་ནང་དུ་རྐང་པ་བཏང་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུགས། དཔའ་བོ་ཚང་མས་རིའི་ཤ་བ་མང་པོ་བསད་དེ་ཤ་མང་པོ་ཟའད་ཚུག། དེ་ནས་དྲང་གི་དང་རྔོང་གི་གཉིས་ཀས་ཟེརས་པ། ཕྲང་དང་གཉིས་ཀ་མོ་ངན་ནི་སྲིང་སྲུག་ལ་ཡ་རོ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཅང་མ་པན། དཔའ་བོ་ཚང་མ་དང་མཉམ་པོ་ཡོད་པིན་ན། ང་དང་ལ་ཡང་ཤ་ཐོབ་པིན། མོ་ངན་ནི་སྲིང་སྲུག་དེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུགས་པ་སད། ང་དང་ལ་ཅང་མ་ཐོབ་སོང་ཟེརས་པ། དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་མོ་ངན་ནི་སྲིང་སྲུག་ལ་གཉིད་དེ་ནང་ལ་ཚོར་སོང། དེ་ནས་སྲིང་སྲུག་འདུག་སའི་ཁ་ཕྲོག་ལ་སྲག་ཅིག་གི་ཁ་རུ་སྐྱིན་ཅིག་ཡོད་ཚུག་པས།

དེ་ལ་མོ་ངན་ནི་སྲིང་སྲུག་གིས་སོག་ཤི་ཞིག་བཏངས་པ། སྐྱིན་དེ་ཤི་སྟེ་ཁོང་གི་མདུན་ལ་བསྒྲིལ་སོང་བས། དྲང་གི་དང་རྔོང་གི་གཉིས་ལ་ཟེརས། ཕྲ་ཀུན་ནིག། འདི་སྐྱིན་པོ་དེ་གངས་ཀྱི་ཁ་ཁྲིར་དེ་ཤུས། གངས་ཀྱི་ཁ་ཁྲག་ཙ་བིག་འང་གོས་མ་ཅུག། ཙ་བིག་གོས་ན། ཁྱོ་ཞའི་སྐྱེ། ངའི་གྲི་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་དྲང་གི་དང་རྔོང་གི་འཇིགས་སེན་ཞིག་ཁྲིར་དེ་གངས་ཀྱི་ཁ་བ་ཤུས། ཁྲག་ཙ་ཕིག་གོས་ན། ཁོང་གིས་སྐྱུ་དང་བཤལ་སྐྱེ་མེད་མཁན་བཅོས་སོང། ཤ་ཁྲོང་སྟེ་ཟ་འིན་ཞིག་འདུགས་པ། ཡང་ཞག་གཅིག་སོང་སྟེ། དེ་སྲག་གི་ཁ་ཡང་གསེར་རི་རུ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ནི་སྐྱིན་ཞིག། དངུལ་གྱི་རུ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག།

དུང་གི་རྩ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། སུ་རིག་གི་རྩ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཟངས་ཀྱི་རྩ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། གཡུའི་རྩ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཙུ་རུའི་རྩ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། དེ་ཟུག་བདུན་ཡོང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྐྱིན་བདུན་གྱིས་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ལ་བླུ་ཞིག་འདི་ལྟར།།

སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ན་བདགས་པའི་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་གཉེན་དང་།
གླིང་ཡུལ་གཞུང་ན་བདགས་པའི་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྲུག་ཉིན་དང་།
ཤ་ཚོང་ཞས་བདགས་པའི་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གཉེན་དང་།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཀུན་ཡོང་སྟེ་ང་ཞའི་ཤ་རབས་བཅད་འདུག།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་ཡོང་སྟེ་ང་ཞའི་ས་བོན་བཅད་འདུག།
དེའི་ཕི་ལ་ཉིད་ཀྱིས་ཐུགས་རྗེ་རིག་གཟིགས་ལོ།
དེའི་ཕི་ལ་ཀ་སར་གྱིས་སྐྱོབས་རིག་མཛད་ལོ།
ཉེ་རང་གིས་སྐྱུང་བ་རིག་མ་མཛད་ན་ང་ཞ་མི་ཡུས་ཐག་ཆོད་འདུག།

ཀ་སར་ལ་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་སང། ཀ་སར་གྱིས་ལན་དུ་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།

ཁྱེད་ལྷ་སྐྱིན་ཚང་ཀས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
ཁྱེད་ཀླུ་སྐྱིན་ཚང་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རིའི་འདུགས་ས་ག་རུ་ཡོད་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམས་བ་ལ་ག་རུ་འདུག་ས་རིག་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་འདུག་ས་བསྟན་ན་ཁྱེད་ལ་རོགས་བཅོ་ཡིན།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་མ་བསྟན་ན་ཁྱེད་ལ་སྐྱུང་ཅེས་ཤིག་མེད་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམས་བ་མ་བསྟན་ན་ཁྱེད་ཀུན་ལ་རོགས་མི་ཡོང་།

དེ་ཟླུག་གི་ལན་བཏངས་པ་སང་། སྐྱིན་ཚང་ཀ་ཡས་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེརས། འབྲོང་དེ་བསྟན་ན། ང་དང་ལ་མཐའ་ཡོད། མ་བསྟན་ན། ང་དང་ཚང་མ་ཤི་ཅིས་སོང་། ན་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། སྐྱིན་གཅིག་གིས་ཟེརས། འབྲོང་ཆེན་པོ་རང་བསྟན་ན། ང་དང་ལ་མཐའ་ཡོང་ཡིན། དེ་བས་འབྲོང་དེ་ཡོད་པའི་རི་བསྟན་ཡིན་ཟེར་དེ་གླུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་ང་ཞའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ཉིད་ཀྱིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་བསྟན་པར་ང་ཞ་ལ་མཐའ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
གཡས་པ་རི་ཕྱོགས་ལ་ཉི་རང་སྐྱོད་ལོ།
དེ་རི་ཟླན་དེ་སྐྱོད་ན་འབྲོང་དེ་ཐོབ་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་འཐད་ནས་སྐྱོན་ལས་ཞིག་བཏབས་པ། མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེད་ལོ། མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེད་ནོ། དགས་ཚུག་པ་དུ་བག་ལ་སྐད་ཅིག་ཐིང་བ་མི་འདུག། སྐད་དེ་མ་ཐིང་པ་སང་། སེམས་ཅན་མང་པོ་ཤི་རུག། དགས་དུ་བག་ལ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐིང་ཤིག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་པར་ལ་དུ་བག་ལ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐོན་སོང་བས། དེ་ནས་པར་ལ་སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་པན་ཐོགས་ཤིག་ཡོངས། ཅི་པན་ཟེར་ན། ནས་དུ་བག་ཅིག་བཏང་ན། སེམས་ཅན་གཅིག་ལ་ཕོག་ན། གཞན་མ་ཚང་མ་ལ་སྐད་ཚོར་པ་སང་། ཤོར་དེ་སྒོག་འབུད་འདུག། དེ་ནས་དེ་ལྷ་སྐྱིན་ཚང་ཀ་འཐད་རིན་ཞིག་ལོག་སྟེ་རི་ལ་སོང་།།

མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་དེ་རི་གཡས་པ་ཟླན་དེ་འཛོམས་དེ་སོང་པ་སང་།

འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་རི་ཞིག་གི་ཁ་མགོ་བཀལ་དེ། རི་ཞིག་གི་ཁ་ཀང་པ་བོར་དེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་ཡོད་ཙུག། མོ་ངན་ནི་སྤྲེང་ཕྲུག་དེ་འཛིགས་དེ། པོ་ལོང་ཞིག་གི་ཡོག་ལ་ཡིབ་སྡེ་ན། གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ཉིད་རང་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྱ་ཚང་རང་ནི་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
མི་རྒྱུང་ང་རང་དེ་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་དང་དཔོན་པོ་གཉིས་ཀ་དེ་མཛའ་པོ་ཞིག་ཟུམ་ཡིན།
མི་ཆེན་འབྲོང་ཆེན་གཉིས་ཀ་མཛའ་པོ་ཞིག་བཅོ་ཡིན།

མོ་ངན་ནི་སྤྲེང་ཕྲུག་གིས་དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། འབྲོང་ཆེན་དེས་གཉིད་ཀྱི་ནང་ནས་མགོ་ཙོག་ཙོག་བཅོ་འདད་ཙུག། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲེང་ཕྲུག་ནས་བསམ། འབྲོང་དེ་གཉིད་ལ་སོང་སྡེ་འདུག། ང་ཉེ་མོ་ཞིག་ལ་ཆ་ཡིན་བསམས་སྡེ་སོང་སྡེ་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྱ་ཚ་ང་རང་ཉིད་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་རིག་ཡིན་ལོ།
ངའི་ཧ་རྒྱུང་དེ་ནི་ཧ་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀྱུང་གོད་དབྱེར་པ་དེ་ཧ་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་དང་ཚང་ཀ་མཛའ་པོ་ཞིག་མི་ཟུམ་ས།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། འབྲོང་དེས་མགོ་སྨུག་སྟེ། མགོ་ཅོག་ཅོག་བཅོས་པ། སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་ལ་འབྲོང་གི་ཙྭ་ཅོམ་ཐོང་སྐྱེ་མང་པོ་འཛིགས་དེ་ཟེརས།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་དེ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།

འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་ངའི་གདམས་ལ་ཉོན་དང་།

ཨ་བ་ཉི་རི་ཙྭ་ཅོ་ལ་ང་ལ་འཛིག་འཛིག་རིག་རག་ལོ།

འབྲོང་ཆེན་ཉི་རི་ཙྭ་ཅོ་གཡས་པ་ཕྱུད་དེ་བཏང་ན་ལོ།

བུ་ཚ་ང་རི་མདའ་མགོ་གཡས་པ་པོ་ཕྱུད་དེ་བཏང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། འབྲོང་དེ་བདེན་ཆེས་དེ་ཙྭ་ཅོ་གཡས་པ་ས་ལ་དེན་ནས་ཕྱུད་དེ་པངས་པས། ཡང་སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས་ཟེརས་པ།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ལེ་ཉི་རི་ཙྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ལ་འཛིགས་ས་རག།

ཉི་རང་གི་ཙྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ཕྱུད་དེ་བཏང་ན།

བུ་ཚ་ང་རི་གཞུམ་མགོ་གཡོན་པ་པོ་བཅག་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། ཙྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ཡང་ཕྱུད་དེ་པངས་པས། དེ་ནས་སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་དེ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་འབྲོང་དེ་པ་སླལ་བཅོས། སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་དེ་བུ་སླལ་བཅོ་སྟེའདུགས། མཚན་ལ་གཉིད་ལོག་ཙ་ན། འབྲོང་གི་རྣ་མཆོག་ནང་དུ་འདུག་གད་ཚུག། ཞག་ཅིག་སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས་ཁ་རའི་དཀྱི་ཞིག་ཟོས་དེ། དུ་རུམ་དུ་རུམ་བཅོས་པ་སང་། འབྲོང་ཆེན་གྱིས་ཟེརས། ཀྱ་སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་འདི་རིང་ཁྱོ་རང་གིས་ཅི་ཟབད་ཟེརས་པ། སོ་ངན་ནི་སྤྲོང་སྤྲུག་གིས། ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ལེ། འདི་རིང་ངས་ང་རང་གི་མིག་གཡས་པ་ཐིང་སྐྱེ་ཟབད་པ། ས་ཞིམ་པོ་ཞིག་དག་ཟེརས་པ། འབྲོང་གིས་ཟེརས། ང་ལ

ཙ་ཐིག་རྡོང་། ངས་བྱུང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཁ་རའི་ད་ཀྱིར་ཞིག་བཏངས། འབྲོང་གིས་དེ་བོ་ཟོས་དེ་མ་ཞིམ་པོ་ཞིག་ཚོར་དེ། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག། ངའི་མིག་པོ་ཡང་ཐེང་སྐྱེ་རྡེང་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས། འབྲོང་དེའི་མིག་གཡས་པ་ཐེང་སྐྱེ་པང་སྐྱེ། ཚབས་ལ་ཁ་ར་ཞིག་ཟ་ལ་བཏངས། འབྲོང་ལ་མ་ཞིམ་པོ་ཚོར་དེ་ཡང་ཟེར་ས། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག། འདི་བོ་མ་ཞིམ་པོ་ཞིག་རག། ཡང་མིག་གཡོ་མ་ཡང་ཐེང་སྐྱེ་དོང་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་མིག་གཡོ་མ་ཡང་ཐེངས། དེ་ནས་འབྲོང་ཆེན་ལ་མི་མཐོང་ཙམ་སོང་པ་མང་། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཞག་དང་ཞག་དྲུག་རྒུ་དང་དུག་ཙུ་རེ་བཏང་གིན་ཞིག་བོར་ས་པ། འབྲོང་ཆེན་དེ་ཞག་དང་ཞག་གློན་པ་ཞིག་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཟེར་ས་པ། ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་རི་རི། ཉི་རང་གློན་གློན་སོང་དོག་པ། ཅི་ཞིག་རག་ལེ། འབྲོང་གིས། ང་ཞག་དང་ཞག་གློན་པ་ཞིག་ཆ་རག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཡང་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས། ཨ་བ་རང་ལ་གྲིབ་ཙམ་སོང་མཁན་ཡིན་ནོག། ངས་སངས་ཤིག་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཤིང་དུམ་བུ་བརྒྱ་ཟས་བཙོ་སྐྱེ། འབྲོང་དེ་ལང་བཙུག་སྐྱེ་གྲོད་པའི་ཡོག་མ་བོར་དེ་མེ་ཞིག་བཏུག་སྐྱེ་ཁོས་ཀ་ཙོ་བཏང་སྐྱེ་ཟེར་ས། སང་ངོ། སྔོང་ཟླ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། སང་ངོ་ཟེར་དེ། འབྲོང་གི་སྐུ་ཁ་ཚང་མ་མེ་ལ་བཏུག་སྐྱེ་མན་ན་མེད་མཁན་བཙོས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ས་དོང་ཆེན་སོ་ཞིག་བཙོ་སྐྱེ། དེ་ལ་ཐོག་སྐབ་མོ་ཞིག་བཙོ་སྐྱེ་བོར་ས་ནས་ཕྱུ་འདི་ལྟར་རོ།།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ཁྱོད་རིས་ར་ཉེན་དང་།
འབྲོང་ཆེན་རི་རིས་འང་བདག་ལ་གསན་དང་།

འདི་རིང་ང་དང་གིས་རྩེན་མོ་ཞིག་རྩེན་ལོ།
པ་བུ་གཉིས་ཀས་ཡངས་པ་ཞིག་རྩེན་ལོ།
བུ་ཚ་ང་རང་ཤོར་ཚུལ་ཞིག་བཙོ་ཡིན་ལོ།
ཨ་བ་ཉི་རང་གིས་འདེད་ཚུལ་ཞིག་ཙོམ་ལོ།

དེ་ཙུག་ཟེར་ས་པ། འགྲོང་དེ་ལ་སྙོ་ཡོང་སྐྱེ་ཟེར་ས། ཁྱོད་སི་ཡུལ་ལི་མི་དེ། ཁྲིམ་མེད་མཁན་འདུག་ཟེར་དེ། ཀ་ཅོ་དྲག་པོ་ཞིག་བདང་གིན་ཞིག་རེད་བདངས་པ། གོམ་པ་གསུམ་བདང་སྐྱེ་ན། འགྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་ས་རོང་ནང་དུ་བུད་དེ་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕུག་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྐྱེ། མདའ་དང་མདུང་རྒྱབ་སྐྱེ་འགྲོང་ཆེན་དེ་ནང་དུ་བསད་བདངས། ཕྲུགས་པ་དེ་ཤུ་ཅེས་ལ་མགོ་ཟུག་པ། ཡང་ཤུས་པ། ཡང་གསོབ་སྐྱེ། མ་ཉན་བ། དེ་ནས་ནམ་མཁའ་ན་པོ་རོག་པོ་མོ་གཉིས་ཕུར་དེ་ཚའད་ཚུག། དེ་གཉིས་ཀས་དཔེ་ར་ཞིག་བདངས། མོ་པོ་རོག་དེས་པོ་པོ་རོག་ལ་ཟེར་ས། ཕྲ་པོ་པོ་རོག། དེ་མི་ཡུལ་ལི་མི་ལ་ལྟོས་འདང་། འགྲོང་དེ་བསད་པ་ཤེས། ཤུ་ཅེས་དེ་མ་ཤེས་པ་ཡིན་ནོག། པོ་པོ་རོག་གིས་ཟེར་ས། དེ་ནས་གཟུག་ལ་ཤུ་ཅེན་ཕྲ་ཟེར་ས་པ། མོ་པོ་རོག་གིས། དེ་ཟུག་ལ་ཤུ་ན། ཁོ་ལ་བྲྭ་བ་གཅིག་ལ་ཤུ་མི་ཚར། ཙ་བིག་ཤུ་འཛིན་ཞིག་དང་གསེད་རི་བུར་ཆ་ཞིག་རྒྱབ་ན། དེ་ནས་མགྱོགས་པ་ཤུ་ཚར་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ཟུག་མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕུག་ལ་བུ་སྐད་གོ་སྐྱེ་གསེད་དེ་བུར་ཆ་ཞིག་བཙོ་སྐྱེ། ཤུ་ཨི་ཙོར་དང་བུར་ཆ་རྒྱབས་པ། དེ་ནས་སྨ་མོ་ཞིག་ལ་ཉན་སོང་། ཤ་ཚང་མ་བོར་དེ། ཕྲུགས་པ་དེ་རྒྱང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་བཀལ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཁྱོངས་པ། དེ་རུ་བསླེབ་སྐྱེ་མཁར་ལ་ཁྲིར་དེ་བཞེངས་པ་སང་། གླིང་

མཁར་དང་ཡུལ་ཚང་མ་ཁྲིད་དེ། འདོམ་དགུ་ལྷག་མ་ལུས། དེ་ནས་ཡང་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཐོབ་ཟེར་དེ་ལུང་མཁན་ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་བཏངས།།

No. 6.

དེ་ནས་ཡང་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོ་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱོན་བཙོ་སྟེ་ཟེར་ས། དེ་ལ་མི་བདང་། བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྡུང་གི་ཤོག་པ་ཞིག་སུས་ཁྱེར་ན། དེ་ལ་ངའི་བུ་མོ་བག་མ་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཡང་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྡུང་གི་ཤོག་པ་འཁྱེར་བ་ལུང་པ་སོ་སོའི་ནང་དུ་སོང་བས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་དེ་བུ་ཚང་མའི་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ལས་ཐོག་དུ་དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་དེ་ཡོད་རྫུག། མི་ཚང་མ་དེ་ཕོ་ལོང་ལ་འཁོར་དེ་མེན་བ་ཆ་ཉར་བ་མེད་རྫུག། འཁོར་དེ་ཆ་ན། ཟླ་བ་གཅིག་གི་རིང་ཡོད་རྫུག་པས། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་སྡུག་དེ་ལས་དྲང་པོ་ཟུན་དེ་སོང་བས། དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སྟེ། རྒྱང་ཐོད་དབྱེར་པའི་ཁ་ཞེན་དེ། ཕོ་ལོང་ངེ་ཁ་སོང་སྟེ། བླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

ཕྲ་དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་ཁྱོད་ཉོན་དང་ལོ།
ཁྱོད་དུག་ཤ་ཕོ་ལོང་གིས་ཉོན་དང་ལོ།
ང་ལ་བདུད་ཙུ་རྡུ་ལུག་ཀུན་བདུལ་ན།
ཤར་ལ་ལྷ་སྟེ་གསོལ་པ་བདུན་ཟམ་དོང་།
ང་ལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མགོ་རི་ལྡན་ན།
ནུབ་ལ་ལྷ་སྟེ་གསོལ་པ་བདུན་ཟམ་དོང་།
ང་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མོ་གྲོགས་ལ་ཐོབ་ན།
བྱང་ལ་ལྷ་སྟེ་གསོལ་པ་བདུན་ཟམ་དོང་།

ང་ལ་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་གི་ཤོག་པ་ཐོབ་ན།

སྙོ་ལ་ལྷ་སྟེ་གོམ་པ་བདུན་ཐམ་རོང།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་པོ་ལོང་ལ་སྣ་ལོ་བདག་སྟེ། པོ་ལོང་གིས་ཤར་དང་སྙོ་ནུབ་བྱང། ཕྱོགས་བཞི་རུ་གོམ་པ་བདུན་རེ་བརྡངས། དེ་ནས་མི་དང་བྱ་རིགས། འགྲུལ་མཁན་ཚང་མ་ལ་གནོད་པ་མི་སྐྱུལ་ཙམ་མི་ཡི་ལ་མཐའ་བོར་དེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་དེ་སོང་སྟེ། ཁོ་བུ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ། བལྟ་ཟེར་ན། མདའ་གང་ས་དང་མ་ཐུག་པ། མདའ་གང་གནམ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཁང་པ་ལ་སྒོ་དཀར་ཁང་མེད་ཚུག། ཐི་གང་ཆུང་དྲུན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་འི་ནང་ན་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་གི་གཞིར་དམད་དེ་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་གིས་ཁང་པའི་ཐི་གང་པོ་འི་མདུན་ན་གྱུ་འདི་ལྟར།།

མདའ་གང་ས་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་སུ་ཡོད་ལོ།
མདའ་གང་གནམ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པའི་ནང་ན་མི་ཆེན་སུ་ཡོད་ལོ།
འདི་རིང་བུ་ཚ་ང་ཐང་དེ་ལ་ཕྱུས་དེ་ཡོད་ལ།
མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་དེ་ཐང་སྟོང་ལ་ཕྱུས་ལོ།
འདི་རིང་ང་ལ་བྲང་ས་ཞིག་ཙོས་འཚང་ལེ།
རེར་བྲ་བའི་འདྲེ་ཞིག་ཡོད་ར། སྤྱང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། དེའི་ནང་ནས་ལན་དུ་བུ་མོ་དཀར་མོས་གྱུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱོད་མི་ཡུལ་ཡི་མི་ཆུང་གིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཁྱོད་མི་ཡུལ་ཡི་ཕྲུ་གུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།
གནམ་ལྟར་རི་བྱ་ཡང་ཕྱིངས་ས་རིག་མེད་ལོ།

འོག་ལྟར་རི་མི་ཡང་ཐིངས་ས་རིག་མེད་ཡོ།
འདི་རིང་ཚུག་པ་མིའི་སྐད་ཅིག་མ་ཚོར་ཡོ།
འདི་རིང་ཚུག་པ་བྱ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མ་ཚོར་ཡོ།
ཁྱོད་མི་ཆུང་དེ་འདི་ཙ་ག་ཟུག་ལ་བསླེབ་ཡོ།
ངས་བྲང་ས་བཙོ་བ་ལ་ཉན་ཅེས་རིག་མེད་ཡོ།
ང་ལ་ཐིང་ཅས་མི་སྨོ་ཞིག་མེད་ཡོ།
ཁྱེ་རང་ཡོང་ཅེས་མི་ལམ་ཞིག་མེད་ཡོ།
ཁྱོ་རང་ཡོང་ན་བྱ་ཚངས་མ་བཞིག་པ་ཡོང་ཡོ།
ཁྱོ་རང་ཡོང་བ་ཉན་ན་བྱ་སྔོང་མ་བཙག་པ་ཡོང་ཡོ།
ཁྱེད་ལ་ཞོག་པ་ཡོད་ན་འཕུར་དེ་རིག་ཡོང་ཡོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་དེ་ཕྱ་རོན་ཞིག་ལ་རྡུ་ཕྱི་ཕུར་དེ། དེ་ཕི་གང་ནང་ནས་ཞུག་ཕྱི་སོང་ཕྱི་ནང་དུ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡངས་པ་བཙོ་ཡིན་ཞིག་དང་ཟླ་བ་གཅིག་ཟམ་འདུགས།།

ཞག་ཅིག་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྲུག་གིས་མཁས་པ་བཙོ་སྟེ། བྱ་མོ་དཀར་མོ་ལ་འདྲིས་པ། ཀྭ་བྱ་མོ་དཀར་མོ་ལེ། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་དེ་དགས་ག་ཙ་ཡོད་ཚུག་ཟེརས་པ། བྱ་མོ་དཀར་མོས། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་དེ་ཟླ་དང་ཉི་མའི་བར་ལ་མཚམས་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད། ཁོའི་ནོ་བྱ་མོ་མིག་དམར་དེ་ཐག་སྟོད་ཅིག་ལ་ལམ་སྤྱུང་ང་ལ་བོར་དེ་ཡོད། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་ལ་མཚམས་ཀྱི་ཞག་འཚང་བ་དང་། མི་ཡུལ་ཚང་མ་བཞིག་པ་ཡོང་ཆེན། ཁོའི་ཤ་ཚང་མ་ཡོ་ལད་ལ་འགྱུར་ཆེན། ཁོའི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ནུར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། གསེར་ དངུལ་

ཟངས་ ལྕུགས་ དང་ལ་སོགས་པ་ཡོང་ཆེན། དེང་ན་ཁོ་སུ་ལ་ཡང་བཤད་པ་མི་ཉན་ཅེས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་ཡང་འདྲིས། ཁོའི་མཚམས་ཀྱི་ཞག་ནས་གང་ཡིན་ཟེར་ས། བུ་མོ་དཀར་མོས། ཞག་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་ན་མཚམས་ཀྱི་ཞག་འཚང་གྲུས་ཡིན། དེ་རྩུག་པ་ཀྲོ་རང་སོང་། སྔོན་ལ་བུ་མོ་མིག་དམར་བཤད་དགོས། དེའི་དེང་ན་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྫུང་བཤད་ཐུབ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་སོང་བས། ཞག་བདུན་འགྱུལ་དེ། བུ་མོ་མིག་དམར་ཡོད་ས་ཡི་བྲག་གི་དེ་རྩ་བསླེབ། དེ་ཙ་བྲག་གི་བ་དོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས་པ། དེ་མཚན་ལ་བུ་མོ་མིག་དམར་ལ་སྐྱི་ལམ་མང་པོ་ཞིག་མཐོང་བས། གནམ་ས་ལངས་པ། བུ་སྐད་དང་པོ་བཏང་ཅིན་ཞིག། བུ་མོ་མིག་དམར་གྱིས་གླུ་འདི་ལྟར།།

འདི་རིང་མཚན་ནི་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
མཚན་ངན་ཉིད་དེ་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཐག་ཆོད་རིག་མཐོང་ལོ།
ཨ་ཡི་བྲག་གི་ནང་ན་ཉ་མི་གཉིས་ཡོང་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
བུ་མོ་མིག་དམར་ང་རང་ཤི་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
དེང་ན་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྫུང་ཤི་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྫུང་གི་ཤོག་པ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་པ་མཐོང་ལོ།
འདི་རིང་གི་མཚན་པོ་ངན་པ་ཞིག་རག་ཀྱི་ཀྱི།
འདི་རིང་གི་སྐྱི་ལམ་རྩུག་པོ་ཞིག་རག་ཀུང་ཀུང་།

དེ་རྩུག་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་བསམས། འོ་མི་སྡུ། ཁོ་ཤི་ཅེས་སོང་བསམས་སྙེ་མང་པོ་འཕྲད་སོང་། དེ་ནས་གནམ་ལངས་ས་དང་།

བྱ་སོ་སིག་དམར་བྲག་ཅིག་གི་ཁ་ཐིང་བ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་གིས་མདའ་རྒྱབ་སྟེ་བྱ་དེ་བསད་བཏངས།།

ཁོ་གཉེན་ལ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། ནམ་མཁའི་ལྡིངས་ན་ཀུར་མཆོགས་ཤིག་མཐོང་ངད་ཚུག། དེའི་ནང་ན་བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩང་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་ལ་དེ་བོ་ཐག་རིངས་ལ་ཡོད་ཚེམ་ཤེས་དེ། ནང་ང་ཚོར་དེ། ཁོང་ལ་ནས་ཐུབ་ཡིན་བསམས་སྟེ་ཡི་རྟུག་སྟེ། ཕྱུ་ཐུངས་གཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བཏངས། གཅིག་གི་ནང་དུ་ཀང་པ་བཏང་སྟེ་གཉིར་ཡོག་སྟེ་འདུགས། ཞག་བདུན་ཟམ་སོང་སྟེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡོང་སྟེ། དབུགས་སེད་དི་སྒྲ་ཐོས་ནས་བྱུ་ཞིག་འདི་ལྟར།

མདའ་ཁྱོད་དཀར་པོས་ལམ་བསྟན་འགྲོ་དགོས་འབྱུང་།
བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩང་བསད་ཅེས་ལ།
མདའ་ནག་པོས་སྟོག་བཅད་འགྲོ་དགོས་འབྱུང་།
མདའ་དམར་པོས་ཁྲག་ལྡུགས་འགྲོ་དགོས་འབྱུང་།
བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩང་བདུལ་ཅེས་ལ།
ཁྱོད་ཚང་ཀས་བྱ་དེ་བསད་རོགས་མཛོད།
ཁྱེད་ཚང་ཀས་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩང་བདུལ་རོགས་མཛོད།

ཨ་ནེ་སེམས་དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང། མདའ་ཚང་ཀ་བསམག་སྣག་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ་ན། ནམ་མཁའི་ལྡིངས་ལ་སྒྲ་ཐིང་གིན་ཞིག་སོང་སྟེ། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩང་དེ་དུས་གཅིག་ལ་བསད་དེ། ས་སྟེང་དུ་བྱུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་ལ་གཉིད་བཙདས་པས། དེ་དེ་ཚུག་

པ་སྲ་ལ་བྱུང་ཚར་དེ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེ་གཅིག་གི་རལ་ལ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཐོ་ལད་དཀར་པོའི་སྤུ་རི་དང་རྡུངས་པ། གྲོད་པ་དེ་ཆད་སོང་། དེའི་ནང་ན་ནུར་བུ་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནོར་བུ་ཚང་མ་ཁྲུལ་ལི་ཁོ་མགས་ནང་དུ་རྒྱུང་སྟེ། ཤོག་པ་ཡང་ཁྲར་དེ། གླིང་མཁར་ཕྱོགས་ལ་ཡོངས།།

No. 7.

གླིང་གི་དཔའ་བོ་དང་ཡུལ་མི་ཚང་མ་ལ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་དེ་ཚང་མ་འཁྲར་དེ་ཡོང་ཅེས་ཀྱི་ཀྲུ་ཀོར་དེ་གསུང་གྲོས་བཅོ་སྟེ། ཁོལ་སུམ་མི་བདང་བ་རྒྱལ་ཟེར་དེ་ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་བཏངས། དེ་ནས་ལམ་དུ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དང་ཐུག། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གི་ཀང་པ་ཐམ་སྟེ་ཞུས་པ། འདི་རིང་ནས་པར་ལ་ཅེ་རང་གླིང་གི་མགོ་རི་ཡིན། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ཡིན། ཇོ་ཇོ་འབྲི་གུ་མ་གྲོགས་སྐལ་ཡིན། ཇོ་ཇོ་ལ་དངོས་བསྟན་ན་མཛད་ཞུས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་རྒྱལ་མོལ་དེ་ཡོངས། གླིང་ཡུལ་ལ་ཅ་ཟིག་མ་བསྐྱིབ་པ། རྒྱལ་ལྕང་ལྕང་གི་ལྕང་སྡོད་ཟེར་བའི་ས་ཁྲོད་ཅིག་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་དང་ཡུལ་མི་དང་། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཟབ་སྟེ། དར་དཀར་ཞིག་རིང་དུ། དར་དམར་ཞིག་ཐང་དུ་བཏང་སྟེ། གཡས་ལ་ཛ། གཡོན་ལ་ཚང་ཁྲར་དེ་ཡོག་ཀ་སྒོར་མང་པོ་དང་། ཇོ་ཇོ་ལ་ཞབ་ཤི་ལ་དར་ལྷ་གོ་ཆོད་མོ་ཁྲིད་དེ། བུ་མོ་བརྒྱ་ཟམ་དེ་རུ་བསྐྱིབ་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་སྐྱུ་ཞིག་སྐྱངས།།

རྒྱལ་ལྕང་ལྕང་གི་ལྕང་སྡོད་ན་ལྷ་སྐད་ཅིག་ཀོར།
དེ་བོ་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོའི་གསུངས་སྐད་རིག་ཡིན་པོ།

རྒྱལ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ལྷུང་སྟོད་ན་ཞབས་སྐད་ཅིག་ཚོར།
དེ་བོ་ཀྲུང་གོད་དབྱིར་པའི་ཞབས་སྐད་ཅིག་ཡིན་པོ།
རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དབུ་རྟོག་ཀུན་བསྐམས་ཙ་ན།
གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་ཉི་དྭངས་ཡོག་པ་འདྲ།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་ནས་ཟ་བསྐམས་ཟ་ན།
མི་ཡུལ་འོད་རིས་ཁྲུངས་པ་དང་འདྲ།
རྒྱ་ལྷམ་ཆེན་མོས་སྐུ་སྐྱེ་རགས་བསྐམས་ཟ་ན།
རི་སྟོད་ལ་ཉི་རྩེ་ཡོག་པ་དང་འདྲ།
རྒྱ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱིས་ནས་ཙར་བསྐམས་ཟ་ན།
བྲག་སྟོད་ལ་ཆུ་ཆར་ཐག་པ་དང་འདྲ།
སྔོན་ལ་ང་ཟངས་ཀྱི་རི་ནང་ཐུག་སོང་།
དག་ས་ང་གསེར་གྱི་རི་ནང་ཐུག།
སྔོན་ལ་ང་རོ་ཤའི་རི་ནང་ཐུག་སོང་།
དག་ས་ང་དངུལ་གྱི་རི་ནང་ཐུག།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་ཇོ་ཇོས་ཀ་ལྷོར་བརྒྱགས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ཙང་མ་ཟེར་བ། གླིང་སྟོད་ལ་དེ་བང་བང་ཟེར་བའི་རི་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཙུ་སྐྱོད། དེ་ཚུག་པ། མོ་ངན་ནི་སྒྲིང་ཐུག་བཅོ་སྡེ་སྐྱོད་སོང་། དེ་རི་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྒྲིང་ཐུག་གིས་གླུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་ཁྲོག་ཐོང་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཤིག།
ཁྱེད་ཁྲོག་ཐོང་ཚང་མ་ལ་དངུལ་གྱི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།

གླིང་གི་ན་ཚུང་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཤིག།
ཁྱེད་ན་ཚུང་ཚང་མ་ལ་གཞུའི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།
གླིང་གི་རྒན་པོ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཤིག།
ཁྱེད་རྒན་པོ་ཚང་མ་ལ་དུང་གི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།
གླིང་གྱི་ཨ་མ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཤིག།
ཁྱེད་ཨ་མ་ཚང་མ་ལ་སྒྱུ་རིག་གི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།
གླིང་གི་བླ་མ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཤིག།
ཁྱེད་བླ་མ་ཚང་མ་ལ་གུར་གུམ་གྱི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།
གླིང་གྱི་བོན་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཤིག།
ཁྱེད་བོན་ཚང་མ་ལ་དྲུམ་བུའི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།
གླིང་གི་གསེར་མགར་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཤིག།
ཁྱེད་གསེར་མཁར་ཚང་མ་ལ་གསེར་གྱི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།
གླིང་གི་མགར་བ་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཤིག།
ཁྱེད་མགར་བ་ཚང་མ་ལ་ལྕགས་ཀྱི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།

དེ་ཟུག་སོལ་ཡིན་ཞིག་དང་། མི་ཚང་མ་ལ་ནུར་བུའི་རིགས་ཚང་མ་འགྱེད་བཏང་ཚར་དེ། མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཐུག་དེ་མེད་པ། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ལ་གྱུར་དེ། མིའི་ཡུལ་ཚང་མ་འོད་ཀྱིས་ཁྱབས་སོང་། དེ་ནས་དྲ་མན་ཏ་རིབ་སྨྲ་གྲོལ་མོ་བཏང་ངིན་ཞིག་གླིང་གི་མཁར་ལ་སྐྱོད་དེ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་སྒྲོགས་ལ་བོརས། དེ་ནས་སྐྱིད་པོ་བཅོ་ལྔ་ཞག་བདུན་མཁར་ལ་འདུག་སྟེ་ན། བག

སྟོན་ཆེན་མོ་ཞིག་སྤགས། ཁྲོམ་ཆེན་མོ་ལ་འདུས་ནས། ཕ་ཕྱུ་དུང་དུང་གིས་
གྲལ་རིག་གིན་ཞིག་གླུ་འདི་ལྟར།

ཡབས་ཁྲོད་པ་ཨ་བའི་བག་སྟོན་ཞིག་རིག་ཡོ།
ཡུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མའི་བག་སྟོན་ཞིག་རིག་ཡོ།
ཡབས་ཁྲོད་པ་ཨ་བཱ་གསེར་ཁྲི་ཁ་ཞུགས་འདང།
ཡུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མ་གཡུ་ཁྲི་ཁ་ཞུགས་འདང།
པ་སྤུན་བཞི་བཅུ་ཞ་ལྷ་གཡས་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
མ་སྤུན་བཞི་བཅུ་ཞ་ལྷ་གཡོན་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
ཐང་དཀར་བབས་པའི་ཤད་པོ་གཞུང་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
གྱོ་ཡོས་ཡས་པའི་ན་ཆུང་སྐོར་མོ་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
ཕྱག་སོ་རྩིགས་པའི་ཁྲོག་གྲོང་སྐུ་རྟེས་ལ་ཞངས་འདང།
ཕ་ཕྱུ་དུང་དུང་ང་རང་དུང་ཁྲིའི་ཁ་འདུག་ཡིན་ཡོ།

དེ་རྫུག་རྫེར་དེ་གྲལ་བདེ་མོ་རིགས། དེ་ནས་ཁྲོམ་སྐྱིད་པོ་ཞིག་བཙོས། ཁྲོམ་བཤོལ་ཏེ། ཡུལ་པ་ཚང་མ་རང་རང་གི་ཁང་པ་རུ་སོང་ངོ་། རྒྱལ་བློན་ཀ་སར་དང་རྗེ་རྗེ་འབྲུ་གུམ་དང་ཞབ་ཤི་ཚང་མ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་པོའི་ནང་དུ་འདུགས་སོ།

ABSTRACT OF CONTENTS.

THE STORY OF 'ABRUGUMA'S MARRIAGE TO KESAR.

No. 1.

The child (Kesar) went to the teacher *r Tse dgu*, to ask him, who was his father. The teacher, knowing that he would come, had ordered his servants who were cutting grass, to send the child to him. The servants gave the child some food, which he pretended to eat, whilst hiding it in his sleeve. Then the child fastened a golden fly to a string and played with it. One of the servants asked to play with the fly. Because he lost it, Kesar asked for a compensation. The servants said, that he had received a compensation already, having got so much food. Now Kesar opened his sleeve and returned to every one what had been given to him. Then the servants acknowledged themselves to be in Kesar's debt and brought some beer and a goat to please him. After that he did them a special favor and cut the grass for them in a miraculous way.

Kesar took the goat before the window of the hermitage and made preparations to kill it. The teacher asked him not to do so, and Kesar promised not to kill it, if the teacher would tell him, who was his father. *r Tse dgu* advised the boy to go to the plain, 'with the three stone-pyramids of black, white and red colour' because there he would be told. The teacher had arrived there secretly before the boy, and was now hidden in one of the pyramids. When the child asked his question, the hermit answered from inside the pyramid, that Agu *Pasang ldan ru skyes* was Kesar's father. Because this was a lie, all the grass and the trees of the 'cold valley' faded at once and became black. Kesar restored the trees and the grass to life again and went to the innermost part of the valley, where he found *Pasang ldan ru skyes*. This Agu was astonished to be called 'father' by Kesar. He was loaded with wood and, being furnished with a nose-ring, was led to *Gog bzang lhamo*, where he was introduced as Kesar's father.

No. 2.

The boy (Kesar) heard, that the Agus had decided to distribute the land *gLing* among them. He went to the place of meeting, dressed like a monk. On the way there he met with Agu *dPalle*, who invited him to take a seat on the horse behind him. He did so and caused a host of lice to attack the Agu, so that the Agu almost lost his temper.

The boy asked the Agus to let him have a part of the land of *gLing*, but the Agus gave him only the privilege of being present at every wedding and at every burial and besides that the ford *s Byichu* and the *Groma*-plain. The boy made use of his privilege, but sang comic songs at burials and solemn songs at weddings. To keep him silent, the parties had to give him much money (*nor*).*

* Compare Spring-myth of the Kesar Saga, (Sheh-version) No. V. 37.

Agu *Khrai thung* was made chief of the *gLing* land, and to him *'aBruguma* was to be given as his wife. The boy went to the ford *sByichu*, and when he saw *Khrai thung* crossing it, he tore him down from his horse and almost drowned him. Then he excused his rough behaviour, saying that he had not known, that the rider was Agu *Khrai thung*.*

No. 3.

Then Kesar went to the *Groma*-plain to gather *Groma*-roots. Maiden *'aBruguma* went there for the same purpose together with her servant. She was not successful, and her hand-maid asked the street-child (Kesar) to give some *Groma*-bread to the lady. He gave his bread under the condition that every bit which was eaten, would grow again, as was the case when he ate. Because, however, nothing was brought back again, he teased the maiden, saying: 'When I meet a dog, the dog shall hear of it; when I meet a man, the man shall hear of it.' †

To please the street-child, *'aBruguma* invited him to a festival next morning. The boy went to her house earlier than anybody else and hid himself behind the upper door beam. When all the girls were assembled, *'a Bruguma* told them to shut the door and to keep the street-child away, because he would make everything dirty (*rtsogpo*). Then the boy made his appearance on the upper door-beam.‡

He touched the heads of the girls, and all of them fell asleep. A neighbour had a she-ass that was with child. He kicked her, and a foal was born. He cut off the foal's head and placed it on the bed of the girl who was nearest to the door. Then he opend the windows and called up the girls. She who was nearest to the door, put the foal's head on her neighbour's bed, and so on, until the last of the girls placed it in *'aBruguma's* goat-skin. When she rose, it fell to the ground. Then the street-child, making much noise, cried: 'A donkey's head was born to maiden *'a Bruguma!* When I meet a dog, the dog shall hear of it; when I meet a man, the man shall hear of it.' §

The girl invited the street-child to an engagement-feast (*grogs chang*), and the boy went there, carrying one ear, cut from the donkey's head. Agu *Khrai thung* was seated on a golden throne, and all the other agus were seated on turquoise thrones. The street-child sat on a wooden chair at the head of all beggars. Maiden *'aBruguma* went before Agu *Khrai thung* with a pot of beer and said: 'Not touching the pot with your ten fingers, not touching your lotus-mouth, not

* Compare Spring-myth of the Kesar-Saga No. V, 26-36. It is interesting to see, that Agu *Khromo* of the Sheh-version is represented by two different Agus in this Lower Ladakhi version, here by Agu *Khrai mgo khra thung*, and in fasc. No. II, by Agu *bKa blon ldanpa*.

† As regards this tale and the following, they may be compared to Spring-myth of the Kesar Saga, No. VI-IX. This tale in particular to No. VI, 1-9. The quotation 'when I meet a dog, etc.' seems to have its origin in the belief of the Ladakhis that the dog is the most perfect creature next to man; it is believed to be a higher creature than woman. The Ladakhi lamas will say, that the spirit of the gods may dwell in a dog, but never in a woman.

‡ Compare Spring-myth, No. VI, 10-16.

§ Compare Spring-myth (Sheh-version), additions No. 10.

tasting with the silken knot of your tongue, not swallowing it with the golden vessel of your throat; take the beer and tea with your soul, and place it again on the ground!' The agu took the pot with his hands, but when he saw the street-child, he became quite confused, and the pot fell to the ground. Then Agu *d Palle* and all the other agus were asked to drink, but none of them could do as required.

When the maiden came before the street-child, he said. 'Look here, lady!' and showed her the donkey's ear. Then she addressed the boy as a 'beggar on a wooden chair, with dirty hands, with a mouth like a privy, with a tongue like a rasp, and a long throat.' Before drinking, the street-child rendered a prayer to the nine *lha* and *klu* who were born with him, to *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs ldun*, *l Jogpo*, and to his paternal and maternal deity. Then with his stick studded with dog's teeth he threw the pot towards the sky, drank all the beer and placed the tea-pot filled on the ground. Now all the beggars made a noise, saying: 'Our street-child has received maiden *'aBrugu-ma*' [as his bride].*

No. 4.

'aBruguma's parents had prepared a golden throne and a curtain of white silk for the bridegroom. But because a street-child had become the bridegroom, they exchanged the silken curtain for one of black goat's hair, and the golden throne for a ragged carpet, which was spread on the floor the wrong way. When the boy arrived on a litter carried by beggars, he sat down wrong way about on the carpet (with his face towards the wall). For his food he received some flour with chaff. Father *Thonpa* was looking away, mother *sNgonmo* was looking at the floor, and *'aBruguma* was poking the fire. Then the street-child taught the little dog to jump three times in each of the four directions. This he did and left so much dung, that everybody had to leave the room on account of the bad smell.†

At night the boy received an old hide and was taken to the straw-barn. *'a Bruguma's* parents had tigers, leopards and other beasts to watch the door. The boy cut the hide into many pieces, and left it before the door, together with some bones. Then he ran away to the valley *Drimo dgu chod*.‡

Next morning the beggars came to see the boy, and as he could not be found, *'aBruguma* was afraid of the vengeance of the beggars. She went to Agu *d Gāni*, and asked him to cast the lot and to tell her what had happened to the street-boy. He said: 'Oh thou girl with a red mouth, with a red tongue, who art fat in consequence of eating good food, who art walking about in the streets with a beautiful dress! The vengeance of the beggars will overtake you! I do not know the science of casting lots.' The girl went home crying, but was sent to Agu *d Gāni* once more with a golden plate, filled with pearls. Now the agu told her, that she would have to go first to the copper-hill and to the gold-hill, then to the lead-hill and to the silver-hill, and that

* Compare Spring-myth, No. VI, 17-60.
† Compare Spring-myth, No. VIII, 1-3.
‡ Compare Spring-myth, No. VIII, 4-6.

she would have to eat buck-wheat and leek-water, later on cakes and sweet water. 'In the valley *Drimo dgu chod* there is a little elevation. On that you must build a wall of dung; then you will see him.''

'aBruguma went home and came back with her servant. In the valley *Drimo dgu chod* she found the street-child who had taken the beautiful shape (Kesar's body) and was doing some exercise. (This kind of exercise was described in 'Birth-story of Kesar,' fasc. No. II, 3). It was as if on his right shoulder the sun was rising and on his left shoulder the moon. The girls laughed when they saw him. Suddenly a storm came with snow and hail, and Kesar disappeared entirely. When the rain was gone, he was again the street-child which he had been before. After he had teased the girls, *'aBruguma* entreated him to go home with her; otherwise the beggars would avenge him on her.*

Having arrived at *'aBruguma's* house, the boy took an earthen pot and cooked some game in it; but in the eyes of the girls the meat appeared to be that of mice (according to Kesar's sorcery). Then he killed a real mouse and put it secretly into the goat-skin of *'aBruguma.* When the meat was cooked, he said: 'One piece is missing! Who is the thief?' All present assured him that no one had stolen anything, but when *'aBruguma* rose, the mouse came falling out of her goat-skin. Again the street-child made a noise and teased her.†

No. 5.

They went to the land of *gLing.* Although the ladies had started before the street-child, the latter arrived before them. The agus were told, 'Lady *'a Bruguma* will be given to him who will bring the hide of the wild yak *Riri*, and who can spread it over the whole land and castle of *gLing* in such a way, that a remnant of nine *'adom* will remain.' *'aBruguma's* mother provided the boy with food, and his bag of the skin of a mouse as well as his nut-shell held an immense amount of food, whilst *'a Bruguma's* bag was filled at once.

Kesar started with his servants *Draugge* and *Drongge*, and in the evening had his halting-place a short distance from that of the agus. The agus who did not know the country through which they were travelling, wished to find out whether there would be wood or water in the next station. Therefore they sent Agu *dPalle* to find out, what kind of preparations the street-child was making for the next day. Kesar, knowing that *dPalle* was listening in a hidden place, told his servants to gather much wood and to take it along to the next station. Meanwhile Kesar ordered his servants to fill the hides with water, and to carry them to the next station. When the agus arrived there laden with wood, on the second day, they discovered that there was much wood in that place, but no water. All the wood had been carried in

* Compare Spring-myth, No. VIII, F. 26. It is evident that this Lower Ladakhi version contains a great deal more of nature-mythology than the Sheh-version. This passage shows plainly, that Kesar's beautiful shape is connected with sunshine, and his ugly shape with rain and storm.

† Compare Spring-smyth, No. VIII, 33-41.

vain, and they were obliged to ask the street-child to let them have some water. Each of them received a few drops.

This time they sent Agu *Anggar l Tsangspo* to the boy's camp to listen. Again they were deceived, because when they had carried much water to the next station (according to what the agu had found out), they discovered that there was plenty of water, but no wood.

Now they sent Agu *dGāni* to the camp of the street-child, and he heard Kesar ordering his servants to open the boxes with the finest clothes, because to-morrow they would arrive in a town. All the agus put on their finest dress, whilst Kesar was using his ordinary dress. There were many thorns on the way, and all the agus arrived in rags in the town and were despised. Only Kesar was honoured with pencil-cedars and beer-pots, adorned with pieces of butter.*

Whilst the agus were killing much game, Kesar was sleeping. His servants said they were hungry. Kesar killed a wild goat for them but forbade them to spill any of its blood. What they could not help spilling, they licked up at once. On the next day there appeared seven wild goats, with horns of gold, of silver, of shell, of copper, pearl, of turquoise and of coral. They entreated Kesar to protect them, otherwise the agus would annihilate their kind. Kesar promised to help them, if they would show him the place of the yak *Riri*. The wild goats said, that they were under a vow not to show that place. All the same they advised him to go in the direction of the hill to the right. Kesar was pleased to hear that, and in recognition of their services he prayed to the gods and nâgas, who were born with him: 'Up to the present day the weapon for hunting was noiseless (the bow); now the weapon may produce a loud noise (the rifle)!' All animals can hear it, when one of them is killed and will run away. This will be their advantage. Formerly they were not warned in such a way.†

Kesar soon found the yak *Riri* and flattered him much. He called him his father and said that he, his son, was frightened by his large horns. The yak readily threw off both his horns, and Kesar went near him.

One day Kesar ate some sugar-bread, and when the yak *Riri* asked him what he was eating, he said: 'I took out my right eye, and I am eating it. It is very sweet.' The yak wished to taste it, and Kesar gave him some sugar-bread instead. The yak now desired to eat his own right eye, which Kesar took out and quickly gave him some sugar-bread instead. In the same manner the yak also lost his left eye. When he was blind, Kesar gave him only poisonous grass and water, until the yak became quite dizzy. To be cured, the yak wished to bring an offering of the pencil-cedar, which Kesar lit under his belly, so that all the yak's skin came off.

* There is a similar tale to that in the Mongolian version of the saga. (Compare I. J. Schmidt's translation, pp. 74-76). But it looks as if the Mongolian tale was a somewhat misunderstood version of the Tibetan tale.

† It is remarkable that Kesar is said to be the introducer of fire-arms. This is quite in accordance with the belief that he wields the sword of lightning. Compare Ind. Ant. Lad. Songs. No. XXIX.

Then Kesar dug a pit which was covered with a thin roof, and told the yak to try to catch him. The yak made only three steps and fell into the pit. There he was killed with arrows and a spear. When Kesar tried to take off the skin, he did not succeed, because it went back again to the yak's body. Then he heard two crows speaking with one another. They said: 'If that man goes on skinning like that he will not come to an end within a month. He ought to fasten to the ground with pegs of Lonicera, whatever little piece is taken off!' Kesar did according to the advice and succeeded. He carried the skin to the *gLing* land, and when he spread it over the land and castle, a remnant of nine *'adom* remained. Again the beggars made a noise and said: 'The street-child has received lady' *aBruguma*.*

No. 6.

'aBruguma's parents did not wish to give her daughter to the street-child, and said: 'Our daughter will be given to him, who will bring a wing of the bird *Nyima Khyung rung*. The agus went to different valleys, but the street-child went to the land of the birds. Midway there was the rock *Dug sha* (poison-flesh). All ordinary people had to spend a full month in going round it. But the boy went to its top and said: 'If I shall be victorious over the devil *Gurulugu*, and if I shall gain the *gLing*-castle, *'aBruguma* and a wing of the bird *Nyima Khyung rung*, will you, please, make seven steps towards east, west, north and south.' Then he fastened a nose-ring to the rock, and the rock jumped about as required. Kesar admonished the rock not to do harm to any creature and went to the land of the birds.

There he saw a house which did not touch the earth nor the sky by an arrow's length. It had neither doors nor windows, but a small hole. In that house there lived the family of the bird *Nyima Khyung rung*.†

Kesar asked to be taken in, and *Byamo dkarmo* (probably the moon) answered: 'He may come in, if he is able to fly, but he must take care not to destroy neither nest nor egg'! Therefore Kesar took the shape of a dove and entered the house. About a month he stayed there, enjoying the company of *Byamo dkarmo*. Then he enquired about *Nyima khyung rung's* abode, and *Byamo dkarmo* said: 'Now he is living in a hermitage between sun and moon, and the bird *So mig dmar* is watching the road to it. When his days of confinement are finished, he will come to destroy the land of men.'‡

In his stomach there are many treasures: gold, silver, copper, iron, shell, etc. His body will become steel, and then nobody will be able to

* Although it would not be advisable to explain every incident of this tale on the ground of nature-mythology, it does not look unlikely, that the yak *Riri* was the personification of a cloud in the original version.—Here again two versions are apparently told one after the other. According to the first version the skin is taken off by fire, and according to the second by regular skinning.

† Does not this house of the birds look almost like the empty space between the earth and the stars?

‡ That the supposed sun-bird will come to destroy the land of men, is an idea which was probably introduced from India.

conquer him. He will sit in the hermitage for twenty-two more days. Until then you must kill the bird *So mig dmar*; after him you will be able to kill the bird *Nyima khyung rung*.'

After seven days' walking Kesar arrived before *So mig dmar's* cave. He heard the bird sing, that he had dreamed, how he died himself, and how the bird *Nyima khyung rung* was killed. Then, when he left his hole, Kesar killed him at once with an arrow.

Kesar saw something like a tent in the height of the sky. This was *Nyima khyung rung's* dwelling-place. Because he did not know how to get there, he went to sleep in sorrow. *Ane bkur dmanmo* said with a voice without breath to Kesar's arrows of white, black and red colour: 'Go and kill the bird.' Therefore the arrows flew off with a great noise, killed the bird, and just when the street-child woke up, the bird fell to the ground. Kesar was still a little drowsy, but opened the bird's stomach with his axe of white steel. All the treasures he put into his egg-pocket, took one of the wings and started for the *gLing*-land.*

No. 7.

When the agus and the men of *gLing* heard that Kesar was coming, they held a council and sent Agu *dPalle* to meet him. Agu *dPalle* said: 'From this time henceforth thou art the highest hill of *gLing*, the godly King Kesar, and *'aBruguma* is thy bride! Please show thy true self to that lady!' Kesar said 'Alright!' and went. At a place called 'top of the king-willow' (the tree of the world) he met with *'aBruguma* and many other people who came to greet him. *'aBruguma* sang: 'There was a noise like that of many feet, it was caused by *rKyang byung dbyerpa's* feet. When thou [O king], didst put on thy helmet, it was as if the light of the sun was touching the high sky; when thou didst put on thy garment, it was as if the land of men was filled with light; 'when thou didst put on thy girdle, it was as if the morning sun was touching the summits; when thou didst put on thy shawl, it was as if the rain was wetting the rocks. First I went to the copper-hill; now I am near the gold-hill. First I went to the lead-hill; now I am near the silver hill!' Kesar again took the shape of the street-child and went to the hill *Ti bangbang*. Here he distributed his treasures (which he had found in *khyung rung's* stomach). The young men received the silver—the young ladies the turquoises—the old men the shells—the mothers the pearls—the lamas orange flowers—the nons some reeds—the gold-smiths some gold—the black-smiths some iron.

* This tale of the conquest of the sun by Kesar is possibly to be understood in this way: although the men of *gLing* could see the sun on the sky during winter, they noticed that he did not do anything profitable to the earth. They did not know that the power of the sun depends on the angle of his rays. But they saw that several months later the earth was blessed by the sun. Therefore they concluded that there must exist a power superior to that of the sun (Kesar in his nature of a spring-god or god of the seasons), which compelled the sun to yield his treasures. The killing of the sun-bird as well as that of the giants is not to be taken seriously. They all come to life again, their death seems to express the idea that the conquest is a complete one.

Then again he took the shape of Kesar, and the whole land of men was filled with light. They went with music to the *gLing* castle, where he received *'aBruguma* as his wife, and they remained together for seven days.

Then the little dwarfs came and arranged the feast in this way: Father *Thonpa* was placed on a golden throne, and mother *sNgonma* on a turquoise throne, 45 *phaspun* (male relatives) sat on the right side, and 45 *maspun* (female relatives) on the left side, the old men, beautiful like white eagles, sat in the middle, the girls, beautiful like fresh parched grain, formed a circle; the young men, with their beautiful teeth, rose for a dance, and the little dwarfs sat on thrones of shell.

When the feast was over, all went to their homes, but Kesar and *'aBruguma* went to the *gLing*-castle and lived there in peace.

Vocabulary and Notes.

No. 1.

ཁམ་བུ། *khambu*, a bite (of bread).

ཕུ་ཐུངས། *phuthungs*, =*phu dung*, sleeve.

ངས་གཅིག་འཁུར་ཡིན། I shall carry [it] a little; *γcig* = a little.

འདྲ་ཅས། *'adracas*, compensate

འདྲ། *'adra*, compensation.

ཟེར་རེ། *zerre*, =*zerte*, saying.

སི་སྙན། *si snyan*, said to be the same as *γsung snyan*, well-sounding.

སྲོག་ཁག། *srog khag*, responsibility for [somebody's] life.

རྒོང། *rgong*, =*gongba*, collar.

ཟེར་ཐབས། *zer thabs*, argument.

ཟམ། *zama*, =*rdzama*, pot.

ཐེ་ཡོར། *theyor*, a stone-pyramid, erected on hill tops in honour of the gods.

ཁས་དམན། *khas dman*, shame, contempt.

རོགས། *rogs,* =*sgrogs,* help.

མེ་བཏུག་ཅེས། *me btugces,* to light a fire, the same as *bdugces.*

ཁོལ། *khol,* bud; eye of a tree.

དྲི་མོ་དགུ་ཆོད། *drimo dgu chod,* said to mean 'smell of dung;' name of a valley.

No. 2.

སྒོ་ཅེས། *sgoces,* =*bgodpa,* distribute.

རོ་སྣ། བག་སྣ། *ro sna bag sna,* a man who is present at burials and weddings, and who receives some food in recognition of his presence.

གྲིག། *grig,* good; enough.

གོན་ཅེས། *gonces,* clothes.

ཁྲའི་ཐུང། *khrai thung,* the abridged name of Agu *Khrai mgo khra* thung.

ཐ་མ། *thama,* shore; the 'end' of the water.

No. 3.

ཏ་གི། *tagi,* bread; the original spelling is probably *takyir;* it became *tagir* and *tagi* in Central Ladakh, when the *y* was lost. Compare *kyirmo*=*girmo,* Rupee.

མང་ང་མི་ལུས། *mangnga mi lus,* it will remain the less.

ཡ། *ya,* exclamation, meaning about 'yes'; it does not express much respect for the addressed person.

ཨོ་ཧོ་ཧོ། *ohoho,* exclamation, expressiń̈g contempt.

ཁྲེལ་ཅས། *khrelcas,* to feel shame.

ཐོ་རས། *thoras,*=thore, to-morrow.

ཨི་སྨུན། *isun*, a feast with beer; compare *i* in Jäschke's dictionary.

ཨོ། *o*, exclamation, expressing astonishment.

ཟེར་རད་པ། *zerradpa*, said; abridged for *zerradpin.*

ཤང་པོ། *shangpo*, clever.

གཡངས་པ། *γyangspa*, pleasure, games.

རྡོག་ཆོང། *rdog chong*, a kick with the foot.

མལ་ཙེ། *maltse*, bed.

གཡོག་གོར། *γyog gor*, = *γyog khor*, or *γyog skor*, the sheep-skin worn by ladies.

ཤག་གི་ཁྲི། *shaggi khri*, a throne made of willow-branches.

མཐོ་དགུམ། *mtho dguma*, 'ninefold on the top,' *i.e.*, there were nine pieces of butter (*kalcor*) on the top of the beer-pot.

བཟངས། *bzangs*, = *bzang*, good.

དཀར་ནས། *dkar nas*, white barley; the best kind of barley.

གསུམ་ཆང། *γ sum chang*, 'the third beer;' when a girl is to be given to a husband, there are at least three feasts given to the suitors; each about one month after the preceding one. Here two feasts have been given already; this is the third.

བུང་པ། *bungpa*, = *pungpa*, vessel.

རྨིད་པ། *rmidpa*, = *midpa*, to swallow.

པན་ཆུང། *pan chung*, a little lama of no rank; compare *panpon.*

སྲོང་པོ། *srongpo*, or *srungpo*, beggar.

སྲོང་ཕྲུག་ཀུན། *srong phrug kun*, 'you street-child and you other low-caste people!'

སེ་ཡག་ཅན། *seyagcan*, rough.

ཆག་ར། *chagra*, the privy.

རིང་མ་ནས། *ringmanas*, with the long [throat]. The ablative is used here instead of the instrumental.

སྤུང་རོགས། *spung rogs* (*sgrogs*), assistance.

ཕས་ལྷ། མས་ལྷ། *phas lha mas lha*; in these words the spelling is incorrect; the actual pronunciation, according to Mr. Ribbach's researches in Sheh and Leh, and my own researches in Khalatse, is *pha zla* and *ma zla*. The forms *pha zla* and *ma zla* are used alternatively with *pha hla* and *ma hla*. (This is the actual pronunciation of *lha*). It is quite possible that in the compounds *pha zla* and *ma zla* the original form of the name of the gods (*lha*) was preserved; *zla* was pronounced *hla*, when all consonants before *l* became *h*; *hla* was wrongly written *lha*, perhaps for graphic reasons.

ནང༌། *nang*, = *dang*, with.

No. 4.

ཡབས། *yabs*, = *yab*, father.

ཡོལ་ལ། *yolla*, = *yolba*, curtain.

ཕིར་ལོག་ལ། *phirlogla*, = *phyilogla*, perverse in the wrong way.

ཤག་གི་ཁ། *shaggi kha*, on broken branches.

པལ་ཀྱི། *palkyi*, dandy, palanquin; Urdu; *palkyila*, like a palki.

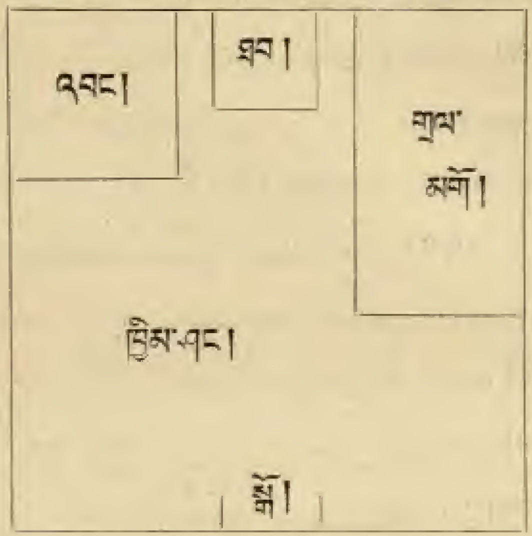
བརྟན་པ། *brtanpa*, this is the other name of *'aBruguma's* father.

ཁྱིམ་ཤང༌། *khyim shang*, the principal part of the room in a house.

འབང༌། *'abang*, place of the women (in a house).

གྲལ་མགོ། *gral mgo*, place for men (in a house).

This is the plan of the principal room of a Lower Ladakhi house :



ལྕིན། *lcin*, = *lci*, dung, urine.

ཕུག་རགས། *phug rags*, barn for broken straw (phub.)

སྙལ་བ། *snyalba*, put down ; causative of *nyalba*.

ཤང་ཀོག། *shang kog*, a skin, used for clothing.

དོང་ཏོག། *dong tog*, really.

པན་ཇུང། *pan jung*, = *pan chung*, little lama.

སྒོ་ཁག། or སྒོ་འདྲ། *sgo khag*, *sgo 'adra*, responsibility for somebody's life.

ལགས་མོ། *lagsmo*, = *legsmo*, good, beautiful.

སྲང་ཁོར་མོ། *srang khormo*, idler in the streets, is also used for public woman.'

འཛག་ཅས། *'adzagcas*, = *adzegpa*, climb.

ཤི་ལང་། *shi lang,=lci lang*, dung.

གཡོམ་མ། *yyomma,=yyonma*, left.

ར་རུ། *raru*, wind.

གཡའ། *yyā*, heap of stones ; (slate ?)

རྫབ། or རྫབ་ར། *rdzab, rdzabra*, kind of a mouse.

ནང་ནོར། *nang nor*, riches in the house, (*nang*).

བཙོ་ཅས། *btsocas,='athsodpa*, to cook.

པོག་ཅས། *pogcas*, take away (from the stove).

འཚང་ཅས། *'athsangcas*, to be complete.

ཟེར་ཏེ་ཡིན། *zerte yin,=zerpa yin*, said.

ཀག། *kag* and ཅབ། *cab*, suddenly.

No. 5.

ཇོ་ཇོ་པ། *jojopa*, or *jojorangpa*, the ladies as a body (of walkers).

རྫ་ལམ། *rdza lam* a stony (not a clayey) road.

རི་རི། *Riri*, name of a wild yak.

འཁྱེད་ཅས། *'akhyedcas*, overshadow, (not only 'distribute').

ཀྲ་ཕུས་སེ། *kraphusse*, rat.

འདོན་ཕྲོན། *'adon phrona*, portion of food.

དྲང་གེ། དྲོང་གེ། *Drangge, Drongge*, names of Kesar's servants ; till now-a-days very simple people are called by those names.

ཆང་རྐྱལ། *chang rkyal*, hides for beer.

ཟབ་ན། *zabna*, if [we] put on silk (or another beautiful dress).

དེན་ན་ཟ་ན། *denna zana*, at the very same time.

སོག་ལྡི། *sog ldi*, elastic piece of wood to throw stones with.

གོས་ཅས། *goscas*, to spill.

ཟུན་ཏེ། *zunte*, entering, traversing.

ཏུ་བག། *tubag*, = *tupag*, gun, rifle.

ཏེ། སྟེ། *te* or *ste*; as regards my system of differentiating between the *te* and *ste* of the gerundive: besides those cases where only *te* is possible, *te* is also used, if the present tense of the verb shows an *s* already.

Thus I write འཛིགས་ཏེ། but བཏང་སྟེ། I write ཤེས་ཏེ། but ཟུམ་སྟེ།

མགོ་ཅོག་ཅོག། *mgo cog cog*, nod with the head; instead of saying 'yes.'

སྟག་སྟེ། *stagste*, = *btagste*, lifting.

གཞུམ་མགོ། *yzhum mgo*, = *yzhu mgo*, bow-head.

ཕ་སྐལ་བཅོ་ཅས། *pha skal bcocas*, honour [a man] like a father.

ཏུ་རུམ། *turum*, imitates the sound of chewing.

སངས། *sangs*, offering of pencil-cedar.

ཏུམ་བུ། *tumbu*, probably the original form of *dumbu*, a certain quantity; see Lad. Grammar, introduction, tenuis.

སང་ངོ། *sangngo*, = *sangs lo*, hallo, an offering!

རྩེན་མོ། *rtsenmo*, a spectacle.

རྩེན་ལོ། *rtsen lo,* = *rtse yin lo,* [we] will play.

ཡངས་པ། *yangspa,* = *γyangspa,* spectacle; perhaps related to *dbyangs.*

མགོ་ཟུག་ཅས། *mgo zugcas,* = *mgo 'adzugpa,* begin.

བུར་ཆ། *burcha,* = *bur,* bolt, peg.

No. 6.

བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་། *bya nyima khyung rung,* the bird, the sun *khyung rung,* name of the sun-bird; compare *khyung dkrung.*

དུག། *dug,* poison, is invariably written *tug* in my MS. Also the Ladakhi pronunciation of this word is *tug.* I suppose that *tug* is the original form, and that the tennis without a protection became a media. Lad. Grammar, introduction.

ལྡིངས་ས། *ldingssa,* = *ldingspa,* a flying one.

ཚངས། *thsangs,* = *thsang,* nest.

བ་ཧོ། *baho,* cave.

སྙི་ལམ། *snyilam,* = *rmilam,* dream. Dr. Stein's Endere-relics have the form rmyilam.

ཀྱི་ཀྱི། ཀུང་ཀུང་། *kyi kyi, kung kung,* imitates the voice of *Bya so mig dmar.*

གཉིད་ཐེ་རལ། *γnyid the ral,* sleepy, drowsy; compare Jäschke, *the rel.*

ནུར་བུ། *nurbu,* = *norbu,* jewel.—I have been collecting words, showing the change from long or short *o* to *u,* or *u* to *o.* This is a list of them:—

norbu	becomes	*nurbu*
srungpo	becomes	*srongpo*
ombu	becomes	*umbu*
dondrub	becomes	*dundrub*
bumo	becomes	*bomo*
numo	becomes	*nomo*
nubo	becomes	*no* (= *nobo*).

In all these cases the vowel of the first syllable is influenced by the vowel of the second syllable; it becomes the same which we find in the second syllable. There seems to exist in Tibetan a law of sound which is closely related to Professor J. Schmidt's law of assimilation, as proved for Greek. If this Tibetan law of sound should turn out to be correct, it would follow that the name of *'aBrugmo* could easily become *'aBrogmo*; but *'aBrogmo* could not become *'aBrugmo*; *i.e.*, the word *'aBrogmo* cannot be accepted as the original form for *'aBrugmo*.

ཁོ་མགས། *kho mags,=kho ma*, knapsack, bag.

རྐྱང་ཅས། *rkyangcas*, fill; probably a causative form of *khyangcas*; both are secondary forms of *gangba, skangba*.

No. 7.

སུས་མི། *sus mi*, a man who is sent to meet a person.

རྒྱལ་ལྕང་ལྕང། *rgyal lcang lcang*, or *rgya lcang lcang*, the 'chief willow,' or the 'broad willow;' the willow of the world, compare Lad. Songs, No. XXI.

ཞབ་ཕྱི། *zhabshi,=zhabs phyi*, servant, service.

དར་ལྷ་གོ་ཆོད་མ། *dar lha go chodma*, name of *'aBruguma's* servant-girl, compare Spring-myth.

ནམ་ཟ། *nam za,=na bzā*, clothing.

ཉི་རྩེ། *nyi rtse*, literally 'sun-hill-top'; *i.e.*, the first rays of the sun on high snow-hills.

ནམ་ཙར། *nam tsar*, the shawl which is placed over the shoulders when dancing.

ཏི་བང་བང། *Ti bang bang*, name of a mountain in *gLing*; seems to mean 'drenched with water' (*bangcas, sbongba*).

དྲམ་བུ། *drambu,='adambu*, reed.

དྲ་མན། *draman*, = *daman*, drum.

ཧ་རིབ། *harib*, clarionet.

གྲོལ་མོ། *grolmo*, or *rolmo*, musical instrument.

སྡགས། *sdags*, causative of *'adegspa*, prepare.

བལུ། *balu*, dwarf.

ཏུང་ཏུང། *tung tung*, white.

General Note on the Vocabulary:—When writing fascicle No. I and II, I entered only those words in my vocabulary which could not be found in Jäschke's dictionary. Meanwhile Sarat Chandra Das' dictionary was published, and as I believed that all the material contained in Jäschke's dictionary, besides new matter, could be found in Sarat Chandra Das' dictionary, I decided to enter only those words which were not contained in Sarat Chandra Das' dictionary. However, accidentally I discovered that many West-Tibetan words of Jäschke's dictionary cannot be found in S. Ch. Das' dictionary. Probably they were considered superfluous. Therefore I resumed my old practice and noted only those words which are not given by Jäschke. It is evident that Jäschke's dictionary cannot yet be treated as a matter of the past.

No. 1.

རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ལ་རྒྱལ་ཁག་བདུན་བདུལ་དེ་ན། ཞི་དཀར་པོ་ནག་པོ་
དམར་པོ་གསུམ་གྱི་རྩ་རྩ་མཚམས་ལ་འདུགས་པས། ཡོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་
འདུག་ཅེས་བཅོས་པ། དེ་ཅི་ལ་ཡིན་ཟེར་ན། རྒྱ་ནག་གི་ལམ་མ་ཐོབ་པ་སང་།
ཀ་སར་གྱིས་བསམ། ང་ཡོ་གསུམ་མཚམས་ལ་འདུག་ཡིན། དེ་ནས་རྒྱ་ནག
རྒྱལ་པོ་ལ་མཐུ་བདང་ཡིན། རྒྱལ་ཁག་འཁྲུགས་ནང་ལ་ལམ་ཐོབ་ཡིན་བསམ་སྟེ།
མཚམས་ཡོག་ལ་ར་མ་ཀ་བུ་ལུ་ཟེར་བ་ཞིག་བོར་ནས་མཚམས་ལ་འདུགས།
དེ་ནས་ལོ་ཕྱིད་འདང་གཉིས་སོང་བ་དང་། རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་
མཐུ་བདངས། མཐུ་དེས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་མཁར་གྱི་ཕྱོགས་གཅིག་ཞིག
ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་ཐོག་པས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་སྙིང་གཟུགས་ཆེ་བ་ཡོངས་
ནས། ཟན་ཅི་ཡང་ཟ་མ་བཏུགས་པ། ནང་མིག་ནང་ནས་ཁྲི་སྤུ་རྩ་བིང་མ་ཐུབ།
དེ་ནས་མོ་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས། རྩིས་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས། དབོན་པ་ཚང་མ་ཁྲིང་སྟེ།
མོ་བདབ་བཙུགས་པས། མོ་འི་ནང་ནས་འདི་ཟུག་ཅིག་བིང་སོང་། ཟུར་མོ་དེ་
གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱི་སྐྱོད་འདུག། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁ་རང་འདིར་སྐྱོད་དེ་
མིན་བ། ཟུར་མོ་དེ་པན་ཅེས་མི་འདུག་ཟེར་པ།།

དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དྲག་མང་པོ་འདུས་དེ་གྲོས་བཅོ་སྟེ། རྒྱལ་
པོ་ཀ་སར་ལ་ཞུ་ཤོག་ཅིག་སྤུལ་ཅེས་ལ་ཁ་འཆམས་ནས། ཞུ་ཤོག་དེ་མི་ཡིས་

འཁྱེར་ན། ཀ་སར་གྱིས་བསད་ཡིན་བསམ་སྟེ། བུ་མོ་ལྡོར་རེ་ཟེར་མཁན་ཞིག་དང་བཀལ་བས། བུ་དེས་ཡི་གེ་འཁྱེར་ཏེ་ཀ་སར་རི་མཚམས་ཁང་གི་དཀར་ཁྲང་ནང་དུ་ཕངས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་གཟིགས་པ། ཡི་གེ་ནང་དུ་འདི་ཟླུག་ཁྲིམས་ཡོད་ཚུག ཉི་རང་ལ་ཟན་དགོས་ནའང་། ནོར་དགོས་ནའང་། གསེར་སྨུལ་ནོར་བུ་ཅི་དགོས་ཕུལ་ཡིན། ཉི་རང་མ་སྐྱོད་ན། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་མི་པན་ཅེས་འདུག་ཟེར་དེ་འདུག་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་བསམས། མི་ཞིག་མ་ཡོང་ན། ང་མི་ཆ། ལམ་ཡང་མི་ཤེས་བསམས་སྟེ་མ་སྐྱོད།།

རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཐེབ་ཟུར་མོ་མང་པོ་ཡོངས། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལག་པ་བཅད་དེ་ཁྲག་ཕིང་སྟེ། ས་ཞིག་ཏུ་སྟེ་མི་བཅོ་སྟེ། དེ་བོ་ལ་དབུགས་བཙུག་སྟེ་ཡང་ཡི་གེ་ཞིག་བཀལ། དེ་མིས་ཡི་གེ་དེ་འཁྱེར་ཏེ། ཀ་སར་གྱི་མདུན་ལ་ཕང་སྟེ་ན། མི་དེ་ལྷོར་སོང་། ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་ལ་བལྟ་སྟེ་བསམས་སྨྲ་བདངས་པ། ང་རང་ཆ་ན་མཚམས་ལ་འདུག་ཅེས་ཀྱི་ལོ་མ་ཚང་། དེ་ཚུག་པ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་བདང་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐང་བདངས། དེ་ནས་ཁྲའི་ཐང་རང་གི་ཏ་ལ་ཞོན་ནས་སོང་བས། ཁྲའི་ཐང་ལ་ལམ་མ་ཤེས་པ། སྤུན་འཁོར་ཡོང་གིན་ཞིག་ལུས་སོང་། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་ལ་ལོ་གསུམ་སོང་བ་དང་། ང་རང་ཆ་དགོས་ཡིན་བསམས་སྟེ། མཚམས་གཡོག་ལ་ཡོད་པའི་རས་ཀ་བུ་ལུ་བསད་དེ། བུ་ཞིན་ལ་བདང་སྟེ་ན། ཀ་སར་ཡབ་བསྟན་པ་དང་ཡུམ་སྦྲོན་མོ་གཉིས་ཀྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བདངས།

རི་ཡུངས་རྩུད་པའི་ཕྱུག་ཅོམ་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་བཱ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཐོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཏྲེ་ཐང་ཆུང་པའི་ཀྱལ་བུ་རིག་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ལྡངས་པོ་ཆུང་པའི་བུང་པ་རིག་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཤིག་གི་རྒྱུས་པ་ཆུན་ཅིག་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

སྤུར་པ་དམར་པོ་འི་ཁོང་ཁྲག་རིག་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

གསེར་གྱི་གསེར་པེ་ཁལ་ཅིག་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

སྨིན་མོ་རེ་ནེ་མོའི་འགྲུམ་མཚལ་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

སྨིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་ལག་པ་གང་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཟླ་བའི་ཟླ་གཟེར་ལག་པ་གང་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

དར་གྱི་ཐལ་བ་བྲེ་གང་ཡོད་ན།

ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཁྲོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཀ་སར་གྱིས་དེ་ཏྲུག་འདྲིས་པ་སང།   ཡབ་གྲོན་པས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྷར་བཏངས།།

གླིང་གི་རྒྱལ་ལྷམ་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གྱིས་ངའི་བདག་ལ་གསན།
རི་ལུང་ཆུང་པའི་ཕྲུག་ཅིལ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
བྲེ་ཐང་ཆུང་པའི་ཀུལ་བུ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ལྷངས་པོ་ཆུང་པའི་བུང་པ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཤིག་གི་རྒྱུས་པ་ཆུང་ཅིག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
སྐྲར་པ་དམར་པོ་འི་ཁོང་ཁྲག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
གསེར་པོ་ཁལ་གཅིག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
དར་གྱི་ཐལ་བ་བྲེ་གང་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
ཟླ་བའི་ཟླ་གཟེར་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
སྐར་མའི་སྐར་ཚོགས་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
སྨིན་མོ་རི་ནེ་མོའི་འགྲུམ་བ་ང་ལ་མེད།
སྨིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ང་ལ་མེད།
དེ་གཉིས་ཀྱི་ཡི་ལ་གྲང་གི་ལུང་པའི་ཕྲུ་ལ་སོང།
དེ་ཙུ་ངའི་ཨ་ཞང་གཅིག་མཚམས་ལ་ཡོད།
དེ་མི་མི་ལ་སྨིན་པོ་འི་ལག་པ་ཐོབ་ཡིན།
མི་མི་མཚམས་པ་ལ་སྨིན་མོ་འི་འགྲུམ་པ་ཐོབ་ཡིན།

ཡབ་གྲོན་པས་དེ་ཟུག་ཟེར་པ། རྒྱལ་པོ་ཀེ་སར་ལུང་པའི་ནང་སོང་སྟེ། མཚམས་ཁང་གི་མདུན་ནས་མི་མི་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།།

ངའི་མི་མེས་འང་ངའི་དགོས་ལ་ཉེན་དང།
མི་མི་མཚམས་པས་བདག་ལ་གསན་དང།
ངའི་ཨ་བ་གྲོན་པས་ཡོན་ཅིག་བཀལ་དེ་ཡོད།
ཡབ་གྲོན་པས་ཡོན་ཅིག་བཀལ་དེ་ཡོད།
སྲིན་མོ་རོ་ནེ་མོ་འི་འགྲམ་བ་ཉེ་རང་ངི་ལག་ལ་ཡོད་ལོ།
སྲིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ཉེ་རང་གི་ལག་དུ་ཡོད་ལོ།
དེ་གཉིས་ཀ་ཡོད་ན་མེད། ཁ་བར་རིག་ཤོད་ལོ།

མི་མིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ངའི་ཚ་བོས་འང་དགོས་ལ་ཉེན་དང།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་འང་བདག་ལ་གསན་དང།
སྲིན་མོ་འི་འགྲམ་བ་ངའི་ལག་དུ་མེད་ལོ།
སྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ངའི་ལག་དུ་མེད་ལོ།
དེ་གཉིས་བཙལ་བ་ངའི་ཁྲིའུ་བཏང་ཡིན།
ཉེ་རང་ཞག་བདུན་སྡོད་དགོས།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། མི་མི་མཚམས་པ་ལ་ཟངས་ཀྱི་ཁྲིའུ་གཉིས་ཀ། སྲིན་མོ་རོ་ནེ་དང། སྲིན་པོ་རག་ཤ་གཉིས་ཀ་འཁྱོང་བ་ལ་བཏངས་པ། དེ་ཚུག་པ་ཀེ་སར་དང་མི་མི་གཉིས་ཀས་ས་རྡོང་ཞིག་བྲུ་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ཀེ་སར་མདའ་དང་གཞུ་ཁྱེར་ནས། དེ་ས་རྡོང་ནང་དུ། དཀར་ཁང་ཚུང་ངུན་ཞིག་བཅོ་སྟེ་ཡིབ་སྟེ

འདུགས་པ། ཞག་བདུན་སོང་བ་དང༌། ཟངས་ཀྱི་ཁྲིའུ་གཉིས་ཀས་སྲིན་པོ་དང་སྲིན་མོ་གཉིས་ཀ་རིའི་ཤ་བ་འཁྱོང་བ་ལྟར་བཀུག་སྟེ་ཁྱོངས་པ། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ནས། མགྲོགས་པ་མདའ་དང་གཞུ་ཐིང་སྟེ། ས་དོང་གི་དཀར་ཁུང་ནང་ནས་མདའ་བརྡངས་པ། སྲིན་པོའི་ལག་པ་དང༌། སྲིན་མོའི་འགྲམ་པ་སྲིབ་ཅིག་ལ་ཐེབ་སོང༌། སྲིན་པོའི་ལག་པ་དང༌། སྲིན་མོའི་འགྲམ་པ་བོར་ཏེ། སྲིན་པོ་དང་སྲིན་མོ་ཤོར་ཏེ་སོང༌། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྲིན་པོའི་ལག་པ་དང༌། སྲིན་མོའི་འགྲམ་པ་ཁེར་ཏེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོང་སྟེ་རང་གི་ཧ་ཀྲུང་བུང་དབྱེར་པ་ཁྲིད་དེ་ཇོ་ཇོ་འབྲི་གུ་མ་ལ་ཡང་མ་ཟེར་བ། མདའ་དང་གཞུ་ཁེར་ཏེ་རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ལ་སོང༌།།

No. 2.

དེ་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང༌། རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བསླེབ་པས། དེ་རུ་ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་ལ་ལམ་མ་ཐོབ་པར་ཡོད་ཙུག། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁམས་པ་ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་ནས། ཨ་ཀུ་ལ་གཏམ་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཁྱེད་རྟ་གཅིག་གི་མི་གཅིག་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉོན།
ཡུལ་མེད་པའི་ཐང་དུ་ཁྱེད་ག་ན་ཡོངས།
ཁྱེད་འགྲོ་བ་དེ་ནི་གང་དུ་འགོ་ཆེན།
ཁྱེད་ཡོང་བ་དེ་ནི་གང་ནས་ཡོངས།

དེ་ནས་ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐང་གིས་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་མ་ཤེས་པ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཨ་ཀུ་ཁམས་པ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
ཡོང་ནི་ང་གླིང་མཁར་སྟོད་ནས་ཡོངས།
འགྲོ་བ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ཁྲི་སྐོར་གསུམ་དུ་འགྲོ།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་རི་ཕྲུག་འབྲིས་ཡོད།
རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུ་ཡིག་ཅིག་འཁུར་ཡོད།
འགྲོ་བའི་འགྲོ་ལམ་ཞིག་ང་ལ་མ་ཐོབ་པས།
ཐང་སྟོང་པ་འདི་རུ་ལུས་དེ་འདུགས།
ཁ་ལ་ཟ་རྒྱུ་མེད་པ་ཡོད།
ལུས་ལ་གོན་རྒྱུ་མེད་པ་ཡོད།
ང་ལོག་སྟེ་ཆ་ན་ཀེ་སར་གྱི་བཀའ་སྐྱོན་ཡོང་།
ཉེར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་མཁན་ཞིག་མེད་ན།
ངས་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ལ་ལོན་ཅིག་ཕུལ་ཡིན།

ཨ་ག་ཁྲའི་ཐང་གིས་དེ་ཧུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱེད་གླིང་གི་དཔའ་བོ་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐང་བདག་ལ་གསན་དང་།
ཁྱེད་སྔོན་ལ་གླིང་གི་ཁག་འཁུར་ཅི་ལ་བཅོས།
ཁྱེད་ཀྱིས་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་ཁག་དེ་ཅི་ལ་བཅོས།
ཁྱེད་གླིང་ཡུལ་ལ་འདུག་ཟ་ན་རང་སྡོད་བདང་མཁན་ཡིན།

དེ་ཧུག་ཟེར་དེ། ཀེ་སར་ནས་ཁ་མང་པོ་སླེས་དེ། ད་ཁྱོད་རང་ལོག་སྟེ་སོང་ཟེར་ནས། ཁྲའི་ཐང་གླིང་ཡུལ་ལ་ལོག་སྟེ་བཏང་ངས། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་སོང་བའི་ཞག་བདུན་སོང་བ་དང་། རི་ཆེན་པོ་བྲག་ཆེན་པོ། དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་

མཚོ་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་ལ་བསླེབ་པ། ལམ་མ་ཤེས་པས། ཞག་ཁ་ཤས་འཁོར་ནང་ལམ་མ་ཐོབ། དེ་ནས་རི་ལུང་ཆུད་པའི་ཕུག་ཅོལ་དང་། རྒྱ་མཚོ་ཆུད་པའི་བྲུང་པ་གཉིས་ཀ་འཕངས་བཏངས་པས། རི་དང་མཚོ་ཚང་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་འཐད་ཀྱིན་ཞིག་སོང་བ། ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། བྱེ་མ་མང་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་ལ་བསླེབ་པ། དེ་རུ་ནུ་མི་གཉིས་ཀ་འགྲུལ་མ་ཐུབ། ནག་མང་པོ་མཐོང་བས། དེ་ལ་ཡང་བྱེ་མ་ཆུད་པའི་ཀྲུལ་ལུ་འཕངས་པ། བྱེ་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་ནས། ཤིག་མང་པོ་འི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། དེ་ཤིག་ཚང་མ་ལ་ཀྲུས་པ་མེད་ཐུག། ཤིག་ཚང་མས་ཀེ་སར་གྱི་ཤ་ཚང་མ་ཟོས་དེ་བཀགས་པོ་བཅོས་པས། དེ་ཤིག་ཚང་མ་ལ་ཀྲུས་པ་བཙུག་སྟེ་བཏངས་པ། ཀེ་སར་དེ་ནས་ཡང་ཐར་སོང་། ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་ན། སྤྲུར་པ་དམར་པོ་མང་པོ་ཡོད་པའི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། དེ་སྤྲུར་པ་ཚང་མ་ལ་ཁྲག་མེད་ཐུག། ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ཚང་མ་ལ་ཁྲག་བཏངས་པ། གནོད་པ་མ་སྐྱལ་བ་ཐར། ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་སོང་བས། དེ་ཞག་ལ་མཚན་སོང་ནས་གནམ་མ་ལངས་པར། ཞག་བཅུ་ལྔ་འཁོར་ཡོང་གིན་ཞིག་འདུགས་པ། མི་ལ་ཟན་མ་ཐོབ། རྟ་ལ་རྩྭ་མ་ཐོབ། དེ་ཐུག་ནག་མང་པོ་མཐོང་སྟེ། ཀེ་སར་ནས་ཅུ་འི་ན་ཞིག་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་གླུ་འདི་བླར།།

ངའི་ཨ་ནེས་འང་དངོས་ཤིག་ལ་ཉིན་དང་།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་འང་ངའི་བདག་ལ་གསན།
བུ་ཚ་ང་རང་ལ་ཉི་མ་མ་མཐོང་བ་ཞག་བཅུ་སོང་།

ནུ་མི་གཉིས་ཀ་ལ་ཉི་འོད་མ་མཐོང་བ་ཞག་བཅུ་སོང་།
ཨ་ནེ་རང་གིས་ང་ལ་རོགས་ཤིག་མཛོད་ལེ།
དེ་ཟུག་ཞེརས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།
ངའི་ཚ་བོས་འདང་དངོས་མ་ཉིན་དང་།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་གྱིས་བདག་ལ་གསན།
ཉི་གཟེར་ཟླ་གཟེར་སྐར་འོད་གསུམ།
འདི་རིང་མ་པན་ན་ཅི་བཅོ་ཡིན།

ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་དེ་ཟུག་ཞེརས་པ། དེ་ནས་ཀི་སར་རྒྱལ་པོ་ལ་བསམས་བློ་ཡོང་སྟེ། ཉི་གཟེར་ཟླ་གཟེར་སྐར་འོད་ཚང་ཀ་ཐིངས་པ། ཉི་མ་ཤར། ཟླ་བ་ཤར་དེ། འོད་ཅན་སོང་པ་སང་ཀི་སར་མང་པོ་འཐད་སོང་། མཚན་ལ་ལམ་ཉོར་མཁན་གྱི་རྗེས་པོ་མཐོང་སྟེ་ཡམ་མཚན་སོང་།།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ། སྲིན་པོ་ལམ་སྤུངས་པ་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྲིན་པོ་འི་ཁྲོལ་སྟོན་ལ་ལག་པ་བཀོག་མཁན་ནི་སྲིན་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྲིན་པོ་ལ་ཀི་སར་གྱིས་ཞེརས། ཁྱ་སྲིན་པོ་ང་ཕྱུད་བཏང་ན། ཁྱེད་རང་གི་ལག་པ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཞེརས་པ། སྲིན་པོས། ངའི་ལག་པ་བཅོན་ཕྱུད་བཏང་ཡིན་ཞེརས། དེ་ནས་ཀི་སར་གྱིས་སྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ཐིང་སྟེ་བཅོས་པ། སྲིན་པོ་འཐད་ནས། ལམ་གྱི་ཕྱོགས་བསྟན་དེ་བཏངས། ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་སྲིན་མོ་འི་ལམ་པ་དང་ཐུག། དེ་ཙ་ཡང་སྟོན་ལ་འགྲམས་པ་བཀོག་མཁན་ནི་སྲིན་མོ་ཡོད་ཚུག་ཀི་སར་གྱིས་ཡང་དེ་སྲིན་མོ་ལ་ཞེརས། ཁྱ་སྲིན་མོ། ང་ཕྱུད་བཏང་ན། ཁྱི་རང་གི་འགྲམས་པ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཞེར་པ། སྲིན་མོས་ཞེརས།

ངའི་འགྲམ་བ་བཙོན། ཁྱེད་ཕུད་བཏང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་སྲིད་མོ་དི་འགྲམ་བ་བཙུགས་པས། ཀེ་སར་ཕུད་བཏངས།།

ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། གངས་ཀྱི་ལ་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བསླེབ་པས། དེ་ལ་དར་གྱི་ཐལ་བ་གཡོག་གིན་ཞིག་མཛེགས་པ། སུ་བཀགས་པོ་སོང་སྟེ་ས་ཐར། དེ་གངས་ལ་ཡོག་སྟེ་སོང་བ། མི་དཀྱིལ་བ་ཅན་ལུང་མཁན་གསུམ་དང་ཐུག། དེ་མི་ཀུན་ལ་གསེར་རེ་བཏངས་པ་ཁོང་གིས་ལམ་བསྟན་དེ་འཁྱེརས། དེ་ཟླུག་གིས་སོང་པ་སང་། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་སྐྱོད་ཅེས་ཚོར་དེ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་ཧ་དང་མི་མང་པོ་བསུ་སྟེ་བཀལ་དེ་བསླེབ་སོང་། དེ་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་དི་མཁར་དེ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་རིམ་པ་བཞིན་དུ་ཀེ་སར་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་དི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། གྱི་ནག་རྒྱལ་པོ་དི་ཟུར་མོ་དེ། རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་བསླེབ་ས་ཐག་ཏུ་པན་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཨ་ག་ཁྲའི་ཐང་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྐབས་སུ་འདི་ཟླུག་བསམས། རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ལ་ལམ་མ་ཐོབ་པར་ཤི་ཡིན། མཁར་ནང་དུ་ང་རང་ཆེན། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཐིངས་བཏང་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཁྲའི་ཐང་གླིང་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཟེརས། ཁྲུ་ཇོ་ཇོ། ཁྱོད་རང་འདི་མཁར་ནང་དུ་མ་འདུག། མཁར་དེ་ང་ལ་ཐོབ་ཆེན་ཟེར་དེ་ཇོ་ཇོ་ལ་ཟ་ཅེས་ཤིག་དང་རེ་བོ་ནག་པོ་ཞིག་བཏང་སྟེ། ཡུལ་གྱི་མཇུག་ལ་ཐིངས་པས། དེ་རུ་རེ་བོ་ནག་པོ་སྨུག་སྟེ་ཇོ་ཇོ་འདུགས། ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐང་མཁར་ལ་འདུག་སྟེ་གྱུལ་པོ་བཙོ་སྟེ་འདུགས། དེ་ཡི་གསུམ་ཚུག་སྟེ་གོནས། ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བཏགས།

ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ་བཏགས། མི་ཚང་མ་ལ་ཏུ་ཀུམ་དྲུག་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་འདུགས། རྒྱལ་བློམ་ཀ་སར་གྱི་ནག་རྒྱལ་པོ་དི་མཁར་ལ་ཞག་ཉི་ཤུ་ཟམ་ལུས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་བུ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བུ་མོས་ང་ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཆེན་ཟེར་ དེ་དབང་བཙོས་པས། ཞག་ཅིག་ལ་ཀ་སར་གྱིས་ང་ཆེན་ཟེར་དེ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་དགོངས་པ་ཞུས། ཀ་སར་ཆེན་ཟེར་ས་པ། བུ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཡང་ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཆེན་ཟེར་དེ་སོང་། དེ་དང་མཉམ་པོ་ནོར་བུ་ཚང་མ་འབྲང་སེ་སོང་། དེ་ནས་དྲུག་རིགས་ཚང་མ་དང་ཡུལ་པ་ཚང་མ་འདུས་དེ་གྲབས་བཙོས་པས། ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཇོ་ཇོ་དང་ནུར་བུ་ཚང་མ་སོང་། ཀ་སར་ཆ་མ་བཙུགས་པ། འབྲུ་ཁང་དུ་བཏང་སྟེ་ཤི་བཅུག་ཡིན་ཟེར་དེ། བློན་པོ་དེ་ཀ་སར་ལ་ཛས་དེ་སོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་ཉེ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་འདུག། ངའི་འབྲུ་ཁང་པོ་མ་མཐོང་བ་ཆ་ཡིན་ན། གླིང་ཡུལ་ཡི་མི་ཚང་མས་འདྲི་ན། འབྲུ་ཁང་མཐོང་ང་མ་མཐོང་ཟེར་ཡིན་ཞུས་པ། ཀ་སར་ནས་བསམས། འབྲུ་ཁང་པོ་ག་རྒྱུག་ཅིག་འདུག་ རྫིན་བསམས་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་སོང་། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་གི་སྐྱུ་དྲུག་ཚང་མས་འབྲུ་ཁང་གི་སྒོ་ཕྱི་སྟེ། ཀ་སར་ལ་ལྟ་བཅུགས་པ། ཀ་སར་ནས་མགོ་ཐུར་ལ་བཏང་སྟེ་ལྟས་པ་སང་། མི་ཚང་མས་ཀ་སར་པངས་བཏངས། དེ་འབྲུ་ཁང་ནང་དུ་འབྲུ་དཀར་ལྟུམ་བུ། འབྲུ་ནག་ལྟུམ་བུ། འབྲུ་གསེར་ལྟུམ་བུ་གསུམ་ཡོད་ཚུག་པས། ཀ་སར་དེའི་ནང་དུ་བསྒྲིབ་པ། འབྲུ་དཀར་ལྟུམ་བུ་བཤད་དེ་སྐྱན་ལ་བཏིངས། འབྲུ་ནག་ལྟུམ་བུ་བཤད་དེ་སྐྲས་ལ་བཙུགས། འབྲུ་གསེར་ལྟུམ་བུ་བཤད་དེ་གོས་ལ་གོན་ས། དེ་ནས་ཀ་སར་ནས་ས་དོང་ནང་ནས་ཕྱུ་འདི་ཕྱིར་སྤྲངས།།

འབུ་དཀར་ལྷུམ་བུ་བསད་དེ་སྟན་ལ་བཅུགས་ཡོད།
འབུ་དཀར་ལྷུམ་བུ་བ་སང་དྲོན་མོ་མི་ཡུལ་ལ་མེད་ལོ།
འབུ་ཤ་མཚོགས་སེ་ཞིམ་པོ་མི་ཡུལ་ལ་མི་འདུག།
འབུ་ནག་ལྷུམ་བུ་བསད་དེ་སྐམ་ལ་བཅུགས་དེ་ཡོད།
འབུ་ནག་ལྷུམ་བུ་སང་དྲོན་མོ་མིའི་ཡུལ་ལ་མེད།
འབུ་ཤ་མཚོགས་སེ་བློད་ཅན་མི་ཡུལ་འཁོར་ནང་མེད་ལོ།
འབུ་གསེར་ལྷུམ་བུ་བསད་དེ་གོས་ལ་གོན་ཡོད།
འབུ་གསེར་ལྷུམ་བུ་བ་སང་དྲོན་སོ་མི་ཡུལ་ལ་མེད།
འབུ་ཤ་མཚོགས་སེ་ཞིམ་པོ་མི་ཡུལ་འཁོར་ནང་མེད་ལོ།
དེ་ཟུག་སྐྱིད་པོ་ཞིག་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡང་མེད་ལ།།

ཀེ་སར་ནས་དེ་ཟུག་གླུ་བཏང་སེ་པ། མི་ཚང་མ་ཡས་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེར་སེ་པ། ཀེ་སར་མ་ཤི་བ། གླུ་བཏང་ངེ་ཞིག་རག། དཀོག་ཟུག་ལ་བསད་ཡིན་ཟེར་དེ་གླབས་བཅོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་རོང་གི་ནང་དུ་རྡོ་བ་ཏུབ་ལ་བཏང་ཅེས་ལ་ཁ་བཅམས་པས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་དེ། ཀེ་སར་ལ་ཟེར་སེ་པ། ལྷ་བསམ་མེད་ཀྱི་ཀེ་སར། འདི་རིང་ཁྲི་རང་རྡོ་ཏུབ་ལ་བཏང་སྟེ་བསད་ཅེན། ཁྲི་རང་གསེར་སྒང་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ། རྡོ་བ་གཅིག་བཏང་བ། ཁ་གྲོག་ལ་ཕིང་། གཉིས་བཏང་བ། ཁ་གྲོག་ལ་ཕིང་། ཊི་ཟུག་བཅོ་འདི་ན་ཞིག་ཡི་སྟ་ཙ་ཕིང་སྟེ་ཡོང་ཟེར་དེ་བསླབས་པ། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་པའི་མི་མང་པོ་འདུ་སྟེ། རྡོ་བ་མང་པོ་རྒྱབ་སྟེ་སྡོང་པོ་གང་སོང་། ཀེ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྟར་བཅོ་སྟེ་ཁ་དོག་ལ་ཕིང་ཐུབ་པས།

མི་སྲུ་ལ་ཡང་མཐོང་མ་བཅུག་པར། ཀི་སར་གླིང་གི་ཞུང་པའི་ཕྲུ་ལ་སོང་སྟེ།
ངན་ཆོས་བཅོ་སྟེ་རྒྱ་ནག་པའི་ཡུལ་ལ་མཛོད་ནད་ཡོག་སྟེ་བཀགས་པོ་སོང་།།

No. 4.

དེ་ནས་རྒྱ་ནག་པས་ཡང་མོ་པ་བརྒྱ་བསྡུ་སྟེ་མོ་རྒྱབས། རྩིས་པ་བརྒྱ་
ཁྲོངས་དེ་རྩིས་སྐོརས་པ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་གྱི་སྐྱོར་འདུག། ལོ་ལ་བག་སྲིས་
བཅོ་སྟེ་མིན་པ། ཟུར་མོ་པན་ཅེས་མི་འདུག་ཟེརས་པ། མི་ཚང་མ་ཡས་མཚན་
སོང་སྟེ་ཀི་སར་ཇོ་བ་རྩུབ་ལ་བདང་སྟེ་ཤི་ཅེས་ཡོད་ཟེརས་པ། མོ་པ་རྩིས་པ་
ཚང་མས་ཀི་སར་གླིང་གི་ཞུང་པའི་ཕྲུ་རུ་འདུག་ཟེརས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་
སླུ་དྲག་ཚང་མ་ལྟ་ལ་སོང་། ཀི་སར་དེ་རུ་མཚམས་ལ་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་
གིས་ཀི་སར་ལ་ཞུས་པ། ཀི་སར་ལེ། ཉི་རང་ལ་ནུར་བུ་ཅི་དགོས་མཁན་ཚང་
མ་བདང་ཡིན། རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཉི་རང་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ཞུས་པ།
དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་ཡང་མཚམས་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ། རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་པ།
མཛོད་ནད་ཚང་མ་པན་སོང་། ཞག་བཅུ་ཟམ་འདུག་སྟེ་ན། ཀི་སར་གྱིས་ཆེན་
ཟེར་དེ་ནུར་བུ་རེ་དང་ རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་ མཆོག་མོ་ཁྲིད་དེ་གླིང་ ཡུལ་ལ་སྐྱོད།
གླིང་ཡུལ་ལ་ཞག་གཅིག་གིས་མ་བསླེབ་པ། ལུག་ནག་པོ་བཅོ་སྟེ་སྤུན་ནག
པོ་ཞིག་བསྡད་དེ། ཁམས་པ་ཞིག་བཅོ་སྟེ་མི་ལ་མི་ཤེས་ཅེས་བཅོས། ཇོ་ཇོ་
གཡུའི་དཀོན་མཆོག་ མོ་དང་ནུར་བུ་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་ མ་ཅན་དྲིའི་ནང་དུ་ཁུར་དེ་
སློང་མོ་པ་བཅོ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཀི་སར་ཡུལ་གྱི་མཇུག་ལ་བསླེབ་པ། རི་བོ་
ནག་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་ཡོད་ཚུག། ཀི་སར་མཁར་ལ་ལྟ་ལ་
སོང་པ། ཨ་ཁུ་ཁྲའི་ཁྲུང་གིས་ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བཏགས་སྟེ་ཡོད་ཚུག།

ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ། ཁོ་རང་ལ་དེ་ཡི་གསུམ་གོད་དེ་ཡོད་ཚུག ཀ་སར་ནས་གུབ་པ་བཅོ་སྟེ། ཁྲའི་ཐུང་ལ་འདྲིས་པ། ཁྲ་རྒྱལ་པོ་ལེ། རྒྱལ་པོ་ཚང་མས་དེ་ཡི་གཅིག་མེན་ནེ་གོད་ན་མི་འདུག ཁྱེ་རང་གིས་དེ་ཡི་གསུམ་གོད་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན། ཏ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བདག་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན། ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ་བདག་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཟེརས་པ།།

དེ་ཡི་གཅིག་ནི་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་ང་རང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ང་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པའི་དེ་ཡི་ཡིན།
ཏ་ལ་འོབ་ཆེན་གཅིག་ནི་ཀ་སར་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་ང་རང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ཏ་ཁོ་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་ཡིན།
ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གཅིག་ནི་ཀ་སར་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ང་རང་ལ་གླིང་ཡུལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ཁྲི་ཁོ་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་ཡིན།

དེ་སྐད་ཟེརས་པ། ཀ་སར་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཡོངས་ནས། ཡུལ་མཐུག་ལ་འབྲུ་གུ་ཡོད་ས་ཏུ་ཡོང་སྟེ། ཕོ་ཞིག་དོང་ཟེརས་པ། ཛེ་ཛེ་ས་ཕོ་ཞིག་བདང་སྟེ་ནག་ཁ་བར་འདྲིས་པ། མེ་མི་གུབ་པ་ལེ། ཁྱེ་རང་གནས་ཡོངས་པ་ཡིན། མེ་མེ་གུབ་པ་དེས་ཟེརས་པ། ང་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནས་ཡོངས། དེ་ནས་ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མས་འདྲིས་པ། མེ་མེ་ལེ། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ། དེ་དང་ས་ཐུག་ག། གུབ་པ་དེས་ཟེརས་པ། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཟེར་མཁན་

ཞིག་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་ཤི་སོང་། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་ཟན་དང་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏངས། བླ་མ་ཆེན་པོ་ཀུན་ལ་སྟོང་ཚར་རེ་ཕུལ་ས། བླ་མ་ཆུང་བ་ཀུན་ལ་བརྒྱ་ཚར་རེ་ཕུལ་ས། ཀུབ་བ་ང་རང་ལ་ཡང་ལུག་ནག་གཅིག་དང་སྣུན་གཅིག་བཏངས་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ག་མ་མང་པོ་ཏུ་སྐྱེ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་ནས་ཛོ་ཛོ་ཏུ་ཅེས་དང་སྲུན་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱིས་དངོས་བསྟུན་དེ་ཀ་སར་ང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོ་མང་པོ་འཐད། ཀ་སར་ལ་སློ་ཡོང་སྟེ། ཧ་ལ་ཞོན་དེ་ཁྲའི་ཐང་ལ་རྟབ་རེད་བཏང་སྟེ་ཁྲའི་ཐང་ལ་མདུང་རྒྱབ་སྟེ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ག་མ། རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཚང་མ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་པོ་བཅོ་སྟེ་འདུག་ས། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཡང་མང་པོ་འཐད་སོང་།།

KESAR'S JOURNEY TO CHINA AND MARRIAGE TO gYUI dKON mCHOGMO.

Abstract of Contents.

1.

After seven kingdoms had been subdued by Kesar, he went to the hermitage near the white, black and red hill. He went there, because he could not find the road to China, and because he thought he would be able to show his [magic] power to the King of China, after having been in the hermitage for three years. Underneath the hermitage he had placed the goat *Kabulu*, and when $2\frac{1}{2}$ years had elapsed, he showed his magic power to the King of China. In consequence of this, the King of China's castle went to pieces on one side, and the King himself began to suffer from heart-ache. The lot-casters and astrologers who were consulted, knew at once that the misfortune had been caused by Kesar. "Kesar must come here himself, there is no other means of curing the King!" thus they said.

The Chinese were afraid to send a man to Kesar, because he might be killed. Therefore they sent the bird *lDarre* with a letter. Although the Chinese promised to present Kesar with everything he should like to possess, he refused to go, until they would ask him through a human messenger.

Then the King of China cut his hand and mixed its blood with some earth. He formed a man and made him alive by putting in breath and sent him to Kesar. There this new creature threw the letter before Kesar and disappeared.

Because Kesar's time of sitting in the hermitage had not yet elapsed, he sent Agu *Khrai mgo Khrai thung* meanwhile. The Agu did not know the way, and when a dark fog came, he lingered somewhere on the road.

After the three years were fulfilled, Kesar killed the goat *Kabulu* and gave her flesh to the birds of prey. Then he went to father *bsTanpa* and mother *sNgonmo* and asked them to give him the following things: A basket which will hold the valleys and hills; a leather bag which will hold the deserts; a pot which holds the waters of the rivers; a bundle of sinews from lice; the blood of red beetles; one bushel

of gold-dust; the red cheek of the ogress *Rousmo*; the hand of the ogre *Ragsha*; a handful of sunbeams, a handful of moonbeams, and one bushel of ashes of [burnt] silk.

Father *Thonpa* answered that he could give him all the articles required, with the exception of the cheek of the ogress and the hand of the ogre. To get these, it would be necessary to go to the cold valley and ask the hermit about them. The hermit could not give them either, but lent his copper (coloured) dogs. Whilst these dogs were away searching for the ogres, Kesar and the hermit made a pit with a window. Just when they had finished, the dogs came back, driving the ogres before them. Kesar shot his arrows out of the window and cut off the cheek and the hand of the two ogres who fled away. Then Kesar started for China.

2.

After three days Kesar arrived at a high hill, and there he found Agu *Khrai thung*. He took the shape of a traveller and asked the Agu how he had got there. The Agu answered that he was a messenger of King Kesar on his way to China, and that he had lost the way and was near starving. Kesar blamed him for having undertaken what he was unable to perform, and for having been conceited. Then he sent him back to the land of *gLing*.

After having travelled for seven more days, he arrived before a high hill and a rock, with a lake between. Although he went about for several days, he could not find the way. Then he threw off the basket which held the valleys and hills, and the pot which held the sea and the hills, and the waters disappeared.

After another three days they (Kesar and his horse) came to a sandy desert, where neither man nor horse could go, and both experienced much misery. This obstacle was removed by the bag which held the deserts.

Again after three days they came to a country with a host of lice which had no sinews. After they had eaten all the flesh of Kesar, he gave them some sinews, and then he escaped.

After three more days they came to many beetles which were without blood. When Kesar gave them some blood, he could pass without experiencing any harm.

Then, after three days, it became perfectly dark for ten days; there was a dark fog, the man was without food, and the horse without grass. Kesar cried and complained to *Ane bkur dmarmo*, that for ten days he had not seen the sun. *Ane bkur dmanmo* reminded him of his handfuls

of sunbeams and moonbeams. He took them out, and the sun as well as the moon rose. When he saw the tracks of the road where he had strayed about during night, he felt astonished.

Having travelled for another three days, they discovered that the road was barred by ogres. Kesar saw the ogre whose hand he had robbed. He promised to restore the hand, if the ogre would let him pass. The ogre was pleased to receive his hand back, and showed Kesar the way. In a similar way Kesar had a free passage through the land of the ogresses, three days later, when he restored the cheek to the ogress who had none.

After three days they arrived on a glacier-pass, where icy dust was scattered over them.[1] They had great difficulties, and were obliged to go back. Then they met three poor men. Kesar gave them some gold, and they showed him the way.

When the King of China, who lived in a castle in the middle of a lake, heard that Kesar was approaching, he sent many of his men to meet him. As Kesar was gradually drawing near, the King of China's pain became less.

3.

Agu *Khrai thung*, when coming back to the land of *gLing* sent *'a Brugmo* out of the castle and gave her a black tent. He himself became king and tyrannized over the country. He wore three hats, piled one on the other, his horse had three stirrups, and his dog three red collars.

The King of China had a daughter called γ*Yui dkon mchogmo*. This girl wished by all means to run away with Kesar and asked leave of her father. When both went, all the riches followed after them.

The nobility did not like this, and to bring Kesar back, they pursued him and asked him how he could go away without having seen the pit of the dragons. Kesar went back, and when he was looking into the pit, the Chinese noblemen pushed him in. There were three dragons of white, black and yellow colour. Kesar killed them. The white one he used as a carpet, the black one as a pillow, and the yellow one as a dress. He ate their flesh, sang a song and was happy.

Then the Chinese tried to kill Kesar with stones, but *Ane bkur dmanmo* advised him to take the shape of a golden fly and escape. He did that and escaped, although the Chinese filled the pit with stones. Kesar went to the cold valley and practised sorcery, in consequence of which all China was smitten with leprosy.

---

[1] The Tibetan word for silk and ice is the same (*dar*.) According to the Tibetan text it looks almost as if Kesar himself was scattering the dust about.

4.

The Chinese found out, with the help of their magicians, that Kesar was the source of the illness and that he was sitting in the cold valley. They sent an embassy to him and offered him all their treasures and the queen γ*Yui dkon mchogmo*. Therefore Kesar left the hermitage and went to China. This stopped the leprosy; but he did not stay for longer than ten days and returned to the *gLing* land together with many treasures and γ*Yui dkon mchogmo*.

One day before arriving at *gLing* he made a black sheep, put on a black carpet, took the disguise of a vagabond and put the queen and all his treasures in his pocket. He found 'a *Bruguma* in a black tent and Agu *Khrai thung* on the throne with his three hats, etc. He asked him what was the meaning of his three hats, three stirrups and three collars for the dog. *Khrai thung* said that always the first of the three articles was a sign that Kesar had died; the second a sign that the castle of *gLing* had come into the Agu's possession; and the third was for ordinary use.

Kesar went back to *a'Bruguma* in his disguise; and *a'Bruguma* who took him for a travelling monk from China, asked him if he could not give her some news of Kesar. He answered that Kesar had died in China, and that the King of China on the occasion of his death had given presents to the lamas: 1000 (Rs.?) to the great monks, 100 (Rs.?) to the little monks, and a black sheep and a carpet to him. *a'Bruguma* cried and fainted. Now Kesar showed his true self to the lady. Then he pursued Agu *Khrai thung* and killed him with a spear. Kesar went with his two wives to the *gLing* castle and lived there in happiness. Also the Agus were greatly pleased.

NOTES.

In my first brief sketch of Kesar's journey to China (*rGya Nag*), in Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, No. XV, 2, p. II, III, I made the remark that this episode of the Kesar Saga was probably a winter myth. Looking at the version as contained in the preceding pages, I cannot help believing that there are a great number of passages in the Saga which allow themselves of being explained as parables of the winter. If a number of passages cannot be explained with the help of the seasons, all the same, we must not forget that the Kesar Saga, as we have it now, is not the original Kesar Saga, as it was shaped by the ancient men of *gLing;* but that we possess it in the form into which it has grown in the course of many centuries, nay, thousands of years. I wish to draw attention to the following passages, which according to my view speak in favor of a winter myth, forming the basis of the Saga:—

(*a*) The baskets and bags which hold the waters and hills (probably heaps of snow and ice and the melting snow). People might have explained in this way the disappearance of ice and snow at the approach of the spring-god.

(*b*) The bloodless beetles and the lice without sinews might be the snowflakes and hail-stones. They are changed into ordinary beetles and lice by Kesar in spring (he gives them blood and sinews). The unpleasant perception of the extreme cold in winter reminded the men of *gLing* of the sting of lice during summer.

(*c*) The red cheek of the ogress which is stolen may be explained in this way: The ogress is the personification of a mountain, the top of which glows like red fire in the rays of the sun during summer. During winter the morning and evening sun may never touch it, and thus the red cheek is stolen. But as the giants are chased about, it would perhaps be easier still to take them for personifications of clouds.

(*d*) Kesar's crooked way to China (*rGya nag* = the black extent) may have been suggested by the spiral-like

downward course of the sun during winter. That the ornament is probably an illustration of Kesar's route, is suggested by the Ladakhi name of the ornament, *rgya srang*, which is understood to mean 'Chinese street,' not 'broad street' or 'Indian street,' which are other possible translations.

(e) The fact that Kesar has not seen the sun for ten days occurs here in many places during winter. There are many valleys, to the bottom of which the rays of the sun do not attain at all for even a longer period.

(*f*) It is also remarkable that the whole of China is smitten with leprosy, which illness is removed by Kesar's advance towards China. This may point to snow.

The story of Kesar's marriage to γ*Yui dkon mchogmo*, shows in particular the close relationship between Kesar and *Srong btsan sgampo*. That Kesar's two wives are representatives of the two colours, white and blue (or green), as is also the case with *Srong btsan sgampo's* wives, is shown in the first case by the name γ*Yui dkon mchogmo*, which means 'the turquoise goddess.' She stands for the blue and green colours. '*aBruguma* stands for the white colour as is shown by *gLing glu* of *Phyang*, No. IV. It may be added that the Mongolian version of Kesar's journey to China has not much in common with the Lower Ladakhi version.

VOCABULARY AND COMMENTS.

1.

ཀ་བུ་ལུ། *kabulu*, perhaps more correctly *khabulu* [animals] with a black and white mouth.

ཕྱེད་འང་གཉིས། *phyed 'ang γnyis*, one and half ; how is the *'ang* to be explained in these cases ?

མིན་པ། *minba*, = *ma yinpar*, besides ; unless.

བྱ་མོ་ལྡོར་རེ། *byamo ldorre*, name of a bird.

མུལ། *mul*=*dngul*, silver.

འདངས་ཅས། *'adangscas*, recover.

རུ་ཅས། *rucas*, knead.

མུན་འཁོར། *mun 'akhor*, mist ; dark fog.

ལུངས། *lungs*, = *lung*, valley ; cultivated district.

ཕུག་ཚེལ། *phug tsel*, basked.

ལྩངས་པོ། *ltsangspo*, = *γtsangpo*, river.

གསེར་ཕེ། *γser phe*, gold dust (literally gold flour).

རོ་ནེ་མོ། *ronemo*, name of an ogress ; is said to mean 'corpse-eater.'

རག་ཤ། *ragsha*, name of an ogre ; this is probably the Indian रक्ष।

བྱ་ཞིན། *bya zhin*, offering, gift to birds ; the original form is *bya sbyin*. It means that Kesar gave the flesh of the goat to birds of prey.

In Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, No. XV, 2, p. 66, I said that Laws of Sound No. 1. (see Sketch of Ladakhi Grammar, J.A.S.B., Vol. LXX, Part I, Extra No. 2, p. 5) ought to have been given in full, in this form: s + c = sh, s + j = zh, s + ts = s, s + dz = z. It must be added that the *s* may always be replaced by *r* or *l*, even by the prefixes *b*, *γ*, *d*, if they are pronounced as *r* or *s*. Starting with *bya sbyin* = *bya sjin* = *bya zhin*, which illustrates the formula s + j = zh, I shall now give those examples, illustrative of the rule, which have occurred to me during the edition of the Kesar Saga :—

s (or *l*, *r*, etc.,) + *j* = zh.

ljogs becomes *zhogs* or *γzhogs* ; *'ajogpa* has *bzhag* as its perfect stem, and *'ajugpa*—*zhugs* ; in both cases the *b* prefix of the perfect stem seems to have caused the change of *j* to *zh* (although it is no more written in *zhugs*). Here also *sbyin* = *sjin* = *zhin*, *sbyar* = *sjar* = *zhar* and similar cases must be mentioned.

s (or *l*, *r*, etc.,) + ts = s.

rtsogpo becomes *sogpo* ; *rtsab bzang* becomes *sab bzang* ; the classical words *γnyid sad* and *nyams sad* have their ancient prototypes in the Lower Ladakhi forms *γnyid* (*b*) *tsad* and *nyams* (*b*) *tsad*. Thus the *s* of *sad* is the result of the work of a prefix on *ts*.

s (or *l*, *r*, etc.,) + dz = z.

rdzing becomes *zing* ; *skyer rdzong* becomes *ker zong* ; *rdzama* becomes *zama* ; in *mgo zugcas* instead of *mgo 'adzugcas* we may suspect the influence of a prefix on the original *dz*, which in this case did not become *ts*, as a secondary form has it. There are several parallel cases to this.

འགྲམ་མཚལ། *'agram mthsal*, red cheek.

ཡབས་ཐོན་པ། *yabs thonpa*, is often spelled *yabs stonpa* ; probably the concluding *s* of the first syllable was pronounced with the second, and instead of the impossible *sthonpa*, *stonpa* was written.

2.

ཁ་བར། *khabar*, news ; it is the Urdu khabar.

ཁམ་པ། *khampa* = *khamspa*, man of Khams ; is used for every traveller, even a vagabond.

བཀའ་སྐྱོན། *bkā skyon*=*bkā bkyon*, rebuke.

ཁྲུ་ཐུང། *khru thung* instead of *Khra thung;* this may be a case of assimilation to the last syllable.

ནག། *nag*, misery, great strain; *nag mthongba*, to suffer much.

སྐྱལ་བ། *skyalba*=*skyelba*, cause [harm].

རྗེས་པོ། *rjespo*, track.

ཁྲོ་ལ། *khrola*=*khrodla*, among, in the crowd.

ལམ་པ། *lampa*, guard (of a road); sentinel.

རིམ་པ་བཞིན་དུ། *rimpa bzhindu*, here in the sense of 'by and by.'

3.

རེ་བོ། *rebo*=*regur*, tent of yak's hair. This kind of tent shows that this version of the Saga may belong to a tribe in the east of Ladakh, because the Ladakhis do not make use of such tents.

སྤུབ་ཅས། *spubcas*, to put up [a tent]; literally 'turn over'; perhaps because the tent has to be turned about in many directions before the work is finished.

ཏི་བི། *tibi*, hat.

རྩག་ཅས། *rtsagcas*, to pile up; probably causative of *'adzegpa*, to climb.

འོབ་ཆེན། *'obchen*=*yob chen*, stirrup.

ཁྲོག་དམར། *khrog dmar*, red collar; *khrog* seems to mean 'throat' originally.

ཧུ་ཀུམ། *hukum*, order, commandment; it is the Urdu *hukm*.

དགོངས་པ་ཞུ་ཅས། *dgongspa zhucas*, ask for leave.

གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ། *gyui dkon mchogmo*, turquoise *goddess;* name of the King of China's daughter.

རྡ་སྟེ། *rdaste*, prosecuting; probably the same as *bdaste*, chasing.

སྐུ་དྲག། *sku drag*, nobility.

ལྡུམ་བུ། *ldumbu*, occurs in the names of the three dragons (*'abu*) as well as in that of an Agu; what it means in this connection I have not yet found out.

སྔས། *snyas*, *sngas*, = pillow.

བྲོད་ཅན། *brodcan*, savoury.

4.

ཅན་དྲ། *candra*, pocket.

ནང་དུ། *nangdu*, in, inside; this form is used here in many places, where the colloquial has *nangna*; simply to imitate the classical, or, more correctly, the Central Tibetan language.

གྲུབ་པ། *grubpa*, fulfiller [of the law]; title of monks.

མེན་ནེ། *menne* = *mannas*, besides.

ཟན་ཏང་། *zan tang*, perhaps more correctly *zan btang*, a meal in honour of a dead person.

ཚར། *thsar* = *thser*, once, one turn; *stong thsar re* means: he gave 1000 [Rs.] each turn to each (of the lamas).

མུན་ཅས། *muncas*, to faint.

རྟབ་དེད། *rtab ded*, prosecution on horseback. This compound makes it probable that the perfect tense of *'adedpa*, prosecute, had a *b* prefix originally.

No. 1.

༄༅།། དེ་ནས་ལོ་གཅིག་གཉིས་སོང་སྟེ་ན། ཀེ་སར་གླིང་གི་ཡུང་པའི་ནང་དུ་མཚམས་ལ་བཞུགས། ལོ་གཅིག་སོང་སྟེ་ན། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཚམས་ཁང་གི་སྒོ་ལ་སོང་སྟེ། གླུ་འདི་ལྟར།།

འོ་ན་ཨ་ནེ་བའི་ཚ་བོས་ཨ་ནེའི་དངོས་ལ་ཞེན་དང་།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་ཨ་ནེའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ད་ལོ་འདི་ལོ་ལ་ཚ་བོ་མཚམས་ལ་འདུག་པ་མི་ཉན་ལོ།
འདིའི་ལོ་ལ་ཀེ་སར་མཚམས་ལ་འདུག་པ་མི་ཉན་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད་ལོ།
ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད།
ཚ་བོ་ཉི་རི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀེ་སར་གྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་རིག་ཡིན།
མི་ལ་རྒྱ་ཞིག་ལྷུག་ན་ཤི་ཅེས་ཤིག་ཡིན་ལོ།
མི་སྨྲ་རྒྱ་ཡིས་བསད་པ་ཉན་ཅེས་ཤིག་ཡིན་ལོ།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡོད་ལོ།
དིང་མ་ལོ་ལ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡིན་ལོ།
ཚ་བོ་ཉི་རི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀེ་སར་གྱི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་ལ་ཡིན།

ད་ལོ་བདུད་མ་བདུལ་ན་བཙོ་ཐབས་རིག་མེད་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་མ་ཤི་ན་ནང་མོ་ཚ་བོ་ཉེ་རང་ཤི་ཡིན་ལོ།
ཚ་བོ་མཚམས་ལ་མ་ཞུགས་བདུད་བདུལ་བ་ལ་ཐིང་སྟེ་སྐྱོད་ལོ།

དེ་ཉུག་ཟེར་ས་པ་སང་ཀེ་སར་གྱིས་བསམ། ང་མཚམས་ལ་འདུག་ཅེས་པ་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་མ་འཐད་པ་ཡིན་ནོག། ང་མི་ཚ་བསམ་སྟེ་མཚམས་ཁང་ནས་མ་ཐིང་བ་འདུགས་པས། ཞག་བདུན་སོང་སྟེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡང་མཚམས་སྒོ་རུ་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

བླ་ཨ་ནེ་སི་ཚ་བོ་བསམ་མེད་ཁྱོད་ཨ་ནེའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
བླ་སྨའི་བུ་ཀེ་སར་གྱིས་བཀུར་དམན་མོ་འི་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཁྱོད་མཚམས་ལ་འདུག་སྟེ་གླིང་གི་མགོ་རི་ཞིག་མི་ལྡན་ལོ།
ཁྱོད་མཚམས་བཅད་བདངས་སྟེ་གླིང་བཞི་གུ་བརྒྱད་ཀ་ཉུག་ལ་དོན་ཡིན།
ད་ལོ་བདུད་མ་བསད་ན་ནང་མོ་ཁྱོ་རང་ཤི་ཅེས་རིག་ཡིན་ལོ།
ཁྱོ་རང་མཚམས་ལ་མ་འདུག་ཐིང་སྟེ་རིག་ཡོང་ལོ།

ཨ་ནེས་དེ་ཉུག་ཟེར་དེ་ཁ་སྐྱིས་པ་སང་། ཀེ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བདེན་བསམ་སྟེ། མཚམས་ཁང་ནས་ཐིང་སྟེ་གླིང་མཁར་དུ་སྐྱོད། དེར་སྐྱོད་དེ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་དེ་ཚང་མའི་གནས་རྩོལ་ཞིབ་ཆ་བཤད་དེ་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བླངས་སོ།

ངའི་ཛོ་ཛོ་ས་དངོས་ཤིག་ལ་གསན་དང་།
ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།

ད་ལོ་ང་བདུད་ཡུལ་ལ་ཆ་དགོས་བྱུང་ལོ།
བདུད་ཁྲ་བ་ལག་རིངས་བདུལ་བ་ཞིག་ཆེན་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།
བྱ་ཚ་ང་རི་ལོ་ཁམས་ནི་རྒྱ་ཁམས་ལ་ཡོད་ལོ།
མི་ལ་རྒྱ་ཞིག་ཐྲུག་པ་ཞིག་ཆེན་ལོ།

མི་ལ་རྒྱ་ཞིག་བཏང་ན་ཤི་ཚེས་རིག་ཡིན།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་ཡིན་ལོ།
ངའི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱིས་མི་ལ་རྒྱ་ཞིག་ཐྲུག་ཡིན་འགྲོ།
ད་ལོ་བདུད་མ་བསད་ན་ནང་མོ་བདུད་ཀྱིས་ང་བསད་ཡིན།

སྒྲ་དང་སྒྲ་ཆུང་སྒོ་དེ་ཙུ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་ལྡེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོ་འི་མཐིལ་ན་རྒྱ་སྒྲུག་རིག་རྡོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོ་འི་བསངས་ཤུག་རིག་བདུག་ལོ།

ཚ་ཙུ་བཟང་པོ་འི་སྒྲེད་དེ་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་ལྡེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱ་སྒྲུག་རིག་རྡོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་རིག་བདུག་ལོ།

ཤུ་དིག་བཟང་པོའི་མགོ་ཐུར་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོ་འི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
གསེར་རང་བརྡུངས་ཀྱི་འོབ་ཆེན་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
པད་མ་ཙན་དོ་སྒྲོམ་སྒྲོ་དེ་རུ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་དེ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
བརྒྱ་དང་བརྒྱད་བཅུ་བདངས་པའི་ཞུར་ལེ་དེ་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
དངུལ་རང་བཅོས་པའི་ཁ་སྦུབས་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྒྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
མག་མལ་ལི་དབུ་ཞྭ་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
གོས་ཆེན་དར་ཡུག་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
པད་ཀའི་སྐྲེ་རགས་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
འབན་དུམ་ཙ་དར་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྐྱུག་རིག་དྲང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དུང་ཡོ་བ་ཕྱི་ཅག་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྤྱི་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསང་ཤུག་བདུག་ལོ།
མཁལ་བཟོ་མ་ཀ་གུ་སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྤྱི་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
རྡོ་བ་ཆོད་མ་རལ་གྲི་སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྤྱི་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
གནམ་འཁྱིད་མ་ཕ་ལི་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྤྱི་ལན་གསུམ་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
དེ་ཤི་ལི་ཙ་མག་སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་སྤྱི་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

ཐོར་གར་རི་སྨན་ཙམ་སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

རོང་ཡུལ་ལི་དུ་བག་སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་དེ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དྲོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

མི་ཁྲར་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སག་སྡུག་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་གདོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་ཚོར་ལ་ཐིངས་པ། ཞག་བདུན་ལ་མེན་ནེ་ཐིང་མ་ཚར། དེ་ཚང་མ་ཐིང་ཚར་ར་དང་། སྣ་ཇོ་བ་རི་རབས་ཚང་མ་འགྲུལ་ཅེས་མཐོང་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཚོར་ཀ་མང་པོ་ཡོང་སྟེ་ཀེ་སར་ལ་གླུ་འདི་ལྟར།།

སྒྲིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དངོས་ཤིག་ལ་གསན་དང་།
ལྷའི་བུ་ཀེ་སར་གྱིས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང་།

གནས་སྟོད་མགོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

གངས་སྟོད་མགོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
སེང་གེ་གཡུ་རལ་གྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

བྲག་སྟོད་མགོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
སྤྱིན་ཆེན་བ་ག་ར་གྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

སྤང་སྟོད་མགོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
འབྲོང་ཆེན་ཁམས་པའི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

མཚོས་སྟོད་མགོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཉ་མོ་གསེར་མིག་གི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

ཐང་སྟོད་མགོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཤང་ཀུ་མཛུག་རྡུམ་གྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

ལུང་པ་ཆེན་མོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ལྷ་མོ་འབྱིལ་ཡི་ཡི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

རྟ་ཤིང་ནགས་ཚལ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
བྱ་དང་བྱིའུ་ཡི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

རྒྱལ་ལྷས་ཀ་སར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མའི་གློ་གདག་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ལྷེམ་ལྷེམ་གྱི་ལྷེམ་མཁར་གྱི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

ཀུང་གྲོད་དབྱེར་པ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
གྲོད་མ་ཚ་ལངས་ཀྱི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

མཛོ་པོ་ཁང་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
མཛོ་མོ་རུ་ཡོན་གྱི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

རྒྱ་བོང་ཁ་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
བོང་མོ་ཁམ་པའི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

རྟིད་བུ་སྐྱེ་དམར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
ར་མ་དཀར་མོའི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

ཕོ་ལགས་མགོ་གསེར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
མ་མོ་ཁམ་པའི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

ཁྲི་པོ་གསེར་ཞིང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
ཁྲི་མོ་ལྡོམ་དཀར་གྱི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

[illegible] ཕྱུག་ཚང་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
མཛོ་མོ་ར་ [illegible] ཞི་སྟོ་ཁྲ་སྨུག་གི་གློ་གདང་སྒོ་ཞིག་ལ་ཡིན་པོ།

ཇོ་ཇོས་དེ་ཟུག་ཞུས་པ། ཀི་སར་གྱིས་ཡར་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

ངའི་ཇོ་ཇོ་ཁྱོད་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།

ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།

གནས་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།

སྤྲིན་དོ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།

ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་སྒྲོ་གདང་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ནོ།

གངས་སྟོད་མཐོན་པོས་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།

གངས་སེ་ཡོང་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།

སེང་གེ་གཡུ་རལ་གྱི་སྒྲོ་གདང་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ནོ།

བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།

བྲག་པར་ཕྱུར་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།

སྤྲིན་ཆེན་བ་ཤན་གྱི་སྒྲོ་གདང་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ནོ།

སྤང་སྟོད་མཐོན་པོས་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།

སྤང་དོ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།

འབྲོང་ཆེན་ཁམ་པའི་སྒྲོ་གདང་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

མཚོས་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།

ཆུ་མིག་ཀུལ་ཀྱིལ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས

ཉ་མོ་གསེར་མིག་གི་སྒྲོ་གདང་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ

ཐང་སྟོད་མགོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཐང་བྲུ་ཀུར་ཀྱིར་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཤང་ཀ་མཇུག་རྡུམ་གྱི་བློ་གཏད་པོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

ལུང་པ་ཆེན་མོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
ལུང་པ་སྣ་ཁུང་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་སོ།
ཁྲ་ཙེ་འབྲོག་མོའི་བློ་གཏད་པོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

རྟ་ཤིང་ནགས་ཚལ་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཚོར་མ་པར་ཕུར་ཟམ་ཞིག་ཞུག་ཉིད་ལ་བཞུགས་སོ།
བྱ་ཤོག་ཐོག་གི་བློ་གཏད་པོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སེར་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྲི་ཕོང་ཟམ་བཞུགས་སོ།
རྫོ་རྫོ་འབྲུ་གུ་མའི་བློ་གཏད་པོ་ལ་ཡིན་ནོ།

གྲུ་རུ་ཀྱུང་གོད་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
གྲུ་རུ་ཀེར་ཟེ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
གོད་མ་ཚ་ལྡངས་ཀྱི་བློ་གཏད་པོ་ལ་ཡིན་ནོ།

མཛོ་པོ་ཁང་དཀར་མ་བཞུགས་བྱང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
མཛོ་པག་ར་མ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
མོན་གྱི་བློ་གཏད་པོ་ལ་ཡིན་ནོ།

གྱ་སོང་ཁར་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
ཀ་ཙུག་ནི་ལ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
སོང་མོ་ཁམ་པའི་གླུ་གཏད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཅིད་བྱ་སྐྱེ་དམར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
རི་གུ་ཁ་སྔོན་དེ་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ར་མ་དཀར་མོའི་གླུ་གཏད་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཐོ་ལགས་སྒོ་གསེར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཤ་ག་ཏྲི་སོ་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
མ་མོ་ཁམ་པའི་གླུ་གཏད་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཁྲི་ཐོ་གསེར་ཞིང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཁྲི་གུ་ཁྲ་ཚུང་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ཁྲི་མོ་སྟོན་དཀར་མོའི་གླུ་གཏད་དེ་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ནི་ལ་ནག་ཚུང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
གཡའ་ནང་གི་ལ་དེར་ར་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ནི་མོ་ཁྲ་ཐུག་གི་གླུ་གཏད་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།
ཧེམ་ལྷེམ་གྱི་ཧེར་ཐུག་གླུ་གཏད་དེ་ཨ་གུ་དཔལ་ལོ་ཡོད་པ།།

No. 2.

དེ་ཟྭག་ཟེར་དེ་ཊ་ཀྲུང་ཆོད་དབྱེར་པ་ལ་སྨ་བསྟོད་དེ། ཀེ་སར་ནང་ལ་
ང་སྟེ། ཉི་རོན་བདངས། ཐོག་རོན་བདངས། ལྷ་གསོལ་བདང་སྟེ། ཇོ་ཇོ་

འབྲུག་མ་ལ་ཀལ་ཅོར་བཀལ་དེ། གླིང་མཁར་གྱི་སྣ་ལ་བསྐོར་སྐོར་ནས། ཡས་
[illegible] སོང་སྟེ་རྡོ་རྗེ་དུས། ཀེ་སར་གྱིས་རྡོ་རྗེ་ལ་གླུ་ཞིག་བླངས།།

མ་ཤེས་འདང་རྡོ་རྗེ་ལེ་མ་ཤེས་འདང་།
རྡོ་རྗེ་འི་སྤྲུན་མིག་ལགས་མོ་ལ་གནོད་ཅས་ཡིན།
མ་ཤེས་འབྲུག་མོ་མ་ཤེས་འདང་།
འབྲུག་མོའི་ཤ་མདོག་ལགས་མོ་ལ་གནོད་ཅས་ཡིན།
ང་སློང་ར་ཁར་ཁོང་ནང་སོང་སྤྱི་སྣ་དཀར་ཐར་ཕོར་ནང་བསྐྱིབ་ཡིན།
སྣ་དཀར་ཐར་ཕོར་ནང་སོང་སྤྱི་སྨ་ར་སྨུ་རེ་ནང་བསྐྱིབ་ཡིན།
སྨ་ར་སྨུ་རེ་ནང་སོང་སྤྱི་དགུ་སྐོར་ནོན་དེ་ང་བསྐྱིབ་ཡིན།
རྡོ་རྗེ་མ་ཤེས་འདང་ལེ་འབྲུག་མོ་མ་ཤེས་ལེ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། རྡོ་རྗེ་ཐིབ་མང་པོ་དུས་སོང་། དེ་ཟུག་བཅོ་འདིན་ཞིག་དང་། ཞག་བདུན་སོང་ནས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀེ་སར་ལ་ཟེརས། ལྷ་ཤེས་ཅན་དེ་ཤེས་མེད། ལྷའི་བུ་ཀེ་སར། ཁྱོ་རང་གིས་བུ་མོའི་གདམ་ལ་ཉན་དེ། གཟུག་ལ་བདུད་བདུལ་ཡིན་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཐུ་ཙུ་ཀུང་གོད་དབྱེར་པའི་ཁ་ཞེན་དེ་སོང་། རྡོ་རྗེ་ཡང་གོད་མ་ཚ་ཡངས་ལ་སྣ་
[illegible] བསྡད་དེ། ཀེ་སར་གྱི་དེང་རང་ནས་སྤྲོང་། ཡང་ལས་གསུམ་འཛོམས་ཅིག་ལ་ཀེ་སར་ཐུག་སོང་། དེ་ཙ་ཀེ་སར་གྱིས་རྡོ་རྗེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་རྡོ་རྗེས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉན་དང་།
རྡོ་རྗེ་འབྲུག་མས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།

ཨ་ཡི་རི་དཀར་པོ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་དམར་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་ནག་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་ལྗང་ཁུ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་སྔོན་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།
དེ་ཀུན་མ་བཤད་ན་ཇོ་ཇོ་མི་འཁྱེར་ཐག་ཆོད་ཡིན།

།ཇོ་ཇོས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

ཨ་ཡི་རི་དཀར་པོ་དེ་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་དམར་པོ་དེ་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་ནག་པོ་དེ་ཀླུ་རྒྱལ་ཛོགས་པོའི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་ལྗང་ཁུ་དེ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་སྔོན་པོ་དེ་ཇོ་ཇོ་ང་རང་གི་སྤུང་རི་ཡིན་ནོ།

དེ་ཙུག་ཟེར་སཔ། ཛོ་ཛོ་མཉམ་པོ་ཆ་ཅིག་སོང༌། དེ་ནས་ཁོང་
ཀ་སོང་སྟེ། མཚོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང༌། དེ་རུ་ཛོ་ཛོས་
དང་ཞིག་བཅོས། ཀེ་སར་གཉིད་ཅིག་ལོག་སྟེ་འདུག་སཔ། ཉིད་དེ་ནང་ད
ནི་བཀུར་དཔའ་མོའི་སྐད་ཅིག་བྱུ་འདི་ལྟར་ཞིག་ཚོར་རོ།

ཕྲ་ཤེས་ཅན་ནི་ཤེས་མེད་ཀེ་སར་བྲུལ་བ་ཉན་དང༌།
ཕྲ་གྲོས་ཅན་ནི་གྲོས་མེད་ལྷའི་བུ་ཀེ་སར་གསན་དང༌།
ཁྱེད་ཀྱིས་བུ་མོ་འཁྱེར་དེ་བདུད་ཀ་ཟུག་ལ་བདུལ་ཡིན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཛོ་ཛོ་འཁྱེར་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་གཟུག་ལ་ཆེན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཛོ་ཛོ་སྐྱོག་པ་མ་ཉན་ན་བདུད་བསད་པ་མི་ཉན་པོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཐབས་ཤིག་བཅོ་སྟེ་ཛོ་ཛོ་ལོག་སྟེ་དོང་ལོ།

གཉིད་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་ཙུག་ཚོར་དེ། ཀེ་སར་མགྱོགས་པ་ལྡང་སྟེ་ཛོ
ལ་ཅང་མ་ཟེར་བ། ཉ་ཞིག་ལ་བརྡུ་སྟེ་མཚོའི་ནང་དུ་སོང༌། མཚོའི་དཀྱིལ་ལ
ཟླ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་བུ་ཟླའི་ཁ་སོང་སྟེ་གྲུབ་པ་ཞིག་ལ་བརྡུ་སྟེ་
བདུན་སྟེ་བཞུགས་སོང༌། ཛོ་ཛོ་ལ་འདོན་དང་འཕྲོད་དེ་བསྡུ་ཟན། ཀེ་ས
ཙུག། དེ་ནས་ཛོ་ཛོ་ཁྱུ་འི་ཞིག་ཧ་རྫེས་བཅདས། མི་རྫེས་བཅདས་པ་མ་
པས། པར་ལྷ་ཚུར་ལྷ་བཅོས་པ། མཚོའི་དཀྱིལ་ལ་གྲུབ་པ་ཞིག་མཐོང
གསེར་དང་དངུལ་གྱི་མལ་ཏྲམ་ཞིག་ཡུལ་དེ། ཛོ་ཛོ་ལོག་སྟེ་ཡོང་ཅིག་ལ་འཆམ
དེ་ནས་ཨ་ནི་བཀར་དམར་མོ་སྐྱོང་དེ་རྫུས་འཕྲུལ་ཡི་ཁ་ལྷ་མོ་མང་པོ་ཁྲིད་
ཛོ་ཛོ་སྲུང་མ་བཅུག་པར། གླིང་མཁར་དུ་ཁྲིད་ས། ཀེ་སར་མཚོའི

ང་སྐྱེ། བདུད་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་སྐྱོད་པས། ཞག་ཁ་ཅིག་འགྲུལ་དེ་ན། ས་དོག་མོ་ལུང་པ་གསུམ་འཛོམས་ཤིག་ནས་པར་ལ་ས་ཁང་གི་མཐིལ་ན་འགྲུལ་ཅེས་ཤིག་ཡོད་ཙུག། དེ་བོ་མཐོང་སྐྱེ་སྣང་ང་སྐྱེས་དེ། དྲ་རུ་ཞིག་ཐིང་སྐྱེ་རྡུག་པ་ཀྱིན་ཀྱིག་དང་གླུ་འདི་ལྟར།།

ལྷ་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་མཁྱེན་ནོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

[illegible]འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་མཁྱེན་ནོ།
[illegible]འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

མཆམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

མཆམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

པས་ལྷ་གེར་མཛོང་སྨམ་པོ་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

མས་ལྷ་བཀར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛད།

བར་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་བདུད་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

འོག་གི་ཀླུ་གྱིལ་ནོགས་པོ་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

དེ་རྒྱག་ཟེར་རིན་ཞིག། མགར་མ་ཞིག་བཏང་སྦ་པ། ཁོ་ལ་ང་ད་རྒྱལ་
པ་ཞིག་མཐོང་སྟེ་ལམ་གཟལ་པོ་མཐོང་སོང་། དེ་ནས་བིང་སྟེ་ཞག་བདུན་ ན།
བདུད་ཀྱི་ས་སྟེང་ལ་བསྐྱོད་ནས། ར་ཟི་དང་ཐུག་སོང་། ར་ཟི་
ཤིང་གྱིས་སྐྱིང་པའི་མི་རྒྱས་སྐྱེ་ཁྱེར་མཁན་ཡོད་རྒྱུག། སུ་སུ་བདུད་ ཟེ་
ཡོད་རྒྱུག། ཁང་གི་མདུན་ལ་གྲུབ་པ་ཞིག་བཅོ་སྦྱེ་སོང་བས། དེ་ར་ཟི་ཀུན་
གྱིས་ཟེར་སྦ་པ། ཡུ་གྲུབ་པ་ཁྱོད་འདིར་ཅི་ལ་ཡོངས། འདིར་བདུད་ཡུལ་
ཡིན་ཟེར་སྦ་པ། ཟེར་ནའང་། ཁ་དེ་ཙ་འདུགས། ཁོས་འཕྲུལ་བཅོ་སྦྱེ།
བདུད་ཀྱི་རམ་རྒྱགས་པ་ཚང་མ་ལ་ཤ་དང་ཁྲོལ་ཚང་མ་ཤུར་རིན་ཟ་འདིན་ཞིག་
འདུགས། དེ་ནས་ར་ཟི་ཀུན་གྱིས་ཟེར་སྦ་པ། ཁྱེ་རང་གྲུབ་པའི་པ་ཡུལ་ག་ན་
ཡིན་ཟེར་སྦ་པ། གྲུབ་པ་རེས་ང་སྒྲིང་ཡུལ་ནས་ཡོངས། ངའི་ཡུལ་ང་ལ་ཡང་
མི་ཤེས་ཟེར་སྦ་པ། ར་ཟི་ཀུན་གྱིས་འདྲིས་པ། སྒྲིང་གྱི་རྒྱལ་ཀ་སར་ད་
བདུལ་བ་ཡོང་ཆེན་ཟེར་འདུག་པ། ནམ་ཡོང་ཅེས་འདུག། གྲུབ་པ་ཁྱོད་ལ་
བར་མེད་ད་ཟེར་སྦ་པ། གྲུབ་པས་ཟེར་སྦ། ཀེ་སར་ཡང་མགྱོགས་ པ་ཡོང་ནེ
འདུག་ཟེར་སྦ། དེ་ནས་སྒྲིང་པའི་མི། ར་ཟི་ལ་ཡང་ཡོད་པའི་མི་" ཀླུ་ལ་ཀེ་སར་
ཀེ་དངོས་བསྟན་དེ་ཟེར་བ། ང་སྒྲིང་རྒྱལ་རྒྱས་ཀ་སར་ཡིན། ང་བདུད་ཡུལ་

བ་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན། བདུད་ཀྱི་མཁར་ནང་དུ་སྲུ་ཡོད། མཁར་གྱི་ལམ་སྲུངས་ལ་སྲུ་ཡོད་འདྲིས་པ། དེ་ནས་གླིང་གི་མི་ཀུན་འཕར་རེ། དེའི་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཞུས་པ། བདུད་ཀྱི་མཁར་ནང་དུ་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བྲུམ་སྐྱིད་ཡོད། མཁར་གྱི་སྒོ་སྲུངས་མ་སྟག་གཉིག་གི་ལམ་སྲུངས་ཡོད། དེ་ཚང་མ་གསོན་དེ་མེད། སོབ་རྒྱུངས་དེ་པོར་དེ་ཡིན། ཉི་རང་མ་འཛིགས་ལེ་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་འཕྲད་ཀྱིས་ཞིག་རོང་སྟེ། མཁར་གྱི་མདུན་ལ་ཙ་རིག་མ་བསྒྲིབ་པ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཨ་དའ་གང་གནས་དང་མ་ཐུག་པའི་མཁར་དེ་སྲུའི་ཡིན་ལོ།
ཨ་དའ་གངས་དང་མ་ཐུག་པའི་ནང་དུ་སྲུ་ཞིག་ཡོད།

ལྷ་མཁར་པོའི་ནང་མི་ཆེན་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
ཨ་མཁར་ནི་འདྲེ་ཞིག་ཡོད་ད་སྤྱང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

ང་ཁ་ལ་ཟམ་མེད་པ་ཟླ་དཀར་རིག་སོང་ལོ།
ཨུ་ལ་ཕྱི་གོས་རིག་མེད་པ་ལོ་དགུ་རིག་སོང་ལོ།

ང་ལ་ཟས་ཤིག་སྤྱལ་རོགས་རིག་མཛོད་ལོ།
ལུས་ལ་འགོན་སྙིང་རེ་སྤྱལ་བར་མཛད་ལོ།

ཁ་ལ་ཟམ་ཤིག་སྤྱལ་དེ་ནང་བསད་ནའང་གྲིག་ལོ།
ལུས་ལ་གོས་ཤིག་སྤྱལ་དེ་ནང་བསད་ནའང་ཆོག་ལོ།།

ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ཐུག་ཟེར་ས་པ་སང། མཁར་གྱི་ནང་ན་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་ཆམ་[illegible]གྱིས་དཀར་ཁང་ནང་ནས་མགོ་ཡིད་སྟེ་བལྟས་པ། དེ་ཙུ་པན་རྫུང་སྒྲོང་སྤུ་[illegible]ད་ཚུག་པས། ཇོ་མོ་ལ་སྒྲོ་སྒྲིབ་ཅིག་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཕ་ཁྱོད་མི་ཡུལ་ལི་སྨིན་བུ་ཞིག་གནས་ཡོངས་ནོ།
ཁྱོད་མི་ཡུལ་ལི་ཡང་ལྷག་དེ་གང་ནས་ཡོངས་རེ།

ཁྱོད་དི་སྒོག་ལ་བཙས་པ་ཚོར་ར་མི་རག་ག
ཁྱོད་རང་སྒོག་འཁུར་རི་རང་ཡུལ་ལ་སོང་ངོ།

འདི་བདུད་ཡུལ་ཡིན་བ་མ་ཤེས་ས།
འདི་བདུད་མཁར་ཡིན་བ་མ་ཤེས་ས།

ཁྱེད་ལ་ལང་པེ་ཞིག་དགོས་ན་མཁར་གྱི་སྒོ་ལ་ཡོང་།
ཁྱེད་དབང་ཅན་རིག་ཡིན་ན་བཤིག་པ་རིག་ཡོང་ངོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ལན་དུ།

ཤར་རི་སྒོ་ལ་ཏ་དཀར་ལ་ཞོན་པའི་མི་དཀར་འདུག།
དེ་བོ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་ནོ།

ལྷོ་ཡི་སྒོ་ལ་ཏ་སྔོན་ལ་ཞོན་པའི་མི་སྔོན་ཅིག་འདུག།
དེ་བོ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་ནོ།

ནུབ་ཀྱི་སྒོ་ལ་ཏ་ནག་ལ་ཞོན་པའི་མི་ནག་ཅིག་འདུག།
དེ་བོ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་ནོ།

བྱང་གི་སྒོ་ལ་ཏ་གསེར་ལ་ཞོན་པའི་མི་གསེར་འདུག།
དེ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་ནོ།

ཉི་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ལན་དུ།།

མི་ཡུལ་ལི་སྨིན་བུ་རྡོས་ལ་རྩོར་དང།
མི་ཡུལ་ལི་སྨོང་སྤུག་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཤར་གྱི་སྐྱོ་སྤུངས་དེ་ངའི་མིང་བོ་ཡིན་ལོ།
ལྷོ་འི་སྐྱོ་སྤུངས་དེ་ངའི་ཨ་ཞང་ཡིན་ལོ།

ནུབ་ཀྱི་སྐྱོ་སྤུངས་དེ་ངའི་ཨ་བ་ཡིན་ལོ།
བྱང་གི་སྐྱོ་སྤུངས་དེ་ངའི་བུ་ཚ་ཡིན་ལོ།

དེ་རྣམས་ཀྱིས་གནོད་པ་མི་སྐྱལ་ལོ།
དེ་རྣང་མ་ལ་ངས་ཟེར་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་མཁར་གྱི་སྐྱོ་མདུན་ལ་སོང་བ། ད་སྐྱོ་སྤུན་དེ་བཅུག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ཁྱེད་བདུད་ཀྱི་ཇོ་ཇོས་དངོས་ལ་རྩོར་དང།
ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་བདག་ལ་གསན་ལོ།

དཀར་ཞིག་རང་དཀར་ན་ཇོ་ ཇོ་འི་སོ་དང་མིན་མོ་དཀར་ལོ།
དེ་ཟུག་གི་ཇོ་ ཇོ་བོར་དེ་ཇོ་ ཇོ་ཉེ་རི་མིང་འདྲི་སྟེ་ཡོངས་ཡིན།

དཀར་ཞིག་རང་དཀར་ན་འབྲུ་གུ་མའི་སོ་དང་མིན་མོ་ཀུན་དཀར་ལོ།
དེ་ཟུག་གི་འབྲུ་གུ་མ་བོར་དེ་ཇོ་མོ་ཉི་མིང་འདྲི་སྟེ་ཡོངས་ཡིན།

ནག་ཅིག་རང་ནག་ན་ཇོ་ཇོའི་སྒྲ་དང་མིག་སྨ་ནག་པོ།
ནག་ཅིག་རང་ནག་ན་འབྲུ་ག་མའི་སྒྲ་དང་མིག་སྨ་ནག་པོ།

དེ་ཚུག་གི་ཇོ་ཇོ་བོར་དེ་ཇོ་ཇོ་ཉི་རང་གི་ཕི་ལ་ཡོངས་པིན།
དེ་ཚུག་གི་འབྲུ་ག་མ་འཕང་སྟེ་ཇོ་མོ་བས་ཟ་ཐུམ་སྐྱིད་བཙལ་དེ་ཡོངས་པིན།

ང་མཁར་གྱི་ནང་དུ་ཡོང་ཚུག་ག་མཛོད་ཇོ་ཇོ་མཁྱེན་པོ།
ང་ལ་ད་སྒོ་ཕྱི་རོགས་རིག་མཛོད་འང་ཇོ་མོ་མཁྱེན་ནོ།

དེ་ཚུག་ཟེརས་པ་སང་། ཇོ་མོ་མང་པོ་འཕད་སྒོ་ཕྱི་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀ་སྐྱིད་པོའི་ནང་དུ་གནས་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཞག་ཅི་ལྡ་ཟམ་སོང་སྟེ་ན། ནམ་མཁའི་འབྲུག་སྒྲ་ཧུར་སྐད་ཆེན་པོ་འཐོད་ནས། སར་དང་གནམ་ཚང་ར་ཅིག་ཅིག་གལ་ཅེས་ཡོངས་པས། ཀ་སར་གྱིས་ཇོ་མོ་ལ་འདྲིས་པ། ཇོ་མོ་ལེ། འདི་སྐད་ཆེན་པོ་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་མོས་ཟེརས། འོ་གྲུབ་པོ་ལེ། ད་བདུད་ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་ཡོང་ཅེས་ལ་ཁ་གུར་དེ་ཡིན་ནོག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཡང་ཞག་བཅུ་སོང་སྟེ་ན། ཡང་སྔོན་མའི་སང་ཐེབ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བརྡངས། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་འདྲིས་པ། ད་འདི་སྐད་དེ་ཅི་ཡིན་ཇོ་མོ་ལེ། ཇོ་མོས་ཟེརས། ད་ཞག་བཅོ་ལྔའི་ལམ་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་ཡང་ཐེབ་སྐད་དྲག་པོ་ཞིག་བརྡངས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ཡང་འདྲིས། ཇོ་མོ་ལེ་ད་ཅི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་མོས་ཟེརས། ད་བདུད་ཞག་

ལྷའི་ལམ་ལ་བསྐྱིབ་ཚར་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་མང་པོ་འཛིགས་དེ་ཟེརས། ངང་སྨྲས་ཇོ་མོ་ལེ་ཟེརས་པ། ཇོ་མོས་སྨྲ་བའི་ས་ཁྱད་ཅིག་མེད། ས་དོང་ཅིག་འབྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་འདུག་ན་ཉན་ཡིན། ང་དང་ལ་མི་གནས་ཁྱོང་ཡིན། ཀེ་སར་གྱིས་ཟེརས་པ། མི་ང་རང་གིས་ཁྱོང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཀང་པའི་མི་ཙུ་བཅུ། ལག་པའི་མི་ཙུ་བཅུ་འཕུད་དེ། མི་བཅོ་སྟེ་ཁོ་རང་དང་བཅུ་གཅིག ཇོ་མོ་དང་བཅུ་གཉིས་བཅོ་སྟེ། མཁར་གྱི་ནང་ས་དོང་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་སྟན་སླས་བོལ་མོ་བཅོ་སྟེ། ཀེ་སར་དེའི་ནང་དུ་བོར་དེ། བྲེ་བ་གཅིག་གི་ཟ་ཅམ་ཞིམ་པོ་ཞིག་ཡང་མཉམ་པོ་བོརས། མགོ་འི་ཁ་བྱ་རིགས་ཚང་མའི་ཤོག་པ་སྒྲ་སོགས་བཏངས། ས་དོང་ལ་གོག་སྦུབ་སྟེ། དེའི་ཁ་ས་མོ་ཆེ་ངདངས། དེའི་ཁ་ཡུད་མོ་ཆེ་བཏངས། དེའི་ཁ་སྐྱིད་མོ་ཆེ་བཙུགས། དེའི་ཁ་ཟངས་མོ་ཆེ་བཀབ་དེ། ཙ་སྒང་སྟེ། དེའི་ཡོག་ལ་མེ་ཆེན་པོ་ཞིག་སྦུ་སྟེ་བོརས། དེའི་ནང་དུ་བདུད་ལ་ཟ་ཅམ་བཅོ་སྟེ་བོརས།།

དེ་ཉེས་བདུད་ཁྱབ་པ་ལག་རིངས་བསྐྱིབ་སོང་བས། ཇོ་མོས་ཟ་ཅམ་ཚང་མ་བཏང་སྟོན། བདུད་ཀྱིས་ཇོ་མོ་ལ་ཟེརས། ཇོ་མོ་ལེ་མི་དྲི་ཞིག་རྒག་པ། ཅི་ཡིན། ཇོ་མོས་ཟེརས་པ། རྒྱལ་པོ་ལེ་མི་དྲི་ཞིག་གནས་ཡོང་ཡིན། རྟ་རོ་བརྒྱ་དང་མི་རོ་བརྒྱ་དེ་ཉེ་རང་གིས་འཁུར་དེ་འདུག ང་ལ་རྟ་རོ་དང་མི་རོ་ཞིག་གནས་ཡོད། བདུད་ཀྱིས་མེན་མེན་ཇོ་མོ། ནང་ནས་ངའི་དགེ་ཆ་དེ་ཁྱོང་། ངས་མོ་ཞིག་བཏབ་ཡིན། དགེ་ཆ་དེ་ལ་ཡོག་མ་བཏང་བ། ལག་པ་གཡོན་པ་ལ་ན་འཁུར་བ། ལག་པ་གཡས་པ་ལ་འཁུར་དེ་ཁྱོང་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ནང་ལ་སོང་སྟེ། དགེ་ཆ་ཀང་པའི་ཡོག་ལ་བཏངས་དེ། ལག་པ་གཡོན་པ་ལ་

འཁོར་དེ་ཁྲོང་སྟེ་བཏང་བས་པ། དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་མོ་བཏབས་པ། མོ་འི་ནང་ནས་འདི་ཟླུག་ཞིང་། ས་རྡོང་གི་མཐིལ་ན་གླིང་ཀེ་སར་ཡོད། མགོ་འི་ཁ་བྲུ་སྣ་ཚང་གི་ཤོག་པ་ཡོད། དེའི་ཁས་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་ཟུད་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་སྒྲིད་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་ཟངས་མོ་ཆེ་བཀལ་དེ། ཟ་ཅེས་སློབ་གྱི་ཡོད་ཟེར་ས་དེ་ཞིང་། དེ་ནས་བདུད་ཡས་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ་རྡོ་མོ་ལ་ཟེར་ས་པ། རྡོ་མོ་ལེ། ངའི་མོ་དཔེའི་ནང་ནས་འདི་ཟླུག་ཅིག་ཞིང་སོང་། དེ་བདེན་པ་མིན་འགྲོ་ཟེར་དེ། ཚང་མ་མི་ལ་བརྡ་ས་བཏང་ས་པ། རྡོ་མོས་མིའི་ནང་ནས་ཕིང་རྟུན་བཏང་གིན་ཞིག། མིའི་མཐི་པ་ལ་ཐེབ་བཏང་སྟེ། ཉ་དྲུན་ཞིག་མིན་བ་ལུས་མ་བཙུགས། ཡང་བདུད་ཀྱིས་རྡོ་མོ་ལ་ཟེར་ས་པ། རྡོ་མོ་ལེ་ང་སྨྲིལ་གཉིད་ཁམ་པ་ལོག་ག། བྲ་གཉིད་དམ་དུམ་ལོག་འདྲིས་པས། རྡོ་མོས་ཟེར་ས། རྒྱལ་པོ་ལེ། དགས་རང་གི་ཁང་པ་ཡིན་ནོག། སྨྲིལ་གཉིད་ཁམ་པ་ལོག་ལེ། བྲ་གཉིད་དམ་དུམ་དེ་ཞེས་ལ་ལོག་ཆོག། བདུད་ཀྱིས་བདེན་བདེན་ཟེར་དེ། སྨྲིལ་གཉིད་ཁམ་པ་ལོག་ཡིན་ཟེར་དེ་འོགས། དེ་ནས་ཉིད་དི་སྐྱིལ་ལ་སོང་སྟེ། དབུགས་ནང་དུ་འཕེན་ཟན། ས་རྡོ་བ་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་མ་སྣ་ཁུང་ནང་ལ་འཁྱེར་རད་རྒྱུག། དབུགས་ཕྱི་སྟུ་ལ་ཕིང་ཙ་ན། ཡང་ཚང་མ་ཕིང་སྟེ་ཁྲོང་ངད་རྒྱུག།

རྡོ་མོས་གཉིད་ལ་སོང་སྟེ་ཡིན་ནོག་བསམས་སྟེ། གྲོ་བ་གཡས་རྫེས་མ་རྫེས་བཏང་སྟེ་ཟངས་པོགས། སྐྱིད་བུ་འཐེན་དེ། ས་མོ་ཆེ་ལུད་མོ་ཆེ་བྲུ་སྟེ། ས་རྡོང་གི་ནང་ནས། གླིང་ཀེ་སར་གྱལ་པོ་ཕིང་སྟེ་ཁྲོངས། ཀེ་སར་ལ་བདུད་མཐོང་སྟེ་འཛིགས་དེ་འདར་རད་རྒྱུག་པ། རྡོ་མོས་ཀེ་སར་འཛིགས་ཅེས་ཤེས་དེ། ཀེ་སར་རི་ཕྲུར་དུ་ལ་ཞོར་དེ། བདུད་ཀྱི་གཟུགས་པོའི་ཁ་ཞིང་སྟེ། གྲིན་ལ་བཏང་

གཅིག་ཕྲུར་ལ་བང་གཅིག་བདངས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་ཧམ་པ་སྐྱེ་སྟེ། ཀེ་སར་
ཡང་ཕྲུར་ཙུ་ཀུང་ཀོང་དབྱེར་པ་ལ་ཁོན་དེ་བང་གཅིག་བདངས་པ། བདུད་ཀྱིས་ཨ་
ཙ་ཙ། ཞིག་གིས་ཟ་རག་ཟེར་རི་ར་འདུགས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་བདུད་ཀྱི་
གོང་རྩ་ནས་ཟུམ་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་བདུད་ངན། ད་ཁྱོ་རང་ངས་བསད་ཡིན་ཟེར་དེ།
རྡུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་ལག་ལ་འཁུར་དེ་ཡོད་རྩུག་པ། བདུད་ཀྱིས་ཟེརས་པ།
པ་ཁྱོད་སུ་ཡིན། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན་
ཡིན་ཟེརས་པ། འོ་ཁྱིའི་ལག་ལ་ང་ཤི་ཅིས་མེད། ཀེ་སར་གྱིས་ཡང་ཟེརས་པ།
ང་བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ཡིན་ཟེརས། བདུད་ཀྱིས་འོ་ཁྱིའི་ལག་ལ་
ཡང་ང་མི་ཤི་ཟེརས། ཡང་ཀེ་སར་གྱིས། ང་ཀླུ་རྒྱལ་ཊོགས་པོ་ཡིན་ཟེརས།
འོ་ཁྱོའི་ལག་ལ་ཡང་མི་ཤི་ཟེརས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས། ང་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་
ཀེ་སར་ཡིན་ཟེརས། བདུད་ཀྱིས་འོ་ཀེ་སར་ཡིན་ན། ཁྱོ་རང་ངི་ལག་ལ་ང་ཤི་
རྒྱག་རྗེད་ཡིན། ངའི་ཡོ་ཁམས་མེ་ལ་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་ཡོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡོད།
མེ་ཡ་རྩ་ཞིག་རླུག་ན་ཤི་བ་ཡིན། ངས་བསད་ཀེ་སར་མཁྱེན། ང་ཉི་རང་གི་
གསོག་པོ་བཅོ་ཡིན། གླིང་ཡུལ་དབུར་ས་བཅོ་བ་མཛད། བདུད་ཡུལ་དགུན་ས་
ཅེས་ལེ། ང་ཉི་རང་གི་ཁྲི་ཐེ་བཅོ་སྟེ་འདུག་ཡིན་ཀེ་སར་མཁྱེན་ཟེརས་པ།
ཀེ་སར་ལ་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ་ཐེ་ཆོམས་སྐྱེས་པ། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམར་མོ་སྐྱོད་
དེ་ཟེརས། ལྷ་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ། བདུད་མ་བསད་ན།
ཉིད་ལ་གནོད་པ་མེད་པ་ཕན་ཐོགས་མི་ཡོང་། རྡུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་མགོགས་
པ་སྙིང་ཞག་དགོས་ཟེར་པ་ལ། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་བདེན་བསམས་སྟེ། རྡུག་པ་
ཅན་གྱི་གུ་ཐིང་སྟེ་བདུད་ཀྱི་སྙིང་ཁ་ཞགས། དེ་ནས་བདུད་ཤི། རོ་ལ་ཁོག་སྟོད་

ཁོག་སྐྱར་ཕེ་སྟེ། ཁོག་སྟོད་པོ་མེ་ལ་སྲེག་སྟེ་རོམ་ཁང་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། ཁོག་སྐྱར་དེ་ས་ཟླ་སྟེ་དེའི་ནང་དུ་བཀབ་སྟེ་ཡང་གར་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་སྟེ་སྐྱེ་སྐྱུང་མཁན་ནི་སྟག་གཅིག་ཚང་མ་མེ་ལ་བརྡུགས། དེ་ནས་ཀ་སར་དང་ཇོ་མོ་གཉིས་ཀས་ཆོ་ལོ་རྩེ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཇོ་མོས་ཀ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆེན་བསམ་སྟེ། ཇིད་ཟན་དང་ཇིད་ཚ་བདང་གིན་ཞིག་བོར་ས། ཕྲ་རུ་ཀུང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་རི་ནས་ཤིང་ཁྲུར་བཀྱ་ཁྲོང་བཙུགས། ནང་ནས་ཐལ་ཁྲུར་བཀྱ་རེ་ཕིང་བཙུགས། ཕི་སྟ་ལ་ཆ་ཟན་རྡོག་ཚོང་རེ་བདང་གིན་འགྲུལས། ནང་ལ་ཆ་ཟན་སྲུལ་ཁྲུག་བདང་གིན་འགྲུལས། ཕྲ་རུ་རི་བཀལ་པ། དར་ཙུང་ཀྲུགས་འདུག་ཟེརས། དེ་ཟུག་བཅོ་འདིན་ཞིག་འདུགས་པ། ཀ་སར་དང་ཇོ་མོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བུ་མོ་ཞིག་སྐྱེས་པས། ཀ་སར་ལ་གླིང་ཡུལ་ཇིད་རེ་འདུགས།།

2. NOTE FOR PAD 2-15

ESAR'S VICTORY OVER THE GIANT OF THE NORTH.

Abstract of Contents.

1.

After two or three years Kesar went to the cold valley to live there in a hermitage. He had been there for one year only, when the queen *Ane bkur dmanmo* arrived there and told him not to sit in the hermitage any longer, but to go and fight the devil of the north. "This year," she said, "is a favourable year for Kesar, because Kesar's portion will be the element of water, and the devil's portion the element of fire; and water, will be able to quench the fire.[1]" After seven days, *Ane bkur dmanmo* came again to the door of the hermitage, and advised Kesar to go soon. "If you do not go, you will not remain in possession of the high hills of *gLing;* if you go, with what success will you be able to subdue (press) the four continents with their eight corners!" Now Kesar arose, went to *'aBruguma* and said: "Take the following articles out of the house, brush them three times, wash them three times in the depth of the sea, and bring an offering of sandalwood for each of them[2]: The saddl[illegible]; the crupper studded with corals; the halter studded with pearls; the stirrups of pure gold; the saddle-cloth with a lotus-pattern; the cloth to cover the hind part of the horse, for which 180 (cows, rupees?) were paid; the bridle-bit of pure silver; the velvet cap; the silk suit; the red girdle-cloth; the beautiful shawl; the knife with a shell handle; the talisman shaped like [illegible] kidneys; the sword 'stone-cutter'; the shield 'sky-coverer'; the steel tin[illegible]derbox; the powder-bag of Russian leather; the rifle from *Rong;* the quiver of such weight that eighteen men have to carry [illegible].—*'aBruguma* had to wor[illegible] hard for eight days before she had carried [illegible]ything out [illegible] and when [illegible] finished, there was an earthqua[illegible]

[1] It is remark[illegible]able that accordi[illegible] the Sheh[illegible] (Mémoirs de la Société Finno-ougrienne, No. [illegible] XV-2, p. 3.) *A[illegible]* comes to warn Kesar not to go; and that he goes in spite of her [illegible]ings, trusting in the efficacy of his religious merits.

[2] In Ladhakh, the wo[illegible]od of pencil-cedar is often called sandal-wood.

Then *'aBruguma* sings a song of sorrow, in which she ment[illegible] the articles and creatures, who either themselves or the glory of [illegible] will go to the north. She asks who will act the part of comforte[illegible] those who have to stay behind.

List of the creatures and other articles who either themselves or whose glory will go.

(1) γnam stod mthonpo, the high sky.
(2) gangs stod mthonpo, the high glacier.
(3) brag stod mthonpo, the high rock.
(4) spang stod mthonpo, the high meadows.
(5) mthsom stod mthonpo, the high lake.
(6) thang stod mthonpo, the high plain.
(7) lungpa chenmo, the great valley.
(8) rtsva shing nags thsal, the grass and forests.
(9) rgyal lham Kesar, the godly King Kesar.
(10) gling mkhar rtse dgu, the gLing castle with nine turrets.
(11) rkyang rgod dbyerpa, the genuine wild kiang.
(12) mdzo pho rkang dkar, the white-footed male Dzo.
(13) rgya bong kha dkar, the white-mouthed chief ass.
(14) rtsidbu skye dmar, the red-necked he-goat.
(15) pho lags mgo γser, the yellow-headed ram.
(16) khyi pho γser ling, the yellow hound.
(17) bila nag chung, the little black cat.

List of the creatures and other articles, who will wail on account of the other's departure.

(1) nyi zla γnyis, sun and moon.
(2) sengge γyu ralcan, the lioness with the turquoise mane.
(3) skyin chen ba rgan, the big ibex, the old ox.
(4) 'abrong chen khampa, the big brown wild yak.
(5) nyamo γser mig, the female fish 'golden eye.'
(6) shangku mjug rdum, the bushy-tailed wolf.
(7) wamo 'ajolli, the vixen clever in hiding.
(8) bya dang byiu, fowls and little bir[illegible]
(9) jojo 'aBruguma, lady 'aBrugu[illegible]
(11) rgodma thsalang, the [illegible]veted mare.
(12) mdzomo ruyon, the female [illegible] with croo[illegible]ked horns.
(13) bongmo khampa, the brown she-[illegible]
(14) rama dkarmo, the white she-goat

namo khampa, the brown ewe.
khyimo ltom dkar, the bitch with a white belly.
bimo khrasug, the many-coloured she-cat.[1]
aid in reply to 'aBruguma's song, that there would be little,
comfort to the wailing animals. This is a list of them :—
prin togom zam zhig, a cloud of the size of a saddle-cloth.
angs melong zam zhig, ice of the size of a mirror.
rag parpur, some little rock.
pang togom zam zhig, a meadow of the size of a saddle-cloth.
hu mig kyal kyil, some wells here and there.
hangbu kyar kyir, a little plain.
ungpa sna khung zam zhig, a valley of the size of nostrils.
serma par pur, a few thorns.
dmar lam bstan thepong, Agu 'Redworm, way-leader thumb.'
pallo, Agu dPalle, the 'glorious one.'
a kerze zam zhig, a little foal of the size of a lentil.
phrug rama zam zhig, a Dzo-calf of the size of a goat.
bila zam zhig, a little donkey of the size of a cat.
kha sugon, the blue-mouthed kid.
dromo, the lamb called 'heat.'
(16) ung, the little particoloured dog.
(17)[2]

...arts: the first part comprises Nos. 1-8 of the ... 9-17. The principal idea of the first part is, ... will come to an end, and that ... Even sun and

...e killed some of the fattest goats and sheep, ate their meat and grease. The shepherds said, they had heard King Kesar would come soon to fight the devil; could he not give some news? He said that Kesar would certainly come soon, and d his real self to the captives from gLing. They were pleased their King and told him, that at present Bamzabumskyid was n the castle, and that the tigers and leopards, placed before the were not alive, but stuffed with straw. ving before the castle, Kesar asked, "Who lives in this castle,

...is refer to the ice of the north, which often shows the figures of all ...imals?

2.

'aBruguma cried, and Kesar told her that he would have to [illegible]
away for 108 years: his beard would grow, his hair would turn wh[illegible]
and his back would become crooked! Being admonished once more
Ane bkur dmanmo, Kesar rode off towards the north and met again wi[illegible]
'aBruguma, who had travelled by a different road. He allowed her [illegible]
go with him, on the condition that she should guess this riddle: Wh[illegible]
watchhills are: the white hill, the red hill, the black hill, the gr[illegible]
hill, and the blue hill? 'aBruguma answered at once, that [illegible]
white hill was *dBangpo rgyabzhin's*; the red hill, *Ama sKyabs bdu[illegible]*
the black hill, *Klu rgyal l Jogpo's*, the green hill, *rGyallham Kesar's*;
the blue hill, her own watchhill. Thus she was allowed to go w[illegible]
Kesar; but again *Ane bkur dman rgyalmo* appeared to him in a [illegible]
and ordered him to send *a'Bruguma* back; otherwise he [illegible]
able to subdue the devil of the north. Therefore Kesar [illegible]
of a fish and swam to the middle of a lake, where t[illegible]
He then took the shape of a monk, ascended the tree a[illegible]
his face wrapped up. *'aBruguma*, who could not [illegible]
anywhere, decided to go back. She was taken home [illegible]
bkur dmanmo and a host of other goddesses.

Kesar came to a place where three valleys m[illegible] he ha[illegible]
to go through [illegible] tunnel. As he was afraid, [illegible] on a ritua[illegible]
drum and prayed to the 360 gods; the 360 w[illegible] nine gods
and water-spirits who were born together [illegible]-god
Ker zong snyanpo; the [illegible]
rgyabzhin; Ama skyabs bdun; and to K[illegible]s to be seve[illegible]
ceived a bright light and came [illegible] turquoise [illegible] the de[illegible]

[illegible] are considered [illegible] all male creatures [illegible] (on the whole), and that for
[illegible] second part of the song is that [illegible] suitable time for breeding [illegible] creatures (winter is not a suitable time for breeding on the whole), and that for this reason the female creatures will be wailing. In the Sheh-version the first part only of this song occurs. According to it the creatures complain, not because the places will lose their glory, but (which is practically the same) because Kesar will leave the places. In the next fascicle it will be interesting to meet with a song, according to which, together with *rKyung rgod dbyerpa's* return to *gLing*, the animal life altogether wakes up again.

² It is not impossible that there existed answers only for the second part of the song (9-17) originally; 9-17 may have been quite a separate song, and its principal idea may have been this: when the male animals leave the female ones, the latter have the comfort of new offspring in different stages of development. Later on, when the first part of the song was united with the second part, it was considered necessary to invent little ones for the different places.

by an arrow's length touches neither earth nor sky?"[1] Then [s]aid that he was a wanderer who for nine months had not [recei]ved any food, and no new clothes for nine years. *Bamzabumskyid* [told] him to come to the gate, where he would receive some flour. [He] replied that he was afraid of the watchmen before the four gates [of w]hite (east), blue (south), black (west), and yellow (north) colour.[2] [B]*amzabumskyid* said, she would speak to the watchmen, who were her [br]other, uncle, father and son. However, when Kesar went near, the [ga]tes were still locked up. He then sang a song saying, "If there is [a]nything in the world which deserves to be called white, it is [']*Bruguma's* teeth and nails; and if there is anything which deserves [t]o be called black, it is *'aBruguma's* hair and eyebrows. Such a [b]eautiful lady I left in order to make the acquaintance of lady *Bamzabumskyid*. I am King Kesar himself." When the *Dzemo* heard [t]his, she was greatly pleased, opened the door, and both lived in the [ca]stle in happiness.

3.

After some time they heard a terrible noise, which was ever increasing. It was caused by the devil, who was approaching the castle. The *Dzemo* proposed to hide Kesar in a pit, but did not know how to dig it. Kesar produced ten hand-bones and ... formed ten men out of them, and they all digged a deep hole in the ground.[3] When it was completed, Kesar descended into it and received food, blankets and provisions to keep him alive for a month. Then a roof was built, and a pot placed on it, in which some food was cooked for the devil.

The devil arrived and smelt at once that a man had come. The *Dzemo* said that such a thing was impossible, and that he was smelling the corpses of 100 men and horses, which he was carrying on his shoulders. He wished to hear what the magic book would tell him, and ordered the *Dzemo* to bring it, not treading on it, carrying it in her right hand. She did exactly the opposite. Out of the book a voice was heard, saying that Kesar had arrived and was sitting in a pit with a roof of feathers, manure and earth above him, and a kettle

---

1 This description of the castle is probably borrowed from the description of the castle of sun, moon and stars (*bya rigs*). Compare fasc. No III.

2 This system of colours was apparently suggested by that of the Lokapâlas. Compare Grünwedel, Mythologie des Buddhismus, S. 181. For the west, a wrong colour is given here; instead of 'black' there ought to be 'red.'

3 According to the Sheh-version it is the *Dzemo*, who produces the workmen to dig the pit.

with boiling food on the top. The devil thought that all this [illegible] not be possible, and threw the book into the fire. The *Dzemo*, feig[illegible] to take it out again, pushed it in even further. Then the devil a[illegible] whether he had better sleep lightly or soundly, and the *D*[illegible] advised him to sleep fast, because he was in his own house. He w[illegible] to sleep at once. When taking in the breath, all the stones and e[illegible] round about came flying into his nostrils; when blowing out his bre[illegible] they were turned out again.

When the devil was fast asleep, Kesar left the pit. Seeing th[illegible] devil he trembled from fear, but the *Dzemo*, to encourage him, rode about on the devil's body. Then Kesar, mounting *rKyang rgod dbyerpa*, rode about on him also, and the devil complained of the many lice, which were bothering him, as he believed. Now Kesar advanced to kill the devil with the poisoned knife. He pretended to be *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs bdun* and *lJogpo*.[1] The devil did not mind them all, and awoke only when he was told that King Kesar ha[illegible] arrived to kill him. He implored Kesar to spare his life. "I shall b[illegible] your servant and will give you my warm land wherein you may live in winter." Kesar felt inclined to spare his life, but was admonished to kill the devil by *Ane bkur dmanmo*. He was then killed with the poisoned knife,[2] and cut into halves. The upper half was placed in an ordinary grave, the lower half in a Musulman grave.

Bamsabumskyid gave Kesar the food and drink of forgetfulness, and both remained in the castle, playing at dice; Kesar's horse was treated badly, and had to do hard work. To Kesar and the *Dzemo* a little girl was born. Kesar forgot the *gLing* land entirely.

---

[1] According to the Sheh-version, Kesar pretend[illegible] ral of the Agus.

[2] According to the Sheh-version, the nine lives [illegible] not b[illegible] vil have to be killed separately.

Vocabulary and Comments.

1.

འདི་ཅིག་གི་ལོ། *'adi ciggi lo*, or *dalo*, this year.

ལོ་ཁམས། *lo khams*, the omens of a year.

ཁྱབ་པ་ལག་རིངས། *khyabpa lagrings*, 'coverer, long-hand,' name of the devil *Curulugu*. In the original MS. *khyaba* is written, but explained to mean khyabpa.

ནང་མོ། *nangmo*, next year.

མཚམས་བཅད་བཏང་ཅས། *mthsams bcad btangcas*, the same as *mthsams γcodpa*, sit in a hermitage.

ཞིབ་ཆ། *zhibcha*, = zhibtu, accurate, minutely.

ང་རི། *ngari*, = ngarangngi, my.

སངས་ཤུག། *sangs shug*, offering of pencil-cedar, instead of sandal-wood.

མགོ་ཐུར། *mgo thur*, halter, respectful term; the ordinary word for 'halter' is *thur mgo*.

ཏ་སྒོམ། *ta sgom*, or *togom*, a felt which is placed between the wooden saddle and the back of the horse, a saddlecloth.

ཞུར་ལོ། *zhurlo*, a cloth to cover a horse from the shoulders to the tail.

ཁ་སྲབས། *kha srabs*, *srab*, bridle (head-harness) of a horse.

མག་མལ། *magmal*, velvet; Urdu makhmal.

དར་ཡུག། *dar yug,* in Ladakh the name of a silk dress, worn for instance by the *nyopa.*

པད་ཀ། *padka,* red linen.

འབན་དུམ། *'abandum,* probably *bandum;* said to mean 'beautiful.'

ཙ་དར། *tsadar,* a shawl, worn over the shoulders when dancing.

ཡོ་བ། *yoba,* handle [of a knife].

པི་ཅག། *picag,* knife.

ཀ་གུ། *kagu,* amulet; perhaps *bkāgu,* a 'little word.'

འཁྱེད་མ། *'akhyedma,* comprising.

ཏི་ཤི་ལི། *tishili,* a good kind of steel.

ཅ་མག། *camag,* fire-steel.

བོར་གར། *borgar,* or *bolgar,* or *bulhar,* Russian leather.

སྨན་ཙས། *sman rcas,* = *sman chas,* powder-bag.

རོང་ཡུལ། *rong yul,* Upper Ladakh; the rifles of this district used to be famous.

མཚོམ་སྟོད། *mthsom stod,* = *mthso 'stod,* the high lake, the centre of the lake.

ཝ་མོ་འབྱོལ་ལི། *wamo 'abyolli,* the vixen who is clever in 'hiding'; *'abyolli* is probably related to *'abyolla.*

ལྡེམ་ལྡེམ་གྱི་ལྡེམ་མཁར། *ldem ldemgyi ldem mkhar,* seems to mean 'the shaky castle.' The stores of *gLing* are kept in it.

ཕོ་ལགས། *pholags,* a ram.

ལྟོམ་དཀར། *ltom dkar,* = *ltoba dkarpo,* white stomach, white belly.

ཏོ་གོམ། *togom,* see *to sgom.*

ཞུགས་ཉིད་ལ། *zhugs nyidla,* its very place, instead of.

བྱ་ཤོག་ཐོག། *bya shog thog,* birds 'with wings on the top'; name of all birds.

ཐེ་ཕོང། *the phong,* = *the pho,* thumb.

ཀེར་ཟེ། *kerze,* lentil.

ལ་ཏིར་ར། *latirra,* weasel, the same as *sremo.*

2.

སྨང་ར། *smang ra,* = *smang skra,* Lexicon *sma ra,* beard.

ཁར་ཁོར། *khar khor,* a little [beard].

ཐར་ཐོར། *thar thor,* a little; in this connection: there will be a little white in my hair.

སྒ་ར་སྒུ་རེ། *sgara sgure,* bent down by age.

སྐོར། *skor,* the cycle of the twelve years; *dgu skor* = 9 × 12 = 108 years.

ནོན་ཏེ། *nonte,* pressing; here in the sense of 'exceeding,' exceeding 108 years.

འདོན་ཏང། *'adontang,* perhaps *'adon btang,* meal.

བུ་དྲ། *budra,* tree.

འཐོན་ཙས། *'athoncas,* here in the sense of 'being ready'; when the food leaves the kettle, it is ready cooked.

རྗེས་བཙད་ཙས། *rjes bcadcas,* search by looking after the tracks.

མན་ཏལ། *mantal*, = मण्डल circle of offerings.

རྫུམ་འཕྲུལ། *rdzum 'aphrul*, = *rdzu 'aphrul*, magical illusion.

སྙང་ང། *snangnga*, = *myangan* (?) ; *snangnga skyocas*, be sad.

ཌཱ་རུ། *dāru*, a small drum, used for expelling demons.

ས་སྣམ། *sa snam*, frontier.

རྒྱངས་ཅས། *rgyangscas*, to fill; probably a causative form of *khyangcas*, be full.

སྲོག་ལ་ཕངས་པ་ཚོར་ཅས། *srogla phangspa thsorcas*, be sorry for losing his own life.

འཁུར་རེ། *'akhurre*, = *'akhurte*, carrying.

བཤིག་པ་རིག་ཡོང་། *bshigpa rig yong*, come as a destroyer.

ཆིག་ཆིག། *chig chig*, a little; (shaking a little).

ཁ་གྱུར་ཅས། *kha gyurcas*, turn the mouth, *i.e.*, return.

མི་ཙུ། *micu*, the bones of the hands, fingers, toes and feet.

སྣ་སོགས། *sna sogs*, = *sna thsogs*, different.

སྤུབ་ཅས། *spubcas*, causative of *'abubspa*, put on a roof.

ས་མོ་ཆེ། *samoche*, much earth; *ludmo che*, much dung, etc.

ཡོག་བཏང་ཅས། *yog btangcas*, put underneath.

སྲོལ་གཉིད་ཁམས་པ། *srol ynyid khampa*, healthy sleep in ordinary fashion. Instead of *srol*, the Sheh-version has *sro*; *srol* is probably the original form. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 4.

ཏམ་ཏུམ། *tam tum*, a little [sleep]; Sheh-version has *tum tum*.

བེས་ལ། *besla,* = *byesla,* on the journey.

ཐོ་བ། *thoba,* skirt [of a garment].

གཡས་རྫེས་མ་རྫེས་བཏང་ཅས། *γyas rdzes ma rdzes btangcas,* to gird up [a coat].

པོག་ཅས། *pogcas,* take off (a pot from the fire).

རྡུག་པ་ཅན། *rdugpacan,* poisonous. That the word, *dug,* poison, presupposes a prefix in Lower Ladakh, is made probable not only by this form, but also by the other form *tug;* the change of the *d* to *t* presupposes the work of a prefix.

ཤི་བ་ཡིན། *shiba yin,* here in the sense of *shicas yin,* I am to die.

ཐེ་ཚོམས། *the thsoms,* = *the thsom,* doubt.

ཞག་ཅས། *shagcas,* = *bcagcas,* cut, break.

ལང་གར། *langgar,* tomb (of Mohamedan Tibetans).

བཏུག་ཅས། *btugcas* = *bdugcas,* see ante.

རྡོག་ཆོང། *rdog chong,* kick with the foot.

མུལ་ཁྲུག། *mul khrug,* beat with the fist, box; the Sheh-version has *mul thug.*

No. 1.

དེ་ནས་རྡོར་ཡུལ་ལ་རྡོར་པ་ཏལ་ལྷེ་རྒྱལ་པོ་ལ་མདུན་མ་མེད་པ། ཡུལ་ཚང་མ་ལ་མེད་པ། ཡང་གཡུལ་ལ་འདུག་ལྷ་ཅེས་ལ་པོ་རིག་འབྱུང་ཞེས་གཉིས་ཀ་བདང་སྟེ། ལོ་མང་པོ་སོང་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་མེད་ཅེས་ཚོར་དེ། རྡོར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་འཁྱིང་ཅེས་ལ་དམག་འཁྱེར་ཡིན་ཟེར་དེ། གྲབས་བཅོ་སྟེ་ཁྱོངས། གླིང་ཡུལ་ལ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གྲུང་གི་ཕྱུང་པའི་ནང་དུ་ཡིངས་བདང་གིན་ཞིག། གཡངས་པ་ལ་སོང་སྟེ་མེད་ཙུག། ཨ་ག་ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་ཆེས་ཆེས་མི་ཆེས་མཁར་ནང་ཡོད་ཙུག། ཁྲའི་ཐུང་གིས་དེ་ཡི་གཉིས་གོན་དེ། ཁྱི་ལ་ཁྲིག་དམར་གཉིས་བདག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ཅི་ཡིན་ཟེར་ན། ཀེ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྡོར་དེ་མེད་པ་སང་། གླིང་ཡུལ་ཡི་དགོན་པོ་ང་རང་ཡིན་བསམ་སྟེ་ཡིན་ནོག། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་ལ་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཁ་རྒྱང་མཐོང་བས། ཨ་ནི་མོན་ཁར་མོ་ཁྱིང་སྟེ། ཨ་ནིའི་མདུན་ལ་ཇོ་ཇོས་སྐྱི་ལམ་བཤད་དེ་བླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་ཨ་བིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་ལོ།

ཨ་བི་མོན་ཁན་མོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

འདི་རིང་ཞག་ངན་གྱི་སྐྱི་ལམ་པོ་ངན་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

འདི་རིང་མཚན་ངན་གྱི་སྐྱི་ལམ་པོ་རྨོག་པོ་རིག་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་གླིང་སྟོད་ན་ཆུ་ཆེན་ཞིག་ནུབ་པ་རང་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་སྣ་ལ་ཇོ་ཇོ་ང་རང་ཁྱེར་བ་རིག་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་དཀྱིལ་ལ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་མཆོངས་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་ཤུལ་ལ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་བསླེབ་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་གླིང་སྟོད་ལ་མེ་ཆེན་ཞིག་འབར་བ་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་སྣ་ལ་ཇོ་ཇོ་ང་རང་འདུགས་པ་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་དཀྱིལ་ལ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་མཆོངས་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་ཤུལ་ལ་ཀི་སར་རྒྱལ་པོ་བསླེབ་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཤལ་མ་ལ་འགྱུར་བ་མཐོང་ལོ།

ཇོ་ཇོ་ང་རང་དོར་གྱིས་ཁྱེར་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་དོར་གྱིས་བསད་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟ་ལ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་མར་སྐྱིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟ་ལ་མཐོང་ལོ།

ཨ་བི་ཉེ་རང་གིས་མོ་ཞིག་དེབ་ལོ།

ཨ་བི་མོན་ཁན་མོས་མོ་ཞིག་དེབ་ལོ།

ཀུན་ནི་མོ་སྟན་ལ་པད་ཅེ་ཡོང་ཆེན་ལོ།

ངའི་མོ་སྨན་ལ་གོ་ཞེན་དར་ཡུག་བདང་ཡིན།
ཀུན་ནི་མོ་རྡི་ལ་རྡི་དཀར་རྡི་ནག་ཡོང་ཆེན་པོ།
ངའི་མོ་རྡི་ལ་སྤུ་དིག་དང་གཡུའི་མོ་རྡི་བདང་ཡིན་པོ།
མོ་བཟང་པོ་བདབ་ན་ཇུན་པ་ཅི་དགོས་བདང་ཡིན་པོ།
མོ་ངན་པ་བདབ་ན་རིན་ཅན་སྒྲོག་ལ་ཆད་པ་ཡིན་པོ།

དེ་ནས་ཨ་ཁིས་མོ་བདབས་པ། ཇོ་ཇོ་འི་སྐྱི་ལམ་ཅི་མཐོང་མཁན་ནང་ལྷར་མོའི་ནང་ནས་ཁིང་སོང་བས། ཨ་ཁིས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཟེར་ས། ཇོ་ཇོ་ལེ། མོའི་ནང་ནས་བཟང་པོ་ཡང་མེད། མ་ངན་པ་ཡང་མི་འདུག། འབར་ཚོད་ཅིག་ཁིང་འདུག་ཟེར་ས། ཨ་ཁི་ཁོ་རང་གི་ཁང་པ་ལ་སོང།

No. 2.

དེ་ནས་རྒྱ་འཕྲུན་མོ་རྒྱ་ལ་སོང་བས། རྒྱ་འཕྲུན་མ་རྒྱའི་མཐའ་མ་ལ་བསྐྱིབ་སོང། རྒྱའི་པར་ཁ་ལ་དོར་གྱི་དམག་སླ་ལ་ཞན་ཀྲ་མི་ཙུ་ཟེར་མཁན་དེ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཞན་ཀྲ་མི་ཙུས་རྒྱ་འཕྲུམ་མ་ལ་གཏམ་ལབ་ལ་སྤྲུ་ཞིག།

རྒྱའི་པར་ཁ་ཙུ་ཡོད་པའི་ཨ་ཅེ་རྒྱ་འཕྲུམ་མས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
རྒྱས་མཚོའི་པར་ཁ་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱ་འཕྲུམ་མས་བདག་ལ་གསན།
མཁར་བཙན་པོའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་པོ།
མི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་པོ།
ཉ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་པོ།

ཁྲི་ཙོན་དེའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།
ཛོ་ཛོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།
པས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།
མས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་ལོ།
རལ་གྲི་རྡོན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅན་ལོ།
མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅན་ལོ།
མདུང་རིང་མོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། རྒྱ་འཕྲུམ་མས་ཙང་མ་ཟེར་བ། རྒྱ་འཁྱེར་དེ་མཁར་ལ་སོང་བ། མཁར་ལ་བསང་རྒྱ་འཁོར་དེ། ཛོ་ཛོས་ཁོ་ལ་ཁ་སྐྱེ་སྡེ་ཟེརས། ཁྱོ་རང་གིས་རྒྱ་འགོར་བཙུགས། གནམ་གསུམ་ཟེར་མི་བཙུག། གོས་གསུམ་གྱིབ་མི་བཙུག་ཟེརས་པ། རྒྱ་འཕྲུམ་མས། ཛོ་ཛོ་ལེ། གོས་གསུམ་མི་རྒྱབ་ལེ། གནམ་གསུམ་ཞུ་བཙུག་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོས་གནམ་གསུམ་ཟེར་ན་ཡང་འགྲིག་ཟེརས། དེ་ནས་རྒྱ་འཕྲུམ་མས་ཞུས། ང་རྒྱའི་མཐའ་མ་ལ་བསླེབ། དེའི་པར་ཁ་ལ་མི་ཞིག་ཡོང་སྡེ་འདུག། ཁོས་མཁར་གྱི་མིང་དང་མིའི་མིང་ཚང་མ་འདྲི་དུག་པ། དེའི་གནམ་ལ་ཉན་དེ་ཅ་བིག་འགོར་སོང་ཞུས་པ། དེ་ནས་ཛོ་ཛོས་རྒྱ་འཕྲུམ་མའི་གོས་ཚང་མ་གོན་དེ། རྒྱ་གར་འཁྱེར་དེ་ལྷ་ལ་སོང་བས། དེ་མི་དེ་ཇུ་ཡོད་ཚུག། ཡང་ཁོས་རྒྱ་འཕྲུམ་མ་ལ་གནམ་ལན་ལ་སྨྲུ་ཞིག་བཏངས།།

ལྷ་རྒྱའི་མཐའ་མའི་རྒྱ་འཕྲུམ་མས་ཇོ་དང་།
གླིང་མཁར་གྱི་རྒྱ་འཕྲུམ་མས་གསན་དང་།

ཁྱོད་ཀྱི་མཁར་བརྩན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

ཁྱོད་ཀྱི་མི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

ཁྱོད་ཀྱི་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱི་ཚན་དྲེའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།

ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་ཇོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

ཁྱོད་ཀྱི་པས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།

ཁྱོད་ཀྱི་མས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།

རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

མདུང་རིང་མོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ལ་གདམས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག།

ཆུའི་པར་ཁའི་མི་རིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།

ཀྱུས་ཚོའི་པར་ཁའི་མི་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉོན།

མཁར་བརྩན་པའི་དོན་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

མི་དཔའ་བོ་འི་དོན་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

ཇོ་ཇོ་མཛངས་པའི་དོན་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

རྟ་མགྱོགས་པའི་དོན་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

ཁྱི་ཚན་དྲེའི་དོན་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

པས་ལྷའི་དོན་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

མས་ལྷའི་དོན་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འདི་དོན་ཁྱིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

མདའ་མགྱོགས་པའི་དོན་ཁྱིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

མདུང་རིང་མོ་འདིདོན་དེ་ཁྱིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

དེ་རྣམས་ཁྱིད་ལ་དགོས་ན་ངས་བཤད་ཀྱི་ཡིན།

སྔོན་མ་མཁར་བཙན་པའི་མིང་ལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཟེར་ཅེན།

དག་ས་མཁར་བཙན་པའི་མིང་ལ་ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་ཟེར་ཅེན།

སྔོན་མ་མི་དཔའ་བོ་འདི་མིང་ལ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ཟེར་ཅེན།

དག་སའི་མི་དཔའ་བོ་འདི་མིང་ལ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཟེར་ཅེན།

སྔོན་མ་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཀྱང་རྒོད་དབྱེར་པ་ཟེར་ཅེན།

དག་ས་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་སྤོ་རོག་པོན་པོན་ཟེར་ཅེན།

སྔོན་མ་ཁྱི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཁྱི་པོ་གསེར་གླིང་ཟེར་ཅེན།

དག་སའི་ཁྱི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཁྱི་མོ་ལྷོམ་དཀར་མོ་ཟེར་ཅེན།

སྔོན་མ་ཇོ་ཇོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཟེར་ཅེན།

དག་སའི་ཇོ་ཇོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་ཟེར་ཅེན།

སྔོན་མ་པས་ལྷའི་མིང་ལ་ཀེར་ཐོང་སྐྱན་པོ་ཞུ་ཅེན།

དག་སའི་པས་ལྷའི་མིང་ལ་པས་ལྷ་རབ་ལྷ་ཞུ་ཅེན།

སྔོན་མ་མས་ལྷའི་མིང་ལ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ཞུ་ཅེན།

དག་སའི་མས་ལྷའི་མིང་ལ་དྲུག་ལྷ་རྒྱལ་མོ་ཞུ་ཅེན།

སྔོན་མ་རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འདི་མིང་ལ་རྗེ་བ་ཚོད་མ་ཟེར་ཅེན།

དག་ས་རལ་གྱི་རྣོན་པོ་འདི་མིང་ལ་མིག་སི་རི་རལ་གྱི་ཟེར་ཅེན།

སྔོན་མ་མདའ་མགྱོགས་པོའི་མིང་ལ་མདའ་མོ་གསེར་མདའ་མཐུག་རིངས། དག་མ་མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་མདའ་དཀར་པོའི་ལམ་བསྟན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་མཁར་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོངས། ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་རྩ་ལོག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དམག་རང་ལ་སོང་།།

དེ་ནས་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་ལ་ཧོར་གྱིས་དམག་འཁྱོང་ཅེས་ཚོར་དེ། གླབས་ཤིག་བཅོས་པས། དཔའ་བོ་ཚང་མས་རང་གིས་མི་རི་ཕྲུ་སྟེ་དགས་བཅོ་སྟེ་ཟེརས། ང་དང་ཚང་མ་ཧོར་གྱི་དམག་ལ་ལྟ་སྐོར་ལ་ཆེན། ང་དང་སུ་ཤིན། འདིའི་མི་ཡང་ཤི་ཡིན། སུ་གསོན་དེ་ལུས་ན། འདིའི་མི་ཡང་མ་ཤི་བ་ལུས་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་ཚང་མ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་ཧོར་གྱི་དམག་ནང་དང་ཉེ་མོ་ལ་བསླེབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཧོར་གྱི་རྟ་ཚང་མ་རྒྱལ་བ་མཐོང་སྟེ། མཚན་ལ་ཁོང་རྟ་ཀུ་བ་ལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་རྟ་ཚང་མ་ཀུས་དེ་ཁྲིད་ངས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཕྲུག་ཡོད་པའི་ཕྱི་ལ། དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་མ་ནོན་བ། ཉིང་ན་ཧོར་གྱི་ཕྲང་ས་རྩ་བསླེབ། རྟ་ཚང་མ་འཁྱེར་ཚར་དེ་མེད་ཙུག། དེ་རྩ་རྟ་ཀང་གསུམ་གཅིག་ཡོད་ཙུག། ཁོས་བསམས། འདི་བོ་འཁྱེར་ན། ཞ་བོ་ཞིག་འདུག་བསམ་མིན་ཞིག་འདུགས་པ། དེ་ཙུག་པ་གནམ་ལངས་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་རིབ་ཤིང་ཞིག་མགོ་ལ་གོན་དེ་འདུགས་པ། གནམ་ལངས་པ་དང་། ཧོར་ཚང་མ་ལ་རྟ་མེད་པས། ཧེ་ཡིང་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་བལྟ་སྟེ་འདུགས་པ། སྔོན་ལ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་མདུན་མ་གར་འདུག་ལྟ་ཅེས་ལ་པོ་རོག་འབྱུང་ཤེས་གཉིས་ཀ་དེ་རྩ་བསླེབ་སྟེ། གུར་དཀར་གྱི་གུར་གྱི་མགོ་ལ་ཞིང་ལྟེ་བྱུ་ཞིག་བཙང་ངོ་།།

ཕོ་རོག་ང་སྟིང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསླེབ་ལོ།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་བུ་མོ་གསུམ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཉན་དྲང་ཞིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཞར་བ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་རྒྱུད་ཅིག་འདུག་ལོ།

རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

ལམ་འཕྲང་ཆུ་གསུམ་རྫོག་པོ་རང་འདུག་ལོ།

ཤ་ཟོས་ཀྱི་རུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྦང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ་ལོ།

ཕོ་རོག་ང་འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཡང་བསླེབ་ལོ།

ཀླུ་རྒྱལ་ཐོགས་པོ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཀང་ཞ་རིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ལག་ཞ་རིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་གླུད་པ་ཅན་མོ་ཞིག་འདུག་ལོ།

རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

ལམ་འཕྲང་ཆུ་གསུམ་རྫོག་པོ་རིག་འདུག།

ཤ་ཟོས་ཀྱི་རུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྦང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཕོ་རོག་ང་ཤར་བཙན་ཡུལ་ལ་བསྐྱེབ་སོང་།

ཨ་མ་སྐྱབ་བདུན་མ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་ཟམ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་སྣ་ཡོད་ཞིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་སྣ་མེད་ཅིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་འཛིང་རིངས་ཤིག་འདུག་ལོ།

ལམ་འཕྲང་རྒྱ་གསུམ་དེ་རྩོག་པོ་ཞིག་འདུག་ལོ།

རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

ཤ་ཟོས་ཀྱི་རུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྦང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཕོ་རོག་ང་གླིང་མཁར་སྟོད་ལ་ཡང་བསྐྱེབ་ལོ།

ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་གསེར་ཁྲིའི་ཁ་འདུག་ལོ།

ཁོག་སྟོད་གསེར་ལ་ཞངས་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།

ཁོག་སྨད་གཡུ་ལ་ཞངས་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།

དབུ་སྐྲ་གསེར་ལ་ཡོད་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།

ཉིད་ལ་མཛེས་པའི་ཇོ་ཇོ་དེ་ན་འདུག་ལོ།

གུར་དཀར་ལ་མཛེས་པའི་མདུན་མ་ཞིག་འདུག་ལོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར་དེ་མ་བསྐྱེབ་ལོ།

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་དེ་ཕྲུ་གུ་ལ་འདུག་ལོ།

དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ནས་དེ་ཞིག་འདུག་ལོ།

དཔའ་བོ་ཚང་མ་གླང་གི་ལྟུང་པའི་ནང་དུ་འདུག་ལོ།
ལམ་འཕྲང་ཚུ་གསུམ་བདེ་མོ་ནང་འདུག་ལོ།
རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་འདུག་ལོ།
མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་འདུག་ལོ།
ཕ་ཟེས་ཀྱི་ཙུས་པ་པོ་རོག་ང་ལ་ཡང་ཐོབ་ལོ།
ཚང་འཕྲུངས་ཀྱི་སྤྲང་མ་པོ་རོག་ང་ལ་ཡང་ཐོབ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ། སོག་ལྷི་ཞིག་བདངས་པ། ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་སའི་ཁ་བུད་དེ་ཤི་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་པ་ཧལ་ལྷེ་རྒྱལ་པོ་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ་ཟེརས། ཕྲ་ནས་མཁར་སྟོང་པ་ནས་ཅི་བྱུང་དེ་ཡོངས། ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ལ་ཅི་ཕོག་ཟེར་རིན་ཞིག། ལེན་དེ་བརྟ་ཟ་ན་ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ཤི་སྟེ་མེད་ཚུག། དེ་ནས་ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ལས་ཞིག་བྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་བཀབ་སྟེ་རོམ་ཁང་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོརས། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས་དེ་མཚན་ལ་ཧོར་གྱི་རྟ་ཀང་གསུམ་དེ་ཀ་སྟེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱོང་སྟེ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སོང་བ་སང་། ཁོ་མདུན་ལ་ཡོང་མ་བཙུགས། ཁྱོ་རང་ལ་རྟ་ཀང་གསུམ་ཞ་བོ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ་འདུག། རྟ་དེ་སུ་ལ་དགོས་ཤིན། ང་ཞའི་ཁྲོན་དའི་སློས་སླལ་མི་བདང་ཟེར་དེ་ཁོ་ལ་སྒྲོ་བཅོས་པ་སང་། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། ང་ལ་ཡང་མི་དགོས་ཟེར་དེ། རྟ་དེ་འཕུད་བདངས་པས། རྟ་ཀང་གསུམ་དེ་ལོག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་རྟ་ཀང་གསུམ་ལ་ཞོན་དེ། ཧོར་གྱི་ཤན་པ་མི་ཙ་དེ་དའི་ལྷ་སྐོར་ལ་ཡོངས། ཁོས་ད་རྩེས

བཅད་དེ་ཨོངས་པ། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཀུན་ཡོད་ས་རུ་བསླེབ་པས། ཨ་ཀུ
དཔལ་ལེ་གུར་གྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག།

གུར་ཤིང་གཅིག་གནས་ལ་སླང་སྟེ་འདུག་ལོ།
གུར་ཐག་གཅིག་ས་ལ་ལྷ་སྟེ་འདུག་ལོ།
དེ་གུར་ནང་དུ་མི་ཆེན་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེ་གུར་ནང་དུ་དཔའ་བོ་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
ཇོར་པ་ནལ་ཟླེ་རྒྱལ་པོ་འི་རྟ་ཞིག་སྡོར་ལོ།
ང་རྟའི་ལྷ་སྐོར་ལ་ཡོངས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་ཞིའི་རྟ་དེ་འདིར་བསྐྱིབ་སྟེ་རང་འདུག་ལོ།
ང་ཞིའི་རྟ་དེ་སློག་སྟེ་ལྷུལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
ཐོབ་ས་ལྷགས་ཤིག་ཀུས་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀུས་ལྷགས་ཤིག་ཐོབ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ཇོར་གྱིས་དེ་ཟུག་ཅིག་ཟེརས་པ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་ལན་དུ་ཡང་ཟེརས།

གནས་སྡོད་མཐོན་པོ་ན་ཕོ་རོན་གསུམ་ཨུར་འདུག་ལོ།
ཕོ་རོན་སྟོན་མ་དེ་སྟོན་ལ་འཕུར་དེ་བདང་ཡིན་ལོ།
ཕོ་རོན་དིང་མ་དེ་དིང་ན་བོར་ཡིན་ལོ།
ཕོ་རོན་དཀྱིལ་མ་དེ་ངས་ས་ལ་འཕབ་ཡིན་ལོ།
བྱ་སྐྱུ་གཅིག་གནས་ལ་ཡན་མི་བཅུག་ལོ།
བྱ་ཁྲག་ཅིག་ས་ལ་འབུད་མི་བཅུག་ལོ།
ཇོར་ངན་སོག་པོ་འི་སྐའི་མདུན་གྱི་ཁ་ཡོབ་ལོ།

དེ་ནུབ་ཟེར་དེ། དཔལ་ཡེས་མདའ་ཞིག་བཏངས་པ། ཕོ་རོན་དཀྱིལ་མ་དེ་སྐྱིབ་ཅིག་ལ་ཧོར་གྱི་སྐའི་མདུན་གུའི་ཁ་པའབས་པས། ཧོར་གྱིས་འཛིག་སྡེ། ཅང་མ་ཟེར་བ། ཡང་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་གུར་གྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

གུར་ཤིང་ཞིག་གནམ་ལ་སླང་སྟེ་འདུག་ལོ།
གུར་ཐག་ཅིག་ས་ལ་ལྷ་སྟེ་འདུག་ལོ།
དེའི་ནང་ལ་མི་ཆེན་སྤུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེའི་ནང་ན་དཔའ་བོ་སྤུ་ཞིག་རང་བཞུགས་ལོ།
ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་རྟ་ཞིག་སྟོར་ལོ།
གུར་དཀར་གྱལ་པོ་འི་རྟ་དེ་འདིར་འདུག་ལོ།
ང་ཝའི་རྟ་དེ་འདིར་བསྐྱིབ་སྟེ་རང་འདུག་ལོ།
ང་ཝའི་རྟ་དེ་ཡོག་སྟེ་རྟིང་ལོ།
ཐོབ་མ་ལྷགས་ཤིག་རྐུས་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
རྐུས་ལྷགས་ཤིག་ཐོབ་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།

དེ་ནུབ་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ་ལན་ལ་གླུ་ཞིག།།

བྲ་ཧོར་ཁྱིད་ཀྱིས་དངོས་ལ་ཞོན་དང་།
ཁྱོད་ཏ་གཅིག་གི་མི་གཅིག་དངོས་ལ་ཞོན་དང་།
ང་ཝའི་ཁྲིམས་ལ་ཆོས་བཅུ་བཅོ་ལྔ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོ་ཝའི་ཁྲིམས་ལ་ཤ་ཀུར་ཤིང་ཤེར་ཡིན་ལོ།

སྟེང་གི་མི་ལ་བདང་ན་སྡིག་པ་རིག་འདུག་ལོ།
འོག་གི་ཧྲ་ལ་བདང་ན་སྡིག་པ་རིག་འདུག་ལོ།
གཞུང་གི་རྔ་ལ་མདའ་མོ་ཞིག་བདང་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་མདའ་ཞིག་བདངས་པ། ཧོར་གྱི་སྐའི་མདུན་གྱུ་ལ་ཕོག་ཕྱི་མེད་མཁན་བཅོས་བདངས་པ། ཧོར་ཤན་ཀྲ་མི་རུ་འཛིགས་དེ། འཁྲུལ་ནུ་ཀང་གསུམ་དེ་ལ་སྐད་ཅིག་བདང་སྟེ་ན། བང་དྲག་པོ་ཞིག་ཁྲིངས་པ། ནུ་དེ་ཚང་མ་སྤྱིབ་གཅིག་ལ་མཉམ་པོ་སོང་། དེ་ནས་ཤན་ཀྲ་མི་རུ་ཧོར་གྱི་དམག་འཁྲང་ལ་ནུ་ཚང་མ་འཁྲིད་དེ་བསྐྱིབ་སོང།།

ཤན་ཀྲ་མི་རུས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟེརས། ང་དང་གི་ནུ་ཚང་མ་ཕྱིང་པའི་དཔའ་བོ་ཀུན་གྱིས་ཁྲིར་དེ་འདུག། ཕྱིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལུང་པའི་ཕུ་ཞིག་ལ་སོང་སྟེ་འདུག། མཁར་དེའི་ནང་དུ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་གཅིག་པོ་ཡོད་ཚོད་འདུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱལ་པོས་ཆེན་ཟེར་དེ། དམག་དང་ཚང་མ་ཕྱིང་མཁར་ལ་སོང་། ཐེམ་ཐེམ་མི་ཐེམ་མཁར་ལ་སོང་བས། དེ་ནས་ཨ་གུ་འཁྲིའི་ཕུང་ཁ་ཐོག་ལ་བཞིང་སྟེ། ཧོར་ལ་གཏམ་ལན་ལ་བསྒྱུ་ཞིག་བདངས།།

ཁྱེད་ནུ་མངས་ཀྱི་མི་མངས་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཁྱོད་ཧོར་གྱི་དམག་རིས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཁྱེད་ཀུན་མདའ་རྩེས་ལ་དགའ་ན་འདིར་ཡོང་ལོ།
ཁྱེད་ཀུན་མདུང་རྩེས་ལ་དགའ་ན་འདིར་ཡོང་ལོ།
མདའ་རྩེས་བདང་ན་ང་དང་གིས་བདང་ཡིན་ལོ།

མདུང་རྩེས་བདང་ན་ང་དང་གིས་བདང་ཡིད་ལོ།
ཤ་སྐྱིང་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།
མར་སྐྱིང་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།
ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།

དེ་ཟུར་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱིས། ང་ཞ་མདའ་རྩེས་དང་མདུང་རྩེས་ལ་མི་འཐད། ཤ་སྐྱིང་དང་མར་སྐྱིང་དང་། ཛོ་ ཛོ་ལ་འཐད་ཡིན་ཟེར་དེ། ཕྱིར་ལོག་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཧོར་གྱི་དམག་ཡོང་ཙེས་མཐོང་སྟེ། གསུ་ཚང་མ་འཐུད་དེ་སྐྱ་ལ་པ་ལོ་རྒྱབ་སྟེ་ཁྲབ་རྨོག་གོན་དེ། མདའ་དང་རལ་གྲི་འཁུར་དེ་སློན་ལས་ཞིག་བདབས་སོ།།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེད་ནོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེད་ནོ།
པས་ལྷ་ཀེར་ཟེང་སྐྱན་པོ་མཆེད་ལོ།
མས་ཀླུ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཆེད་ནོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཧོར་གྱི་དམག་ཁྲོལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་དམག་མང་པོ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུམ་ཟེརས་པ། འདི་བོ་བུ་ཚ་ཞིག་མེད། བུ་མོ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག། ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་དང་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི

དམག་ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་བདངས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡས་ཚན་སོང་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་དབང་བཙོ་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་དུ་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་ལ་བཅོ་ཐབས་ཅི་ཡང་མེད་པ། ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་གཉེར་མད་བཅོ་སྟེ། མཁར་གྱི་ཤ་སྒྲིང་མར་སྒྲིང་ཚང་མ་ཟ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཞག་ཁ་ཤས་ཤིག་སོང་སྟེ་ན་ཧོར་གུར་དཀར་གྱིས་ཟེརས། ད་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ཡིན་འགྲུལ་ཇོ་ཇོ་ལེ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཤ་སྒྲིང་ཟ་ཚར་དེ་མེད་ནས་མི་ཆ་ཟེརས། ཤ་སྒྲིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་འགྲུལ་ཟེརས་པ། ཡང་ཇོ་ཇོས་མར་སྒྲིང་ཟ་ཚར་དེ་མེད་ནས་མི་ཆ་ཟེར་དེ་འདུགས་པ། མར་སྒྲིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་།།

དེ་ནས་ཡང་ཇོ་ཇོ་ལ་འགྲུལ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས། མདའ་གང་ས་ནང་མ་ཐུག་པ། མདའ་གང་གནམ་ནང་མ་ཐུག་པ་རིལ་མང་གི་མཁར་ཞིག་ཅོས། དེ་ནས་ང་ཆེན་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་རིལ་མང་བསྒུས་དེ། མཁར་རྫིགས་པ། ལོ་དགུ་སོང་། དེ་ཟམ་སྒྲིངས་པ། ཀེ་སར་མ་བསྒྲིབ་སོང་།

དེ་ནས་ཡང་ཧོར་གྱིས་འགྲུལ་ཇོ་ཇོ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་ལ་ཡང་ཅང་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་། གླིང་མཁར་རི་ནང་དུ་ཅི་ཡང་མེད་མཁན་སོང་། ཇོ་ཇོས་ཆེན་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོའི་གོན་ཅེས་ཚང་མ་དང་། བདག་སྐྱེ་ཚང་མ་གཡོག་མོ་ལ་སློན་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་ཁོ་རང་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་ཞུད་བྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་ཟངས་ཆེན་མོ་ཞིག་ཁ་ཟུབ་ལ་བདང་སྟེ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས། ཧོར་གྱིས་གཡོག་མོ་དེ་ཇོ་ཇོ་ཡིན་ནོག་བསམས་སྟེ། མཁར་ནང་ནས་ཕིང་སྟེ་འཁྲིད་དེ་འཁྱེར་"རད་རྫོག་པ། གླིང་ཡུལ་ལི་མཇུག་ལ་ཨ་ནི་ཁྲད་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཡོང་སྟེ་ཧོར་ལ་ཟེརས། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལེ། གླིང་གི་ཤ་སྒྲིང་ཟ་ཚར། མར་སྒྲིང་ཟ་ཚར། ཇོ་ཇོ་

འབྲུ་གུ་ཡང་ཉི་རང་ལ་ཐོབ། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་རི་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་རྟ་རྒྱུགས་ཤིག་མ་བཏང་བ། སྐྱོད་ཡིན་ན་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་ཤན་པ་མི་རུས་རེ་བོ་བདེན་ཟེར་དེ། ཧོར་རྟ་ཞིག་ལ་ཞོན་ཏེ་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་བང་གཅིག་བཏངས་པ། དེའི་ནང་ན་ཇོ་ཇོའི་སྐྲ་ཞིག་རྟའི་ཀང་པ་ལ་འཁྲིལ་ཏེ། ཇོ་ཇོ་དེའི་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ཧོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་ཁྲིརས། རྫེམ་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་གིས་བཟུ་སྟེ་ཡོད་ཚུགས་པ། ཇོ་ཇོས་གླུ་ཞིག།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོར་སོང་།
གླིང་གི་ཤ་སྙིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་།
གླིང་གི་སར་སྙིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་སོང་།
རིལ་མང་གི་མཁར་རྩིག་པ་ལོ་དགུ་སོང་།
དེ་ཟམ་ཚུགས་པ་ཀེ་སར་མ་བསླེབ་ལོ།
སྔོན་ལ་ཀེ་སར་ལ་ཞབ་ཤི་མང་པོ་ཞིག་ཡོད་ཡིན།
དགས་ཞབ་ཤི་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག་ལོ།
ཇོ་ཇོ་ང་རང་ཧོར་གྱིས་འཁྲིད་འདུག་ལོ།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡོད་པའི་དུས་ལ་དཔའ་བོ་མང་ཟམ་ཡོད་ཡིན།
དགས་ཧོར་གྱི་དམག་ཡོང་ཟན་དཔའ་བོ་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག།

ཇོ་ཇོ་ས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ། མགྱོགས་པ་དམག་ཚས་བཏང་སྟེ། ཧོར་གྱི་ཙར་སོང་སྟེ་བརྒྱ་ཟམ་ཞིག་བསད་བཏངས། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་ཤན་པ་མི་རུས་ཀུ་ཙོ་དང་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་ཀུ

ཆོ་དྲུག་པོ་བདངས་པ། ཨ་ཀུ་ཁྲིའི་ཐང་འཛིགས་ཏེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་ནང་དུ་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་དོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་འཁྱེརས། ཐང་ཞིག་གི་ཁ་བསྐྱིབ་པ། དེ་རུ་ཨང་གར་ཡངས་པ་དང་ཐུག་སོང་པ། དོར་གྱིས་ཟླུམ་སྟེ་བཙོན་ལ་བཅུག་པ་འཁྱེརས། དེ་ནས་གླང་གི་ལུང་པའི་ནང་དུ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཚོར། གླིང་མཁར་གྱི་ཤ་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟོས། མར་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟོས། གླིང་མཁར་བཞིག་སྟེ་ཤལ་མ་ལ་སྐྱུརས། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་གུར་དཀར་གྱིས་འདུན་མ་ལ་ཁྱེརས།།

No. 4.

ང་དང་ལྷ་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལྷ་ལ་ཡོངས་པ། གླིང་མཁར་སྟོད་དེ་ཅང་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེ་དོར་གྱིས་འཁྱེར་དེ་མེད་ཙུག། དེ་ནས་འབྲུ་དམར་ལ་པ་བསྟན་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བདངས་སོ།།

ངའི་ཨ་ཀུས་འང་དངོས་ཤིག་ལ་ཏོན་དང་།
དཔལ་ལེ་ཁྲོད་པོས་འང་བདག་ལ་གསན་ནོ།
གླིང་མཁར་སྟོད་ལ་དམག་ཆེན་ཞིག་བསྐྱིབ་དོག
གླིང་མཁར་ལ་དོར་གྱི་དམག་ཆེན་ཞིག་ཡོངས་དོག
གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟོས་དོག
གླིང་གི་མར་སྐྱིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟོས་དོག
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་དོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་འཁྱེརས་ལོ།
དུང་གི་སྐྱིད་བུ་ཡང་འཁྱེར་དེ་མི་འདུག་ལོ།

གསེར་ཉ་ཐུངས་གཅིག་ཡང་འཁྱེར་དེ་སི་འདུག།

གཡུ་ཉ་ཐུངས་གཅིག་ཡང་འཁྱེར་དེ་མི་འདུག།

ཉ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ཡང་འཁྱེར་དེ་མི་འདུག།

ཡོ་ལད་རི་གྲུད་གཉུ་ཡང་འཁྱེར་དེ་མི་འདུག་ལོ།

དེའི་ཡི་ལ་ང་བདས་དེ་རང་ཆེན་ལོ།

ཉ་དེ་ཉ་གསར་རྒྱལ་ལ་ཉ་གཅན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

གཉུ་དེ་གཉུ་གསར་རྒྱལ་ལ་གཉུ་གཅན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

མདུང་དེ་མདུང་གསར་རྒྱལ་ལ་མདུང་གཅན་རིག་རྒྱལ་ལོ།

མདའ་དེ་མདའ་གསར་རྒྱལ་ལ་མདའ་གཅན་གྱིལ་ལོ།

གྲི་དེ་གྲི་གསར་གྱིལ་ལ་གྲི་གཅན་རིག་གྱིལ་ལོ།

ཁྲབ་དེ་ཁྲབ་གསར་རྒྱལ་ལ་ཁྲབ་གཅན་རྒྱལ་ལོ།

རྨོག་དེ་རྨོག་གསར་རྒྱལ་ལ་རྨོག་གཅན་རྒྱལ་ལོ།

དེ་ཐུག་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་འདྲིས་པ། ཨ་གུས་ལན་དུ་སྨྲ་ཞིག།

ཨ་གུའི་ཚ་བོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།

དཔལ་ལེ་འི་ཚ་བོས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང་།

ཨ་གུའི་ཚ་བོ་ལ་ཞལ་ལྷ་བདང་དགོས་ཡང་མེད་ལོ།

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་པ་བསྐྱབ་བུ་བདང་དགོས་རང་མེད་ལོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་ཉ་གསར་མ་ཁྱེར་ཉ་གཅན་རིག་ཁྱེད་ལོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་གཉུ་གསར་མ་ཁྱེར་གཉུ་གཅན་རིག་ཁྱེར་ལོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་མདུང་གསར་མ་ཁྱེར་མདུང་ཤན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་མདའ་གསར་མ་ཁྱེར་མདའ་ཤན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་གྲི་གསར་མ་ཁྱེར་གྲི་ཤན་རིག་ཁྱེད་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྲབ་གསར་མ་ཁྱེར་ཁྲབ་ཤན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་རྨོག་གསར་མ་ཁྱེར་རྨོག་ཤན་རིག་ཁྱེར་ལོ།
གྲེན་གྲེན་གྲེན་ལ་སེང་གེ་མཆོང་ལུགས་ཅོས།
ཐུར་ཐུར་ཐུར་ལ་ཁྲ་མོ་འཕྱོལ་འཁྲུས་ཅོས།
འདབས་འདབས་འདབས་ལ་ཡོ་རོག་ཆུར་མཆོངས་དོང་།
རལ་གྲི་པ་བརྒྱ་བའི་གཡོན་ལ་མ་འདུག།
དུ་བག་པ་བརྒྱའི་གཡས་ཕྱོགས་ལ་མ་ཆ།
ཨ་གུའི་ཆ་བོ་ལ་བསླབ་བྱ་བཏང་དགོས་རིག་མེད་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཞལ་ལྟ་བཏང་དགོས་མེད་ལོ།

ཨ་གུས་རེ་ཐུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས། ཨ་གུས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྟར་ཚང་མ་འཁྱེར་དེ་དོར་ལ་བདས་དེ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ཡེས་གདམས་གཅིག་བསླབ་པར་བརྗེད་སོང་། ག་ས་ཁྱེད་ཅིག་ལ་སློམས་ན་བུབ་ཆུ་མ
མཐུང། གན་ནི་རོགས་བུ་མ་གྲོལ་ཟེར་ཅེས་བརྗེད་སོང་། དེ་ནས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་མགྱོགས་པ་སོང་སྟེ། དོར་ལ་ནོན་སོང་བས། གྲེན་ལ་སེང་གེ་མཆོངས་ལུགས་བཅོས། ཐུར་ལ་ཁྲ་མོ་འཕྱོལ་འཁྲུས་བཅོ་འདིན་ཞིག་དང་། དོར་གྱི་དམག་ཕྱེད་ཟམ་བསད་དེན། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་དའི་ཁ་སློབ་སྟེ་ཕྱིར་ཡོག

སྟེ་ཁྲོངས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ངལ་དེ། ཉའི་ཁ་གཉིད་ཡོང་གིན་ཞིག་ཡོངས་པ། ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཙ་རྡིང་རང་ནས་ཡོང་སྟེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཚོར་མ་བཅུག་པ་ཇོ་ཇོ་ལ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ་ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་དང་མཉམ་པོ་འདུག་སྟེ་ལོ་འདི་ཟམ་སོང་། དགུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཟ་འཕང་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ད་བཅོ་ཐབས་མི་ཡོང་ཡིན། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་གཟུགས་པོ་ཚང་མ་ཡོ་ཡད་ལ་ཡོད། ཚང་གཡོག་གི་ནང་ལ་ཤ་མི་ལོང་ཟམ་ཞིག་མན་ནས་མེད། ཅང་བཅོ་མི་ཤུན་ཟེརས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙས། ཇོ་ཇོ་རང་གིས་ཅི་ཐབས་བཅོ་ནའང་ཅོས་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ཤན་ཀྲ་མི་ཙ་ལ་བསླབ་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོ་རང་སྔོན་ལ་སོང་སྟེ། ཨ་ཙ་རན་འཐག་ཅིག་ཡོད། དེ་རན་འཐག་གི་གཡོག་ཁང་ནང་དུ་སོང་སྟེ་འདུག། ངས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ནི་གན་ནི་རོགས་བྱ་འགྲོལ་དེ། རན་འཐག་གི་ཕྲ་མགོན་ཆུ་ཞིག་འབྱུང་བཅུག་ཡིན། ཁྱེ་རང་གིས་ཕྲའི་ནང་ནས་མདའ་དེ་ཚང་གཡོག་ལ་བལྟ་སྟེ་དོང་། དེ་ནས་ཁོ་ཤི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙ་སྔོན་ལ་སོང་སྟེ་རན་འཐག་གི་ནང་དུ་ཞུག་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་དང་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གཉིས་ཀ་རན་འཐག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། ཇོ་ཇོས་ཟེརས་པ། ནོ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལེ། ནོ་རང་ལ་དགས་གཉིད་ཡོང་འདུག། འདི་ཙ་ཅ་ཞིག་འདུག་ཡིན། གན་ནི་རོགས་བྱ་གྲོལ། རན་འཐག་གི་ཕྲ་མགོན་ཆུ་ཞིག་འབྱུང་། ཧོར་གྱི་ཁ་རྒྱལ་དེང་འཁྲིད་དེ་ཁྲོངས་པ་སང་། མང་པོ་འཐད་འདུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས་རྒྱལ་ཇོ་ཇོ་ལེ་ཟེར་དེ། ཉའི་ཁ་ནས་ངབ་སྟེ་གན་ནི་རོགས་བྱ་འགྲོལ་དེ། རན

འཕྲག་གི་བླ་མགོ་ན་སྦུབ་རྩ་ཞིག་འཕྲུངས་པ་མང་། དེ་རྩུག་པ་ཤེན་ཀྲ་མི་ཙུས་ཙན་འཕྲག་གི་ནང་ནས་འདའ་རྒྱབས་པ་མང་། མདའ་དེ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཚང་གཡོག་ལ་ཕོག་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་དབང་བྱས་ཏེ། ཧོར་གྱི་ཤེན་ཀྲ་མི་ཙུ་དང་མཉམ་པོ་སོང་བའི། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་མདའ་ཕོག་སྟེ་དེ་ཙུ་ཡུས་འདུགས།།

དེ་ནས་དེ་ཙུ་དཔལ་ལེ་གྲོང་པོ་བསླེབ་པས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་མདའ་ཕོག་སྟེ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ལམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེར་ས། སྔོན་ལ་ངས་གནས་གཅིག་བསླབ་པ་བརྗེད་སོང་འབྲུ་དམར་ལེ་ཟེར་ས་པ། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཟེར་ས། ང་ཤི་ཡིན་ན་གསོན་ཡིན་ཨ་ག་ལེ། དཔལ་ལེས་ཟེར་ས། ཕན་ད་ཕན་ཡིན་པ། སྔོན་ལ་ང་ཧོར་ལ་བདས་ཏེ་ཆེན། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཟེར་ས། དགས་ང་པན་བཅུག་ཨ་ག་ལེ། རྟིང་ནང་སོང་སྟེ་ཧོར་གྱི་རིགས་ཡུས་མི་བཅུག། དེ་ཟུག་ཟེར་ནའང་། ཨ་ག་དཔལ་ལེས་དབང་བཅོ་སྟེ་ཧོར་ལ་བདས་ཏེ་སོང་བ། ཤེན་ཀྲ་མི་ཙུ་དེ་རྟིང་ན་ཡོད་རྩུག། རྒྱའི་པར་ཁན་ཆ་ཅེས་མཐོང་སྟེ་ཟེར་ས། བླ་ཧོར་ངན། ཁྲི་རང་གིས་ང་ཞའི་སྤུ་ག་ཞིག་དང་གྲུད་འགྲན་བདངས་སོག་པ། དགས་ང་དང་གྲུད་ཅིག་མི་འགྲན་ན་ཟེར་ས་པ། ཤེན་ཀྲ་མི་ཙུས་རྒྱལ་ཟེར་ས། དེ་ནས་མདའ་དེ་གང་པོས་སྔོན་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཤེན་ཀྲ་མི་ཙུས་ངས་བདང་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་ཧོར་ལ་འདྲི་སྟེ། ཁྲོ་དང་གི་མདའ་ག་ཙུ་ཕོག་ཅེས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཧོར་གྱིས་དྲང་པོ་ཟེར་ས། ངའི་མདའ་དེ་མིག་ལ་རྒྱབ་ན། སྙིང་ལ་ཕོག་ཅས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེས།

ཨར་མཚོངས་འདིར་མཚོངས་མ་བཏང་ན་ཁྱོད་སྤོ་རོག་གི་བོན་བོན་མེན་ལོ།
དྲར་ཚད་དྲུར་ཚད་མ་བཏང་ན་ཁྱོད་རྡོ་ཚོད་མ་རལ་གྱི་མེན་ལོ།
རལ་གྱི་བཏང་སྟེ་མ་ཡོག་ན་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ང་ལ་མ་ཟེར་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་དང༌། དཔལ་ལེ་ཡོང་སྟེ་རྡོ་བ་ཚོད་མ་རལ་གྱི་དང་རྒྱབ་སྟེ། ཤེན་ཀྲ་མི་ཙ་ཁག་པོ་གཉིས་བཙོས་བཏང་སྟེ། ཁོ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་ཤེ་སོང༌། དེ་ནས་ཁོ་འི་ཞྭགས་པ་ཤུ་སྟེ། ས་ཞིབ་མོ་ཞིག་སླང་སྟེ། ཁོ་རང་གི་ཧྲའི་ཁ་བཀབ་དེ། ཞྭགས་པ་ལ་བི་གང་མང་པོ་ཕིང་སྟེ་ན། ཧ་འཕྲུད་བཏངས་པ། བང་དྲུག་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་རྡོར་དམག་གི་མདུན་ལ་སོང་པ། ཞྭགས་པའི་བི་གང་ཚང་མའི་ནང་ནས་ས་ཕིང་སྟེ། ཐལ་སྦུབ་ཕིང་ཅེས་མཐོང་སྟེ། རྡོར་གྱི་དམག་ཚང་མ་འཛིགས། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་ལ་འདྲིས་པ། ཇོ་ཇོ་ལེ་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་ནས་ཧ་པ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོང་འདུག། དེ་སུ་ཡིན་ཟེར་སྤ། ཇོ་ཇོས། དེ་ཧ་པ་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཚོད་འདུག་ཁོ་ལ་ཅི་བཅོན་འང༌། མི་ཉན་ཟེར་སྤ། རྡོར་གྱི་དམག་དེ་ཚང་མ་འཛིག་སྟེ་སུ་ཙུའི་ནང་ཞུགས། སྲུས་རང་དང་རང་གི་བཏང་སྟེ་ཤི་སོང༌། དེང་ན་བཟླ་ཟན། ཤེན་ཀྲ་མི་ཙའི་ཞྭགས་པ་དང་ཁོ་འི་ཧ་ཡིན་ནོག། དེ་ནས་གུར་དཀར་དང་དམག་དང་ཇོ་ཇོ་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། རྡོར་ཡུལ་ལ་སོང༎

དཔལ་ལེ་ཡོག་སྟེ་བསྒྲིབ་བསྒྲིབ་ལ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་མདུན་ལ། ཁྲའི་ཐང་བསྒྲིབ་སྟེ། ཁོས་རྡོར་ངེ་གྱི་མདའ་འཁོར་དེ། ཅི་ལ་འདུག་ཡིན་ཟེར་དེ་འཕྲུད་བཏངས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་སྙིང་དེ་མདའི་དེའུ་ལ་འཁད་དེ་ཕིང་སྟེ་འཁྱིང་སྟེ། དཔལ་ལེ་བསྒྲིབ་ཟན། བཙོ་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་

སྟེ་ཤི་ཅས་ལ་ཁ་ཐུག་སོང་སྟེ། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཁ་ཆེམས་ཞིག་བོརས།།

ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ལ་ཉེན་ཡོ།
དཔལ་ལེ་གོར་པོས་བདག་ལ་གསན་ཡོ།
དེ་རིང་བུ་ཚང་ཤི་ཅས་རིག་རག་ཡོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཤི་ཅས་ལ་ཐུག་ཡོ།
ཤར་ལ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
རྟ་མང་པོ་འི་ཁྱུ་ཞིག་རང་ཡོད་ཡོ།
དེ་ལ་ཁྲག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅོས་ཡོ།
ཁྲག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅོས།
ཁྲག་གཅིག་བུ་ཚང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅོས།
ཁྲག་གཅིག་གླིང་རྫིད་ཀི་སར་ལ་བོར།
ལྷོ་རུ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ར་མ་མང་པོ་འི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོད་ཡོ།
དེ་ལ་ཁྲག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅོས་ཡོ།
ཁྲག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅོས།
ཁྲག་གཅིག་བུ་ཚང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅོས།
ཁྲག་གཅིག་གླིང་རྫིད་ཀི་སར་ལ་བོར་ཡོ།
ནུབ་ལ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ཡག་འབྲི་མང་པོ་འི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོད་ཡོ།

དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་སྤྲིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅེས།
ཁག་གཅིག་བྱ་ཚང་རང་གི་དོན་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་སྤྲིང་རྫེད་ཀི་སར་ལ་བོར།
བྱང་དུ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ལུག་དང་ལུག་གུའི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་སྤྲིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅེས།
ཁག་གཅིག་བྱ་ཚང་རང་གི་དོན་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་སྤྲིང་རྫེད་ཀི་སར་ལ་བོར།
ཤར་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན།
གསེར་གྱི་རན་འཐག་རང་འཁོར་ཡོད།
ལྷོ་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པའི་ནང་ན།
སྨུ་དིག་གི་ཀུ་གུ་ཡོད་ལོ།
ནུབ་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན།
ཟངས་ཀྱི་ཁྲི་གསུག་ཤེས་ཡོད་ལོ།
བྱང་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན།
དུང་གི་ལུག་གུ་འབྲག་ཤེས་ནང་ཡོད་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ལ་ཁག་གསུམ་ཅེས་ལོ།
ཁག་གཅིག་སྤྲིང་མཁར་གྱི་ཞིག་སོབ་ཅེས།

ཁག་གཅིག་བྲུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅེས།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྗེད་ཀི་སར་ལ་བོར་ལོ།
གལ་དེ་ཀི་སར་བདུད་ཡུལ་ནས་བསླེབ་ཟེར་ན།
ཁ་དམར་མོ་འབྲུ་གུ་ཡང་ཁྲོང་ཡིན་འགྲོ།
ལོ་གསུམ་མགོ་འི་ཁ་འོལ་དོབ་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ར་མའི་ར་རྩེ་ལ་བོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ལུག་གི་ལུག་རྩེ་ལ་བོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་བ་གླང་གི་བ་རྩེ་ལ་བོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ཡུལ་པའི་མགྲོང་ཀོལ་ལ་དོང་ཟེར།
ལོ་གསུམ་མཁར་གྱི་རྩུམ་ལ་བོར་ཟེར།

དེ་རྫུག་བསླབ་བྲུ་ཚང་མ་ཟེར་དེ། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྲོངས་སོང་། དེ་ནས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ཡིས་སྐུར་དེ་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་འཁྲིར་དེ། མི་ལ་བསྒྲིག་ནས་སྐུར་ཁང་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོར་ནས། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོང་སྟེ། ཞག་རེ་ལ་ཕེ་ཐུར་མངས་གང་རེ་འགམས་མིན་ཞིག་སྦུ་ངན་ལ་འདུགས། རྒྱལ་ལྷས་ཀི་སར་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར།

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་དོར་གྱིས་བསདས།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཤལ་མ་ལ་གྱུར།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་དོར་གྱིས་འཁྲིརས།
བསམ་སྡེ་སྡུག་བཅོ་སྡེ་འདུགས།།

No. 5.

དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཡུལ་མཇུག་གི་ཨ་བི་དཔལ་ལེའི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་ཟེར་ས། ཕྲ་དཔལ་ལེ་རྐོད་པོ་ཁྲིད་སྡུག་བཅོ་སྟེ་མ་འདུག། ཀི་སར་ཤི་ཙམ་དང་སྟོར་ཙམ་མི་ཡོང་། བུ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོ་ཀུན་སྨལ་བདང་ན་གྲོབ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེས་སྐྱོ་བཅོ་སྟེ་ཙང་མ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཨ་བི་ཡང་ཡོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེ་ཡིད་ཆེས་དེ་བུ་ཀུན་ཁྲིངས་པ། བུ་ཀུན་ལ་ཟ་ཅེས་བདང་མཁན་མེད་པ་སང་། ཤེད་མེད་མཁན་སོང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཨ་ག་དཔལ་ལེས་ཞག་དང་འཁྲུ་འིན་ཞིག། ཟ་ཅེས་རྒྱལ་ལ་བདང་ངིན་ཞིག་བོར་ས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ཚོད་བལྟས་པ། གླིང་མཁར་ལ་ལན་ཅིག་ཀྱང་འཁོར་མ་ཐུབ་སོང་། ཡང་ཞག་བདུན་བོར་དེ་བལྟས་པ། གླིང་མཁར་ལ་ལན་ཅིག་ཁོར། ཡང་ཞག་བདུན་སོང་སྟེ་ལན་གསུམ་ཁོར། དེ་ཟུག་གི་ལན་དགུ་འཁོར་འཁོར་ཚུག་པ་གསོས་བདང་གིན་ཞིག་བོར་ས་པ། ཞག་ཅིག་ལན་དགུ་ཁོར་སོང་། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་ཀི་སར་ལ་ཨི་གེ་ཞིག་བྲིས། ཕྲ་བསམ་མེད་ཀི་སར། ཕྲ་གླིང་རྫོང་ཀི་སར་གར་ཡོད། འདིར་གླིང་ཡུལ་ལ་རྟེར་གྱི་དམག་ཡོང་སྟེ་བཅོ་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་། ཤ་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། མར་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། ཟན་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། རིལ་མང་གི་མཁར་བཙིག་པ་ལོ་དགུ་འབུད། དེ་ཚག་པ་ཀི་སར་བསྐྱབ་མ་བསྐྱབ། གླིང་མཁར་རྟེ་དག་ཤལ་མ་ལ་གྱུར། རྗེ་རྗེ་འབྲུ་གུ་མ་རྟེར་གྱིས་འཁྲིདས། བུ་དམར་ལམ་བསྟན་རྟེར་གྱིས་བསད་ས། གླིང་མཁར་གྱི་ནུར་བུ་ཚང་མ་རྟེར་གྱིས་འཁྲིད་ས། ཨང་གར་ལྕུངས་པ་རྟེར་གྱིས་བཙོན་ལ་བདང་བ་འཁྲིདས། དང་གི་སྐྱིད་བུ་དང་གསེར་༡། དང་༡། ཐོ་ལད་གུད་གཉུ། ན་ཐོག་ཁ

ལ་མི་འབར་ཚང་མ་འཁྱིརས། ཁྱོད་བསམ་བ་མེད་མཁན་གར་ཡོད། དཔལ་ཞིང་རང་སྦུག་གི་ནང་དུ་ཡོད། དེ་རྒྱུག་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གཉིས་བྲི་སྟེ། བུ་གཉིས་ཀ་ལ་རེ་རེ་བཀལ་དེ་བཏང་ས།

བུ་དེ་གཉིས་ཀས་ཡི་གེ་རེ་རེ་འཁྱེར་དེ། སྔོན་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་བས། ཁོང་ཞིང་རྒྱལ་ཞིག་གི་ཁ་དགོངས་ལ་ལུས། ཞིང་རྒྱལ་དེའི་གཡོག་ལ་སྲིན་མོ་མ་བུ་གཉིས་ཡང་བསྐྱབ་སོང། དེ་ནས་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས་པ་སང། གནམ་མ་ལངས་པ་རིག་ལ། སྲིན་མོ་འི་བུ་མོས་ཨ་མ་ལ་ཟེར་ས། ཡྲ་ཨ་མ། གླིང་ཀི་སར་རྒྱལ་པོ་དག་ས་གར་ཡོད་ཚུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་མས་ཟེར་ས། ཡྲ་བུ་མོ། གླིང་ཀི་སར་མེད་པ། ང་དང་ལ་ཟ་ཅིས་ལ་ཧ་རོ་ཟ་ནའང། མི་རོ་ཟ་ནའང་ཐོབ་སྟེ་ཡིན་ནོག། ཀི་སར་ཡོད་པིན་ན། ང་དང་བསད་རེ་གན་ལུས་ཡིན། གླིང་པའི་མི་ཉན་དེ་ཡོང་ཆེན་ཅུབ་ཅད་དེ་འདུག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་བུ་མོ་དེ་ཕི་ལྟ་རུ་བལྟས་པ། སྤུ་ཡང་མེད་ཚུག། བུ་མོས་ཟེར་ས། མི་སྤུ་ཡང་མིན་འདུག། ཟེར་འང་ཨ་མ་ཟེར་ས་པ། ཨ་ནས། ཀི་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ། ཇོ་མོ་བས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་དང་གཉིས་ཀས་ཆོ་ལོ་བདང་གིན་ཞིག། གླིང་མཁར་དང་ཟན་ནོར་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་མ་ཆོ་ལོ་ལ་བརྩུག་སྟེ་བས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ལ་ཐོབ་ཚར། དགས་ཁོང་རང་གཉིས་ཀའི་རྩི་བི་རིང་ཀུན་བརྩུག་སྟེ་ཆོ་ལོ་རྩེའད། རྩི་བི་རིང་ཡང་བས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ལ་ཐོབ་ན་ཀི་སར་ཡང་ཞི་ཡིན་འགྲོ་ཟེར་ས་པ། བུ་གཉིས་ཀ་ལ་དེ་རྒྱུག་ཚོར་དེ། ཀུང་ཀུང་ཟེར་དེ། འཕུར་དེ་སོང། དེ་ནས་ཨ་མ་ལ་སྤྲ་ཡོང་སྟེ་བུ་མོ་ལ་ཇོ་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་རྒྱབ་སྟེ། བུ་མོ་དེ་སྲིབ་གཅིག་ལ་ཤི་སོང། ཇོ་བ་དེ་པར་ལོག་ལ་ཡོང་སྟེ། ཨ་མ་ཁོ་རང་ལ་ལོག་སྟེ་དེང་ན་ཨ་མ་ཡང་ཤི་སོང།།

དེ་ནས་བྱ་གཉིས་ཀ་བདུད་ཡུལ་ལ་བཀྱེས་དེ་སོང་བས། བྱ་གཉིས་ཀ་བདུད་ཡུལ་ལ་བསླིབ་སྟེ། མཁར་གྱི་མདུན་ལ་བསླིབ་སྟེ་བཀྱེས་པ། ཀི་སར་དང་པས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་གཉིས་ཀ་ཆེ་ལོ་བདང་གིན་ཞིག། ཨ་ར་ར་འུ་རྩུ་རྩུ་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། བྱ་གཉིས་ཀས་སྐད་ཅིག་བཏངས། དེ་ནས་ཀི་སར་ལ་སྐད་དེ་ཚོར་དེ་ཟེརས་པ། ཉེ་ཇོ་མོ། ངའི་གླིང་མཁར་གྱི་བྱ་ཀུན་གྱི་སྐད་ཅིག་རག་ཟེརས་པ། པས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ཁྲིད་ཀྱི་བྱ་དེ་གནས་ཡོད་ཟེར་དེ་ཐེབ་ཀ་ཅོ་བཏངས། དེ་ནས་བྱ་ཀུན་གྱིས་ཞེད་དང་སྐད་ཅིག་བཏངས་པ། ཀི་སར་ལ་གསལ་པོ་ཚོར་སོང་། ཀི་སར་ཁ་ཐོག་ལ་ཐིང་སྟེ་བཀྱེས་པ། བདེན་པ། བྱ་དེ་ནས་མཁའ་ན་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀི་སར་གྱིས་ཤིང་དཀར་ཞིག་བརྡིང་སྟེ། དེའི་ཁ་གསོན་ཤ་ཞིག་བོརས། ཤིང་ནག་ཅིག་བརྡིང་སྟེ། དེའི་ཁ་ཤི་ཤ་ཞིག་བོརས། དེ་ནས་ཀི་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བྱ་མོ་གཉིས་ཀས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང།
བྱ་དེ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོ་ཀུན་བདག་ལ་གསན།
གླིང་མཁར་བདེ་མོ་ཞིག་ཡོད་ཟེར་ན།
ཤིང་དཀར་ལ་རེ་སྟེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།
གླིང་མཁར་བདེ་མོ་ཞིག་མེད་ཟེར་ན།
ཤིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། བྱ་ཀུན་གྱིས་ཤིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས། དེ་ཟུག་ཞེས་དེ། ཀི་སར་སྐུན་དེ་སམ་ལ་འགྲེལ་སོང་པ། བྱ་ཀུན་གྱིས་ཀི་སར་རི་

ཁའི་ནང་དུ་བྱ་རྒྱུག་རེ་བཏངས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ཐུན་སང་སྟེ། ཕྲ་བྱ་ཁམ་ལོག་ཀུན། ངའི་ཁའི་ནང་བྱ་རྒྱུག་བཏངས་ཟེར་དེ། ཀེ་སར་མང་པོ་སྐུགས་སོང་། དེ་སྐུགས་མཁན་ཚང་མ་དེ་ཇོ་མོས་བཏང་མཁན་ནི་ཟས་ངན་ཡིན་པས། ས་དོ་གོམས་ཤིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམས་ཤིག་ས་ལ་ཞབས་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་བྱ་ཀུན་གྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
བྱ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
གླིང་གི་ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་བདེ་མོ་ཡོད་ད།
ཕིང་དཀར་ལ་རི་སྟེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ།
དེ་ཀུན་བདེ་མོ་ལ་མེད་ཟེར་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རི་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེརས་པ། བྱ་ཀུན་ཡང་ཕིང་ནག་ལ་རི་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ཡང་ཐུན་དེ་ས་ལ་འགྲེལ་སོང་། བྱ་གཉིས་ཀས་ཡང་ཁའི་ནང་བྱ་རྒྱུག་རེ་བཏངས། ཡང་ཁམ་ལོག་ཚོར་དེ་ཀེ་སར་སྐུགས་པ། ཡང་ཟས་ངན་སྐུག་སྟེ། ས་དོ་གོམས་ཞིག་གནམ་ལ་ཕྱིརས། གནམ་དོ་གོམས་ཞིག་ས་ལ་པབས་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བྱ་རིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
བྱ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
ངའི་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མ་བདེ་མོ་ལ་ཡོད་ཟེར་ན།

ཕིང་དཀར་ལ་རི་སྤྱི་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ།
ཛོ་ ཛོ་བདེ་མོ་ལ་མེད་ཟེར་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤྱི་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ་

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། བུ་གཉིས་ཀས་ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤྱི་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས་པ། ཀ་སར་ཡང་སྡུན་སོང་བས། བུ་གཉིས་ཀས་ཡང་ཀ་སར་རི་ཁའི་ནང་བུ་རྒྱུག་རེ་བཏངས་སོང་། ཡང་ཟས་ངན་ཚང་མ་སྐྱུགས་པས། ས་རྡོ་གོམ་ཞིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་རྡོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ས་ལ་པབས་སོང་། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བུ་གཉིས་ཀ་དངོས་ལ་ཉེན་ལོ།
བུ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་བདེ་མོ་ཡོད་ན།
ཕིང་དཀར་ལ་རི་སྤྱི་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་བདེ་མོ་མེད་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤྱི་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། བུ་གཉིས་ཀས་ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤྱི་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས་པ། ཀ་སར་ཡང་སྡུན་སོང་། ཡང་ཁའི་ནང་དུ་བུ་རྒྱུག་རེ་བཏངས་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཟས་ངན་ཚང་མ་སྐྱུགས་པ། ས་རྡོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་རྡོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ས་ལ་པབས་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་ཟས་ངན་ཚང་མ་ཕིང་ཚར་དེ་ན། བུ་ཀུན་གྱིས་ཡི་གེ་དེ་ཕིང་སྤྱི་ཀ་སར་ལ་བཏངས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་དེ་

གསོལ་དེ། ཚང་མ་ཧ་གོ་སྟེ་ཛོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཛོ་མོ་ངའི་ཧ་དེ་གར་ཡོད་ཟེརས། ཛོ་མོས་ཅི་ཤེ། ཁྱོ་རང་ངི་ཧ་རྟོག་པོ་འདུག། ང་ལ་སྨྲ་བཏངས། སོ་བཏབས། དེ་ནས་རི་ལ་རྒྱབས་བཏངས་པིན་ཟེརས།།

No. 6.

ཀེ་སར་གྲ་ཧུ་བཙལ་བ་རི་ལ་སོང་བས། ཀེ་སར་རི་མགྲོན་པོ་ཞིག་ལ་བགྲིབ་སྟེ་བསྡུས་པ་སང། ལོ་གཅིག་སོང་མཁན་ནི་ཤི་ལང་ཞིག་དང་གྲུག་སོང། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ་སང། ཟླ་བ་དགུ་སོང་མཁན་ནི་ཤི་ལང་ཞིག་དང་གྲུག་སོང། ཡང་སོང་བ། ཟླ་གཉིས་སོང་མཁན་ནི་ཤི་ལང་དང་གྲུག། དེ་ཟླུག་ལ་ལྷ་འདིན་ཞིག་སོང་བ། གྲ་ཧུ་གངས་དང་གཡའི་མཚམས་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཚིག་མིག་རེ་ལ་སྐལ་མིག་རེ་བིང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་གྲ་ཧུ་མཐོང་སྟེ་འཐད་དེ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ངའི་གྲ་ཧུས་ངའི་དངོས་ལ་ཧྲོ་དང།
ཀུང་གྲོད་དབྱིད་པས་བདག་ལ་གསན།
འདི་རིང་ང་ལ་འདོམ་པ་རིག་ཡོད་ལོ།
གླིང་ཡུལ་གཞུང་ལ་དོར་དམག་རིག་ཡོངས་དོག།
གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟོས་དོག།
གླིང་གི་མར་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟོས་དོག།
གླིང་གི་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟོས།
ཨ་མ་འབྲུག་མ་དོར་གུར་དཀར་གྱིས་ཁྱེར་དོག།

དངུལ་གི་སྒྲིད་བུ་དེ་ཇོར་གྱིས་ཁྱེར་དོག།
གསེར་ཉ་དུང་ཉ་ཚང་མ་ཡང་ཁྱེརས་ལོ།
ཧ་ཝོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ཡང་ཇོར་གྱིས་ཁྱེརས་ལོ།
ཝོ་ལད་ཀྱི་གུད་གཉུ་དེ་ཡང་ཇོར་གྱིས་ཁྱེརས།
འབྲུ་དམར་ལས་བསྟུན་ཇོར་གྱིས་མདའ་མཉམ་བསད་དོག།
ཨང་གར་ལྷངས་པ་དེ་བཙོན་ལ་ཁྱེར་དོག།
གླིང་མཁར་ཚང་མ་ཤལ་མ་གྱུར་དོག།
ང་དང་གཉིས་ཀ་ཇོར་ལ་ཀ་ལེ་ལ་ཆེན་ལོ།
ཧ་སི་གཉིས་ཀ་གུར་དཀར་ལ་ཀ་ལེ་ལ་ཆེན་ལོ།
འཁྲུད་ན་ཇོར་ལ་ཀ་ལེ་སློག་ཡིན་ལོ།
མ་འཁྲུད་ན་གླིང་པའི་གཡོག་པོ་ཞིག་བཙོ་ཡིན་ལོ།

དེ་རྒྱུག་ཟེརས་པ་སང། ཐ་ཏུ་ལ་སྒོ་ཡོང་སྨེ་ལན་དུ་ཡང་གླུ་ཞིག། བཏངས།།

ཁྱོད་གླིང་རྫོད་ཀེ་སར་གྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཟ་མཆོག་མེད་པའི་བོང་བུས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཚུ་བ་མེད་པའི་གླང་དྲུས་ང་ལ་ཉོན་དང།
གླིང་མཁར་ཤལ་མ་སྒྱུར་བ་ཁྱོད་ལ་དགས་ཆོར་ར།
ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་ཚར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཆོར་འདུག་ག།
དངུལ་གི་སྒྲིད་བུ་འཁྱེར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཤེས་འདུག་ག།
གསེར་ཉ་དུང་ཉ་འཁྱེར་ཅེས་དེ་དགས་ཆོར་འདུག་ག།

ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མཛོད་ཀྱིས་འཁྱེར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཤེས་འདུག་ག།
ཧ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་འཁྱེར་བ་ད་ཁྱོད་ལ་ཤེས་འདུག་ག།
འབྲུ་དཔར་ལམ་བསྟན་བསད་ཅེས་ད་ཤེས་འདུག་ག།
ཨང་གར་ལུངས་པ་བཙོན་ལ་འཁྱེར་ཅེས་ད་ཤེས་འདུག་ག།
བྲ་ཙུ་ངའི་ཡིད་དུ་ད་ཡོང་འདུག་ག།
ཀུང་གོད་ངའི་ཁ་བར་ད་ཁྱོད་ལ་ཡོང་འདུག་ག།
ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་མོས་ང་ནང་ལ་ཆ་ན་ཤིང་ཁུར་བརྒྱ་བཀལས།
ང་ཡི་སྟ་ལ་ཡིང་ན་ཐལ་ཁུར་བརྒྱ་བཀལས།
ང་ནང་དུ་ཆ་ན་སུལ་ཁྲུག་བརྒྱ་ཟམ་བཏངས།
ང་ཡི་སྟ་ལ་ཡོང་ཟ་ན་རྡོང་ཚོང་བརྒྱ་ཟམ་བཏངས།
ཚིག་མིག་རེ་ལ་སྐྱལ་མིག་རེ་འབུད་སོང་།
རང་སྒྲོག་འཁྲུར་དེ་ང་འདིར་ཤོར་དེ་ཡོངས་ཡིན།
ང་གླིང་ཡུལ་ལ་འགྲོ་བ་དེ་ཉན་ཅེས་མེད་ལོ།
ངའི་ཁ་ཁྱེད་རང་ཞེན་པ་ཉན་ཅེས་མེད་ལོ།
ཁྱེད་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་ནའང་སོང་ལོ།
ཁྱེད་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ནའང་སོང་ལོ།

བྲ་ཙུས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ། ཡང་ཁ་འཇམ་པོ་ཀོལ་དེ་བྲ་ཙུ་ལ་ཟེརས།།

ངའི་གྲུ་ཙུམ་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཆྭ་དྷ་ཀུང་ཤོད་ཀྱིས་བདག་ལ་གསན།
བདེན་ད་གྲུ་ཙུ་ཀུང་ཤོད་བདེན་ལོ།
འདི་རིང་ང་ལ་འདོས་པ་ཞིག་ཡོད།
ཧ་མི་གཉིས་ཀ་ཁྱེས་ལ་ཆེན་པོ།
ང་དང་གཉིས་ཀ་རང་ཡུལ་ལ་ཆེན།
གྲུ་ཙུ་འབབ་སྟེ་སྐྱོད་འང་གྲུ་ཙུ་ལེ།
ཆྭ་དྷ་འབབ་སྟེ་སྐྱོད་འང་ཀུང་ཤོད་ལེ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། གྲུ་ཙུས་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ། བབ་སྟེ་ཡོང་སྟེ། ཀ་སར་ཀྱི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་བསྡུས་པ། གྲུ་ཙུའི་ཚོག་མིག་རེ་ལ་ཤལ་མིག་རེ་ཞིང་སྟེ། ཁྲག་དང་རྒྱ་གསེར་ཞིང་ངེན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀ་སར་དང་གྲུ་ཙུ་གཉིས་ཀ་མང་པོ་དུས་པས། གྲུ་ཙུས། ཀ་སར་ལེ། ང་དང་གཉིས་ཀ་ཏུ་འདིན་ཞིག་འདུག སྟེ་གླིང་ཡུལ་ལ་མི་བསྐྱིབ། ཏོར་ཡུལ་ལ་ཡང་མི་བསྐྱིབ། ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་ཟན། ངའི་ཨ་མ་འབྲུ་གུམས་བཀལ་མཁན་ནི་ཤལ་སྐྱར་རྣ་མཆོག་གཡས་པའི་ནང་ཡོད། གསེར་དང་དངུལ་གྱི་ཚ་གུ་དེ་རྣ་མཆོག་གཡོན་པའི་ནང་དུ་ཡོད། དེ་ཐིང་སྟེ་ཚ་གུ་དང་ངའི་ཤུལ་པ་དོས། སྐྱར་དེ་དོབ་ཟེར་དེ་བསྐྱབས་པ། ཀ་སར་གྱིས་རྣ་མཆོག་ལ་བལྟས་པ་སང་། སྐྱར་དང་ཚ་གུ་ཡོད་ཚུག། དེ་ཐིང་སྟེ་ཤལ་པ་ཚང་མ་ཚ་གུ་དང་དུས་བདངས། སྐྱར་བདབས་པ། གྲུ་ཙུ་སྟོན་མའི་སང་རྒྱལ་བ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་མང་པོ་འཕྲད་གྱིན་ཞིག་གྲབས་བཅོ་སྟེ་གྲུ་ཙུས་ཟེརས། རྒྱལ་པོ་ལེ། ང་དང་རྗེ་མོའི་ཚ་བསྐྱིབ་པ་སང་། རྗེ་མོས་ངའི་ཕྱི་ལ

མར་ཟན་ཞིག་གཡོ་སྒྲེ་འཁྱེར་ཡིན། དེའི་ནང་དུ་བདུག་ཅིག་བདབ་སྒྲེ་ཡོང་ཡིན། དེ་བོ་ལ་ངས་ལག་མགྲོ་བཏང་སྒྲེ། བཅག་ཡིན། ཁོས་ང་ལ་ཧུང་ཡིན། ཉེ་རང་གིས་ཧུང་མ་བཙུག་ལེ་ཟེར་དེ། ཁོང་ཧ་མི་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་སོང་སྤ། ཁོང་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་མ་ཐག་དུ། ཇོ་མོས་ཐ་རུ་ལ་མར་ཟན་གཡོ་སྒྲེ་ཁྱེར་ས། ཐ་རུས་ལག་མགྲོ་བཏང་སྒྲེ་ལྷ་རུ་བཅག་སྒྲེ་བཏང་ས། མར་ཟན་ས་ལ་འབོ་སྒྲེ་སོང་བ། ས་ཚང་མ་གནམ་ལ་འཁོར་དེ་ཁྱེར་ས། ཇོ་མོའི་བསམ་པའི་ནང་དུ་འདི་ཟུག་ཡོད་པ། ཐ་རུ་ལ་བདུག་ཅིག་བཏང་སྒྲེ་ཤི་བཙུག་ཡིན། ཐ་རུ་ཤི་ན་ཀེ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་མི་ཐུབ་བསམ་པས། མར་ཟན་དེ་འབོས་བཏང་ས་པ། ཇོ་མོ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྒྲེ། ཐ་རུ་ལ་ཧུང་བ་གདུང་མ་ཞིག་འཁོར་དེ་ཡོང་ས་བ། ཀེ་སར་གྱིས་ཟུམ་སྒྲེ་ཧུང་མ་བཙུགས།།

དེ་ནས་ཀེ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་ཅིས་སོང་བས། ཇོ་མོ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀས་ང་ཞ་ཡང་མཉམ་པོ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ་འབྲངས། ཇོ་མོས་ཀེ་སར་ལ། བུ་མོ་དེ་ཧམ་པོངས་ལ་དོང་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ངའི་ཧའི་ཁ་བུ་མོ་སུ་ཡང་ཞོན་ཆ་མེན་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་སྔོན་ལ་སོང་པ། ཇོ་མོ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀ་འབྲང་སྒྲེ་སོང་། རྒྱ་རབས་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། ཀེ་སར་གྱིས། ཇོ་མོ་རང་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀས་ཧའི་ཊ་མ་ལ་འཐམ་སྒྲེ་ཡོང་ཟེར་ས་པ། ཇོ་མོ་ཡིད་ཆེས་དེ་ཧའི་ཊ་མ་ལ་འཐམས། བུ་མོས་ཨ་མ་ལ་འཐམ་སྒྲེ་སོང་། དེ་ནས་རྒྱའི་ནང་ལ་བསླེབ་པ་སང་། ཐ་རུས་ཐ་ཞིག་བཏང་སྒྲེ་ན། རྒྱའི་ཚུར་ཀ་ལ་ཕང་སྒྲེ་བཏང་ས། ཀེ་སར་དང་ཐ་རུ་ཕར་ཀ་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་མོ་ལ་ཁྲག་ལྕུང་ཆེན་མོ་ཡོང་སྒྲེ། རང་གི་བུ་མོ་ལེན་དེ་ཁག་པོ་གཉིས་བཅོ་སྒྲེ་ན་ཟེར་ས།

ཁྲིད་ཨ་བ་ཡིན་པ་སང་སྟོད་པོ་ཟེ། ང་ཨ་མ་ཡིན་པ་སང་སྨད་དེ་ཟའི་ཟེར་རེ། བུ་མོའི་སྟོད་པོ་ཕར་ཀ་ལ་ཀེ་སར་ལ་བཏངས། སྨད་དེ་ཁོ་རང་གིས་ཟོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྟོད་པོ་མི་ལ་བསྒྲིག་སྟེ་མཆོད་རྟེན་ཞིག་བཙོས་པ། ཇོ་མོས་ང་རང་མི་འཁྱེར་ཅེས་ཡིན་ནོག་བསམ་སྟེ་ཀུ་ཙེ་ཞིག་བཏངས་པ། མི་ཡུལ་ཡི་ཀེ་སར་ལ་ཁྲེལ་ཅེས་མི་འདུག། ལྷ་བདུད་ཁྲ་བ་ལག་རིངས་ཟེར་རེ། བདུད་ཀྱི་རོམ་ཁང་གི་ནང་ན་ཀུ་ཙེ་བཏང་སྟེ་ས་འགུལ་ཡོང་བ་མཚོན་གྱི་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏངས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་བསམས། དེ་བདུད་པོ་ལངས་དེ་ཡོང་ཡིན་འགྲོ་བསམ་སྟེ། ཇོ་མོ་ལ་མཐོང་མ་བཅུག་པར། རྟ་མི་གཉིས་ཀ་རིབ་ཤིང་གོན་དེ་ཡོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་བདུད་ཀྱི་རོས་ཁང་ལ་སྤུགས་བརྒྱབ་སྟེ། སྟེང་ན་བིང་མི་ཉན་ཅེས་བཙོ་སྟེ་ན། ཁོང་རྟ་མི་གཉིས་ཀ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་།།

No. 7.

དེ་ནས་གླིང་ཡུལ་དང་ཧོར་ཡུལ་གཉིས་ཀའི་ལམ་འབྲེ་རུ་བསླེབ་སོང་། ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་རུ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་གླུ་རུས་འདང་དངོས་ལ་ཉན་ལོ།
ཀུང་ཆོད་དབྱེར་པས་བདག་ལ་གསན།
གླུ་རུ་ཉེ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
བུ་ཚང་རང་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ཡིན་ལོ།
གླུ་རུ་ཉེ་རང་གནམ་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ་ལོ།
གནམ་སྟོད་མཐོན་པོས་ཆ་ན་ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་འཕོག་ཆེན།

ཐུ་རྩུ་ཉེ་རང་གངས་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ།
གངས་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་སེང་གེའི་སོ་གཟུག་ཡིན།
ཐུ་རྩུ་ཉེ་རང་བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ།
བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་ཆ་ན་སྐྱིན་ཆེན་གྱི་རུ་ཅོ་འཐོག་ཡིན།
ཐུ་རྩུ་ཉེ་རང་ཐང་སྟོད་ཀྱིས་མ་ཆ་ལོ།
ཐང་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་སྤྱང་ཁྱིའི་སོ་གཟུག་ཡིན།
ཐུ་རྩུ་མཚོམ་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ་ལོ།
མཚོམ་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་ཉ་མོ་འི་ཤོག་པ་འཐོག་ཡིན།
ཁྲི་གཅིག་མི་གཅིག་དང་མ་ཐུག་པ་དུང་གི་གྲིས་ལ་སོང་།
མཚན་ཐུན་གཅིག་ལ་ཉེ་རང་སློབ་པ་སོང་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་བསྐྱབ་སྟེ་བཏངས་པ། ཐུ་རྩུས་བསྐྱབས་མཁན་ནང་ལྷར་ལ་ཡོངས། ཐུ་རྩུ་གླིང་མཁར་ལ་བསླེབ་སྟེ་དུང་གི་གྲིས་སི་རྒྱ་ན་གནམ་མ་ལངས་པ་སྐད་ཅིག་བཏངས། གླིང་མཁར་སྐྱུང་མཁན་དེ་ཨ་པི་ཞིག་དང་ཚ་བོ་ཞིག་ཡོད་ཙུག་པས། ཁོང་གཉིས་ཀ་ཧ་སྐད་ཆོར་མ་ཐག་ཏུ། དཔལ་ལེའི་རྒྱ་སོང་སྟེ། ཤེད་དང་ཀ་ཅོ་བཏང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

བླ་གླིང་གི་དཔལ་ལེ་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
དཔལ་ལེ་གྲོད་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འདི་རིང་གླིང་ཀེ་སར་གྱི་ཧ་སྐད་ཅིག་ཆོར་ལོ།
ཀྱུང་གོད་དབྱེར་པའི་སྐད་ཅིག་རང་ཆོར་ལོ།

མི་དེ་མ་བསླེབ་ཧ་དེ་བསླེབ་སོང་།
ཀེ་སར་མ་བསླེབ་ཐུ་རུ་བསླེབ་སོང་།
འདི་རིང་ཉི་མ་སྤུན་བདུན་ཤར་ཡིན།
གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་སེང་གེ་འགྱུལ་ཡིན།
བྲག་སྟོད་ན་སྐྱིན་ཆེན་འགྱུལ་ཡིན་ལོ།
སྤང་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་འབྲོང་ཆེན་འགྱུལ་ཡིན་ལོ།
ཐང་སྟོད་ན་སྤྱང་ཁྲ་རྒྱུ་བ་ལ་ཚོར་ལོ།
ལུང་པའི་མདོ་ན་ཕྲ་མོ་རྒྱུ་བ་ལ་ཚོར་ལོ།
མཚོམ་སྟོད་ན་ཉ་མོ་འགྱུལ་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
ལུང་སྟོན་ན་ཙུ་སྟོན་འགྱུལ་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
བྱ་སྟོན་གྱི་སྐད་བྲེ་བ་ཞིག་ཚོར་ལོ།
རི་རྫུ་མེད་ལ་རྫུ་ཞིག་སྐྱེ་བ་ལ་མཐོང་ལོ།
ཤིང་ཐོག་སྐམ་པོ་ལ་ཁོལ་སྐྱེ་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱི་ཕྱུག་བྲིས་བསླེབ་པ་མཐོང་།
དཔལ་ལེ་ཉེ་རང་སྤྱུག་ལ་མ་འདུག་ཤིང་སྟེ་ཡོང་ལོ།

དེ་ཐུག་ཐེར་ས་པ།   དཔལ་ལེ་ནང་ནས་མགྱོགས་པ་ཤིང་སྟེ་ཡོང་སྟེ་བལྟས་པ། ངང་གི་བྲིས་ལ་ཐུ་རུ་བསླེབ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་ངང་གི་བྲིས་བསྒྱུ་སྟེ་བདེ་མོ་བཙོས།   གླིང་པའི་མི་ཚང་མ་མང་པོ་འཐད་གྱིན་ཞིག་ཐུ་རུའི་སྐུ་ཚང་མ་སྦྱིན་རླབས་ལ་མགོ་ཝ་ཁ་བདག་སྟེ་བོར་ས། དེ་ནས་ཐུ་རུའི་སྐའི་མདུན་གཞུའི་ཁ་ཡི་གེ་བྲིས་དེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ཡི་གེ་ཀླུ་མོ་དར་གྱི་མོ་ཆོད་མ་མེད་པ།

གསོལ་ཅེས་སྨྲ་བ་ཡང་མི་ཤེས་པས། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ཀླུ་མོ་ལ་བོས་པ། མཚོ་མོའི་འགྲམ་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

མཚོའི་དཀྱིལ་ན་ཀླུ་མོས་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཀླུ་མོ་དར་གྱི་གོ་ཆེད་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འདི་རིང་གི་ཞག་ལ་སྐད་བཟངས་ཤིག་ཆོར།
གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོའི་ཁ་བར་ཞིག་ཆོར་ལོ།
གྲུ་ཙུ་ཁྱུང་རྒོད་དབྱེར་པ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་ལོ།
གྲུ་ཙུའི་མདུན་གུའི་ཁ་ཀ་སར་གྱི་ཡི་གེ་ཞིག་འདུག
དེ་ཡི་གེ་གསོལ་མཁན་མི་འདུག་ལོ།
དེ་ཡི་གེ་གསོལ་བ་སྐྱིད་རོགས་མཛོད་ལོ།
འོབ་རྒྱལ་མེད་པ་སྐྱིད་ཀླུ་མོ་མཁྱེན་ནོ།

དེ་ཐུག་ཟེརས་པ། ཀླུ་མོ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པར། སྤོ་བཙོ་སྟེ་ལན་དུ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

གླིང་གི་དཔའ་བོས་འང་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་བདག་ཅག་ལ་གསན་ལོ།
ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་དེ་ལོ་མང་པོ་སོང།
ཁྱུང་རྒོད་དབྱེར་པ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐོར་དེ་ལོ་འདི་ཟམ་སོང།
ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་གན་འདུག་ལོ།
ཁྱུང་རྒོད་དབྱེར་པ་ཁྱོད་ལ་གན་འདུག་ལོ།

ཁྱོད་གཉིད་མ་ལོག་པའི་སླབ་ལོ་མེད་ན།
ཁྱོད་ཚང་མ་འཕྲུངས་པའི་ར་རོས་ཤིག་མེད་ན།

དེ་ནུབ་ཟེར་ས་པ་སང་། དཔལ་ལེ་ལ་ཡང་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། རྟ་ཅོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་བདུག་སྨན་མང་པོ་རྒྱང་སྟེ། མཚོའི་ནང་བདབས་པ། མཚོ་ཚང་མ་དྲག་པོ་འགུལ་དེ། ཀླུ་མོ་འདི་ཁང་པ་ཞིག་ཅེས་ལ་ཐུག་སོང་། དེ་ནས་ཀླུ་མོ་འཛིགས་དེ་མཚོའི་ནང་ནས་ཕི་ལྟ་རུ་ཐིང་སྟེ་ཡོང་སྟེ། དཔལ་ལེ་འཁྲིད་དེ་མཚོའི་ནང་ཁང་པ་ལ་འཁྱེར་དེ། ཟ་ཅེས་ཞིམ་པོ་བདང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེ་ལེ། ཉེ་རང་སློན་ལ་འགྱུལ། ང་ཡང་མགོགས་པ་ཡོང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེས་ཀྱིལ་ཟེར་དེ་སློན་ལ་ཡོངས། ཞག་གཅིག་གི་རྗེང་ན་ཀླུ་མོ་ཡང་ཡོངས། དེ་ནས་ཀླུ་མོས་སྨའི་ཡི་གེ་འཁར་དེ། དེས་སྲུ་རྟུ་ཟེར་བའི་རི་མགོན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཧྲུག། དེ་རིའི་ཁ་ན། སྟོང་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། ཚང་མ་མཐོང་ངད་ཧྲུག། དེའི་ཁ་ཡི་གེ་དེ་འཁྱེར་དེ། ཀླུ་མོས་ཤེད་དང་སྐད་ཆེན་པོ་བཏོན་ནས། ཡི་གེ་གཟིལ་གྱིན་བླུ་ཞིག་བཏངས།།

སྟོང་ལྷ་ཡུལ་གྱི་ལྷ་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།
ལྷ་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྐྱོད་ལོ།
བར་བཙན་ཡུལ་གྱི་བཙན་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།
བཙན་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་ཨ་མ་རྐྱབ་བདུན་སྐྱོད་ལོ།
འོག་ཀླུའི་ཀླུ་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།
ཀླུ་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་ཀླུ་རྒྱལ་ཟློགས་པོ་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་དཔའ་བོ་འི་དམག་མགོ་ལ་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་གི་བུ་མོ་འི་དམག་མགོ་ལ་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་གི་ལྷ་མའི་དམག་མགོ་ལ་སློབ་དཔོན་ཙེ་དགུ་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་གི་མོན་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་པེ་ནག་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་གི་མགར་བའི་དམག་མགོ་ལ་ཀ་རོག་ཡང་འཛིན་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་གི་བེ་རའི་དམག་མགོ་ལ་བེ་ར་ཀང་རིངས་སྐྱོད་ལོ།

བུ་ཚ་དབྱུག་རྗེ་བ་སྐོར་ཁྲུད་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

བུ་མོ་འཕང་འཁོར་ཁྲུད་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

རང་རྒྱུགས་ཡོད་མཁན་གྱིས་རང་རྒྱུགས་འཁོར་དེ་ཡོང་།

རང་རྒྱུགས་མེད་ན་གླིང་མཁར་ནས་འཁོར་དེ་ཁྱོང་།

རང་རྟ་ཡོད་མཁན་གྱིས་རང་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་།

རང་རྟ་མེད་མཁན་གྱིས་མཁར་གྱི་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་།

ཁྱེད་ཚང་མ་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཡོང་ལོ།

ང་ཧོར་ཡུལ་ལ་སྔོན་ལ་ཆེན་ལོ།

དེ་ནུག་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གསིལ་དེ་ཚང་མ་ལ་ཏ་གོ་བཙུགས་ནས། ཀླུ་མོ་ཡོག་སྟེ་མཚོའི་ནང་དུ་སོང་། ཐ་རུ་ཡང་ཡོག་སྟེ་ཀེ་སར་གྱི་ཟུར་སོང་། དེ་ནས་སྟེང་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། གླིང་ཡུལ་ཚང་མ་ལ་དམག་བསྐུལ་བཏང་སྟེ། སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་འཛོམས་སྟེ་ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་།

ཞག་བདུན་འགྲུལ་དེ་ན། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་སོས་ཀེ་སར་ལ་ཟེར་ས།

ལྷ་བསམ་མེད་ཀེ་སར་འདི་ཟམ་དམག་མང་པོ་འཁྱེར་དེ་ནོར་བསད་པ་མི་ཉན། དམག་ཚང་མ་སློག་སྟེ་དོང་། ཁྱེད་རང་གཅིག་པོས་ཐབས་བཅོ་སྟེ་སོང་སྟེ་ནོར་སོད་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་དམག་ཚང་མ་ལོག་སྟེ་བཏང་ས། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་ལ་རྒྱུགས་འཁོར་བ་འཁྱུལ་ཟེར་ས། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་གིས་གླིང་མཁར་ལ་རྒྱལ་ལ་མ་བསྣུས་པས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ནོར་གྱི་མདའ་འཕོག་ཟ་ན། ཐབས་མ་བཅོ་བ་ཤེད་དང་འཕྲུད་བདངས་པའི་ཡི་ལ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཤི་བཙུགས། ཁོ་རང་གིས་དེ་ཡི་གསུམ་གོན་ས། ཁྲི་ལ་ཁྲིག་དམར་གསུམ་བདགས། ཧ་ལ་ཟླབ་ཤིལ་གསུམ་བདགས། དེ་ཚང་མ་ཅིའི་ཡི་ལ་བདགས་ཟེར་ན། གཅིག་ནི་རང་གི་ཐོབ་ཡིན། གཅིག་ནི་ལྗེམ་ལྗེམ་མི་ལྗེམ་མཁར་ཐོབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ལ་ཡིན། གཅིག་ནི་ཀེ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་ཕྱོར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ། དེའི་ཡི་ལ་རྒྱུགས་ཁམ་བཅོ་བརྒྱད་བཀལ་དེ་ཁྱེར་ས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས། ཁོ་ངལ་ཅེས་མི་ཡི་ལ་བྲེ་མའི་ལམ་ནས་འཁྱུལ་བཙུགས། ཞག་བདུན་འཁྱུལ་དེ་ན། ཁྲའི་ཐང་གིས་སྐྱོན་བཅོ་སྟེ་ཟེར་ས། ཀེ་སར་ལེ། ངའི་གྲོད་པ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ང་རག་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་གྲི་ཆེན་མོ་ཞིག་ལ་སྦར་བདངས། ཁྲའི་ཐང་གིས། དེ་གྲི་ལ་སྦར་བདང་སྟེ་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཚ་བོ་ཟེར་ས། ཀེ་སར་གྱིས། ཨ་གུ་རང་གི་གྲོད་པ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ན་སྟོར་ཁ་བདང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཁྲའི་ཐང་ལ་གྲི་ཆེན་མོ་མཐོང་སྟེ་འཇིགས་དེ། ངའི་ཟུར་མོ་པན་ཚར་ཚ་བོ་ལེ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ། ལ་མཐོན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་བས། ཡང་ཁྲའི་ཐང་གིས་སྐྱོན་བཅོ་སྟེ་ཟེར་ས། ངའི་མགོ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ང་རག་ཚ་བོ་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་དཔའ་ཞུ་ཟེར་ཅིག

བཙོ་སྣེ་ཁྱོང་ས། སྤྲའི་ཤུང་གིས་ཟེརས། དེ་དཔའ་དང་ཅི་བཙོ་ཡིན་ཚ་བོ་ཟེརས། ཀི་སར་གྱིས། ཨ་གུ་རང་གི་མགོ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ན། མགོ་དི་ཁ་མེ་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཡང་སྤྲའི་ཤུང་འཛིགས་དེ་ད་ཟུར་མོ་པན་དེ་མི་རག་ཚ་བོ་ལེ་ཟེརས། དེ་ཟུག་གི་ནགས་མང་པོ་བསྟུནས་པ་སང། ཨ་ནི་བཀུར་དམན་མོ་ལ་སྡིག་པ་ཚོར་དེ་ཀི་སར་ལ་ཟེརས་པ། ཕྱ་ཀི་སར་རྒྱལ་པོ། ཁོ་ལ་ནགས་བསྟན་དེ་པན་ཐོགས་ཅི་ཡང་མི་ཡོང། སྤྲའི་ཤང་ཕྱིར་སློག་དོང་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀི་སར་གྱིས་སྤྲའི་ཤང་གི་རྣ་མཆོག་ལ་འཐམ་སྟེ་ན། གླིང་ཡུལ་ལ་སླེབས་ཤིག་ཟེར་དེ་འཕངས་བཏངས་པ། སྤྲའི་ཤུང་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སོང༎

CAPTURE OF 'aBRUGUMA BY THE KING OF HOR.

ABSTRACT OF CONTENTS.

1.

The King of Hor had no wife, and therefore sent two wise ravens to all countries to find him a wife. He heard that king Kesar had left the land of *gLing* and decided to steal *'aBruguma*. All the Agus had gone to the 'cold valley' for sport. Only Agu *Khrai mgo khrai thung* was in the castle *lDem ldemmi ldem*. He was wearing two hats, and his dog had two red collars.[1] The reason for this was that, according to his belief, Kesar had got lost, and he himself had become the lord of *gLing*. Lady *'aBruguma* had a terrifying dream, in which she saw herself carried away by water and fire, and Agu *'aBu dmar lam bstan* killed by the king of Hor. When she asked the lot-casting witch about the meaning of this dream, the witch said that the dream was neither very good nor very bad, and went to her own house.

2.

'aBruguma's maid-servant went to fetch water, and, on the other shore of the lake, she saw *Shankramiru*, who was at the head of the army of Hor. *Shankramiru* asked the servant to tell him the names of the strong castle, the hero, the quick horse, the fierce dog, the wise lady, the paternal deity, the maternal deity, the sword, the arrow, and the spear.

The servant was frightened and ran away without making any reply. *'aBruguma* scolded her for being late, and said she would not allow her to walk three steps further, nor to say three words (of excuse). However, she allowed her to say three words, and the servant reported what she had seen. Now *'aBruguma* took the servant's dress and went away to find out herself. *Shankramiru* asked her the same questions, and *'aBruguma* said: Formerly the strong castle was *gLing mkhar*,

---

[1] In Kesar's journey to China this Agu is wearing three hats, and the dog has three collars. I am informed that Kesar's journey to China ought to be told after the defeat of the king of Hor.

now it is *lDem ldemmi ldem mkhar;* formerly the hero's name was Kesar, now it is *'aBu dmar lam bstan;* formerly the quick horse's name was *rkyang rgod dbyerpa*, now it is *sNgorog pon pon;* formerly the name of the fierce dog was *ySer ling*, now it is the bitch *lTom dkar;* formerly the name of the wise lady was *'aBruguma*, now it is *dPalmai astag;* formerly the paternal deity's name was *Kerzong snyanpo*, now it is *Rab lha;* formerly the maternal deity's name was *bkur dman rgyalmo*, now it is *Drag lha rgyalmo;* formerly the name of the sharp sword was *rDoba chodma*, now it is *Mig siri ral gri;* formerly the name of the swift arrow was *yser mdā mjug rings*, now it is *mdā dkarpoi lam bstan.* Then the lady went back to the castle, and *Shankramiru* to the army of Hor.

The Agus who had come back from the 'cold valley,' decided in a counsel that they should go in turns to spy. They lighted fires for each of them, and said that the fire of him who was to be killed would expire. At night they all went to the encampment of Hor and stole all the horses of the enemy.[1] *'a Bu dmar lam bstan*, being a child, was not able to follow the other Agus, and nothing was left for him but a three-legged horse. When the light of the next morning appeared, he covered his head with the *ribshing* (the invisible cap, Nebelkappe, of German mythology) and became invisible.

Meanwhile the two ravens, which had been sent by the king of Hor to find him a wife, came back and reported: They had gone to Lhayul; *dBangpo rgyabzhin* had three daughters; one of them was dumb, the other blind, and the third deaf. There was neither food for man nor horse, and the road bad. Then they had gone to *Klu yul*; also *lYogspo* had three daughters, one limping, the other had stiff hands, and the third a big belly. Then they had gone to *Bar btsan*; mother *Skyabs bdun* had three daughters, the first had a crooked nose, the second a bald head, and the third a long neck. Finally they had gone to *gLing*. *'aBruguma* was beautiful, her upper half golden, the lower half turquoise, and her hair golden.[2] Because also supplies for men and horses could be obtained in the *gLing* land, and the road was good, *'aBruguma* would be a suitable wife for the king of Hor. Kesar was lost in the devil's land, Agu *dPalle* had grown old, and the other Agus had gone to the 'cold valley.' The ravens had even found a bone and some beer-yeast for their food in the land of *gLing*.

When *'aBu dmar* heard the speech of the ravens, he killed them,

---

1 This is the only incident of horse-stealing in the Tibetan version. The Mongolian version has numerous stories of this kind; they may be national history of the Mongolians.

2 According to tale No. V, *'a Bruguma's* hair is black.

using his stick as a sling. The king of Hor, who could not see the Agu, was astonished to see his ravens fall down from the empty sky. He buried them, and Agu *'aBu dmar lam bstan* lead his three-legged steed before the Agus. Here he was ridiculed so much that he allowed his three-legged horse, which in reality was the magic horse of the king of Hor, to run back to the encampment of Hor.

Shankramiru mounted the magic horse and rode before the tents of Agu *dPalle* and Agu *'aBu dmar lam bstan*. Both Agus frightened him through their ability in shooting. The first shot the middle one of three flying pigeons so that it fell on *Shankramiru's* crupper; the other destroyed *Shankramiru's* crupper with an arrow; because on a day, which happened to be a Musulman as well as a Tibetan holy day, he was not willing to fight. Therefore *Shankramiru* uttered a certain sound, which made all the stolen horses run after the magic horse, and in this way the horses of Hor were recovered.

Because all the Agus were [again] in the 'cold valley,' the army of Hor went first to the *gLing* castle, and then to the castle *lDem ldemmi ldem*. Only lady *'aBruguma* and Agu *Khrai thung* were left. The latter invited the army to a tournament and to enjoy the stores of meat and butter and lady *'aBruguma*. Then the army of Hor went again to *gLing*. (The castle *lDem ldemmi ldem* is apparently outside the land of *gLing*.)

3.

'aBruguma took up arms and tried to fight the army of Hor; but she was frightened by the war-cry of the enemies who suspected her of being a woman. She had to submit and become the wife of the king of Hor, but refused to leave her home until the stores of meat and the stores of butter were exhausted, and a castle, which by an arrow's length neither touched the sky nor the earth, was built of sheep-dung. In this way she gained twenty-seven years.[1]

When all the conditions were fulfilled, *'aBruguma* gave her dress to her servant, and the king of Hor went off with the servant, believing her to be *'aBruguma*. *'aBruguma* remained in the house-stable of *gLing*, hidden beneath horse-dung and a copper-kettle. The king of Hor was advised by an old woman to go back once more to the land of *gLing* and have a horse-race in the stable. At this occasion *'aBruguma's* hair became entangled with the feet of a horse, and she was discovered and carried away. Now Agu *Khrai thung* made a feeble attempt to fight the army

[1] According to the Sheh-version, the king of Hor has to procure a kiang, a wild yak, and a wolf, and in this way three years are gained.

of Hor. He killed one hundred men, but was frightened away by the war-cry, raised by the army. Agu *Anggar ltsangspa* was carried away and put into prison.

4.

'aBu dmar lam bstan, before setting out to fight the army of Hor, asked Agu *dPalle's* advice, in particular, whether it would be better to use old arms or new ones. Agu *dPalle* advised him to use old arms, and to imitate the lion, the fox, and the crow in fighting; never to go to the left of a sword-man, nor to the right of a rifle-man. One important advice he had forgotten to give: never to drink water direct with his mouth, and never to take off his coat of mail; for although the body of *'aBu dmar* was of steel, there was a spot of the size of a mirror under his shoulder which was of flesh. *'aBu dmar* killed half the army of Hor and re-took *'a Bruguma*. When taking her back on his horse, he was overpowered with sleep, and *Shankramiru*, who followed them, could secretly speak to *'aBruguma*, and ask about *'aBu dmar's* vulnerable spot. *'a Bruguma's* heart was inclined in love to the king of Hor, and she advised *Shankramiru* to ride on in front of them, and hide himself in the lower room of a water-mill. When *'aBruguma* arrived there with *'aBu dmar*, she persuaded the boy to have a rest, take off his coat of mail and drink some water. The boy who did not suspect evil, did according to her advice, and, when drinking, was shot in the fleshy spot by *Shankramiru*. Now *'aBruguma* and *Shankramiru* overpowered him and left him there.[1]

Soon after Agu *dPalle* arrived at the mill and resolved to avenge *'a Bu dmar lam bstan*. Although the boy implored him to heal him first, Agu *dPalle* went off and killed *Shankramiru*. He filled *Shankramiru's* skin with sand, placed the skin on *Shankramiru's* horse and sent it off in the direction of the army of Hor. There this spectacle caused a great consternation, but the king of Hor and *'aBruguma* arrived safely in the Hor land.

Meanwhile Agu *Khrai' thung* had arrived before *'aBu dmar* and torn out the arrow. Because the point of the arrow was barbed, the heart was torn out too. When Agu *dPalle* came back, there was no hope left of saving *'a Bu dmar's* life; but before dying, *'aBu dmar* said the following: In the valleys towards east, south, west and north, there are

---

1 The story of *'a Bu dmar lam bstan* is extremely similar to that of Siegfried in German mythology. The corresponding points are the following: Both use a cap to make themselves invisible; both have a vulnerable spot underneath the shoulder; both are killed when drinking water and when tired out; in both cases it is a woman who reveals the vulnerable spot to the enemy, although from different motives.

herds of horses, goats, yak-cows, and sheep respectively. In the balconies towards east, south, west, and north, there are a golden mill, a bundle of pearls, a copper-dog, and a pearl-white lamb, respectively. Make three portions of all these articles: one for the restoration of the *gLing* castle, one for me (*'aBu dmar's* burial ?), and one for king Kesar. Kesar will come back and re-take *'aBruguma.* This shall be her punishment: For three years lucerne is to be sown on her head [1]; for three years she is to tend goats; for three years sheep; for three years cattle; for three years she is to be everybody's servant; and for three years water-carrier.

Then *'aBu dmar lam bstan* died, and Agu *dPalle* burnt him on a high hill. During the time of mourning *dPalle* would not eat more than a spoonful of flour a day.

5.

Agu *dpalle* was called up by the grand-mother of the end of the village, who told him to send two storks with a message to Kesar. After the storks had been fed and washed well, and practised until they could fly nine times round the castle of *gLing*, they were sent off with a letter each. The night they spent on the top of a high tree, at the bottom of which two ogresses, mother and daughter, had their night-quarters. Towards morning the daughter was sent about to see if anybody was near. As nobody could be seen, the mother told the daughter some secrets about Kesar. Kesar was playing at dice with *Bamza bumskyid.* He had lost everything and would soon lose his life in the game; then nobody would be left to hinder the ogres from eating horse-flesh and human-flesh. Suddenly the storks said *Kung kung.* The mother who knew that the birds had listened, was so angry with the daughter, that she hurled a huge stone at her head. But the stone rebounded back and hit also the mother. Thus both died.

When Kesar, who was playing at dice, heard the voice of the storks, he ran away from the game and said to the birds: If you are the bringers of good news from the *gLing* castle, the stores of *gLing*, lady *'aBruguma* and *'aBu dmar lam bstan*, roll about on the white carpet and eat fresh meat! If not, roll about on the black carpet and eat the flesh of carcases! In answer to all questions, the birds went to the black carpet and ate the flesh of carcases. Kesar fainted each time, but the birds went on his mouth and dropped their excrements

[1] This is probably one of the few recollections from the time when *'a Bruguma* was still a personification of the earth.

in it. Kesar woke up at once and vomited. The advantage of this treatment was, that all the poison which *Bamza bumskyid* had given him, came out, and full memory was restored to him. The poison caused a plot of ground of the size of a saddle-cloth to fly up to the sky, and a similar plot of sky to fall to the earth. Kesar asked where his horse was, and the *Dzemo* said that it had been sent to the hills on account of his bad behaviour.

6.

Kesar went to seek his horse and found him near the ice and slate. He expressed his wish to start at once, but the horse refused on account of his sore back which was due to the cruel treatment by *Bamza bumskyid.* The horse advised Kesar to make use of the medicines and lancet put in his ears by mother *'aBruguma.* When they were applied, the horse became stronger than ever before.

Because the horse knew before-hand that *Bamza bumskyid* would offer him butter with poison, he knocked the basin out of her hand, and Kesar hindered the lady when she wished to beat the horse with a huge beam.

Now they rode off; but *Bamza bumskyid* with her daughter, whom she had born to Kesar, ran behind. When riding through a deep water, *Bamza bumskyid* seized the horse's tail and followed. The horse suddenly kicked and threw her and the daughter back to the shore. *Bamza bumskyid* was so angry that she killed her daughter, and offered the upper half to Kesar for food. The lower part she devoured herself. Kesar built a stûpa for the upper half.

Bamza bumskyid ran to *Khyaba lagrings* (the devil's) grave, and howled into it. In consequence of this there was an earthquake. Kesar, making himself invisible, hurried to the grave, and recited strong magic spells, until it was impossible for the devil to leave his grave.

7.

When Kesar and the horse arrived at the frontier between *gLing* and Hor, Kesar sent the horse to *gLing*, urging it to hasten on, and not to travel by the sky, nor by the glaciers, nor by high rocks, nor by the high plain, nor by the lake, to escape from harm which might be caused by the creatures living there. When the horse was discovered in *gLing*, neighing before his shell-manger, the grand-mother and her grand-daughter cried for Agu *dPalle*, saying: To-day Kesar's horse arrived, to-day the sun will rise, on the glacier the lion will walk about, on the rock the big ibex and on the meadow the big yak; the wolves were heard howling on the plain, and the foxes in the valley; in the lake the fishes were seen

moving, in the side-valleys water was seen flowing, the voice of the little birds was heard; on the bare hill grass was seen growing, buds were seen on the dry fruit-trees; a letter from king Kesar has arrived. Oh *dPalle*, do not remain in sadness![1]

dPalle came and cleaned the manger for the horse; all people gathered some hair of the horse and adorned their heads with it, as a means of acquiring a blessing.

A letter was found on the fore-part of the saddle, but only the Nâgi *Dargyi gochodma* was able to read it. When *dPalle* told her the joyful news, she would not believe it. *dPalle* had to throw poison into the lake and with difficulties persuaded her to come out and read the letter publicly. The Nâgi went to the top of the hill *Tissuru*, from whence *lHa yul, Bar btsan yul* and *Klu yul* could be seen. This letter contained the general call to arms.[2] The following were called:—

The armies of *lHa yul, Bar btsan yul* and *Klu yul* with their respective kings; the Agus of *gLing* with *dPalle* at their head; the lamas of *gLing* with *rTse dgu* at their head; the Mons (caste of carpenters) of *gLing* with *Penag* at their head; the smiths of *gLing* with *Karog yang 'adzin* at their head; the Bhedas (caste of musicians) of *gLing* with *rKang rings* (long-leg) at their head; the boys skilled in using the sling; and the girls skilful in the use of the spindle. Whoever had provisions and a horse, was to use them; who had none, was to receive them at the *gLing* castle.

This army had marched after Kesar for seven days, when suddenly *Ane bkur dmanmo* arrived, and told him to dismiss the host, and to fight the king of Hor alone. All went back; only Agu *Khrai thung* was loaded with 18 bushels of provisions as a punishment for his misdeeds, and had to carry them for Kesar. When he was tired, Kesar would sharpen a knife or light a fire, to cure him in a rude way. But *Ane bkur dmanmo* did not like the sport and ordered Kesar to send the Agu home too. Kesar seized him by his ears and threw him back, so that he arrived in the *gLing*-land in a moment.

---

[1] If this song does not refer to the arrival of spring, I do not know to what else. Perhaps I shall be charged with having forged this song, or certain lines in it. But I hope that somebody will take the trouble and ascertain that this song is actually known to the people of Lower Ladakh.

[2] This song is of a special interest, as it appears to contain the actual ancient Tibetan call to arms.

Vocabulary and Comments.

1.

པ་ཧལ་ལྡེ། *pahallde*, name of the king of Hor.

འབྱང་ཤེས། *'abyangshes*, possessing pure wisdom.

སྨྱི་ལམ། *smyi lam*, = *rmi lam*, dream.

མོན་ཁན་མོ། *mon khanmo*, = *mo mkhanmo*, a woman who casts lots.

ཆུ་སྣ། མེ་སྣ། *chu sna*, *me sna*, 'the nose of water and fire'; *i.e.*, the foremost part of them.

ཕད་ཚེ། *phad tse* or *phad tsa*, coarse sackcloth.

དར་ཡུག། *dar yug;* not 'narrow strips,' but a large piece of silk without seam.

མོ་རྡི། *mo rdi*, dice for casting lots.

འབྱི་དགོས། *'abyi dgos*, = *'abyin dgos*, what is proper to be offered.

2.

ཆུ་འཐུན་མོ། *chu 'athunmo*, or—'athummo ; or—'athumma, the maid-servant who fetches water.

བསང་ཆུ། *bsang chu*, respectful for 'water.'

ཆུ་ཀར། *chu kar*, pail.

དཔལ་མའི་ཨ་སྟག། *dpalmai astag*, name of a wise woman of *gLing ;* she is the female Agu.

རབ་ལྷ། *rab lha*, name of the intermediate paternal deity.

དྲག་ལྷ་རྒྱལ་མོ། *drag lha rgyalmo,* name of the intermediate maternal deity.

མིག་སི་རི། *migsiri,* name of a famous sword.

མདའ་མོ་གསེར་མདའ་མཇུག་རིངས། *mdāmo yser mdā mjug rings,* 'golden arrow, long tail,' name of an arrow.

མདའ་དཀར་པོའི་ལམ་བསྟན། *mdā dkarpoi lam bstan,* 'white way-leader,' name of an arrow.

ཤན་ཀྲ་མི་རུ། *shankramiru,* name of the captain of the army of Hor.

དམག་རང་། *dmag rang,*=*dmag brang,* encampment; compare Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

མ་ནོན་པ། *ma nonba,* not being able to follow (*lit.* press on the people before him).

རིབ་ཤིང་། *rib shing,* in full *grib sking* (Laws of Sound, No. 3), the invisible cap (Nebelkappe) of Tibet. Who puts it on his head becomes invisible.

ཧི་ལིང་། *hiling,* astonished, surprised.

ཧན་དྲང་། *handrang,*=*han ldang,* dumb.

ཞར་བ། *sharba,* blind, in West Tibet.

རྒུད། *rgud,* deaf.

སྦང་མ། *sbangma,* grains of barley that remain in beer.

སོག་ལྡི། *sog ldi,* stick to throw stones with.

ཨུར་ཅེས། *urces,* to fly.

མདུན་གྲུ། *mdun gru,* fore-part of the saddle.

ཤུ་ཀུར་ཤིང་ཤེར། *shukur shing sher,* name of a Mussulman festival.

མངས། *mangs,*=*mang,* much, many.

3.

པ་ལོ། *palo*, all the hair tied into a single knot.

གཞིད་མད། *γ zhid mad*, or *γzhis mad*, wife.

ཁ་ཤས། *kha shas*, several.

བཏག་སྐྱེ། *btag skye*, neck-bracelet.

ཁ་ཟུབ་ལ། *kha zubla*, or *kha sbubla*, turned upside down.

ཟུངས། *zungs*, = *zung*, a pair.

ཏུ་བག། *tubag*, = *tupag*, rifle.

4.

བུབ་ཆུ་འཐུང་ཅས། *bub chu 'athungcas*, drink water out of a brook, by bending down to it.

གན་ནི་རོགས་བུ། *ganni rogsbu*, a thick coat of mail, made of iron, chains.

སྤུབ་སྟེ། *spubste*, putting on the hind-part of the horse.

ཆང་གཡོག། *chang γyog*, below the shoulder.

རན་འཐག། *ran 'athag*, = *rang 'athag*, mill.

ཕན་ཅས། *phancas*, to heal, become well.

སྔོ་རོག་གི་པོན་པོན། *sngoroggi pon pon*, 'black-blue with tassels,' name of *dPalle's* horse.

དྲར་ཆད་དྲུར་ཆད། *drar chad drur chad*, cutting quite through.

ཞིབ་མོ། *zhibmo*, sandy, of fine sand.

ཐལ་སུབ། *thal sub*, or *thal thsub*, dust.

ལྕེབས་ཅས། *lcebscas*, jump (especially on a horse).

ཞིག་སོབ། *zhig sob*, healing from destruction, restoration.

རབ་སལ། *rab sal*, balcony.

ཀྲུ་གུ། *krugu*, ball of yarn.

མུག་ཤེས། *mug shes*, knowing how to bark (of a dog).

འབྲག་ཤེས། *'abrag shes*, knowing how to shear (a sheep).

མཐོང་ཀོལ། *mthong kol*, slave of the whole community; *i.e.*, whosoever sees her may take her for his work.

ཐུར་མངས། *thur mangs*, =*thurma*, spoon.

5.

ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ། *khrung khrung dkarmo*, stork; thus it is apparent that also in the Sheh-version, the birds coming from the south are not birds of prey but storks. They will fit much better in a myth of the seasons.

ཅུབ་ཅད་དེ། *cub cadde*, silent.

རྩི་བི་ཏིང། *rtsibiting*, risk of neck or life.

ཀུང་ཀུང། *kung kung*, voice of the storks.

ཨ་ར་ར་ཨུ་རུ་རུ། *arara ururu*, rattling of dice.

རེ་ཅས། *recas*, roll about.

མུན་སང་ཅས། *mun sangcas*, awake from fainting.

ཅི་ཤེ། *ci she*, =*ci shes*, who (what) knows ?

ཕྲ་བཏང་ཅས། *phra btangcas*, to kick.

6.

ཤི་ལང། *shi lang*, horse-dung.

ཚིག་མིག། *thsig mig*, the depressions between the elevations of the spine.

ཀ་ལེ། *kale*, revenge.

བཀོལ་ཏེ། *bkolte*, speaking [soft language].

གཡོ་ཅས། *γyocas*, cook.

ལག་མཐོ་བཏང་ཅས། *lag mtho btangcas*, to rear up (of horses).

ལྡུ་རུ། *lduru*, perhaps the same as *rdullu*, little stone-pot.

འཕོ་ཅས། *'aphocas* pour out; causative of *'aboba*.

ཁྲག་རླུང་། *khrag rlung*, anger (*lit.* blood-wind).

རོམ་ཁང་། *rom khang*, or *ro khang*, grave.

7.

མཚན་ཐུན། *mthsan thun*, perhaps the same as *thun mthsams*, at day-break.

ཉི་མ་སྤུན་བདུན། *nyima spun bdun*, 'the sun, the seven brothers,' the seven Haritas.

ཤིང་ཐོག། *shing thog*, here in the sense of 'fruit-tree.'

ཁོལ། *khol*, bud of leaves.

ཀྱེ་སར། *Kyesar;* it is remarkable that here the form of *Kyesar* actually occurs, instead of Kesar. Many people in Lower Ladakh pronounce the hero's name in this way.

དར་གྱི་གོ་ཆོད་མ། *dargyi go chodma*, name of a *klumo;* in the Sheh-version the name of *'aBruguma's* handmaid is *Dar lha go chodma.*

སླབ་ལོ། *slab lo*, speaking as if in a dream.

རྒྱང་ཅས། *rgyangcas*, to fill.

ཏིས་སུ་རུ། *tissuru*, name of a hill.

པེ་ནག། *penag*, name of the captain of the Mon-army.

ཀ་རོག་ཡང་འཛིན། *Karog yang 'adzin*, name of the captain of the army of smiths.

རྐང་རིངས། *rkang rings*, 'long-leg'; name of the captain of the Bheda-army.

སྡར་བཏང་ཅས། *sdar btangcas*, sharpen [a knife].

སྟར་ཁ་བཏང་ཅས། *starkha btangcas*, to open [a vein].

དཔའ། *dpā*, tinder.

ཞུལ། *zhul*, a ball of food (to be thrown into the mouth).

ཀེ་སར་གྱིས་ཧོར་པ་ནལ་ཝེ་བདུལ་ཅེས་ཀྱི་སྐྱུངས་ཤིང་།

No. I.

༄༅། དེ་ནས་ཀེ་སར་གཅིག་པོ་ཅེ་ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་། ཀེ་སར་ཚོར་མང་གི་ཚོགས་མང་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་ལ་བསླེབ་པ། ལམ་ས་ཐོབ་པ་བཀགས་པོ་སོང་ནས། སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབ་སྟེ་ཟེརས། མགར་བ་ཀ་རོག་ཡང་འཛོན་དང་ཡང་མགར་བ་ཚང་མ་སོལ་བའི་ཡི་ལ་སླེབ་ཤིག་ཟེརས་པ། མགར་བ་ཚང་མ་ཡོང་སྟེ་སྲིབ་ཅིག་ལ་སོལ་བ་བསད་དེ་ཁྲིརས་པས་ལམ་ཐོབ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་གསེད་ཀྱི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་དང་ཐུག། དེ་རྩ་ཡང་སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབ་སྟེ་ཟེརས། ཛོ་ཛེ་འབྲུག་གུ་མའི་འཁོར་ཡོག་ཚང་མའི་ཐང་ཤིང་ལ་གྱུར་ཅིག་ཟེརས་པ། སྲིབ་ཅིག་ལ་བུ་མོ་མང་པོ་ཡོང་སྟེ་ཐང་ཤིང་ལ་ཁྲིར་དེ་མེད་མཁན་བཅོས། དེ་ནས་ཡང་སོང་པ་སང་། ས་ལྷུང་གི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། ཡང་སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབ་སྟེ་ཟེརས། འདི་ས་ལྷུང་ཚང་མ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མདའ་ཤིང་ལ་གྱུར་ཅིག་ཟེརས་པ། དེ་མཚོགས་ཚང་མ་ཡང་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ། ཁྲམ་བུའི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་བས། ཡང་སྨོན་ལམ་བདབ་སྟེ་ཟེརས། འདི་ཁྲམ་བུ་ཚང་མ་དཔལ་མོ་དི་ཨ་སྟག་གི་མདུང་གི་ཡུ་བ་ལྡན་ཅིག་ཟེརས་པ། སྲིབ་ཅིག་ལ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་ལམ་ཐོབ་སོང་།།

དེ་ནས་སྲུར་གྱི་ལའི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། སྤང་དོ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཡོད་ཙུག། ཐཙུ་དེའི་ཁ་བདག་སྟེ། ཀེ་སར་རང་ཡུ་ཐངས་གཅིག་ནང་མགོ

བོརས། ཕྱུ་ཐུངས་གཅིག་ནང་། ཁང་པ་བོར་དེ། གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུགས། སྟར་གའི་ཁྲམ་བུ་གང་གི་འོ་མ་ཡོད་ཚུག་པ། དེ་ངས་འཐུང་སྡེ་ཅི་འགྲངས་ཡིན་བསམས་སྡེ་མ་འཐུང་བ་འདུགས། ཕུ་རུས་དེ་སྤྲང་པོ་མཚན་ཆེ་རེ་ཙུ་རུམ་ཙུ་རུམ་བཙོ་འཛིན་ཞིག་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོས་ཀ་སར་སྙིང་ཅན་འདུག་ག་མི་འདུག་ཅོད་བལྟ་སྡེ། སྐྱུང་ཁ་ཏུ་བཙུགས། ཞུང་མཇུག་ན་ཕྲ་ཙོ་བརྒྱལ་བཙུགས། གཡའ་མངས་ཚང་མ་ལ་ཤོག་སྒྲ་བིང་བཙུགས། རིལ་མང་ཚང་མ་ལ་ཁང་ར་བིང་བཙུགས། ཡང་སྐད་སྡུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ཐིངས། སྔོན་ལ་ཀ་སར་མང་པོ་འཛིགས་སོང་། ཉིང་ན་འོ། ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོས་མཛོད་མཁན་ཞིག་ཡིན་འགྲོ་བསམ། ཨ་ནེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོ་འི་ཚུལ་ནང་མི་ངན་ཞིག་འདུག་ལོ།
བཀར་དམན་ཀྱིལ་མོ་འི་ཚུལ་ནང་མི་ངན་ཞིག་འདུག་ལོ།
ཞུང་སྟོད་ན་སྐྱུང་ཁ་ཞིག་ཏུ་བཙུགས་ལོ།
ཞུང་མདོ་ན་ཕྲ་ཙ་ཞིག་བརྒྱལ་བཙུགས་ལོ།
རིལ་མང་ཁང་མེད་ཀྱི་ཁང་ར་ཞིག་ཚོར་ལོ།
གཡའ་མངས་ཤོག་མེད་ཀྱི་ཤོག་སྒྲ་ཞིག་ཚོར་ལོ།
ཨ་ནེ་བའི་ཚུལ་ནང་བདུད་སྐད་ཅིག་རག་ལོ།
བཀར་དམན་མོ་འི་ཚུལ་ནང་འདྲེ་སྐད་ཅིག་རག་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་མགོ་ཐིང་སྡེ། བལྟས་པ་སང་། ཕུ་རུས་དེ་སྤྲང་དོ་གོམ་ཟེད་པོ་ཟེ་སྡེ། འགྲུང་སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་གྱིས་ཀུང་སྟར་གའི་ཁོམ་བུ་གང་གི་འོ་མ་དེ་འཐུངས་པ། འགྲངས་དེ་ཡང་རེན་ན་ཟེད་ཅིག་ཞུས།

དེ་ནས་གཟམ་ལངས་དེ་བལྟས་པ། བྱ་རྟེས་མི་རྟེས་ཅི་ཡང་མེད་རྩུག། སྲར་གྱི་ལ་དེ་ནྭ་མཐོན་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། ཀེ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་སྟོད་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཨ་ནེས་འང་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང་།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་འང་བདག་ལ་གསན་པོ།
ངའི་ཨ་ནེ་བའི་ཕྲུག་ལ་མི་ཉན་ཅེས་ཡང་མེད་པོ།
བཀུར་དམན་མོ་འི་ཕྲུག་ལ་མི་གྱབ་ཅེས་ཡང་མེད་པོ།
སྲར་གྱི་ལའི་ཁ་རུ་སྤྲུང་ཁྲ་མཛུག་རྟུམ་ཚད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་རོགས་ཤིག་རང་མཛད་པོ།
སྲར་གྱི་ལའི་སྟེང་དུ་པོ་རོག་ནག་རྒྱུང་ཚད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཤིག་རང་མཛད་པོ།
སྲར་གྱི་ལའི་ཁ་ན་རྒྱང་ཁ་ཁ་དམར་མོ་ཚད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཤིག་མཛད་པོ།
སྲར་གྱི་ལའི་མཛུག་ན་ཕྲ་མོ་འཇོལ་ལི་ལུས་དེ་འདུག།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཤིག་མཛད་པོ།

དེ་རྒྱུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱི་མདུན་པོ་ལ་ཕྲ་ཅོ་ཞིག་ཡོང་སྟེ་ཡོད་རྩུག། ཀེ་སར་གྱིས་ཕྲ་ཅོ་ལ་འདེད་དེ་ཁྲིརས་པ་སང་། ཕྲ་ཅོ་འཁོར་རིན་ཞིག་སོང་བ། ཀེ་སར་ཡང་རྡིང་རང་ཞུགས་དེ་སོང་བ་ལ་དེ་མགྱོགས་པ་འཁྱིལ་སོང་།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་བདུན་འགྱུལ་དེ་སོང་བ། སྤྲལ་ཕུའི་ལམ་སྣངས་ཡོད་རྩུག། དེ་རུ་སྤྲལ་ཕུ་གསུམ་གྱིས་ཚོ་ལོ་རྩ་འདིན་ཞིག་ཡོད་རྩུག། མི་སྲུ་

ཡོང་ན་ལྷ་ཅེས་སི་ཡི་ལ། དེ་ཡི་ཞིག་བེར་ཀའི་མགོ་ལ་བོར་དེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་གྱིས་རིབ་ཤིང་གོན་དེ་སོང་བ། དེ་ཡི་དེ་ལ་ཀ་སར་ཡོང་ཅེས་མཐོང་སྟེ་འཁོར་རང་ཚུག། སྤྲེལ་ཕྲུ་ཀུན་ལ་མ་མཐོང་བ། ཀ་སར་ཉེ་མོ་རིག་ལ་བསླེབ་པ་སང་། དེ་ཡི་ཐེབ་མང་པོ་འཁོར་བས། སྤྲེལ་ཕྲུས་བལྟས་པ། མི་སྲུ་ཡང་ཡོང་ཅེས་མ་མཐོང་བས། སྤྲེལ་ཕྲུ་གཅིག་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། ང་ཞུས་ཆོ་ལོ་རྒྱ་ཅེས་ལ་ཁྲོ་རང་མ་འཐད་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། དེ་ཡི་ཁྲོང་སྟེ་སྟུན་ལ་བཏིང་སྟེ་བོར་ས། དེ་ནས་སྤྲེལ་ཕྲུའི་མདུན་ལ་ཀ་སར་བསླེབ་ཚར། དེ་སྤྲེལ་ཕྲུ་ཀུན་ཐམས། སྤྲེལ་ཕྲུ་ཚང་ཀ་འཇིགས་དེ་ཀ་སར་ལ་སེམས་ཀྱུ་བཅོམ་སྟེ་བྱུ་ཞིག་བདངས།།

ཀྱི་ལྷས་ཀ་སར་དང་ཕྲུག་པ་དེ་ཀྲུ་མ་ལན་ཅིག་ཡིན་ལོ།
ཕྲུལ་ཀྲུ་ཞིག་མེད་པ་གདུང་གདུང་རིག་རག་ལོ།
ཀ་སར་ཀྲུལ་པོ་དང་མཛལ་བ་མང་པོ་འཐད་ལོ།
ཕྲུལ་ཀྲུ་མེད་པ་ནི་སེམས་ཆོར་རིག་རག་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་ས་པ་ཀ་སར་ཡང་འཐད་དེ་ཟེར་ས། ང་དང་ཚང་ཀས་ཆོ་ལོ་རྒྱ་ཡིན་ཟེར་དེ་བརྩེས་པས། སྤྲེལ་མོ་ཁྲོམ་འཛོམ་མོ་ཆོ་ལོ་འི་མིག་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཀ་སར་ལ་ཆོ་ལོ་མ་ཡོངས་པས། སྤྲེལ་ཕྲུ་ལ་ཆོ་ལོ་ཡོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱི་ཟན་ནོར་ཚང་མ་སྤྲེལ་ཕྲུས་ཁྲིད་ས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་གླིང་མཁར་བརྩིགས། སྤྲེལ་ཕྲུས་སྤྲེལ་ཁང་ཀྲུ་བཞི་བརྩིག་སྟེ་བདངས་པ། གླིང་མཁར་ཡང་སྤྲེལ་ཕྲུ་ལ་ཐོབ་སོང་། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་ཀྲུང་ཐོད་དབྱེར་པ་བརྩིགས། སྤྲེལ་ཕྲུས་ཡང་དུ་ཞིག་བརྩིག་སྟེ་བདངས་པ། ཀྲུང་ཐོད་དབྱེར་པ་ཡང་སྤྲེལ་ཕྲུ་ལ་ཐོབ།

དེ་དིང་ན་ཀཱ་སར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་བཙུགས། སྤྲུལ་ལུས་སྤྲུལ་མོ་ཁྲོམ་ལི་མོ་བཙུགས། ཇོ་ཇོ་ཡང་སྤྲུལ་ལུ་ལ་ཐོབ། དེ་ཟུག་ཀཱ་སར་གྱི་ནོར་ཚང་མ་ནོར་བུ་རིགས་ཚང་མ་སྤྲུལ་ལུ་ལ་ཐོབ་སོང་། དེ་ནས་ཅི་འདང་མ་ལུས་པ་སང་། རང་གི་རྟི་བི་དིང་བཙུགས་སྒོ་རྟེ་ཡིན་ཟེར་དེ་བརྟེས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་གསེར་སྒྲོང་གཅིག་ལ་རྫུ་སྒོ། ཀཱ་སར་གྱི་ཛ་མཆོག་གི་ནང་དུ་སོང་སྒོ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་སྤུངས་ཅན་ནི་སྤུངས་མེད། ཀཱ་སར་རྒྱལ་པོ། གྲོས་ཅན་ནི་གྲོས་མེད་ལྷའི་བུ་ཀཱ་སར། གོང་བའི་ཁབ་པོ་འཕུད་དེ་རང་གི་ཚེ་ལོ་འི་མིག་དེ་བྲུས། སྤྲུལ་ལུའི་ཚེ་ལོ་བོར་དེ་ཉི་རང་གི་དུང་ཆོལ་དེ་རྟེས་ཟེར་ས། ཀཱ་སར་གྱིས་རང་གི་དུང་ཆོལ་དེ་ཐིང་སྒོ། གོང་བ་ནས་ཁབ་ཐིང་སྒོ་ཚེ་ལོ་འི་མིག་དེ་བྲུས་པ་སང་། སྤྲུལ་མོ་ཁྲོམ་འཛོམས་དེ་ཚེ་ལོ་འི་མིག་ནང་ནས་ཐིང་སྒོ། ཨོ་དེ་དེ། ངས་ཤེས་ཡིན་ན་མི་ཤེས་ཆོད་བསྣུས་པ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཐིང་སྒོ་ཡོངས། དེ་ནས་རྟི་བི་དིང་བཙུགས་སྒོ་ཀཱ་སར་གྱི་དུང་ཆོལ་དེ་བརྟེས་པས། རྟི་བི་དིང་དེ་ཀཱ་སར་ལ་ཐོབ་སོང་། དེ་ནས་སྤྲུལ་ལུ་ཀུན་ལ་བེར་ཀ་ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྨུག་ཅིག་ཡོད་ཚུག། སྤྲུལ་ལུ་ཀུན་གྱིས་ཀཱ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། དེ་ཆོས་ཤིང་པོ་ལ་སྨྲུ་ཞིག་བདངས།།

སྤྲུལ་ལུ་ངའི་ཆོས་ཤིང་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྨུག་གིས་བདག་ལ་གསན་དང་།
དེ་རིང་ཀཱ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་རང་ཐུབ་ཡིན།
སྒྲིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་ལ་སྐུ་མགྲོན་ཞིག་ཐུབ་ཡིན།
ཁྱོད་ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྨུག་དེ་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནས་གོ་ཤེར་འབྲུག་འཁྲིས་མ་ཁྱོང་ལོ།

ཚོམ་ཤིང་ཁྱེད་དབུས་གཙང་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
དབུས་གཙང་གཞུང་ནས་ཇ་ཚགས་མོ་ཞིག་ཁྱོང་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྱེད་རང་ཡར་ཁྲིན་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ཡར་ཁྲིན་གཞུང་ནས་ཧོར་ཧ་གྲོང་གྲོང་ཞིག་ཁྱོང་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྱེ་རང་ལ་དྭགས་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ལ་དྭགས་གཞུང་ནས་ནོར་བུ་སྣ་ཚོགས་ཁྱོང་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྱེ་རང་སྤྲལ་རི་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
སྤྲལ་རི་ཡུལ་ནས་ཧལ་མན་པ་རིང་ཁྱོང་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྱེ་རང་བུ་རིག་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
བུ་རིག་ཡུལ་ནས་གྱོ་དཀར་སེན་ཟེ་ཞིག་ཁྱོང་ལོ།
ཚོམ་ཤིང་ཁྱེ་རང་ཁ་ཆུལ་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ཁ་ཆུལ་གཞུང་ནས་འབྲས་དཀར་ཨོལ་མོ་ཁྱོང་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ཁྱོང་སྟེ་རྒྱལ་པོ་ལ་མགྲོན་བཅོ་ཡིན་ལོ།
དེ་ཚང་མ་སྤུས་ཏེ་ཀི་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་བཏང་ཡིན།

དེ་ཐུག་ཟེར་པ་སང་ཚོམ་ཤིང་རེས། ཟེར་མ་ཐག་དེ་ཚང་མ་དུས་གཅིག་ལ་ཁྱོངས་པས། དེ་ནས་དེ་ཐུག་མང་པོ་ཡོད་ཅེས་ཤེས་ཏེ། ཀི་སར་གྱིས་གསོལ་མཆོད་གཅིག་བཏང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

མཉམ་པོ་སྐྱིས་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱིས་པའི་ཀླུ་རྣམས་ལ་མཆོད་དོ།

ས་ལྷ་ཀྱེར་རྫོང་སྨན་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
མ་ལྷ་བཀར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད་དོ།
སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད་དོ།
བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་མཆོད་དོ།
འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཞོག་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

དེ་ཟུག་གསོལ་མཆོད་བཏངས་པ་སང་། དེ་ཚང་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་སྤྲུལ་མོ་ཁྲིམ་ལེ་མོས་ཀེ་སར་ལ་ཀླུ་ཞིག་བཏངས།།

གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་དངོས་ལ་ཉོན།
ཁྱེད་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོས་བདག་ལ་གསན།
གླིང་གི་གླིང་མཁར་འཁྱུར་དེ་ཉིད་ལ་བག་སྲིས་བཅོ་ཡིན།
ཐུ་ཏུ་ཀྲུང་གོད་འཁྱུར་དེ་ཀེ་སར་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།
ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མ་འཁྱུར་དེ་ཉིད་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།
ལྕེམ་ལྕེམ་མི་ལྕེམ་མཁར་འཁྱུར་དེ་བག་སྲིས་ཤིག་ཟུམ་ཡིན།
གླིང་གི་ནོར་བུ་ཚང་མ་འཁྱུར་དེ་ཀེ་སར་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་བཞིལ་མོ་ཞིག་ཡིན། ཉིད་ཀྱིས་དབྱར་ས་ཅེས།
སྤྲུལ་ཁང་བཀྲ་བཞི་གྲོན་མོ་ཡིན། ཉིད་ཀྱིས་དགུན་ས་ཅེས་ལོ།
སྤྲུལ་ཡུ་དུང་དུང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དེ་ཅེས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་པ་སང་། ཀེ་སར་གྱིས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
ཀྲུང་གོད་དབྱེར་པ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།

ཇོ་ཇོ་འབྲུག་གུ་མ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
ཕྱེམ་ཕྱེམ་མི་ཕྱེམ་མཁར་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
གླིང་གི་ནོར་བུ་ཚང་མ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ཁྱེད་ལ་ཐོབ་མཁན་གྱི་ནོར་ཡིན།
ང་ལ་ཐོབ་པའི་ནོར་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་རྟ་བོ་དིང་དེ་ཡིན།
ང་རང་ལ་ཐོབ་མཁན་ནི་རྟ་བོ་དིང་ཐིང་ཡིན།

དེ་ནུག་ཟེར་ས་པ། སྤྲལ་ཕྱུ་མང་པོ་འཛིགས། སྤྲལ་ཕྱུས་ཡང་ཡན་དུ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

གླིང་རྒྱལ་སྐམ་ཆེན་པོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྱེད་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
སྤྲལ་ཕྱུ་ང་མ་བསད་སྤྲལ་ཕྱུ་ང་བོར་ན་གྱུལ་ལོ།
དུང་དུང་ང་མ་བསད་དུང་དུང་བཀོལ་ན་རྒྱལ་ལོ།
ཀེ་སར་ཉིད་ལ་ཕན་ཐོགས་ཤིག་ཡོང་ཡིན་ལོ།
བྲག་ཚ་བུ་དུང་དུང་ལ་སྤྲལ་ཕྱུ་མེད་ན་མི་ཉན་ལོ།
རྡོ་བ་ས་པར་ནམ་པར་ལ་སྤྲལ་ཕྱུ་ང་མེད་ན་མི་ཉན་ལོ།
ང་མ་བསད་ཉིད་ཀྱི་ཞབ་ཤི་ཞིག་བཅོ་ཡིན།

དེ་ནུག་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་ཡང་འཕྲད་སོང་སྟེ། སྤྲལ་ཕྱུ་དང་གཉིས་ཀས་གདམ་ཚད་བཅོ་སྟེ། སྤྲལ་ཕྱུ་ཀེ་སར་དང་མཉམ་པོ་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་བྲག་ཚ་ཝུ་དང་དུང་ལ་བསླེབ་སོང་བ། བྲག་དེ་ལ་ཧ་སྒོ་ཡོད་ཚུག། ཧ་སྒོ་དེ་ཚུག་ཕྱེ་མ་ཕྱིས་པས། སྤྲལ་ཤུས་ཟེརས་པ། ལྷ་བྲག་སྒོ། སྤྲལ་ཤུང་ཡོང་ཚུག། བྲག་སྒོ་དེ་ཕྱེ་སྟེ་བོར་ཟེརས་པ། བྲག་སྒོ་དེ་ཕྱེས་པས། ཀེ་སར་གྱིས་ཀུང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞེན་དེ་མགྱོགས་པ་སྒོ་འི་ནང་ནས་སོང་པ་སང་། བྲག་སྒོ་དེ་ལ་ཀེ་སར་ཡིན་པ་ཤེས་དེ་མགྱོགས་པ་ཞུག་སྟེ་ཡོངས་ནས། བྲ་རྩུའི་ཊ་མ་བྲག་པར་ནང་དུ་འཁད་སོང་པས། དེ་ནས་རྟོར་གྱི་ཕྲུ་གུ་གསེ་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་དེ་ཁྲུང་ཆད་བཅོས་པ་རྡའི་ཊ་མ་དེ་ཕྱུད་བཏངས།།

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་སོང་པ་སང་། རྡོ་བ་ས་པར་ནམ་པར་དུ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་བསླེབ་པ་རྡོ་བ་ཚང་མ་པར་གྱིན་སུ་གནམ་ལ་ཆའད་ཚུག། སུ་ས་ལ་འཐུད་ཀྱིན་ཡོད་ཚུག། དེ་རུ་ཡང་སྤྲལ་ཤུས་ཟེརས། ལྷ་རྡོ་བ་ཚང་མ་སྤྲལ་ཤུ་ང་ཡོང་ཚུག་ཟེརས་པ་སང་། རྡོ་བ་ཚང་མ་མལ་མལ་ལ་འདུགས།།

དེ་ནས་ཡང་ཁོང་གཉིས་ཀ་སོང་པས། ཁོང་འབྲོང་ཀ་ར་ཁམ་པའི་ཐུར་བསླེབ། དེ་འབྲོང་ཡང་རྟོར་གྱི་ལམ་པ་ཡིན། དེ་རུ་སྤྲལ་ཤུ་སྔོན་ལ་སོང་སྟེ་འབྲོང་ལ་ཟེརས་པ། ལྷ་འབྲོང་ཀ་ར་ཁམ་པ། ང་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ནག་བསྟན་འདུག་ཟེར་དེ་ན། སྤྲལ་ཤུ་ཤོར་སོང་། འབྲོང་ལ་དེ་རྒྱག་ཚོར་དེ་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྟེ། ཀེ་སར་དང་བྲ་རྩུ་གཉིས་ཀ་གསོན་དེ་ལ་སྣོད་བཏངས། ཀེ་སར་དམི་གཉིས་ཀ་འབྲོང་གི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ཞག་ཁ་ཅིག་ལུས་དེ་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀེ་སར་ལ་ཟེརས་པ། ལྷ་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀེ་སར་

རྒྱལ་པོ། ཁོ་རང་འབྲོང་གི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ནས་ཚུག་པ་འདུག་ཆེར། ཁྱོ་རང་ལ་དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་མེད་ན། པོ་ལད་དཀར་པོ་འི་སྙེབ་ཆུང་མེད་ན། པོ་ལད་དཀར་པོ་འི་སྙེབ་ཆུང་དང་སྦུབ། དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་ཅོད། རྩིབ་ལོག་ཕྱོགས་ནས་བིང་སྟེ་ཡོང་། འབྲོང་གི་སྙིང་དེ་བཅད་དེ་འཁྱེར་དེ་ཡོང་། དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་གྲོད་པའི་ནང་ནས་སྦྲུ་ཞིག་བཏངས།།

ཀླ་འབྲོང་ཆེན་ཀ་ར་ཁམ་པས་དངོས་ལ་ཉེན་ལོ།
འབྲོང་གྲོད་སང་གྲོན་མོ་མི་རག་ལོ།
འབྲོང་ཤ་བས་སང་ཞིམ་པོ་མི་རག་ལོ།
འདི་རིང་སྐྱིད་སྐྱིད་ཅིག་སྐྱིད་མི་ཤེས་ལོ།
འདི་རིང་མཚོགས་སེ་སྡུན་བོལ་མོ་ཐོབ་མི་ཤེས།
འདི་རིང་མཚོགས་སེ་སྐྱས་བོལ་མོ་ཞིག་མ་ཐོབ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་འབྲོང་གི་ནང་ཚ་ཚང་མ་བཅད་ཀྱིན་ཞིག་དང་འདུགས་པ་འབྲོང་དེ་ཤི་སོང་བས། ཀེ་སར་གྱིས་ཐིབ་མའི་ནང་ནས་དཀར་ཁྲང་ཞིག་ཕིང་སྟེ་དུ་མི་གཉིས་ཀ་ཕི་སྦུ་རུ་བིང་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྒྲམ་ལུ་དེ་བཙལ་དེ་ཁྱོང་སྟེ་ཟེརས། སྒྲ་སྒྲམ་ལུ། ཁྱོ་རང་གིས་ང་ཞུ་དུ་མི་གཉིས་ཀ་འབྲོང་ལ་ཟ་བཅུགས། ཁྱོད་ལ་ངས་སྣ་ཡོ་ཕུད་དེ། ཁྱོ་རང་ཅི་ཁང་ཞོན་དེ་ཆེན་ཟེརས། སྒྲམ་ལུས་ཀེ་སར་གྱི་ཞབས་ལ་འཕྲམ་སྟེ་ཛུ་ཟེརས། ད་འདི་ནས་པར་ལ་ནོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱེབ་བསྐྱེབ་ཚུག་པ་ལས་ཏོག་པོ་མེད། ཟམ་པ་དགུ་ཐུད་ཅིག་ཡོད་པ། དེ་ལ་འཛིགས་མོ་མེད་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཡིད་ཆེས་དེ་སྒྲམ་ལུ་སློག་སྟེ་བཏངས།།

ཀེ་སར་རང་དང་ཕྲུ་རྡུ་གཉིས་ཀ་སོང་སྟེ། ཟམ་པ་དག་ཕྲད་ལ་བསླེབ་པ། དེ་རུ་ལམ་སྤུངས་རྡོར་གྱི་སྒོ་དགུ་པ་སྒྲོན་པོའི་བྱ་ཚ་དང་དམག་མི་བརྒྱ་ཟམ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་མགོགས་པ་པན་ཧུང་སྤྱང་པོ་བཅོ་སྟེ། ཁྱི་སོ་ཅན་བེར་ཀ་འཁུར་དེ་རིལ་མང་གི་འཕྲེང་བ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཁམ་ལོག་ཅིག་བཅོ་སྟེ་སོང་བས། དེ་དམག་ཚང་མས་ཟེར་ས། ལྷ་སྤྱང་པོ་ཁྱོ་རང་ག་ནས་ཡོངས་ཟེར་པས། པན་ཧུང་གིས། ང་ལུང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ཞག་པོ་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ནམ་ནས་ཆར་པ་མང་པོ་ཞིག་ཕབ་སྟེ། དེ་དམག་ཚང་མ་ལ་འདུག་ས་མེད་པར་དཀའ་ས་པོ་སོང་བས། པན་ཧུང་གིས་གནའ་དེ་ཞིག་ཡོད་དེ་འདུགས་པ་ཆར་པ་ཙ་ཡིག་ཡང་མ་པོག། དེ་དམག་ཚང་མ་ཁོ་འི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་འདུགས། ཁོས་ཟེར་ས་པ། ཉེ་ཞ་ཚང་མ་མི་འདི་ཟམ་ཅིག་འདུག། ཁང་པ་ཞིག་མེད་པ་ག་ཟུག་ལ་འདུག་ཆེན། ཉེ་ཞ་རང་གིས་རྡོ་བ་བྲོང་། ངས་རྩིག་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོང་ཚང་མས་རྡོ་བ་བྲོངས་པ། པན་ཧུང་གིས་བརྩིགས། དེ་ནས་མགོགས་པ་གྲུབ་སོང་། གདུང་མའི་མགོ་ཚང་མ་ཀ་གཅིག་ཅིག་གི་ཁ་བདང་སྟེ་བོར་ས། དེ་ནས་ཁང་པ་དེ་གྲུབ་སྟེ་ན། ཡང་ཆར་པ་མང་པོ་ཞིག་ཡོང་བཅུགས། དེ་དམག་ཚང་མ་ཁང་པའི་ནང་སོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་པན་ཧུང་ཁྱོ་རང་ཡང་ནང་ལ་ཡོང་ཟེར་ས་པ། པན་ཧུང་གིས། ང་ལ་ནང་ཞག་དང་གནས་ཐོབ་ཡིན། འདི་རིང་ཉེ་ཞ་རང་གིས་ནང་ལ་བོར་ཡིན་པ། ཕྱི་རས་ལ་ང་ཁང་པ་ཞིག་གནས་ཐོབ་ཡིན། ང་ཡི་སྟེ་འདུག་ན་འང་གྲིག་ཟེར་ས་པ། ཁོ་ཡི་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་མཚན་ཕྱེད་ཟམ་སོང་སྟེ། ཀེ་སར་གྱིས་ཀ་དེ་ལ་སེ་ཀྱིམ་ཐག་པ་ཞིག་བཏག་སྟེ་འཐེན་བཏངས་པ། ཐོག་དེ་ཚང་མ་སྟེབ་ཅིག་ལ་རྡིབ་སྟེ་ཡོངས། དེ་དམག་ཚང་མ་ཤི

སོང་། དེ་ནས་གནམ་ཡང་སྟེ་ན། དེ་རོ་ཚང་མ་ཟམ་པའི་ཁ་ནས། ཆུ་ལ་ཕངས། ཁང་པའི་གདུང་མ་ཚང་མ་མེ་ལ་དུག་ནས། རྗེས་མེད་ཤུལ་མེད་བཅོ་སྟེ་ན། ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་།

དེ་ནས་ཨ་སལ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་རུ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་ཉ་བརྒྱ་སྡོད་ལ་བཏངས། ཉ་བརྒྱ་ཉིང་ན་བཏངས། ཀེ་སར་ཉ་མི་གཉིས་ཀ་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཨ་ལོང་ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་ཉ་གཅིག་སྡོད་ལ་བཏངས། ཉ་གཅིག་ཉིང་ན་བོརས། ཀེ་སར་རང་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྟེ་སོང་། དེ་རུ་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་བཞེས། ཧོར་གྱི་གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་ལན་གསུམ་འགུལ་སོང་། དེ་ནས་སོང་པ་སང་། ཧོར་གྱི་ར་ཛེ་ཀུན་དང་ཐུག་སོང་། དེ་རུ་ར་ཛེ་ཁ་ཅིག་གླིང་ཡུལ་ན་ཟུམ་སྟེ་ཁྲིར་མཁན་ནི་མི་ཡོད་ཚུག། ཁ་ཅིག་ཧོར་ཡུལ་པ་ཡིན་པས། དེ་ཀུན་གྱིས་འདྲིས་པ། ཕྲ་སྟོང་ཐུག། ཁྲོད་ག་ནས་ཡོངས། གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡོང་བ་མི་འདུག་ག། གླིང་པའི་དམག་འཁྱོང་བ་མི་འདུག་གཟེར་པ། སྟོང་ཐུག་གིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏབས།།

གླིང་ཡུལ་གྱི་དམག་འཁྱོང་བ་མི་འདུག་གོ།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་ཤི་ཟེར་འདུག།
ཁོ་འདི་ཕི་ལ་གདུང་རིན་ཞིག་བཞང་འདུག།
ཆས་ཆེ་ཆེ་ཀུན་ལ་ཉ་འགྱེད་རེ་ཐུལ་འདུག།
བར་པ་རྣམས་ལ་གཡག་འགྱེད་རིག་བདང་འདུག།
ཆུང་ཆུང་རྣམས་ལ་ར་ལུག་རེ་བདང་འདུག།
སྟོང་པོ་ང་ཡིན་ཀུང་ལུ་ག་ཞིག་ཐོབ་ལོ།

ཨུ་གུ་དེ་ལམ་གྱི་ཟ་ཙམ་ཞིག་སོང་ངོ།
ཡབ་སྟོན་པ་ཨ་བ་ཐང་ཞིག་གི་ཁ་ཞི་སྟེ་འདུག།
མིག་ཀུན་ཁ་དམ་ཅོག་གིན་ཞིག་འདུག་གོ།
ཡུམ་སྒྲོན་མོ་ཨ་མ་རན་འཐག་ཚང་མ་ལ་ཡང་འདུག།
ཡང་ཡེ་སྐྱུང་ཙམ་མེད་པ་སྐྱི་གུ་ཞིག་ངས་བདངས་པ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། གླིང་པའི་མི་ཀུན་དུ་ཙམ་ཡོངས། ཏོར་གྱི་མི་ཀུན་མང་པོ་འཐད་སོང་། དེ་ནས་གླིང་པའི་མི་ཀུན་དུ་ཙམ་མཐོང་སྟེ་སྡིག་པ་བསམས་སྟེ། ཀེ་སར་གྱིས་དངོས་བསྟན་དེ་ཟེརས། ཀེ་སར་ང་ཡིན་ཁྱེ་ཞ་རང་རིངས་མ་རིངས་ཟེརས་པ་ཁོང་འཐད་སོང་།

No. 3.

དེ་ནས་ཨང་ཀེ་སར་སྐྱོང་པོ་བཙོ་སྟེ་ཏོར་ཡུལ་ལ་སོང་། ཏོར་གུར་དཀར་གྱི་མཁར་གྱི་ཙ་རུ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་ཙུ་རྡོང་བཞི་ཡོད་ཙུག། གཅིག་ནི་གུར་དཀར་གྱི་ཡིན། གཅིག་ནི་གུར་སྨུག་ལྷ་མའི་ཡིན། གཅིག་ནི་ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མོའི་ཡིན། ཙུ་རྡོང་གཅིག་ནི་མགར་ར་ཧེ་མིས་མི་ཡིན་ཙུག། གུར་དཀར་གྱི་ཙུ་རྡོང་དེ་གསེར་གྱི་ཡོད་ཙུག། གུར་སྨུག་ལྷ་མའི་ཟངས་ཀྱི་ཡོད་ཙུག། ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མའི་གཡུའི་ཡོད་ཙུག། མགར་ར་ཧེ་མིས་མི་ལྕགས་ཀྱི་ཡོད་ཙུག། དེ་ཙུ་རྡོང་ཚང་མའི་ནང་དུ་སྨུའི་ནང་ཀོ་རེ། སྨུའི་ནང་ཀྲད་པ། སྨུའི་ནང་རྒྱུན་སྦྲང་སྟེ་བོརས། ཁོ་རང་ལམ་གག་ཅིག་གི་ཁ་གྱེལ་དེ་འདུགས། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱི་ཙུ་མ་ཡོང་སྟེ་བལྟས་པ་སང་། ཙུ་མདོང་ཚང་མའི་ནང་དུ་ཀྲད་ཀྱི་སྦྲང་

སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཆུ་མས་ཟེརས་པ། ཕྲ་སྤོང་པོ་ཁམ་ལོག་ང་ཞའི་གུར་དཀར་གྱི་ཆུ་རོང་པོ་འི་ནང་དུ་རྟོག་པོ་ཅི་ཕི་ལ་སྦྲངས་ཟེར་དེ། ཀུན་ཀྱི་པངས་ནས་ཆུ་ཁུར་དེ་ཡོངས་པ། སྤོང་པོ་ལམ་མི་ཁམ་ནུར་སོང་། ཕྲ་སྤོང་པོ། ང་ཆ་ཚུག་ནུར་འང་ཟེརས་པ། སྤོང་པོས། ཁྲོ་རང་རིངས་ནགོམ་སྡེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་ཟེརས་པ། ཆུ་མ་གོམ་སྡེ་ན་སོང་།

དེ་ནས་ཨང་ཇོ་ཇོ་འི་ཆུ་མ་དེ་ཡོངས་པ། ཡང་བལྟས་པ་ཆུའི་ནང་དུ་ཀུན་ཀྱི་སྦྲང་སྡེ་ཡོད་ཚུག་པ། ཆུ་མས་ཟེརས། ཕྲ་སྤོང་པོ་ཁྲོད་གནས་ཡོངས། ང་ཞའི་ཆུ་རོང་ཚང་མ་རྟོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས། ཨ་ཇོས་ལ་ནུར་འང་ཟེརས། སྤོང་པོས་ཟེརས། ཨོ་ནོ་མོ་ལི། ཉི་རང་རིངས་ནགོམ་སྡེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་ནས་ཡོང་མཁན་ཞིག་ཡིན། ངལ་དེ་རག་ཟེརས་པ། ཆུ་མས་ཀུན་པ་ཕིང་སྡེ་ཆུ་འཁུར་དེ་ཆ་ཟན། སྤོང་པོས་གསེར་གདུབ་པོ་ཆུའི་ནང་དུ་པངས་བཏངས། ཆུ་མས་ཆུ་འཁུར་དེ་མཁར་ལ་སོང་། དེ་ཚུག་པ་མཁར་ལ་ཇོ་ཇོ་ལ་ཆུ་དཀོན་མོ་སོང་སྡེ། ཁོ་བསླེབ་པ་དང་། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ལ་ཁ་སྐྱེས་དེ། ཁྲོ་རང་ཅི་ལ་འགོར་ང་ལ་ཆུ་དཀོན་མོ་སོང་ཟེརས་པ། ཆུ་མས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཞུས་པ། ཇོ་ཇོ་ལེ། ང་དང་གི་ཆུ་རོང་པོ་འི་མདུན་ལ་སྤོང་པོ་ཞིག་ཡོང་སྡེ། ཆུའི་ནང་དུ་ཀུན་ཀྱི་རི་སྦྲང་སྡེ། ཀོ་རི་སྦྲང་སྡེ། ཁོ་རང་ལམ་མི་ཁ་གྱེལ་དེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་འདུག། ངས་ཆུ་རོང་ནང་ནས་ཀུན་པ་དང་ཀོ་རི་ཕིང་སྡེ་ཡང་འཁྲུ་སྡེ་ཆུ་ཁུར་དེ་ཁྱོངས་པ། ཁོ་ལམ་མི་ཁ་ནས་མ་ནུར་བ་འདུགས། ངས་ནུར་ཟེརས་པ། ཁོས་ཁྱོ་རང་རིངས་ནགོམ་སྡེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་

ནས་ཡོངས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཟེར་འདུག། དེའི་ཕྱི་ལ་ང་ཚུ་འགོར་སོང་བསམ་སྟེ། ང་གོམས་སྟེ་ཡོངས་པ་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོ་མིའི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་མཁན་ཞིག་གི་ཁ་ཅི་ལ་གོམས་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ང་ལ་ཚུ་ཞིག་བླུག་ཟེརས་པ། གཡོག་མོས་ལག་ཚུ་བླུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འདི་མཛུ་གུ་ལ་གསེར་གདུབ་དེ་རན་སོང་བ་ཇོ་ཇོས་བསམས། ཀེ་སར་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡིན་ནབ་བསམས་སྟེ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་མར་ཟན་ཞིག་གཡོས། ཇོ་ཇོ་རང་གཟབ་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ཡི་གོས་གོན་དེ་མར་ཟན་དེ་ཁུར་དེ། དེ་མི་ལ་ལྟ་ལ་ཡོངས། དེ་མི་ད་རུང་ལམ་མི་ཁ་གྱེལ་དེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་དེ་མི་ལ་གླིང་ཡུལ་གྱི་ཁ་བར་འདྲིས་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།།

ཀླུ་པན་ཧུང་སྔོང་པོ་ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས་ཡོ།
ཁྱོད་གླིང་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་མཁན་ཞིག་མིན་ན།
གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་དེ་བདུད་ཡུལ་ནས་བསྐྱིབ་པ་མ་བསྐྱིབ།
ཡབས་སྟོན་པ་ཨ་ཁྲ་ཁམས་བཟང་འདུག་གག།
ཡུམ་སྒྲོན་མོ་ཨ་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
གླིང་གི་དཔལ་མི་ཆོད་པོས་ཤེས་པ་འདུག་ག།
ནོ་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཟུར་མོ་ཕན་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ལ་ཞིག་གསོབ་བཅོས་མ་མ་བཅོས།
ཁ་བར་བཟང་པོ་བཤད་ན་ཟ་ཅེས་ཅི་ཞིམ་གང་ཞིམ་བདང་ཡིན།
ཁ་བར་ངན་པ་བཤད་ན་བྲ་ཟན་དང་སྐྱོག་ཚུ་བདང་ཡིན།

དེ་ཐུག་ཟེརས་པ། སྔོང་པོ་དེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཉོར་གྱི་ཛོ་ཛོ་སོ་མས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་སྤྱི་ལོ་མང་པོ་ཞིག་སོང་ལོ།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་ཤི་ལོ།

ཁོ་འི་དོན་ལ་གདུང་རྟེན་ཞིག་བཞེང་འདུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་ཞབས་རྡན་པོ་ལད་ལ་བཙོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་གསེར་ལ་བཙོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་དངུལ་ལ་བཙོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་ཟངས་ལ་བཙོ་ཧུག།

གདུང་རྟེན་གྱི་གྲུ་གཅིག་དུང་ལ་བཙོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་ཕུང་པ་རེ་སྣུ་རིག་ལ་བཙོ་ཧུག།
སྒྲོག་ཤིང་དེ་ཙན་དན་ལ་འདུག་ལོ།
སྨན་དར་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཁ་བཏགས་ཤིག་འདུག་ལོ།

དེ་ཀུན་གྲུབ་སྤྱི་འབུལ་ཡ་ཞིག་འབུལ་འདུག།
བླ་མ་ཚེ་ཚེ་ཟམ་ལ་ཧྲ་དང་ཐུ་ཏུ་རེ་ཕུལ་འདུག།
བར་པ་ཚང་མ་ལ་གཡག་དང་གཡག་གུ་རེ་ཕུལ་འདུག།
ཆུ་ཏུན་ཚང་མ་ལ་བ་གླང་རེ་དང་བེ་ཕྲོ་རེ་ཕུལ་འདུག།

སྲོང་པོ་ང་ཡིན་ཀྱང་ཞུག་དང་རི་ག་ཞིག་ཐོབ་ལོ།
ཞུག་དེ་ང་ལ་ལམ་ལ་ཟ་ཅེས་རིག་སོང་ལོ།

ཡབས་སྡོན་པ་ཨ་བ་ཤི་སྡེ་མི་འདུག་ལོ།
རོ་དེ་ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་ཁ་འདུག་ལོ།
ཕུས་སྡོན་མོ་ཨ་མ་དེ་རན་འཐག་ལ་ལྕང་འདུག།
ལྕང་སྦྲིག་མེད་པ་ངས་སྦྲི་ག་ཞིག་བཏངས་པ་ཡིན།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཇོར་གྱི་མདའ་ཡོག་སྡེ་ཤི་ལོ།
ཨ་ག་དཔལ་ལེ་དེ་ཀྲས་དེ་འདུག་ལོ།
གླིང་གི་དཔའ་པོ་ཚང་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ལོ།
གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་གསོབ་མ་བཅོས་དོག།
ཉིང་ན་བཅོ་ཅེན་ཟེར་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་ལ་ཆོར་ཀ་ཡོངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་མར་ཟན་དེ་པོ་སྡེ་ན། ཡོག་སྡེ་མཁར་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་མཁར་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཇོ་ཇོས་བསམ། ཀེ་སར་ཡིན་ནོག་ཟེར་ན། མེན་ན་ཟེར་ན། ཡིན་ན་བསམ་མིན་ཞིག་འདུགས།

དེ་ནས་མགར་ར་ཧྲི་མིས་སི་ཧྭ་མ་ཧྭ་ལེན་པ་ཡོངས་པ། ཁོ་འི་ཧྭ་དོང་ལ་ཀ་ཡིག་བཅུག་སྡེ་ཡོད་ཚུག་པས། ཀ་ཡིག་དེ་བཙག་སྡེ་དེ་ནང་དུ་ཀེ་ར་སྲང་སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཧྭ་མས་ཟེརས། ལྷ་སྲོང་པོ་ཁྲམ་པོ། ང་ཞའི་ཧྭ་དོང་ནང་དུ་ཅོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས། ཁྱོད་ཨ་ཇོས། ལ་སོང་ཟེརས་པ། སྲོང་པོས་ཟེརས།

འོ་ན་མོ་ལེ་ནོ་མོ་རང་རིངས་ན་གོམ་སྒྲེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་ནས་ཡོངས་མཁན་ནི་སྤྱང་པོ་ཞིག་ཡིན་ཟེརས་པས། རྒྱ་མས་ཟེརས་པ། ཁྱོ་རང་ཡང་མིའི་ལུས་ལ་སྐྱེས་མཁན་ཡིན། ང་གོམ་སྒྲེ་མི་ཆ་ཟེར་དེ། ཁོ་འཁོར་དེ་སོང་བ། ཡང་སྤྱང་པོ་དེ་ཙ་ཐིག་རེ་དང་སོང་སྟེ། རྒྱ་མ་དེ་རྒྱའི་ཙ་བསྐྱིབ་ས་བཙུགས། དེ་ནས་བུ་མོ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་རང་སྤྱང་པོ་ཞིག་མིན། སྤྱང་ཧྲུས་ཤིག་ཡིན་ནོག ཁྱོད་པན་ཧྲུང་མིན། པན་ཧྲུས་ཤིག་ཡིན་ནོག ཨ་སལ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་ནས་ཡོང་ཙན། ཧ་པ་བརྒྱ་སྤྲིན་ལ། ཧ་པ་བརྒྱ་དིང་ན། ཁྱོ་རང་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྡོ་མ་ཡོངས་ས། ཨོ་ཡོང་ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ནས་ཡོང་ཙན། ཧ་པ་གཅིག་སྤྲིན་ལ། ཧ་པ་གཅིག་དིང་ན། ཁྱོ་རང་དཀྱིལ་ལ་མ་ཡོངས་ས། ཨ་ཡོང་ཐང་གི་ཐང་མཇུག་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་མ་ཐེས་ས། གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་ལན་གསུམ་འཁྱུལ་མ་བཙུགས་ས། ཟེརས་པ། སྤྱང་ཐུག་གིས་ཟེརས་པ། འོ་ནོ་མོ་ལེ། ནོ་མོ་རང་ཞེས་མཁན་ཞིག་འདུག ཨ་སལ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་ནས་ཡོང་ཙན། ཞིག་དཀར་བརྒྱ་སྤྲིན་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ཞིག་ནག་བརྒྱ་དིང་ན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཡུལ་ཞིག་འདུག་བསམ་སྟེ་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་སྒུགས་པ་ཡིན། དེ་བོ་ཨ་ཙེ་ཅེ་རང་ལ་གསལ་པོ་མཐོང་པིན། ངའི་ཨ་བ་མགར་ར་ཏི་མིས་ཡོད་ད། ང་ཨ་བའི་རྟ་ཡོངས་པིན། དེ་ནས་མགར་མོ་ལྷུམ་གྱིས་རྒྱ་འཁྱེར་དེ་ཁྱོངས་པ། ཁང་པ་ལ་རྒྱ་དཀོན་མོ་སོང་བས། ཨ་བཱ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། གྲོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་འཁྱེར་དེ། བུ་མོ་ལ་རྟུང་བ་ཡོང་སྟེ། བུ་མོ་དང་ཐུག་པ། བུ་མོས་ཟེརས། ཨ་བཱ་ལེ། ང་དང་གི་རྒྱ་དོང་པོའི་ནང་དུ་ཀ་ཡིག་བཅག་སྟེ། སྤྱང་པོ་ཞིག་གིས་ཀུད་པ་དང་ཀོ་རི་སྦྲང་སྟེ་འདུག ཁོ་རང་ལས་

མི་ཁ་གྲིལ་དེ་འདུག། ཁོས་ང་ལ་ལམ་མ་བཏང་བ། རྒྱ་འགོར་སོང་། དེ་མི་བོ་ཨ་ཕ་རང་གི་བུ་ཆ་ཡིན་ཟེར་འདུག། དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་བས་ང་ལ་ཕྲུ་གུ་ཞིག་མེད་ཟེར་དེ་འདུགས།

No. 4.

དེ་ནས་སྔོང་ཕྱུག་དེ། མགར་ར་ཉི་མིས་སི་སྨན་མའི་ཞིང་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་ཉང་དུ་སོང་སྟེ་ཚང་མ་ཇུ་སྟེ་ཕང་སྟེ་ཟེམ་སྒུག་སྟེ། སྨན་མ་ཧྲོག་པོ་བཙོ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། བུ་མོ་ཞིང་ལ་སྣ་ལ་སོང་བ། ཞིང་ཚང་མ་གསེད་དེ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། སྔོང་པོ་ལ་ཁ་སྐྱིས་དེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཧྲམ་པོ། ང་ཞའི་ཞིང་ཚང་མ་དང་སྨན་མ་ཚང་མ་ཧྲོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས་ཟེར་ས་པ། སྔོང་པོས། ང་རང་གི་ཨ་བའི་ཞིང་ཡིན། ཁྱོ་རང་ལ་ཅི་རྟོགས་དགོས་ཟེར་ས་པ། བུ་མོ་མགྱོགས་པ་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། ཨ་ཕ་མགར་ར་ཉི་མིས་ལ་ཁར་སང་གི་སྔོང་པོ་དེས། ང་དང་གི་ཞིང་ཚང་མ་ཇུ་སྟེ་ཧྲོག་པོ་བཙོ་སྟེ་འདུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཕ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ་སྐམ་པ་དང་གྲོ་བ་དེ་འཁུར་དེ་ལྟ་ལ་སོང་བས། སྔོང་པོ་ལ་ཨ་ཕ་ཡོང་ཅེས་ཤེས་དེ། ཞིང་ཚང་མ་སྡོད་མའི་སང་རྒྱལ་བ་བཅོ་སྟེ། ཞིང་གི་མཐའ་མ་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། མགར་ར་ཉི་མིས་དེར་བསླེབ་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོ་སྔོང་པོ་བུ་ཆ་ཁྱོ་རང་གིས་ང་ཞལ་གནོད་པ་བཙོ་རུག་ག། སྡོད་ལ་རྒྱ་དོང་ཧྲོག་པོ་བཅོས། དགས་ཞིང་ཚང་མ་ལ་ཅི་བཅོས་བྱིན་ཟེར་ས་པ། སྔོང་པོས་ཧྲོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོ་ཡིན། ང་ཨ་ཕ་རང་གི་བུ་ཆ་ཡིན། ཞག་དང་ངས་ཞིང་སྲུང་དད། ཨ་ཕ་རང་གིས་སྟོས་འང་ཟེརས། ཨ་བས་བསྟ་ཟན་ཞིང་ཚང་མ་སྡོད་མའི་མཚོགས་ཡོད་

ཚུག། སྤྱང་པོ་དང་ཨ་ཕ་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་ཡོང་སྟེ། བུ་མོ་ལ་ཟེར་ས། ཕྲ་བུ་མོ་ཁྱོ་རང་གིས་རྫུན་བཏང་སྟེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། སྐམ་པ་དང་འགྲམ་པ་འཕེན་ས། ཐོ་བ་དང་རྡུང་ས།

དེ་ནས་ཨ་ཕས་སྤྱང་པོ་ལ་འདྲིས་པ། ཕྲ་བུ་ཚ་ཁྱོ་རང་ངའི་བུ་ཚ་ཡིན་ན། ངའི་ཆ་ལག་ཚང་མ་ཕྱིས་དེ་ནོང་། སྤྱང་པོས་ངས་ཐོ་རས་ལ་ཕྱི་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་སྤྱང་པོས་ཨ་ནེ་བཀར་དམན་མོ་ལ་ཞུ་བ་ཕུལ་ས་པ། ཨ་ནེ་སྐྱོད་དེ་བུ་ཚ་ལ་བསླབ་ས་པ། ཐོ་རས་ལ་ང་གསེར་སྒང་ཞིག་ལ་རྟ་སྟེ་ཡོང་ཡིན། ཆ་ལག་ཚང་མའི་ཁ་ང་འབབས་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ང་རང་གི་ཡིན་ཟེར་དེ་པེས། དེའི་རྗེང་ན་ཐོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་མི་འདུག་ཟེར། དེ་ཟུག་བསླབ་སྟེ་བོར་ས། ཐོ་རེ་ཚུག་པོ་ལ་མགར་ར་ཧྲི་མིས་ཀྱིས། མགར་ར་བརྒྱའི་ཆ་ལག་ནང་དུ་ཁོ་རང་གི་ཆ་ལག་སྤྱི་སྟེ་བོར་ནས་སྤྱང་ཕྲུག་ལ་པེ་བཙུགས། དེ་ནས་ཁོས་བལྟས་པ་གསེར་སྒང་གཅིག་ཡོང་སྟེ། ཆ་ལག་ཚང་མའི་ཁ་འབབས་པ། ཁོས་དེ་ཚང་མ་པེས། དེ་ཚང་མ་པེ་ཚར་དེ་ན། ཐོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་མི་འདུག་ཨ་ཕ་ཟེར་ས་པ། ཨ་ནས་ཐོ་བ་དང་སྐམ་པ་ཆེན་མོ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ལུས་དེ་ཡོངས་པ་ཡིན། ངའི་བུ་ཁྱོད་ངོ་དོག་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཁོ་ཁང་པ་ལ་བུ་ཚ་བཅོ་སྟེ་བོར་ས།

ཞག་ཅིག་མཁར་ནང་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མ་ལ་གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་བཅོ་བ་ལ་གཡོག་མོ་ཞིག་ལ་གསེར་བཀལ་དེ། ཇོ་ཇོ་ཁོ་རང་པལ་ཀྱི་ལ་བཞུག་སྟེ། མགར་ར་ཧྲི་མིས་མི་རྒྱ་ཡོང་ངད་ཚུག། མགར་ཕྲུག་དེ་དེ་པི་འཕྲད་དེ་པལ་ཀྱིའི་སྒོར་ལ་ཡོང་ངད་ཚུག། དེ་ནས་མགར་ར་ཧྲི་མིས་སོང་སྟེ་ཕྲུ་གུ་ཟུམ་སྟེ་ཟེར་ས།

ཕྲ་བུ་ངན་ཅི་བཙོ་རྒྱུག། ཁོ་རྗེར་གུར་དཀར་ཀྱི་ཇོ་ཇོ་ཡིན་དེ་ཟླུག་མ་བཙོ་ཟེརས་པས། བུ་ཚོས་ང་ཞིའི་གླིང་ཡུལ་ལ་དེ་ཟླུག་བཙོན་མགོ་རས་ཐོབ་ཆེན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོག་སྡེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ། འདི་རིང་སོལ་བ་མེད། ཐོ་རས་མ་བཙོ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཇོ་ཇོ་ལོག་སྡེ་བདང་སོང་། ཐོ་རི་ཚུག་པོ་ལ་མགར་ར་ཌི་མིས་མིས་པོང་བུ་བཅུ་ཟམ་ཞིག་བཙལ་དེ། མགར་ཕྲུག་ཐང་རྟེན་དང་། སྲིང་མོ་ལྔམ་གཉིས་ཀ་སོལ་བ་ལ་བཀལ་དེ་བདངས་པས། ཨ་བས་བསྐྱབ་སྡེ་ཟེརས་པ། གཡས་པའི་ལྷུང་པའི་ཚོགས་ཚང་མ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་ལྐབ་ཚས་ཡིན། དེ་ལ་མི་མ་བདུག། གཡོན་པའི་ནང་དུ་སོང་སྡེ། སོལ་བ་བསད་དེ་ཁྱོང་ཟེརས་པས། ཁོང་གཉིས་ཀ་བུང་བུ་འཁྲིད་དེ་སོང་བས། མགར་ཕྲུག་ཐང་རྟེན་ཀྱིས་ཟེརས། ཨ་ཆེ་རང་ག་ལེ་ལ་ཡོང་ཟེར་དེ་ན། ཁོ་རང་སྔོན་ལ་སོང་སྡེ་གཡས་པའི་ལྷུང་བའི་ནང་དུ་སོང་སྡེ། ཁོས་ཟེརས། ལྔ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ལྔ་ཡུལ་ལ་སོང་། ཀླུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག། གླིང་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡོད་ན་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད། རྗེར་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡོད་ན། མགོ་ལ་བལ་ཐོད་གོན་དེ་རྒྱལ་ཁམས་ལ་ཁྱམས་སྡེ་སོང་ཟེར་དེ་སྨྲ་རི་བརྒྱབས། དེ་ཚུག་པ་མགར་མོ་ལྔམ་བསྐྱེབ་སྡེ་ཟེརས། ཕྲ་བུ་ཚ་དེ་ཚོགས་པོ་གུར་དཀར་ཀྱི་ལྐབ་ཚས་ཡིན། མ་བཅད་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུས་དབང་བཙོ་སྡེ། སོལ་བ་པད་བཅུ་ཟམ་ཞིག་བསད་བདངས། དེ་ནས་བུང་བུ་ལ་བཀལ་དེ་ཁྱོངས། དེ་ནས་རྒྱ་ཆེན་མོ་ཞིག་དང་ཐུག་སོང་།། དེ་རུ་ཁོང་རང་གི་པ་སྤུ་ཕུད་དེ། བུང་བུ་སག་གི་པ་སྤུ་འབངས་ཡིན་ཟེར་དེ། རྡོ་བ་ཞིག་དང་ར་གོ་ཚང་མ་ཕུད་བདངས། དེ་ནས་མགར་མོ་ལྔམ་གྱིས་ཟེརས། ཕྲ་ཁྱོད་སྟོན་པ་ཞིག་མེན་ན། གུར་དཀར་གྱི་ལྐབ་ཚས་དེ་ཡང་མི་

ལ་འདུགས། དགས་བུང་བུའི་ར་གོ་ཚང་མ་ཕུད་བཏངས། ང་ཨ་བཱ་ལ་ཟེར་བ་ཆེན་ཟེར་དེ་སྡོན་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་བའི་ཁ་དྲུན་ལ་བསྒྲིབ་སྒྲེ་ཟེར་ས། ཨ་བཱ་ལེ། ཨ་བཱ་རང་ལ་བུ་ཆ་རྒྱལ་བ་ཞིག་ཐོབས་དོག། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་ཡང་སེ་ལ་བདུགས། རྒྱ་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསྒྲིབ་པ། བུང་བུ་ཚང་མའི་ར་གོ་དེ་ཇོ་བ་དང་རྡུང་སྒོ་ཕུད་བཏངས། བུང་བུ་སག་རྒྱས་ཁྲིརས་ཟེར་ས། ཨ་བཱ་ལ་སྨྲོ་ཡོང་སྟེ། ཐོ་བ་ཞིག་དང་སྐམ་པ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཁོ་ལ་རྡུང་བ་སོང་། དེ་ནས་བུ་ཆ་དང་ཐུག་པ། ཁོས་བུང་བུ་ཚང་མ་ལ་སོལ་བ་བཀལ་དེ་ཁྲིང་ངད་རྟོག། ཨ་བས་ཟེར་ས། ལྷ་བུ་ཆ་ཁྱོ་རང་གིས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་ལྷབ་ཚས་དེ་ལ་སེ་བདུགས་ལོ། བུང་བུ་ཚང་མའི་ཀང་པ་ཇོ་བ་དང་རྡུང་ས་ལོ། ཅི་བཅོས་པ་ཡིན་ཟེར་ས་པས། དེ་ནས་བུ་ཆས་ཟེར་ས་པ། ཨ་བཱ་ལེ། ཨ་བཱ་རང་ལ་བུ་ཆ་ཞིག་འཁོར་པ་སང་། ཨ་ཆེ་མ་དགའ་ཡིན་ནོག། ཡང་བུང་བུ་རྒྱབ་ཅེས་ལ་མ་ལམ་པ་སང་། དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཡིན་ནོག། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་ལ་སེ་བདུག་ན་ཨ་བཱ་རང་གིས་སྨོས་འང་། བུང་བུའི་ར་གོ་ཕུད་ན། ཨ་བཱ་རང་གིས་སྨོས་ཟེར་ས་པ། ཨ་བས་བཟུས་པ། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཚས་དེ་བདེ་མོ་ཡོད་རྟོག། བུང་བུའི་ར་གོ་ཡང་བདེ་མོ་ཡོད་རྟོག། དེ་ནས་ཨ་བཱ་དེ་བུ་ཚས་ཟེར་མཁན་ལ་བདེན་ཆེས་དེ་ཡོངས་པ། ཁང་པ་རྩ་བསྒྲིབ་སྒྲེ་བུ་མོ་ལ་སྨོ་བཅོ་སྒྲེ་སྐམ་པ་དང་བུ་མོའི་འགྲུམ་པ་འཕྲིནས། ཐོ་བ་དང་རྡུངས།

དེ་ནས་རྡིང་མ་ཞག་ལ་ཡང་ཇོ་ཇོ་གཉེར་འཁུར་དེ་ཡོངས། བུ་ཆ་ལ་སྤྲད་པ་ཕྱུ་བཅུགས། གསེར་གྱི་ཅིམ་འབུམ་དེ་ཡིང་སྒོ་བཟོ་རྡོའི་ཁ་རྡུངས་པ། བཟོ་རྡོའི་ཁ་ནས་པར་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྱུག་ཐང་རྫིད་གྱིས་བྱུ་ཞིག་བཏངས།

ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ལ་སྒྲུང་པ་དེ་རླུངས་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་ཡོད་པོ།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་མི་སྒྲུང་པ་ལ་ཨད་ཅིག་མི་འདུག།
ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ཡི་སྐམ་པ་དེ་གཙན་གྱིས་ཟུམ་བ་མཚོགས་ཡོད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་མི་སྐམ་པ་ལ་ཨད་ཅིག་རང་མི་འདུག།
ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ཡི་གྲོ་བ་དེ་འབྲུག་ཆེན་ཐྲིར་པ་འདྲ་ཡོད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་མི་གྲོ་བ་ལ་ཨད་ཅིག་རང་མི་འདུག།
ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ཡི་མགར་བ་དེ་བི་ལ་འདྲ་བ་འཛབ་འཛབ་འཛབ་བད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་ལ་ཨད་ཅིག་རང་མི་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེརས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་ཅི་མ་འབུམ་དེ་སྟོར་སོང་། མི་ཚང་མ་ནས་ཛོངས་པ། གསེར་གྱི་ཅི་མ་འབུམ་དེ་ཇོ་ཇོ་འི་ཡོག་ན་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་མགར་སྤྲུག་གིས་ཟེརས། འོ་ཧོ་ཧོ། ཨ་བཱ་ནོ་རོ་འི་བུ་མོ། ཨ་མ་ནོ་རོ་འི་བུ་མོ། ནོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་ཇོ་ཇོ་སོ་མ་ཡིན་པོ། དེ་ཟུག་ཀུ་རུག་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་འི་གཡོག་མོ་དེ་ཡང་སྟེ། སྤྲུ་གུ་དེ་ལ་མགོ་ལྷུད་ཅིག་བདངས་པ། སྤྲུ་གུའི་རི་ཡི་འབུད་སོང་བ། མགོ་འི་དཀྱིལ་ལ་མྱི་བ་ཞིག་ཡོད་ཚུག་པ། དེ་ཇོ་ཇོ་ལ་མཐོང་སོང་། ཇོ་ཇོས་བསམ་འདི་མི་བོ་ང་དོག་གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡིན་བསམ་སོང་། སྤྲུ་གུས་གཡོག་མོ་ལ་ཟེརས་པ། མི་སྟོ། ཕྲ་གཡོག་མོ། ཁྲོ་རང་ལ་ངས་ལན་ཞིག་བདང་ཐུབ་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་ཅི་མ་འབུམ་དེ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཨ་བཱ་ཟེརས། དེ་ཁྲོང་སྟེ་གསེར་དེ་བཟོ་ཇོ་འི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་ཁོས་གླུ་ཞིག་བདངས།

གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་དེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ནས་ལྷ་འབྲིས་ཤིག་ཁྱོང་ལོ།
གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་དེ་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
ཨ་མ་སྐྱབས་འདུན་མའི་བཙན་འབྲིས་ཤིག་ཁྱོང་ལོ།
གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་དེ་འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
ཀླུ་རྒྱལ་ཟློགས་པོ་ནས་ཀླུ་འབྲིས་ཤིག་ཁྱོང་ལོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེད་དོ།
གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་ལ་བཟོ་ ཞིག་དོར།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེད་དོ།
གསེར་གྱི་ཅེ་མ འབྲུམ་ལ་བཟོ་ ཞིག་དོར།

དེ་ཟླུག་ཟེར་ཚར་དེ་ན། བཟོ་ རྗོ་འི་ཡོག་ནས་ཕེབས་པ་མང་། གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་དེ་མི་དོག་མཆོགས་བཅོ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ ཇོ་ ཇོས་བསམས། གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབྲུམ་དེ་ཀ་སར་ལ་མིན་པ་བཅོ་མི་ཉན་བསམས་སྟེ། མཁར་ལ་སོང་སྟེ་གུར་དཀར་ལ་ཟེརས། རྒྱལ་པོ་ལེ། དེ་སྔོན་ཕྲུག་པོ་ཀ་སར་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག། དམག་ཡོད་ན་དམག་སྐྱུང་། མཁར་མེད་ན་མཁར་རྩིག་ཟེརས།

No. 5.

དེ་ནས་ ཇོ་ ཇོ་དང་གུར་དཀར་གྱིས་གྲབས་བཅོ་སྟེ་ཟེརས་པ། ང་དང་ཧོར་ཡུལ་གྱི་དཔའ་བོ་དང་། སྙིག་དགུ་པ་སྲིན་པོ་དང་ཚང་མ་ལ། པོ་ལད་ཀྱི་གྲད་གཉུ་འཐེན་བཅུག་ཡིན། ཁྱོ་ཀ་སར་ཡིན་ན་པོ་ལད་ཀྱི་གྲད་གཉུ་འཐེན་

ཁྲབ་ཡིན་ཟེར་ས། ཉིང་མ་ཞག་ལ་དམག་སྐད་ཅིག་བཏང་སྟེ་ཟེར་ས། འདི་རིང་པོ་ལད་རི་གྲུད་གཞུ་སྲུ་ལ་འཁེན་ཁྲབ་ན། མཁར་ན་ཨི་ནུམ་མང་པོ་བཏང་འདུག། དེ་ཐེ་ལ་མི་ཚང་མ་ཡོང་ཤིག་ཟེར་ས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་དང་སྒྲོག་དགུ་པ་བློན་པོ་ཡོངས། མགར་ར་དེ་མིས་ཀྱིས་བུ་ཚ་ལ་ཟེར་ས། ཕྲ་བུ་ཚ། ང་དམག་ཁྲོ་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། འདིའུ་ཚགས་མ་གང་དྲུད་པ་ལ་ཐིང་སྟེ་ན། ཁོ་རང་སོང་བས། བུ་ཚ་དེས་འདི་ཨུ་སྦྱིབ་ཅིག་ལ་དྲུད་དེ་ཁར་དེ། དམག་ཁྲོལ་སོང་སྟེ་བསྐུས་པ། སྲུ་ལ་ཡང་འཁེན་མ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་སྒྲོག་དགུ་པ་བློན་པོས་འཁེན་ས་པ། ནས་གང་མིན་པ་ཁོ་ལ་ཡང་མ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཐང་རྟེན་ཀྱིས་ཨ་བླ་ལ་ཟེར་ས་པ། ཨ་བླ་ལེ། དེ་ཨུམ་བུའི་དྲང་ཁང་པོ་ངས་ཅ་ཐིག་འཁེན་ཡིན་བ་ཟེར་ས་པ། དེ་རླུག་ཟེར་ཅེས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཚོར་དེ་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་ཁྲོ་རང་གི་བུ་ཚས་ཅི་ཟེར་འདུག་ཟེར་ས་པ། མགར་ར་དེ་མིས་ཀྱིས་ཁོས་འདི་ཨུམ་བུའི་དྲང་ཁང་པོ་སྐྱིལ་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེར་ས། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོས་ཟེར་ས། ཁྲོ་རང་གི་སྤྲུ་གུ་ལ་སྐྱིལ་རྒྱུག་ཟེར་ས་པས། མགར་ཕྲུག་སོང་སྟེ་གཞུ་དེ་ཕྱིར་ལོག་ལ་ཁུར་ས། མི་ཚང་མ་ཧབ་གྲོད་བཏང་ས། དེ་ནས་ཨ་བླ་སོང་སྟེ་བཅོ་སྟེ་བཏང་ས་པ། ཕྲུ་གུས་ཟེར་ས། འདི་དྲང་ཁང་པོ་བཅག་སྟེ་མི་སྲུ་ལ་ཕོག་ན། དགྲ་མེད་ད་ཟེར་ས་པ། གཞུ་རྒྱུད་དེ་མི་སྲུའི་སྐྱེ་ལ་ཁྲིལ་ན་དགྲ་མེད་ད་ཟེར་ས། གུར་དཀར་ཀྱིས་དགྲ་མེད་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཁོས་གཞུ་ཁུར་དེ་ན། སྟིང་གི་ཐིལ་ནས་སྐྱོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། པོ་ལད་གྲུད་གཞུ་ཁྱེར་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་། ང་རང་གི་ལག་པའི་ནང་ད་ཡང་གཞུ་ཞིག་སློབ་ཤིག། གཞུ་དེ་འཆག་སྟེ་དོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཕོག་སྟེ་ཤི་ཤིག། གཞུ་རྒྱུད་དེ་དོར་གུར་

དཀར་རྒྱལ་པོ་ འི་སྐྱེ་ལ་འཁྲིལ་ཏེ། ཕྱི་དབུགས་འཆད་དེ་ནང་དབུགས་ལ་ཁད་ཅིག། དེ་ང་རང་ལ་མེད་པ་བཀྲོལ་མ་ཉན་ཅིག་ཟེར་ཏེ། གཞུ་དེ་བསྐྱིལས་པ། གཞུ་དེ་ཆག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་ ཚང་མའི་མིག་ལ་ཐོག་སྟེ་ཤི་སོང་། གཞུ་རྒྱུད་དེ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ འི་སྐྱེ་ལ་འཁྲིལ་ཏེ། ཕྱི་དབུགས་ཆད་དེ་ནང་དབུགས་ལ་ཁད་སོང་། དེ་ནས་གུར་དཀར་ཤི་ཅེས་ལ་ཐུག་སོང་། མགར་ཐུག་དེ་སོང་སྟེ་བཀྲོལས་པ་སང་། དེ་གྲོལ་སོང་། ཧོར་གུར་དཀར་མགར་ཐུག་ལ་མང་པོ་འཐད་སོང་ནས། མིང་ལ་མགར་ཐུག་མིང་གི་དོན་ལྡན་བཏགས།

ཡང་ཉིང་མ་ཞིག་ལ་མི་ཚང་མ་འཐམས་ཅེས་ལ་བསྡུས་པས། དེ་ཞག་ལ་མགར་བ་ཧི་མིས་སེམས། མགར་ཐུག་ལ་ཁབ་ཚགས་མ་གང་དྲུད་པ་ལ་བོར་དེ་ན། ཁོ་རང་དམག་གྲོལ་སོང་བས། ཐུ་གུས་ཁབ་ཚང་མ་སྦྱིབ་ཅིག་ལ་དྲུད་དེ་ཁྲར་དེ་སོང་བ། ཨ་བས་ཟེར་ས་པ། ཁྲ་ཐུ་གུ་ཁྱོད་ཅི་ལ་ཡོངས་ཁབ་དེ་མ་དྲུད་པ་ཟེར་ས། ཐུ་གུས་ཁབ་ཚང་མ་དྲུད་དེ་ཁྲར་དེ་ཡོད། ཨ་བྷ་རང་ལ་དགོས་ཡིན་བསམས་སྟེ་ཁྱོངས་པ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོས་བཟླས་པ། སྒྲོག་དགུ་པ་སྔོན་པོ་དཀྱིལ་ལ་ཡང་སྟེ་ང་དང་གཞན་མཁན་ཡོད་ན་ཡོང་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཐུ་གུས་ཨ་བྷ་ལ་ཤིབ་སྟེ་ཟེར་ས། ཨ་བྷ་ཡེ། དེ་ཐུ་གུ་དང་ང་འཐམས་ཡིན་པ་ཟེར་ས། ཁྱོད་བུ་ངན་གྱིས་ཅི་ཟེར་འདུག། མི་ཚང་མ་ལ་མ་ཁྲུན། ཁྱོད་ལག་ཟུག་ལ་ཁྲུབ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཡང་གུར་དཀར་ལ་ཚོར་དེ་འདྲིས་པ། ཁྲ་མགར་ར་ཧི་མིས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ཚས་ཅི་ཟེར་འདུག། མགར་རས་ཁོ་བུ་ངན་གྱིས་ སྒྲོག་ དགུ་པ་ སྔོན་ པོ་དང་ འཐམས་ ཡིན་ ཟེར་ འདུག་ ལེ་ ཟེར་ས།

གར་དཀར་གྱིས་ས་རྒྱལ་ལ་ཆ་ཡིན། འཐམས་ཚུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཡངས་དེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཐོག་པོ་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
ཕ་ལྷ་ཀེར་ཟེང་སྨན་པོ་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
གླིང་གི་ཕ་སྤུན་བཅོ་བརྒྱད་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
གླིང་གི་མ་སྤུན་བཅོ་བརྒྱད་ལ་སྐྱོག་གཅིག་ཡིན་ལོ།
དེ་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་ཤིག་མཛད་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་དེ་ན། སྐྱོག་དགུ་པ་སྔོན་པོ་དང་འཐམས་པ་མང་། སྐྱོག་དགུ་པ་སྔོན་པོ་ས་ལ་གྱེལ་དེ་ཤི་སོང་། དེ་མི་ཚང་མས་ཧབ་གྲོད་བཏང་སོང་། སྐྱོག་དགུ་པ་སྔོན་པོ་འི་གཉེན་ཚང་མ་ཡོང་སྟེ་རོ་དེ་ཁྱེར་དེ་ཁྲིངས། མི་ཚང་མ་ཡང་ཤོམ་སོང་།

དེ་རིང་ས་ཞག་ལ་ཧ་པོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་རི་ཁ་ལ་སྤུ་ཐོན་ཅན་ཡིན་ཚོད་ལྟ་ཡིན་ཟེར་དེ། མི་ཚང་མ་བསྡུས་པས། དེ་ཞག་ལ་མགར་ར་དེ་མིས་ཀྱིས་ཕྲུག་ཁང་པ་སྐྱུང་ཅེས་ལ་བོར་དེ་ཁོ་རང་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་འདུས་དེ།

ཏ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ལ་སྨ་སྨྲན་བསྡུད་དེ་འོབ་ཆེན་དགུ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཡང
མགར་ཕྱུག་དེས་ཁང་པ་ཚང་མ་ཁྲེར་དེ་མིའི་ཁྲོ་ལ་ལྟ་ལ་ཡོངས། ཨ་བས་ཁ
སྐྲིས་དེ་ཟེརས་པ། ཡྲ་བུ་ཚ། ཁང་པ་མ་སྲུང་བ་ཅི་ལ་ཡོངས་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུས
ཟེརས། ཨ་བ་ལེ། ཁང་པ་དེ་ང་དང་ཚང་མ་ལ་མཐོང་ས་རྩ་ཁྲོང་སྟེ་ཡོད
ཟེརས་པ། ཨ་བ་ལ་ཅང་ཟེར་མ་ཉན་པས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་དེའི་ཁ་ཞོན་ནད
ཚུག་པ། མི་སུ་རེ་འོབ་ཆེན་གཉིས་སི་ཁ་བསྐྱབ། མི་སུ་རེ་འོབ་ཆེན་གསུམ་མི
བ་བསྐྱབ། སུ་གཅིག་གི་ཁ་བསྐྱབ། མགར་ཕྱུག་གིས་ཡང་ཨ་བ་ལ་ཟེརས།
ཨ་བ་ལེ། དེ་བུང་བུའི་ཁང་ཞོན་ཡིན་བ་ཟེརས། དེ་རྨུག་གུར་དཀར་ལ་ཚོར
དེ་འདྲིས་པ། ཡྲ་མགར་ར་ཧི་མིས། ཁྲོ་རང་གི་བུ་ཚས་ཅི་ཟེར་འདུག་ཟེརས།
ཨ་བ་རེས་ཟེརས་པ། ཁོས་དེ་བོང་བུའི་ཁ་ཞོན་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེརས།
གུར་དཀར་གྱིས་མ་རྒྱལ་ལ་ཆེན་ཞོན་ཚུག་ཟེརས་པ། ཁ་སོང་སྟེ་རྒྱབ་ན་ཞོན
ནད་ཚུག་པ། མི་ཚང་མས་ཏབ་གོད་བཏངས། དེ་ནས་ཁ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ།
རྣམ་ཚོག་ལ་འཐམ་སྟེ་ཞོན་ནད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་བ་སོང་སྟེ། ཁྱོད་བུ་ངན་ཁྲོ་རང
ད་ཚུག་པ་ཏ་ལ་ཞོན་མི་ཤེས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ན། འདི་ཕྱོགས་ན་ཞོན་ཟེར་དེ
བསླབས་པ། དེ་ནས་ཁོ་སྐྱིབ་ཅིག་ལ་ཞོན་དེ། ནམ་མཁའ་ལ་སོང་ནས་གླིང་ཡུལ
ལ་བསྐྱབ་སྟེ། ཏ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་བོར་དེ། ཡང་ཏ་ཞིག་ལ
ཞོན་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཏ་དེ་ཤི་སོང་། མགར་ཕྱུག་དེ
གསོན་དེ་ལུས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་། མགར་ཕྱུག་དེ་གུར་དཀར
གྱི་རིན་ཅན་སོང་། ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་ཕྱེན། གུར་ཕྱུག་བླ་མ་དེ་ལ་མཚན་ལ་སྐྱི་ཡམ
ཡམ་ཚན་མང་པོ་མཐོང་སྟེ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་མ་གྲུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།།

ཁྱེད་ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོས་བླ་མ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྱེད་བུར་དཀར་རྒྱལ་པོས་གུར་རྨུག་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
དེ་རིང་མཚན་ནི་སྐྱི་ལམ་དེ་ངན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
དེ་རིང་གི་སྐྱི་ལམ་དེ་ལྟས་ངན་ཞིག་མཐོང་ལོ།
གླིང་གི་ལྷ་ཚང་མས་གསེར་ཐོད་གོན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
ནོར་གྱི་ལྷ་ཚང་མས་བལ་ཐོད་གོན་དེ་དྲུ་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
གླིང་གི་དམག་ཚང་མ་ནོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱོབ་པ་མཐོང་ལོ།
ནོར་ཡུལ་གཞུང་ལ་མེ་ཆེན་ཞིག་འབར་ར་མཐོང་ལོ།
མེ་ཆེན་དེ་ལ་ཆུ་ཆེན་ཞིག་བླུག་པ་མཐོང་ལོ།
ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་གླིང་ཡུལ་ལ་འཁྱེར་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཉི་རང་བསད་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཐྲག་ཚབ་དུང་
དང་ལ་ཐུལ་བ་མཐོང་ལོ།
ཁྱེད་ལ་དམག་ཡོད་ན་སྡུས་ལོ།
ཁྱེད་ལ་མཁར་མེད་ན་རྩིག་ལོ།
གསམ་བློ་སྟོན་ལ་མ་བཏང་ན་འགྲོད་པ་རྙིང་ན་ཡོང་ཡིན།

དེ་རྟུག་ཟེར་ས་པ་སང་། གུར་དཀར་དང་ཛོ་ཛོ་གཉིས་ཀྱིས་གླབས་བཅོ་བཅོ་རྩུག་པ། གླིང་ཡུལ་ནས་དམག་བདང་ཕྱིར་དུ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་སྤུར་གྱི་ལའི་ཟ་ཙ་བསྐྱེབ་སྡེ་ཡོད་རྩུག། དཔལ་ལེ་ཆོད་པོས་བླུ་ཞིག་བཏངས།

ངའི་མདའ་མོ་ཁྱོད་རྡོར་ཡུལ་ལ་འགྲོ་དགོས་ལོ།
མདའ་མོ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན་དེ་རྡོར་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
རྡོར་གྱི་བྲུའི་ཀ་ལ་འཐོག་པ་རིག་དགོས་སྲུག།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟུར་མོ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོད་ཤིག།
གླིང་ཀ་སར་ལ་མེན་ནེ་མདའ་འཕུད་པ་མ་ཉན་ཤིག།
མགར་ར་བརྒྱའི་མེ་བཙད་མ་ཐོག་ཤིག།
ཤིང་མཁན་བརྒྱའི་སྟེབ་བཙད་མ་ཐོག་ཤིག།
མི་ཤེད་ཅན་སུ་ལ་ཡང་འཕུད་པ་མ་ཉན་ཤིག།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་མདའ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན་དེ་བཏངས་པས། མདའ་དེ་རྡོར་གྱི་འབྲུས་སི་ཀ་བ་ལ་ཐོག་སོང་། དེ་ནས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟུར་མོ་དྲག་པོ་ཡོངས་པས། ཡུལ་གྱི་ཤིང་མཁན་ཚང་མ་བསྡུ་སྟེ། མདའ་དེ་བཙད་པ་ཙ་ཕིག་འང་མ་ཉན་སོང་།

དེ་ནས་མགར་ར་ཚང་མ་ཁྲོང་སྟེ་མེ་བཙད་བཏངས་པ་མ་ཉན། དེ་ནས་ཅི་ཡང་བཅོ་ཐབས་མ་ཡོངས་པས། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་བོས་པ། རྒྱལ་ཟེར་དེ་གཡོག་མོ་བལ་ཁྱིམ་མ་དེ་བོས་པ་བཏངས། ཁོ་སོང་སྟེ་མགར་ཕྲུག་ལ་ཟེརས་པ། ཁྲ་མགར་ཕྲུག། རྡོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟུར་མོ་དྲག་པོ་ཡོད། འབྲུས་སི་ཀ་ལ་གླིང་པའི་མདའ་ཞིག་ཐོག། སྣམ་ཆེན་ཁྲར་དེ་ཡོང་། གྲོ་བ་ཆེན་མོ་ཁར་དེ་ཡོང་ཟེརས་པ། མགར་ཕྲུག་གིས་སྣམ་ཆེན་ཁྲར་དེ་ཨ་བཱ་ཡང་བ་སོང་། གྲོ་བ་ཆེན་མོ་ཁར་དེ་ཨ་ས་ཡང་བ་སོང་། ང་གྲོ་རས་ལ་འཁྲར་ཏྲེ་ཡོང་ཡིན་ཟེརས་པ། གཡོག་མོ་དེ་ལོག་སྐྱོ་སོང་། གྲོ་རི་རྩུག་པོ་ལ་ཡང་བལ་

ཁོལ་མ་བོས་པ་ཡོངས་པ། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་མཁར་ལ་སོང་། དེ་ནས་བལྟས་པ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེའི་མདའ་ཡིན་པ་ཤེས་ཏེ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ། ཉེ་རང་གིས་འདི་རིང་གླིང་ཡུལ་ལ་བཞུགས་པ་མཆོག་སེ་གོན་ཅེས་གོན། ཕོག་ཅིག་དོང་། ཀལ་ཅོར་རོན། ཏུ་འིན་ཞིག་དེ་ཟུག་ཟེར།

གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་མ་ལྡན་ཅིག།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་རང་མཁར་ལྡན་ཅིག།
ཧོར་གུར་དཀར་གྲོགས་སྐྱལ་མ་ལྡན་ཅིག།
གླིང་ཀེ་སར་གྲོགས་སྐྱལ་ལྡན་ཅིག།
གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་བུ་སྐྱལ་མ་ལྡན་ཅིག།

དེ་ཟུག་ཟེར་ན་མདའ་དེ་འབུད་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོས་བསླབས་མཁན་ནང་ལྟར་ཏུ་འིན་ཞིག་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མདའ་དེ་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་མདའ་ལྡོང་ནང་དུ་མར་གྱི་ཤལ་ཅིག་བཏང་སྟེ། གུར་དཀར་གྱི་མདའ་དོང་ནང་དུ་ཕྱིར་དེ་བོར་ཟེརས་པ། མདའ་དེ་མདའ་དོང་ནང་དུ་ཕྱིར་དེ་བོརས། དེ་ནས་གུར་དཀར་ཡང་པན་སོང་། མདའ་དེས་ཧོར་གྱི་མདའ་ཚང་མ་བཅག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོ་སྟོན། མདའ་དེ་ལོག་སྟེ་དཔལ་ལེ་ཧར་སོང་།

No. 6.

ཧོར་གྱིས་གླིང་ཡུལ་གྱི་དམག་ངོ་རོག་འཁྱོང་ཅེས་ཡིན་འགྲོ། ལྷ་མཁན་མི་ཞིག་བཏང་ནས་སྤུ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་གྲབས་བཅོས་པ། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བཏང་ཅེས་ལ་ཁ་ཆམས། དེ་ནས་དེ་ཟུག་ཚོར་དེ་མགར་ཕྲུག་ཁང་པ་ལ་ཡོང་

སྟེ། ཨ་ཕྲ་ངང་སྲིང་མོ་ལ་ཟེརས། ང་གླིང་པའི་དར་ག་ལ་ལྷ་མོ་ལ་སོང་ཟེར་འདུག་ཟེརས་པ། སྲིང་མོ་གར་ཆ་ཆོ་རོན་མོ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུ་ཕུལ་ལ་སོང༌། གསེར་ཕྲ་ཡི་གང་སྣང་སྟེ་ཁུར་དེ་སོང་སྟེ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་ཐུར་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ཧོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཁྱེན་ནོ་དངོས་ལ་ཉོན།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་མཁྱེན་ནོ་བདག་ལ་གསན།
ངའི་སྲིང་མོ་དམག་ལ་ལྟ་མ་བཏང་ལོ།
ངའི་སྲིང་མོ་ལ་སྟངས་ཤིག་མེད་ལོ།
ངའི་སྲིང་མོ་ལ་གོས་ཤིག་ཅང་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་ཞོན་ཏ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་མདའ་གཞུ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་དཔུང་གཏད་ཅིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་ཁར་ཟི་ཡང་ཁུར་རྒྱུ་མེད་ལོ།

དེ་ནུག་ཟེརས་པ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།

མགར་མོ་ཁྱོད་ཚུར་མ་ཡོང་པར་ལ་སོང༌།
ཁོ་ལ་ལམ་རྒྱུས་མེད་ན་གླིང་ཡུལ་ནས་འདེར་ག་ནུག་ལ་བསླེབ།
ཁོ་ལ་སྟངས་མེད་ན་ཕོ་ལད་གུད་གཞུ་ཅགས་ས།
ཁོ་ལ་གོས་མེད་ན་སྨོག་དགུ་པ་སློན་པོ་བསདས་ས།

ཁོ་ལ་སྡུངས་མེད་ན་ཧ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འཕར་བཏུལ་ལ།
ཁྱོད་ཚུར་མ་ཡོང་ཕར་ལ་སོང་།

དེ་ཧྲུག་ཟེར་དེ་དཔང་ཆེ་སྟེ། དོར་གྱི་དམག་རྣམས་དང་ལག་ཆ་ཚང་མ་བཀལ་དེ། ཧ་རྒྱལ་བ་ཞིག་བཏང་སྟེ། དོར་གྱི་དཔའ་བོ་བཞི་བཅུ་མཉམ་པོ་བཏངས། དེ་ནས་སྒྲིང་མོ་མགར་ཆ་ཆེ་རིན་མོས། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་བསླབ་བྱ་བཏང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་ཅི་བའི་ནོ་ནོས་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བདག་ལ་གསན།
ཞག་གསུམ་སོང་སྟེ་ལམ་རྟོག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་ལམ་ལ་ཀར་དར་བཅོ་སྟེ་སོང་ལོ།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ཡི་ལྷ་ཡིན་དེ་ཤིག་སྟེ་སོང་།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་དམར་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་བར་བཙན་གྱི་ལྷ་ཐོ་ཞིག་ཡིན་དེ་ཡང་ཤིག།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་འོག་ཀླུ་ཡུལ་ཡི་ཡིན་དེ་ཡང་ཤིག་ཐེ་སོང་།
དེ་ནས་ལྷ་ཐོ་སྨུག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་ཅོར་གུར་དཀར་གྱི་ལྷ་ཐོ་ཡིན།
ར་སྐྱེས་སྨུག་པོ་ཞིག་ངསད་དེ་གསོལ་དེ་སོང་།

དེ་ནས་སྤུར་གྱི་ལའི་ཁ་སྒྲིབ་ཆེན།
དེ་རུ་གླིང་པའི་དམག་བསྒྲིབ་སྡེ་ཡོད་ན།
རྟ་མ་བསྟན་རྟ་མཆོག་སྟོན།
མདའ་མ་བསྟན་མདའ་ལྟོང་སྟོན།
བཞུ་མ་བསྟན་གཞུ་མགོ་སྟོན།
མི་མ་བསྟན་དེ་པོ་སྟོན།
གླིང་པའི་དམག་ངོ་དོག་ལ་ཡོད་ན།
རིའི་སེམས་ཅན་ཚང་མ་འགུལ་བ་མཐོང་ཡིན།

དེ་ཧྲུག་བསླབ་བྱ་བཏང་སྟེ་ན། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་དང་། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་བཞི་བཅུ་མཉམ་པོ་སོང་། ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་ན། དེ་ལམ་རྩོག་པོའི་རྩ་རུ་བསྒྲིབ་པ། ཁ་སྤྱོད་ལ་སོང་སྟེ་ལམ་ཕྲ་མོ་ཞིག་གི་ཙ་རིབ་ཤིང་ཞིག་གོར་ཏེ་འདུག་སྟེ། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཆོད་ལ་ཧྲུའི་ནང་དུ་འཕྱུལ་ཏེ་བཏང་སྟེ། གཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོས་བཏང་ངས། དེ་ནས་ཁོ་རང་གཅིག་པོ་སོང་། ལྷ་མགོ་དཀར་པོ་དམར་པོ་ནག་པོ་ཚང་མ་དང་ཐུག་པ། ཁོས་གསོལ་གྱིན་མཆོད་ཀྱིན་ཞིག་སོང་བས། དེ་ནས་ལྷ་མགོ་སྨུག་པོ་དང་ཐུག། དེ་ཧོར་གྱི་ཡིན་པ་སང་། ཤིག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོ་སྡེ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་སྤུར་སྤུར་གྱི་ལ་མགོ་ལ་བསྒྲིབ་སྡེ་བཞུས་པ། ཨ་རོས་ལ་ཙ་ལ་གླིང་པའི་དམག་བསྒྲིབ་སྡེ་ཡོད་ཚུག། ཀྱང་གོར་དབྱེར་པ་ལ་སྨྲ་བསྟད་དེ་འོབ་ཆེན་དེ་བཞུབ་སྡེ་ཕེ་ཆེ་བཏང་སྟེ་ན། གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་འཕྱུད་བཏང་ངས། ཁོ་རང་ལ་མགོ་ན་དབྱིབ་སྡེ་མགོ་ཡིང་སྡེ་འདུགས།

མདའ་སྟོང་ཕིང་སྟེ་བོརས།   གཞུའི་མགོ་དེ་ཕིང་སྟེ་བོརས་པ། གླིང་པའི་ལྟ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་དེ་ལ་ལའི་མགོ་ན་མཐོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཀྱེ་མ་གསན་དང་ཨ་གུ་ལེ།
ཤེ་མ་གསན་དང་དཔལ་ལེ་ལེ།
སྲུར་གྱི་ལ་ན་རྡོར་གྱི་སོ་པ་འདུག
ཧ་ནི་མ་མཐོང་རྣམ་ཅོག་ཟམ་མཐོང་འདུག
མི་དེ་མ་མཐོང་རྟ་ཡི་ཟམ་མཐོང་འདུག
མདའ་དེ་མ་མཐོང་མདའ་སྟོང་ཟམ་མཐོང་འདུག
གཞུ་ནི་མ་མཐོང་གཞུ་མགོ་ཟམ་མཐོང་འདུག
ང་དང་དཔའ་བོ་འི་ལྷག་རེས་སུ་ཞིག་ཡིན།
རྡོར་གྱི་སོ་པ་ལ་ལྟ་ལ་ཚ་དགོས་སྒུག

དེ་རྟུག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ཞིབ་ཚ་བལྟས་པ།   ཅི་ཡང་མ་མཐོང་བས། ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཁྱེད་ལྟ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་དངོས་ལ་རྟེན་ལོ།
མིའི་ཁྲིམས་ལ་མཚན་འདྲི་མཐོང་ཅེན་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ལ་ཉེན་འདྲི་མཐོང་འདུག
ང་ཞ་ཚང་མ་མཐོང་བ་མིན་འདུག་ལོ།
རྡོར་གྱི་སོ་པ་གན་འདུག་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ནས་པ། ལྷ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ། ཕྱུ་ཕྲུངས་གཅིག་ནང་དུ་མགོ་བཏང་ནས། ཕྱུ་ཕྲུངས་གཅིག་ནང་ཀང་པ་བཏང་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ལྷ་འདིན་ཞིག་འདུགས་པ་མང་། ཁོ་ལ་ཡང་སྤྱིབ་ཅིག་མཐོང་སོང་བས། དཔལ་ལེས་གོང་མ་བུ་ཚ་ལྕག་རིས་ལ་བསྐོས་པས། རྟ་དེ་དུང་གི་དར་དཀར་བཏང་སྟེ་ཁོ་སོང་། ཁོ་དེ་ལ་མགོ་ལ་བསྒྲིབ་ཙ་ན། མགར་ཕྱུག་དེ་པོ་རོན་ཅིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ནས་མཁའ་རུ་ཕུར་སོང་། གོང་མ་བུ་ཚ་ཁྲ་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས་པ། ནོན་ཀྱིས་ཆ་འདིན་ཞིག་དང་། ས་བི་རྟེ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ། གཡའ་གསེབས་ཕྱིག་གི་ནང་དུ་ཕུར་པ། གོང་མ་བུ་ཚ་ལ་དེ་ར་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས། དེ་ཟུག་མང་པོ་བཅོས་པ་མང་། གོང་མ་བུ་ཚ་ངལ་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་དམག་འབྲུང་ལ་བསྒྲིབ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཟེར་ནས། ངའི་རྟ་ཡང་ངལ་སོང་། ང་རང་ཡང་ངལ། ཡང་ཞིག་སུ་བཏང་ན་འང་དོང་ཟེར་ནས།

ཡང་ལྕག་རིས་དེ་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཡིན་རྩུག་པས། དཔལ་མོའི་ཨ་ལྟག་ལ་རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས་བཏང་སྟེ། ཁོ་ཞོན་དེ་མདུང་སྐོར་ཁྱིང་ངེན་ཞིག་སོང་། ཁ་ན་མེ་འབར་རིན་ཞིག་དེ་ས་ཁྱུད་ལ་བསྒྲིབ་པ་མང་། མགར་ཕྱུག་དེ་རིའི་ཤ་བ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཕུར་སོང་། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཁྲི་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས་པ། ཆུའི་ཉ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཕུར་སོང་། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཆུ་སྲམ་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས་པ། ཡང་ར་མ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཕུར་བ། སྤྲང་ཁྲ་ལ་རྫུ་སྟེ་རྫས། དེ་ཟུག་མང་པོ་བཅོས་པ། རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས་དེ་ངལ་དེ་ཆད་སོང་བ་མང་། རྟ་ལ་མང་པོ་རྡུང་སྟེ་དེར་པང་སྟེ། དམག་བྲང་ལ་ཡོང་སྟེ། ཀྱང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞོན་ཅེས་བཅོས་པ། དཔལ་ལེས་ཟེར་ནས། པ་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག། ཁྱོ་རང་སྐྱོན་བ་ཞིག་མེད་ན།

ད་ལྟ་ཚུག་པ་ཀུང་གོང་དབྱེར་པའི་ཁ་མི་སུས་ཀུང་ལག་པ་མ་བཏངས། ཧ་དེ་གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོའི་ཡིན། ཁྱོད་ག་ཟུག་ལ་ཞོན་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་མོའི་ཨ་ལྷག་ལ་སྐྱོ་ཆེན་མོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཁྱི་ཐན་གྱིས་དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གླིང་གི་ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་ཟན་སྙིང་ཚང་མ་ཚར་བཙུགས། ད་ལྟ་ཧོར་གྱི་མོ་པ་ནག་ཚང་འབུད་དེ་ཆེན་ཟེར་དེ་དབང་བཙོ་སྟེ། ཀུང་གོང་དབྱེར་པ་ལ་ཞོན་དེ་སོང་བས། ཀུང་གོང་དབྱེར་པ་ལ་ཀ་སར་ཡིན་བ་ཤེས་དེ་ཨང་རི་ཞིག་ལ་ཁུར་དེ་ཁྱེརས་པ། དེ་ནས་ཡང་ལོག་སྟེ་ཁྱོངས་པ། མགར་ཐུག་གིས་ཀ་སར་རི་དངོས་བསྟནས་པ། དཔལ་མོ་འི་ཨ་ལྷག་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱེད་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀ་སར་གྱོལ་པོ། ཁྱོད་དངོས་མ་བསྟན་བ། ང་ལ་ནགས་མང་པོ་མཐོང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཟུག་བཅོས་པ་གླིང་མཁར་ཤལ་མ་ལ་གུར་སོང་། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཧོར་གྱིས་ཁྱེརས། གླིང་གི་ཤ་སྙིང་ཚར། མར་སྙིང་ཟན་སྙིང་ཚང་མ་ཚར་སོང་། ད་རུང་ཡང་ཡངས་པ་བཅོ་རུག་ག་ཟེརས ‖

No. 7.

དེ་ནས་ཀ་སར་དང་དཔལ་མོའི་ཨ་ལྷག་གཉིས་ཀ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་། དེ་རུ་ཚང་མ་འཛོམས་སྟེ་ཀ་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་སྔོན་ལ་ཆེན། ཁྱེ་ཞ་དཔའ་བོ་བདུན་དེང་ན་ཡོང་ཟེར་དེ། ཀ་སར་སོང་ནས་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱོབ་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་ཟེརས་པ། རྒྱལ་པོ་ལེ། དམ་གཅིག་ཡོད་ན་སྡུས། མཁར་རྟིག་ན་རྟིག། གླིང་པའི་དམག་མང་པོ་ཡོང་འདུག། ང་དང་མཉམ་པོ་སོང་མཁན་ནི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དམག་གིས་བསད་ཚར། ང་རང་གཅིག་པོ་འབུད་སོང་། གླིང་པའི་དམག་ཟུལ་པ་འདུག་ཟེར་དེ་ན། ཁོ་མགར་བའི་ཁང་པ་ལ

སོང་། དེ་ནས་མགར་ར་ཏི་མིས་ཡང་བུ་ཚ་བསྐྱིབ་ཟེར་དེ་མང་པོ་འཐད་སོང་། སྲིང་མོ་ཡང་འཐད་དེ་ཀལ་ཅེར་རྒྱུགས། ཞག་བདུན་སོང་སྟེ་ན། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་། ཨ་གུ་གཉེ། མོང་མ་བུ་ཚ། ལྷ་བ་མིག་གི་རབ་ལ། ནག་ཡུ་ན་ཅལ། མདའ་དཔོན་མོང་མ། དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག། ཁོང་ཚང་ཀ་ཏ་རེ་ལ་ཞེན་ཏེ་ཏ་རེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱོངས་པ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐོང་སྟེ་ཛེ་ཛེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོང་།

ཛེ་ཛེ་སོ་ནམ་དངོས་ལ་ཉན་ལོ།
ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་ཨ་བའི་དུས་ལ་ན་ཚོངས་པ་མ་བསྐྱབ་ལོ།
ངའི་མེ་མེའི་དུས་ལ་ཡང་ན་ཚོངས་པ་མ་བསྐྱབ་ལོ།
ན་དེ་ཚང་ཀ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་ཞོན་ན་ཞིག་བཙོ་ཡིན།
མི་དེ་སྔོན་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་གཟིམ་དཔོན་བཙོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་གསོལ་དཔོན་བཙོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་ཞིབ་དཔོན་བཙོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་ཆུ་དཔོན་བཙོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་ཤིང་དཔོན་བཙོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་སྒོ་སྲུངས་བཙོ་ཡིན།
དེ་སང་ཉིང་མ་ཁྲོང་སྟེ་བུ་ལ་ཁྲི་ཛི་བཙོ་ཡིན།

དེ་ཛུག་ཟེརས་པ། ལན་དུ་ཛེ་ཛེས་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཁྲིད་དཀོར་ངན་ཇོག་པོས་དངོས་ལ་ཉན་ལོ།
ཁྲིད་ཧ་མེད་བོང་བུས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཁྱེད་ཙ་བ་མེད་པའི་གླང་ཙུ་ཅོག་དང་།

དེ་ཧ་མི་ཚང་མ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཡིན་ནོ།

གླིང་གི་དཔའ་བོ་རྒྱལ་བ་ཚང་ཀ་ཡིན་ནོ།

དེ་ཧ་མི་ཚང་མ་ཁྱེད་ལ་མི་ཐོབ་ཅས་ཡིན་ནོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཡིད་མ་ཆེས་པས། ཨང་གར་ལྩངས་པ་བཙོན་ཁང་ནས་ཕྱིང་སྟེ་འ་དྲིས་པ། ཨང་གར་ལྩངས་པས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཁྱེད་བསམ་པ་མེད་པའི་ཧོར་ངན་དངོས་ལ་ཉོན།

དེ་ཧ་པ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཡིན།

གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་དེ་ཀུན་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་གླིང་ཡུལ་ལ་དཔའ་བོ་མེད་བསམས་ན།

སྔོན་ལ་ཧོར་ཡུལ་ལ་མི་ཞིག་སྲུ་ཡིན་ནོ།

ཉིང་ན་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཧུ་ཞིག་ཀླུག་ཡིན་ནོ།

མི་རེ་ཧུ་ཡིས་བསད་པ་ཞིག་བཙོ་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་དམག་ཅིག་ཡོད་ན་སྟུས་ལོ།

ཁྱེད་ལ་མཁར་ཞིག་མེད་ན་རྩིག་ལོ།

ཁྱེད་ལ་གདམས་གསུམ་ཟེར་བའི་ཟེར་ཡོང་མི་ཡོང་།

ཁྱེད་ལ་གོས་གསུམ་གྲིབ་ཡོང་མི་ཡོང་།

དེ་ནུབ་ཟེརས་པ་ཆོར་གུར་དཀར་ལ་སྤོ་ཡོང་སྟེ། ཨང་གར་ལྷངས་པ་དེ་ལྷགས་ཀྱི་དུ་མིག་ནང་དུ་རྒྱུང་སྟེ། མཁར་གྱི་མགོ་ནས་ཆར་ལ་བཏང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་མདའ་དཔོན་གོང་མ་ལྷ་ལ་སོང་བ་སང་། ཨང་གར་ལྷངས་པ་ཆར་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་། མདའ་དཔོན་གྱིས་དཔལ་མོ་ཞི་ཨ་སྟག་ལ་ཟེརས། ཨ་མ་དཔལ་མོ་ཞི་ཨ་སྟག་ལེ། ཨ་མ་རང་ལ་ཨང་གར་ལྷངས་པ་ལེན་ཐུབ་ན། ལྷགས་ཐག་ངས་བཅད་ཐུབ་ཡིན་ཟེརས། དཔལ་མོ་ཞི་ཨ་སྟག་གིས་ཁྲིབ་ཡིན་ཟེར་དེ་ལེནས་པ། མདའ་དཔོན་གྱིས་ལྷགས་ཐག་དེ་བཅད་བཏངས་པ། ཨང་གར་ལྷངས་པ་ཨང་དཔའ་བོ་ཞི་ཁྲོ་ལ་བསྐྱེབ་སོང་། དེ་ནས་རྗེ་རྗེས་ཆོར་གྱི་གོས་གོན་དེ། སྐྱུལ་མགོ་མ་ཆབ་རྒྱུན་ནང་དུ་ཚང་ཁུར་དེ་ཚང་གི་ནང་དུ་དུག་རྫས་མང་པོ་བཏང་སྟེ། ཀལ་ཅེར་རོན་དེ་ཁུར་ནས། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཞི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

ངའི་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཀུན་དངོས་ལ་ཉོན་ལི།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀས་བདག་ལ་གསན་ལི།
ད་ཕྱི་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོད་ཙ་ན་གླིང་ཡུལ་ལི་གོས་ཡོད་ཡིན།
དགའ་ས་ཆོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱེབ་པ་ཆོར་གོས་གོན་དགོས།
ད་ཕྱི་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོད་ཙ་ན་གསུའི་སློག་པ་ཡོད་ཡིན།
དགའ་ས་ཆོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱེབ་པ་ཆོར་རིབ་གོན་དགོས།
ངའི་ཕྱི་ལ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་འབོབ་རྒྱལ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
སྐྱུལ་མགོ་ཆབ་རྒྱུན་ནང་དུ་སྐྱེམས་ཞིག་ཡོད་ལོ།

ང་ཡིས་བཙོས་མཁན་མེད་བཙལ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ཉེ་ཞ་སྐྱེམ་སྟེ་ཡོད་ན་སྐྱེམས་བྲང་ཞིག་འདོན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་། མགོང་མ་ནོ་ནེས་ཀོ་རེ་ཐིངས་པ། དེ་ཚུག་པ་མདའ་དཔོན་མགོང་མ་ལ་དུག་ཡོད་ཅེས་ཤེས་དེ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ་སློན་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ཕྱུལ། དེ་དེང་ན་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་ཕྱུལ། དེ་དེང་ན་འོག་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཕྱུལ། ཕས་ལྷ་ཀེར་ཟེང་སྐན་པོ་ལ་ཕྱུལ། མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་ཕྱུལ། གླིང་ཀི་སར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱུལ། ཟེར་དེ་མདའི་མགོ་དང་ཕངས་བདངས་པ། ས་དོ་གོམས་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམས་ས་ལ་ཕུད། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་ཇོ་ཇོ་ཟླུམ་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨོ་དོ། དཔལ་ལེ་ངའི་གྲི་ལ་གྲིབ་ཤར་ཅིག་ཡོད་ལོ།

གྲོད་པོའི་གྲི་ལ་གྲི་བཤར་ཅིག་ཡོད་ལོ།

ལོ་གསུམ་སྟེང་གི་ལྷ་ཡུལ་ལ་བོད་པ་ཡིན།

ལྷ་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུའི་ལྷ་བྲིས་ཤིག་འཐོག་ཡིན།

ལོ་གསུམ་བར་གྱི་བཙན་ཡུལ་ལ་བོར་པ་ཡིན།

བཙན་ཨ་མ་སྐྱབས་དྲུག་མའི་བཙན་བྲིས་ཤིག་འཐོག་ཡིན།

ལོ་གསུམ་འོག་གི་ཀླུ་ཡུལ་ལ་བོར་པ་ཡིན།

ཀླུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུའི་ཀླུ་བྲིས་ཤིག་འཐོག་ཡིན།

ལོ་གསུམ་གངས་ཀྱི་དཀྱིལ་ལ་བོརས་པ་ཡིན།

གངས་ཀྱི་གངས་ངར་ཞིག་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ལོ་གསུམ་བྲག་གི་དཀྱིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྲག་གི་བྲག་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་སའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
སའི་ས་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་ཆུའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཆུའི་ཆུ་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྱང་ཚ་ཁ་ནས་ཚ་ཞིག་ཁྱོངས་པ་ཡིན།
ཤ་བ་རི་དྭགས་ཀྱི་ར་གོ་ཁྱོངས་པ་ཡིན།
ལུག་རྔོ་མོའི་རུ་ཅོ་ཁྱོངས་པ་ཡིན།
བྱ་ཁྲ་ཡུག་རྒྱལ་པོ་འི་ཤོག་པ་ཞིག་ཁྱོངས།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ནས་ཆུ་གང་མོ་ཞིག་ཁྱོངས།
སྟག་ལོ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱིས་ཐར་ངད་དངས་པ་ཡིན།
འབྲུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱིས་སྤྲུད་པ་ཞིག་ཕུས་པིན།
དེ་ཟུག་ཐར་ངད་དྲག་པོ་ཞིག་བཏངས་པིན།
ངའི་གྲི་མ་ཕིངས་པ་ནམ་ཕིངས་ལོ།
གྲི་ཕིངས་པ་ནས་པར་ལ་བསད་ཅེས་དེ་མིན་བ་མི་འདུག་ལོ།
ཁོག་སྟོད་ཁྲི་རི་གླིང་མཁར་ལ་ཕང་ཡིན།
ཁོག་སྨད་ཁྲི་རི་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཕང་ཡིན།
སྐྱིད་པ་ཁྲི་རི་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་ཕང་ཡིན།
ཁྱོད་ཡབས་ལྡན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ་ཡིན་ནོག།

ཡུམ་སྟོན་མོའི་བུ་མོ་ལྷ་དམར་མོ་ཡིན་ནོག།
ཞིམ་པོ་ཟེམ་པའི་ཚོལ་སོགས་མོ་ཡིན་ནོག།
ལགས་མོ་གཏོད་པའི་སྐྱང་འཁྱིང་མོ་ཡིན་ནོག།
ཁྱེད་རེ་ཟུག་མེད་ན་གླིང་མཁར་ཤམ་མ་ལ་སྒྲུངས་ས།
རེ་ཟུག་མེད་ན་གླིང་གི་ཟན་སྐྱིང་མར་སྐྱིང་ཚར་ར།
ཁྱེད་རེ་ཟུག་མེད་ན་ནོ་གཅེས་འབུ་དམར་བསདས་ས།
ཁྱེད་རེ་ཟུག་མེད་ན་ཡོ་ལད་གུད་གཞུ་རྡོར་ཡུལ་ལ་བཏངས་ས།
ཁྱེད་རེ་ཟུག་མེད་ན་རྟ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འབར་རྡོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱལ་བ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་དཔལ་ལེས་ལག་པ་གཡོན་པ་དང་འབྲུག་གུ་མའི་མགོ་སྒྲ་ལ་འཐབས། ལག་པ་གཡས་པ་དང་རྡོ་ཚོད་མའི་རལ་གྲི་ལ་འཐམ་སྟེ་ཐིངས་པ། གོང་མའི་བུ་ཚ་དང་། ཁ་གཞན་གཉི། མདའ་དཔོན་གོང་མ། ཚང་ཀ་ཡོང་སྟེ་རལ་གྲི་བཏང་མ་བཅུགས། དེ་ནས་ཛོ་ཛོ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་གནམ་ཚུལ་ཚང་མ་ཟེརས་པ། དེ་ནས་པར་ལ་མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་མཁར་ལ་ཡོང་མ་བཅུགས་པས། ཡང་མི་སྤུའང་ཡོང་མ་བཅུག་པར། ཛོ་ཛོ་དང་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཕྲུ་གུ་ཀུན་ཚང་ཀ་འདུགས། དེ་ནས་གོང་མ་བུ་ཚ་མཁར་ལ་ལྷ་སྐོར་ལ་སོང་ངས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུམ་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་ཙུག། གོང་མ་བུ་ཚས་ཛོ་ཛོ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།

ཨ་ཙེ་ཛོ་ཛོས་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
ཛོ་ཛོ་མོ་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

མགར་གྱི་མགོ་ལ་ཕེན་ཞིག་ཅེས་ལ།
དེའི་ཁ་གཡུའི་ཚོག་བུ་ཞིག་ཙུག་ལོ།
དེའི་ཁ་ཐུ་རུའི་ལག་པ་ཞིག་ཙུག་ལོ།
དེའི་ཁ་སྒུ་དིམ་གི་ཀ་གུ་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་སེ་ཡོང་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་ཀྱུ་ཡོང་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་ཀྱུ་ཁབ་ཅིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་ཤུང་དཀར་ཞིག་བོར་ལོ།
དེའི་ཁ་དུ་རྒྱུག་ཅིག་བོར་ལོ།
བུ་ཚ་ང་རང་གིས་མདའ་ཞིག་བདང་ཡིན།
འཕོག་ཡིན་ན་ཕི་འཕོག་ཚོད་ཅིག་རང་སྟེན་ལོ།

དེ་ཞུག་ཟེརས་པ་མང་། ཇོ་ཇོས་ཟེར་མཁན་ནང་ཡུར་བཙོས་པ། གོང་མ་བུ་ཚས་མདའ་ཞིག་བདངས། དེ་ཚང་མའི་དཀྱིལ་ལ་ཕོག་སྟེ། ཚང་མ་ས་ལ་འགྱུར་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་ཟེརས། གུར་དཀར་འཇིགས་སྟེ། དམག་སླུབ་བདང་སྟེ་གླིང་པ་དང་འཐབ་མོ་བདངས། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མ་གླིང་པས་ཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེ་བསད་བདངས་པས། གུར་དཀར་དང་ཇོ་ཇོས་ཟེརས། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། གུར་དཀར་གྱིས་མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་ཡོང་ཟེར། ཟེར་དེ་མི་བདངས། དེ་ནས་མགར་ཕྱུག་ཡོངས། གུར་དཀར་གྱིས། ཁྲ་མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན། གླིང་པའི་དམག་གིས་ཧོར་གྱི་དམག་གཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོས། ད་ཁྲོ་རང་ལ་འཁྱུད་

ཅིག་ཡོད་ན་ཅོས་ཟེར་ས་པ། མགར་ཕྲུག་གིས་གྲོ་རས་ལ་ང་ཉན་ནོག་ག་ཏེར་ཟེར་ས་པས། གར་དཀར་འཐད་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ། མཚན་ལ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་སྟེ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེར་ས་པ། ཡྲ་དཔའ་བོ་ཀུན་གྲོ་རས་ལ་ང་ཧོར་གྱི་དམག་བཅོ་སྟེ་ཁྲི་ཞ་རང་ལ་འཐབ་མོ་བདང་ཡིན། ངས་ཤིང་གི་རལ་གྱི་ཞིག་ཁུར་སྟེ་རེ་རེ་བདང་ཡིན། ཚེད་ཀུན་གྱིས་ཤི་རྫུན་ཅོས། དེ་ནས་མཚན་སོང་བ་དང་ལངས་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག། ཇོ་ཇོ་ང་རང་གཅིག་ཅིག་ལ་ཉན་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོ་ལོག་སྟེ་ཡོངས། གྲོ་རས་ཚུག་པོ་ལ་ཁོ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་ཁྲབ་རྨོག་གོན་དེ་རལ་གྱི་ཁུར་དེ། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་ན་ཀང་གསུམ་ལ་ཞོན་དེ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་སྟེ་འཐབ་མོ་བདངས། རལ་གྲི་དེ་ཤིང་ལ་འཁུར་བཙུག་སྟེ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་རེ་རེ་བདངས་པ་སང་། དཔའ་བོ་ཚང་མ་མལ་མལ་ལ་ཤི་རྫུན་བརྒྱབས། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་ན་ཀང་གསུམ་དེ་ཤི་མཁན་བཅོ་སྟེ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་བོར་དེ། ཁོ་རང་མཁར་ལ་ཡོངས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ཡོང་མ་བཙུགས།

No. 8.

དེ་ནས་ཁོ་མགར་ཁང་དུ་ཡོང་སྟེ་འདུགས། གླིང་པ་ཚང་མས་མཚན་སོང་བ་སང་། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་ན་ཀང་གསུམ་ཁྲིད་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཐང་རྟེར་ཀྱིས་ལྕགས་ཀྱི་སྣམ་ཞིག་བཅོ་འདིན་འདུགས། ལྕགས་ཀྱི་སྣམ་དེ་འགྲུབ་སྟེ་ན། ཞག་དང་ཞུགས་པ་བེང་བ་བཅོ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཨ་པས་ཟེར་ས། ལྷ་བུ་ཚ་ཟ་ཅེས་ལ་ཡོང་། དེ་ནང་ན་ཅི་འདུག་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚས་ཟེར་ས། འདི་ནང་ན་ལྷ་ཡུལ་དང་མི་ཡུལ་མཐོང་འདུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་པས་ང

གཅིག་ཞུགས་ཡིན་ཟེརས་པ། བུ་ཚས་རྒྱལ་ཟེར་དེ་ཨ་ཕ༹་སྐམ་མི་ནང་དུ་བཏང་
སྐྱེ་ཀ་ཡིག་སྐྱན་དེ་བཙུགས། ཨ་བས་ཟེརས། ཕ༹་བུ་ཚ་འདིའི་ནང་ན་ཅང་མཐོང་
བ་མི་འདུག་ཟེརས་པ། བུ་ཚས་ཙ་ཡིག་སྤྱིང་སྐྱེ་ནས་མཐོང་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་སྦྱིད་
བུ་བཅོ་སྐྱེ་སྐམ་དེ་བཀལ་དེ་མེ་ཕྲུ་སྐྱེ་སྦྱུད་པ་བཏངས། དེ་ནས་ཨ་ཕ༹་ལ་ཚན་དེ་
ཚོར་དེ། ཕ༹་བུ་ཚ་ཅི་བཅོའ་འདོད་ཟེརས། བུ་ཚས་ཨ་ཕ༹་རང་ལ་སླ་ཡུལ་དང་མི་
ཡུལ་མཐོང་བཙུག་གིད་ལེ་ཟེརས། དེ་རྩུག་པ་ལུགས་སྐམ་ཚ་སྐྱེ་ཚན་དེ་སོང་བ་
སང་། ཨ་ཕ༹་ལ་ཞེས་དེ་ཟེརས། ཕ༹་བུ་ཚ་ང་བསད་མ་བསད་ཟེརས་པ། བུ་
ཚས་ཟེརས། ངས་ཟེར་མཁན་བཅོ་ཡིན་ན། ཨ་བས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ཟེར་མཁན་
ངས་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། བུ་ཚས་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་སྐྱེབ་
ཅས་སི་ལུགས་ཐག་བཅོ་ན་ཕུད་ཡིན་ཟེརས་པ། ཨ་བས་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། དེ་
ནས་སྐམ་མི་ནང་ནས་ཐེངས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ལུགས་ཐག་བཅོས།
མཚན་ཉི་མ་བཅོས་པ་བཅོ་ཚར།

དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་གིས་ལུགས་ཐག་ཁུར་དེ་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་གྱི་
རྩ་ལ་སོང་སྟེ། སྐྱེ་མོ་ལ་ཕྱུར་ཚ་ཞིག་བདག་སྐྱེ་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཕངས་པ།
ཕྱུར་ཚ་དེ་ཁ་དོག་ལ་འཁད་དེ་སྡུན་དེ་སོང་བས། ཁོ་ལུགས་ཐག་ལ་འཁྲིལ་དེ་སོང་
སྐྱེ་ཕྱེད་ཟམ་ལ་བསྐྱེབ་པ་སང་། ནམ་མཁའ་ནས་བྱ་དཀར་ཞིག་དང་བྱ་ནག་གཅིག་
འཁྲིལ་ཡིན་ཡོངས་པ། བྱ་དཀར་དེ་བུད་དེ་ཡོངས་པ། དེ་དང་མཉམ་པོ་ཁོ་ཡང་
བུད་སོང་། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཟེརས་པ། ཕ༹་ཀོ་སར་ཁྱེད་ལ་མགར་
གྱིབ་ཐོག་སྐྱེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཨ་ནེས་ཁྲུས་མང་པོ་བཏང་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་
སོང་སྐྱེ་སྒོད་ལས་བདབ་སྐྱེ་ན་འཁྲིལ་དེ་སོང་བ། མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་བསྐྱེབ་སོང་

ངས། ཁོས་པི་ཙེ་ཁ་ཅིག་ཁྱོངས། པི་ལ་ཞིག་ཁྱོང་སྟེ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་མལ་ཚའི་ནང་བཏང་སྟེ་པི་ཙེ་ཤོར་བཙུགས། པི་ལ་འདེད་བཙུགས། གུར་དཀར་ལ་གཉིད་ཡོང་མ་བཙུགས། ཕྲོ་རས་ཚུགས་པོ་ལ་ཁབ་པོན་གྲོ་གཅིག་ཁུར་དེ་ཁོ་རང་སོང་སྟེ་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གྱི་གཟུགས་པོ་ལ་བཙུགས་སྟེ་མཚན་མོ་རེ་གཉིད་ཡོང་མ་བཙུགས། གནམ་ལང་སྟེ་ན། དཀར་ཁུང་ནང་ནས་ཉ་མེན་ནི་ཛ་ལའི་ཁ་གསེར་གདུབས་པོ་ཕངས་བཏངས་པ། ཛོ་ཛོ་འི་མཛུ་གུ་ལ་འཁོད་སོང་ནས། ཛོ་ཛོས་ད་ཀི་སར་བསླེབ་ཚར་ཏོར་ངན་ཁྱོད་ཡོངས་ཟེར་ས་པ། ཏོར་དེ་ལང་སྟེ་གོན་ཅེས་གོན་ཚར་ར་དང་། ཀི་སར་ཕིང་སྟེ་འཁྲིལ་ས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཕྲུ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ། ཀི་སར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་རྣལ་ཡི་བག་པེ་དོང་། ཏོར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་ལྕུགས་ཀྱི་སྨན་མ་དོང་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོས་ཀི་སར་ནི་མདའ་རང་དཀར་མོ་འི་གྲོགས་ཡིན། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ནི་བུ་སྐྱེས་སི་གྲོགས་ཡིན་ཟེར་དེ་གཉིས་ཀ་སྤྲི་སྟེ་གཡོགས་བཏངས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་བུ་ཞིག་ལ་ཧྲུསྟེ་ ལྕུགས་ཀྱི་སྨན་མ་བསྐུ་སྟེ་ཏོར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་བཏང་ས། རྣལ་ཡི་བག་པེ་བསྐུ་སྟེ་ཀི་སར་གྱི་ཁང་ཡོག་ལ་བཏངས་པ། ཏོར་གྱིས་སྤུ་ཟ་གོན་དེ་ཡོད་པ་སང་། ལྕུགས་ཀྱི་སྨན་མའི་ཁ་ན་འདྲེད་ནས་ས་ལ་གྱེལ་སོང་ངས། ཀི་སར་ཏོར་གྱི་བྲང་ངི་ཁ་བཞིང་སྟེ། བདུག་པ་ཅན་གྱི་ཤིངས་པ། ཏོར་གྱིས་བླུ་བཏངས།།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེར་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀི་སར་གྱིས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ང་ལ་མ་ཤེས་པ་རིག་སོང་ལོ།
ང་ལ་མི་མགས་པ་རིག་སོང་ལོ།

ཉིད་ཀྱིས་བག་སྲིས་ཤིག་རྣམས་དང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ།
ཉིད་ཀྱིས་བག་སྲིས་ཤིག་རྣམས་དང་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོ།
གླིང་ཡུལ་བཟིལ་མོ་རིག་ཡིན་ལོ་དབུར་ས་རིག་བཙོ་ཡིན་ལོ།
ཧོར་ཡུལ་གྲོད་མོ་རིག་ཡིན་ལོ་དགུན་ས་རིག་བཙོ་ཡིན་ལོ།
ང་མ་བཤད་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་བག་སྲིས་ཤིག་རྣམས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་འགྲོང་སྟེ་ཀ་སར་ལ་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ་མི་བཤད་བསམ་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་སྟང་ཅན་ནི་སྟངས་མེད་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ། གླིང་མཁར་ཤལ་མ་བསྐྲུརས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་མར་སྐྱིང་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་ཚར་བཅུགས། ནོར་བུ་རིགས་ཚང་མ་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱེབ་བཅུགས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། གྲི་གུ་སོར་གསུམ་འགུལ་བ་མི་རག་ག། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་བཀོགས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཀ་སར་གྱིས་དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་ཧོར་གྱི་གྲོད་པ་དེ་ཤགས། དེ་ནས་ཀ་སར་ཆིལ་གྱི་ནང་དུ་ནུབ་སྟེ་སོང་བས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་གསོལ་མཆོད་ཅིག་བཏང་སྟེ་གྲུ་ཞིག།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ལ་མཆོད་དོ།
བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་མཆོད་དོ།
འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཐོགས་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་མཆོད་དོ།
ཕས་ལྷ་ཀར་རྫོང་སྐྱན་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་གྱུལ་མོ་ལ་མཆོད་དོ།
ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ནོར་གྱི་ཤ་ཅོལ་འདོན་དགོས་སོ།

དེ་ནུག་ཟེརས་པ་ནོར་གྱི་ཤ་ཅོལ་ཚང་མ་སྦྲིབ་ཅིག་ལ་ཚར་སོང་བས། རུས་པ་ཁ་ཅིག་ལུས་པ། ཡང་གཞར་ཞིག་བཅོ་ལྔ་བོརས། དེ་ནས་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀ་ལ། གླིང་ཡུལ་ལ་གྲུལ་ཟེརས་པ། མི་ཆ་ཟེརས། དེ་ནས་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་དང་། ལྕགས་ཀྱི་གྱང་སྐོར་ཚང་མ་ཤིགས། ནོར་བུ་ཚང་མ་ཁྱེར། གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་བོར་དེ། ཇོ་ཇོ་དང་ཀི་སར་ཡོངས།

No. 9.

དེ་ནས་བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་མཐོང་བ་སང་། ཀི་སར་ལ་ཡིད་དུ་ཡོང་སྙེ་ཟེརས། ངའི་ནུ་ལུག་དེ་ལུས་དོག་ང་འཁྱོང་བ་ཆེན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་ཟེརས། ཉེ་རང་གིས་ངའི་ཕྲུ་གུ་ཀུན་བསད་པ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ་ཆ་མ་བཅུགས་པས། ཀི་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་རལ་གྲི་དང་མི་བསད་དུ་བག་མི་བདང་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་བདེན་ཆེ་སྙེ་ཆ་བཅུགས། དེ་ནས་ཀི་སར་ཕྲུ་གུ་ཀུན་གྱི་སྒོ་ལ་བསྐྱིབ་སྙེ་ཟེརས། ཕྲུ་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀ། ངའི་ནུ་ལྷུག་དེ་ལུས་དོག་དོང་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུ་གཉིས་ཀས་ཨ་པའི་ཀ་ལེ་ལ་ཆ་ཅེས་ལ་ཤ་གུའི་མི་ནང་གང་བཅོ་སྙེ་ཡོད་ཧུག། ཁོང་རང་གིས་དུ་བག་གི་སྨན་བཅོ་འིན་ཞིག་ཡོད་ཧུག། ཀི་སར་ལ་ཟེརས། ཉེ་རང་ལེན་བ་ཡོང་། ང་ཞལ་ལོང་མེད་ཟེརས་པ། ཀི་སར་གྱིས་ཡང་དོང་ཟེརས་པ། ཁོང་གིས་བསྒྲུས་པ་ནུ་ལུག་དེ་མ་སྦྱིན་དེ་ཞིག་ཡོད་ཧུག།

ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡ་མ་དུ་ཡི་ལ་ཁྱོང་སྟེ་སྒོ་ལ་བསླེབ་པ། ཀེ་སར་གྱིས་བསམ། ཁོང་མཚོན་ཆ་དང་བསད་ན། ངས་མནའ་བོར་མཁན་ཡིན། དེ་སང་ད་ལྟུག་དང་བསད་ཡིན་བསམས་སྟེ། ད་ལྟུག་དང་ཁོང་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཀུན་བཅད་དེ་ཁུར་དེ་ཁྱེངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཀེ་སར་ཇོ་ཇོའི་མདུན་ལ་ཅ་བཞག་མ་བསླེབ་པ་ཟེར་ས། ལྷོས་ཇོ་ཇོ་ངས་བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་ལ་ལྷ་སྟེ་བྲ་ཡོག་ཅིག་བདང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་བསྒྲུས་པ། གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཀུན་ལ་བྲ་ཡོག་བདངས། ཇོ་ཇོ་ལ་དེ་ཐུག་ཞེས་དེ་ཐུན་སོང་བས། ཡང་ཇོ་ཇོས་ཟེར་ས་པ། ཁྲ་ཀེ་སར་པོད་པ་ཅན། ད་ནས་པར་ལ་ཁྱེད་དང་ངའི་བར་ལ་ཕྲུ་གུ་སྐྱེས་ཤིག་ཟེར་དེ་ནས། ཁོང་བྲག་སྒོ་ནས་ཐིང་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་སྤྱོན་ལ་སྦྲ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲུད་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་པར་ལ་ཇོ་ཇོ་དའི་ཇ་མ་ལ་བདག་སྟེ་བཀུར་གྱིན་ཞིག་ཁྱེར་ས། གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སྟེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། ཇོ་ཇོ་གླིང་ཡུལ་ལ་མཐོང་ཀོ་པ་ལ་ལོ་གསུམ་བདངས། ལོ་གསུམ་མགོ་འི་ཁ་འོལ་བདག་སྟེ། མཛོ་དང་རྫོས། ལོ་གསུམ་ཕྱུགས་མོ་ལ་ཀོ་བ་བདག་སྟེ་མཁར་གྱི་ཕས་ལ་བཀོལ་ས། ལོ་གསུམ་སྤྱག་པའི་ར་ཟྭ་བཅོས། ལོ་གསུམ་སེན་རིག་གི་འོ་མ་ཞོ་བཅུགས། དེ་ཐུག་གིས་ལོ་བཅོ་ལྔ་ཐུན་སོང་། མཁར་ལ་ཞིག་གསོལ་བཅོ་བ་ལ་ལོ་གཅིག་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་སྤྱོད་མའི་མཆོགས་སེ་ཇོ་ཇོ་བཅོ་སྟེ་མཚན་བསྒྲུས། ཉིན་གསུམ་ཐུག་བག་སྟོན་བདང་ཚེན་ཞིག་བདེ་སྐྱིད་སྤྲུན་གསུམ་ཚོགས་མཁར་དུ་འདུགས་སོ།།

།། མཐའ །།

TALE No. VII.

DEFEAT OF THE KING OF HOR.

Abstract of Contents.

1.

Kesar was alone on the way to Hor. He found the road blocked by thorns, *lonicera*, mother-willows and tamarisks. All these obstacles were overcome with the assistance of helpers from *gLing*, who were called there through prayers. When Kesar lay down for his night-rest, at the Srar-pass, *Ane bkur dmanmo* showed him a terrifying spectacle of nature, to try his courage. He heard wolves and foxes howl, and dry manure and little stones were blown about by the storm.[1] He became quiet when he knew that *Ane bkur dmanmo* had caused the storm. Then he ate the magic food, received from her in a nut-shell, which could never be consumed. On the ascent, Kesar sang a song of all the animals which lose their strength on the pass,[2] and asked *Ane bkur dmanmo* to assist him. She sent him a fox to lead him across.

After seven days Kesar met an outpost of dwarfs who were playing at dice. They had put up a hat on a post, and this hat used to whirl round whenever a person drew near. Although Kesar had put on his invisible cap, the hat began to whirl, and the dwarfs, who could not see anybody, became angry. They said: "The hat does not like us to play all day long, and therefore moves about." Then they took the hat down, and Kesar showed his true self. He played at dice with the dwarfs and lost everything, for a female dwarf had taken her seat inside one of the dice.[3] When Kesar had to stake his life, *Ane bkur dmanmo* advised him to bore with his needle into one of the dice. When doing so, the dwarf-woman left the dice, and Kesar played on with his own dice. Now he won and said, he would take the life of the dwarfs which he had gained. To reconcile him, the dwarfs ordered their stick which had the power of providing everything, to bring the most precious goods from all the surrounding countries. When they had arrived, Kesar asked all the gods, etc., who were born with him, to devour the goods

---

[1] The same scene we find in the Sheh-version before Kesar's start to the north.

[2] Compare Ladakhi Songs, No. XXV.

[3] This reminds us of Nala's story.

at once. Now Kesar threatened to take the lives of the dwarfs if they would not become his guides on the way. To this they agreed.

2.

The dwarf and Kesar arrived at the rock *Thsan dung dung*. This was a door of rocks which closed and opened at the request of the dwarfs. When the dwarf, who showed Kesar the way, asked the door to open for him, Kesar rode through it as quickly as he could. But the door, recognizing Kesar, closed at once and caught the tail of Kesar's horse. This was not given free, until Kesar had promised to bring the heads of the two children of the King of Hor on his way back. Then they arrived at a place where stones flew about between heaven and earth, and later on before the yak 'brown sugar.'[1] The dwarf told this yak that Kesar would play tricks on him, and the yak devoured Kesar at once. After Kesar had remained inside the yak for some time, he was advised by *Ane bkur dmanmo* to use his knife to make a way out. Thus the yak was killed.

Kesar was angry with the dwarf and threatened to use him as a riding-yak with a nose-ring. But the dwarf assured Kesar that the rest of the road was not dangerous, and therefore he was sent home.

Then Kesar arrived at a place where nine bridges were tied together, and where 100 soldiers of Hor had to keep watch. Kesar took the shape of a young lama, and caused much rain to fall. He made friends with the soldiers and built a house for them, the roof of which rested on a single post. One night when much rain fell, he tied a silk cord to the post, went outside, and tore the post down. All the soldiers were slain by the falling roof.

When Kesar arrived on the height of the *Asalsal*-pass, he had 100 riders in front of him and 100 riders behind him; when he came to the *Along*-plain, he had one rider in front of him, and one rider behind him. He turned up his sleeves three times, and the golden castle of Hor shook three times. Then he met the goat-herds of Hor, whom he told a

---

1 I am very much inclined to explain the door of rocks which opens and closes of its own accord, as a development from the opening and closing of the ice on rivers and lakes in winter. I am lead to this explanation by the fact that in connection with the gate also hail-stones (the stones flying about between heaven and earth), and perhaps a block of ice, the yak 'brown sugar,' are mentioned. The lakes and rivers are the gates to the underworld, the realm of the *klu*; and also in other mythologies we find a similar gate at the entrance to the underworld or realm of the dead.

sad story about the ruin of Kesar and his family. When the herdsmen, who had been stolen from *gLing*, cried, he showed them his true self.

3.

Kesar arrived in the land of Hor in the disguise of a beggar. There were four wells, one for the King of Hor, of gold; one for the Hor-lama, of copper; one for *a'Bruguma*, of turquoise; one for the smith of Hor, of iron. He soiled them all with old shoes, old cups, etc., and lay down in the road. At first the king's water-bearer arrived at the well. She had to jump over Kesar, because he would not make way. Next *a'Bruguma's* water-bearer came to fetch water, and the beggar dropped a ring in her water-vessel. This ring went on *a'Bruguma's* finger, when she was washing her hands. Then *a'Bruguma*, having put on her dress of *gLing*, went before the beggar to ask him about her friends in *gLing*. The beggar said that Kesar had died, and gave a full description of the stûpa erected in his memory, and of the rewards given to the lamas He also said, that her father's corpse was left on a plain, and that her mother was asking alms. *'aBruguma* was sorry on account of this news but thought that the beggar was Kesar.

Finally, the water-bearer of the smith Himis came to the well. She recognized in the beggar the same man whom she had seen riding across the *Asalsal*-pass with a retinue, and who had caused the castle of Hor to shake by waving his sleeves. Kesar told the girl that there had been 100 lice in front of him, and 100 behind him, and that he had waved his sleeves only because he was so pleased to see a village after the desert. He also said that he was the son of smith Himis, but the latter, when arriving at the well, denied the fact.

4.

One day, when the smith's daughter went to the pea-field, she saw the same beggar in it, eating peas and vomiting what he had eaten. She went to tell her father, who came carrying the huge hammer and a pair of tongs. However, the beggar had already restored everything, and the field was more beautiful than it had been before. The father, believing his daughter to be a liar, tore out her cheeks with the tongs, and beat her with the huge hammer.

The smith said to Kesar, the beggar: "If you are my son really, you will be able to recognize my tools among the tools of 100 other smiths." The boy was able to do so, because *Ane bkur dmanmo* helped him by sitting down in the shape of a golden fly on every tool which was Himis' property. According to her advice the boy said: "The big

hammer and the big tongs are missing!" This was actually the case, and Kesar was accepted as the smith's son.

One day lady *'aBruguma* went to the smith to have a golden ornament made. The new boy of the smith went before her dandy, having taken his cap off. He was blamed for this by the smith, but replied, that whoever takes off his hat in *gLing* receives a piece of white cloth.[1] There were, however, no coals ready, and Kesar and the smith's daughter were sent together to the wood, to make charcoal. They were ordered not to cut any wood from the holy forest of the king of Hor. Kesar destroyed the whole holy forest of the King of Hor, and on his way home, when crossing a brook, he said: "The shoes of the donkeys (who carried the charcoal) will become wet," and cut the hoofs off. Again the girl ran to her father to complain; but because everything was in good order on his arrival, the girl received a punishment once more.

On the next day lady *'aBruguma* went again to the smithy, and Kesar caused the golden ornament to get lost. Then he caused it to be found underneath lady *'aBruguma*. Now he made a great noise, calling her a thief. *a'Bruguma's* maid-servant gave him a box on the ear for his impudence, so that his cap fell down. There the mark on his head could be seen,[2] and *'aBruguma* recognized Kesar. He said that he would make the ornament, and did so, calling all the gods to his assistance.

5.

Then *'aBruguma* and the king of Hor agreed to call together all the heroes of Hor and let them try the famous bow. If the boy of smith Himis would be able to bend it, there would be no doubt that he was really Kesar. To prevent the boy from going to the tournament, Himis gave him a great number of arrow-heads to sharpen. The boy, however, finished this work in no time, and went to the assembly, where the minister "Nine-lives" had just been able to bend the bow as much as a barley-corn's breadth. The boy prayed that the famous bow might go to *gLing* and another bow be given him. [This took place apparently.] Then Kesar bent the bow in such a way that it broke and its fragments killed the heroes of Hor, whilst the bow-string caught the king of Hor's neck so that he was almost choked. Only Kesar was able to release him from it.

---

1 This is the custom at burials and at weddings. A white cloth is worn on the cap. At weddings it is perhaps due to the idea that at the wedding the virgin dies. White is apparently the colour of mourning.

2 Does this mark on the crown of his head show the influence of Buddhist art?

On the next day there was a great wrestling match, and the strongest wrestler was the minister "Nine-lives." The smith, who wished to keep the boy at home, gave him a great number of needles to sharpen. The boy finished this work in no time, wrestled with the minister and killed him.

On the third day all the people assembled to see who would be able to ride on the horse *Khala me 'abar*. It was so high, that nine stirrups lead up to its back. The smith told his boy to watch the house, to prevent him from coming. The boy brought the whole house on his shoulders to the sporting place and said, he would watch it there. He at once mounted the horse, rode on it head to tail, and up to the sky to the *gLing* land. There he exchanged it for an ordinary horse, rode up to the sky again, and let the horse drop so that it was smashed.

Now the lama of Hor had a dream, foreboding the death of the king and other sad events. Before the king and *'aBruguma* had finished their council about the dream, the Agus of *gLing* arrived on the *Srar*-pass, and Agu *dPalle* shot an arrow which hit the beam, that was the king of Hor's heart-artery. Nobody was able to extract the arrow, except the young smith (Kesar), and he did it only after *'aBruguma* had prayed for the destruction of the king of Hor. This arrow, after having broken all the arrows of Hor, went back to *dPalle's* quiver.

6.

The king of Hor wished to send a spy to see if the army of *gLing* was approaching. As he liked the smith's boy (Kesar) very much, he sent him. The daughter of the smith went to warn the king, but was sent home in disgrace. Therefore she told Kesar to destroy the altars of white, red, and black colour on the road, because they were the altars of *Lhayul*, *Barbtsan*, and *Kluyul*, and to honour a brown (*smugpo*) altar, because that was the altar of Hor! He did exactly the opposite. At a certain place the road was very narrow and the 40 men of Hor, who accompanied him, could hardly walk. There Kesar put on his invisible cap, and threw all the forty into the river.

The seven Agus had arrived on the *Srarsrar*-pass. Kesar sent them a letter with his horse. Then he remained hidden, so that only the tip of his hat, an end of his bow, and an arrow-notch could be seen. First of all he was discovered by Agu *lTaba miggi rab*, but Agu *dPalle* would not believe. When Agu *dPalle* finally saw him, Agu *Gongma buthsa* was sent against the spy of Hor. Kesar, taking the shape of a pigeon, fled, and *Gongma buthsa* pursued him, taking the

shape of a falcon. Suddenly Kesar took the shape of a mouse, and went into a hole of the ground, the Agu following him in the shape of a weasel. But *Gongma buthsa*, having become tired, went back to the encampment.

Then *dPalmoi astag*, the female Agu, went off to catch the spy of Hor. Kesar took the shape of a deer, and the Agu followed in the shape of a dog. Then Kesar fled in the shape of a fish, and the Agu followed in the shape of an otter. Again Kesar took the shape of a goat, and the Agu that of a wolf.[1] After all, the horse of the Agu, being tired out, threw her off, when she was beating him. Then she mounted *rKyang rgod dbyerpa*, against the advice of the other Agus. When she came riding on his own horse, Kesar showed his true self. The Agu, however, was in bad temper and gave Kesar a lesson, saying, that through his forgetfulness great misery had come to the land of *gLing*.

7.

Kesar went back to the king of Hor, and told him to prepare for war. The seven Agus, *dPalle*, *Gani*, *Gongma buthsa*, *lTaba miggi rab*, *rNa yyu rna rtsal*, *mDā dpon gongma* and *dPalmoi astag*,[2] arrived seven days after Kesar, riding on horses, and leading horses behind them. The king of Hor wished to buy the horses and to take the men in his service. When *aBruguma* told him that the apparent horse-merchants were the heroes of *gLing*, he would not believe. Therefore he released Agu *Angar ltsangspa* from prison and asked him the same question. When the Agu gave the same answer, the king became angry and put the Agu in an iron cage, which was hanging down from the castle to half the height of the walls. Then *mDā dpon gongma* divided the rope with an arrow, and *dPalmoi astag* received the cage with the Agu when it fell down.

Now *aBruguma* tried to poison the Agus with poisoned beer, but *mDa dpon gongma* knew at once that it was poisoned; therefore he threw the vessel with his arrow up to the sky. Then a piece of earth flew up to the sky, and a piece of sky fell down to the earth (as a sign that it was poison). Then *dPalle rgodpo*, after having praised his arms, advanced to kill *'aBruguma*, but was hindered by three of the Agus. *'aBruguma* went to the castle, and told the king all what had happened.

---

1 A similar scene we find in Ladakhi Songs, No. XXVI.

2 This set of seven Agus is probably a more original set of them than the set of 18 Agus, as we have it in the preface. These seven Agus seem to be of a somewhat similar type of figures to the helpers in such folk-lore as "Sechse Kommen durch di ganze Welt."

Then they resolved not to leave their castle again, and not to allow the son of the smith to enter it. *Gongma buthsa* (probably *mDa dpon gongma* originally) told *'aBruguma* who was on the top of the castle, to pile up a heap of articles with a horse-hair on the top. He then sent an arrow into the middle of all of them and destroyed them all.

Then the men of *gLing* killed the whole army of Hor. When the young smith (Kesar) was sent against them, there was a sham-fight with wooden swords. Kesar once more sent the Agus home, saying, that he alone would be able to retake *'aBruguma*.

8.

The boy went back to the smithy and made a box, into which he kept jumping in and out. Himis asked why he was doing so, and the boy said that from inside the box *lhayul* and *miyul* could be seen. The father wished to try, but as soon as he had got into the box, the boy locked it and lit a fire underneath.[1] He did not open, until Himis had promised to assist him in making an iron rope, which could be thrown to the top of the Hor castle.

Then Kesar carried the rope to the castle of Hor and threw it up. The iron hook caught hold, and Kesar climbed up. When he had reached about half the height of the castle, he saw a white and a black bird fight with each other. The white bird was defeated, and together with him Kesar fell down to the ground. *Ane bkur dmanmo* knew that several stains from the smithy, left on Kesar's body, were the reason of his misfortune. She washed him and sent him up again. He succeeded, and then he caught mice and a cat which he sent into the king of Hor's bed, to prevent him from sleeping. During the next night he pricked the children of the king with needles and kept the whole family awake. Next morning he let his ring drop, and it went by itself on *a'Bruguma's* finger. Then *a'Bruguma* called up the king, and he rose to wrestle with Kesar. *Anē bkur dmanmo* told *a'Bruguma* to throw hard peas under the king of Hor's feet, and pap under Kesar's feet, but *'aBruguma* would not do so because, although Kesar was her legal spouse, she had borne children to the king of Hor. *'aBruguma* had mixed peas and pap, but *bkur dmanmo* in the shape of a fowl separated them again, and the king of Hor was defeated.

He asked Kesar to spare his life, and offered all his land instead. Kesar was willing to let him live, but *Ane bkur dmanmo* reminded him

[1] According to the Khalatse-version (continuation of the Sheh-version) he threatens to throw the box in the water.

once more of all the sins of Hor, and therefore he was killed with a poisoned knife. When he was stabbed, a tremendous amount of fat came pouring out of him, and Kesar would have been drowned in it, had not *Ane bkur dmanmo* offered it all to the gods, etc. The children of the king of Hor would not accompany Kesar, although the castle was destroyed and all the treasures carried away.

9.

When Kesar and *'aBruguma* arrived at the door *Tsau dung dung*, Kesar remembered that the heads of the two children were required to induce the door to open of its own accord. He went back, cut off the heads of the children, and threw them towards the gate like a polo-ball. The door opened, and Kesar and *a'Bruguma*, though she had fainted, rode through it. *'aBruguma* said that she would not bear any more children to Kesar. Now she was punished in the following way: From the land of the dwarfs to *gLing* she was tied to the tail of the horse and dragged along. Then she had to be everybody's servant for three years, for three years lucerne was sown on her head and ploughed with *Dzos;* for three years she had to serve in the castle with leather round her knees; for three years she had to tend stone-partridges; for three years she had to milk the *Senting*-bird.[1] In this way fifteen years had elapsed. Then one year was required to repair the *gLing* castle. Now *'aBruguma* was made a lady again. The wedding lasted three days and three nights, and they lived in perfect happiness.

[1] Is this perhaps a similar expression to the German "Die Sonne zieht Wasser"?

VOCABULARY.

1.

གཅིག་པོ་ཙེ། *γcigpotse*, alone, solitary.

སོལ་བ་བསད་ཅས། *solba bsadcas*, 'kill the coal,' make charcoal.

ཕང་ཤིང་། *phang shing*, spindle-stick.

མ་ལྕང་། *ma lcang*, mother-willow, large kind of willow.

ཁུམ་བུ། *khumbu*, originally *khombu*, shell [of a wall-nut]. Assimilation to second syllable.

ཚེ་རེ། *thsere*, all the time; *mthsan thsere*, all through the night.

ཅུ་རུམ། *curum*, imitates the sound of chewing.

བརྒྱལ་ཅས། *brgyalcas*, said of the voice of foxes; 'howl.'

གཡའ། *γyā*, slate or flat stones.

ཤོག་སྒྲ། *shog sgra*, whistling sound; the Sheh-version has *shugs sgra*.

རྐང་ར། *rkang ra*, = *rkang sgra*, a noise such as is caused by the feet, when walking or jumping. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

འོ། *'o*, exclamation.

མི་ངན། *mi ngan*, not bad.

ཟོད། *zod*, about so much, related to *thsod*; compare *thsam* and *sam*.

དེན་ན་ཟོད། *denna zod*, just as much.

མཇུག་རྡུམ། *mjug rdum*, = *mjug lzum*, bushy-tailed.

ཅུང་ཁ། *cung kha*, = *skyung kha*, raven.

སྦལ་ལུ། *sballu*, originally 'frog'; is here understood to mean 'dwarf.'

སེམས་རྐུ་བཅོ་ཅས། *sems rku bcocas*, 'steal the soul,' *i.e.*, make other people to like me.

རྒྱ་མ་ལན། *rgyama lan*, rare occasion.

ཁྲོལ་འཛོམ་མོ། *khrol 'adzomm o* }
ཁྲོལ་ལེ་མོ། *khrollemo*, } name of a female dwarf.

རྩི་བི་ཏིང་། *rtsibiting*, explained as meaning 'artery.'

ཨོ་ཧོ་ཧོ། *ohoho*, exclamation.

ཁྲ་སུག། *khrasug*, = *khrabo*, many-coloured.

འབྲུག་འབྲིས་མ། *'abrug 'abrisma*, 'thunder-written,' name of Chinese silk with the pattern of clouds and dragons.

ཡར་ཁྱེན། *yar khyen*, Yarkand.

གྲོང་གྲོང་། *grong grong*, high-headed (of horses).

ཧལ་མན། *halman*, good (of dried apricots).

བལ་ཁོལ་མ། *bal kholma*, wool-spinner, name of the maid-servant of Hor.

མེན་ཟེ། *menze*, clean, beautiful.

ཨོལ་ལོ། *ollo*, clean, good.

སྐྱབ་མདུན་མ། *skyab mdunma*, instead of *skyabs bdun*; in this form the name would mean 'help in front of [you].'

དུང་དུང་། *dung dung*, shell-coloured; also in Tale No. III the dwarfs are called white.

2.

བྲག་ཚན་དུང་དུང་། *brag thsan dung dung* (probably *rdung rdung*), name of the door of two rocks which continually open and shut again.

རྡོ་བ་ས་ཕར་ནམ་ཕར། *rdoba sa phar nam phar*, stones which continually fly about between earth and sky; parallel to the preceding.

ཀ་ར་ཁམ་བ། *kara khamba*, 'brown sugar,' name of a wild yak in the service of the king of Hor.

ནག་བསྟན་ཅས། *nag* [*nags*] *bstancas*, to behave basely.

རྨིད་པ། *rmidpa*, = *midpa*, devour.

སྟེབ་ཆུང་། *steb chung*, little axe.

སྟུབ་ཅས། *stubcas*, mince [meat].

རྩིབ་ལོག། *rtsiblog*, side of the ribs.

བོལ་མོ། *bolmo*, soft.

ཐུད། *thud*, united [the nine bridges].

གན་དྲེ། *gandre*, a coat of many layers of cloth, sewn one on another.

སི་ཀྱིམ། *sikyim*, silk [perhaps from Sikkim).

ཁྲག་པ། *khragpa*, the wide sleeves.

3.

ལྩང་ཅས། *ltsangcas*, beg.

སྐྱང་ཅས། *skyangcas*, probably more correct than *rgyangcas* in previous tale; 'to fill.'

རྨུག་བླ་མ། *rmug blama*, probably *smug blama*, the brown lama; the lama of Hor.

རྒྱུན། *rgyun*, ribbands to fasten shoes.

ལམ་གག། *lam gag*, said to mean 'cross-way.'

གོམ་ཅས། *gomcas*, step over.

ཞབས་རྡོན། *zhabs rdon*, = *zhabs rdo*, sockle. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 5.

སྙན་དར། *snyan dar*, melodious silk; name of the prayer-flags on the top of a *mchod rten*.

འབུལ་ཡ། *'abul ya*, respectful for wages.

ལྕམ། *lcam*, 'wife,' name of the smith's daughter; another name of the same girl is *choron*; in the Sheh-version her names are *Bhag 'adzommo* and *chorol*.

4.

ཅེ་མ་འབུམ། *cema 'abum*, is also spelled *byema 'abum*; people are doubtful about this word. Some think it is a spoon, others a head-ornament.

པལ་ཀྱི། *palkyi*, palanquin.

ཧི་མིས། *Himis*, name of the smith of Hor, the pronunciation seems to vary, sometimes it is *Hemis*.

ཐང་རྙེད། *thang rnyed*, Kesar's name as a smith; is explained as 'the boy found on the plain'; should it not be a corruption of *thar rnyed?* Later on Kesar receives the name *Sengge don ldan*.

ལྷབ་ཚས། *lhab thsas*, garden dedicated to the gods (*lha*); the *b* I cannot explain.

བུང་བུ། *bungbu*, for *bongbu*, assimilation to the second syllable.

བལ་ཐོད། *bal thod*, turban.

པ་སྤུ། *papu*, cloth-shoes.

འབང་བ། *'abangba*, become wet; intransitive of *sbangba*, make wet.

ར་གོ། *rago*, hoof.

ལམ་ཅས། *lamcas*, be diligent, ready for work.

ཡད། *yad*, excellence.

ལྫོངས་ཅས། *ldzongscas*, examine.

ནོ་རོ། *noro*, nobleman.

མགོ་ལྕད། *mgo lcad*, box on the head.

རྨེ་བ། *rmeba*, here explained as meaning the 'crest on the head,' which is also an attribute of Buddha.

5.

ཁྲུབ་ཅས། *khrubcas*, Lower Ladakhi for *thubcas*, be able.

ཡི་ནཱམ། *yinām*, recompense, Urdu.

ཚགས་མ། *thsagsma*=*thsagma*, sieve.

དྲང་ཁྲུང་། *drang khung*, said to mean 'bow.'

མིན་བ། *minba*, =*menba*, besides.

འཐམས་ཅས། *'athamscas*, is here used for 'wrestle.'

ཞུབ་སྟེ། *shubste*, softly (of speech).

ཞོལ་ཅས། *sholcas*, disperse, go away.

འབྲུའི་ཀ། *'abrui ka*, the 'pillar which is the heart-artery' of the

king of Hor. The Khalatse version has *'abrussi ka* ; the *s* is probably due to the other formation of the genitive, see Lad. Grammar.

6.

ཡལ། *yal*, = *yar*, a small piece of butter.

གར་ཚ་ཆོ་རོན་མོ། *garcha choronmo* [or *choronemo*], a name of the smith's daughter; *choron*, = *chos sgron*, Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

དཔུང་གཏད། *dpung γtad*, helper.

ཁར་ཇི། *khar ji*, provisions. (Urdu.)

དམག་རྩས། *dmag rtsas*, armour.

ལྗག་རེས། *ljag res*, turn to go to fight.

གོང་མ་བུ་ཚ། *gongma buthsa*, the boy from the upper [place]; name of an agu.

ལྟ་བ་མིག་གི་རབ། *ltaba miggi rab*, name of the agu who is famous for his sharp eyes.

ས་བི་ཙེ། *sabitse*, mouse.

གཡན་སེབ། *γyā seb*, hole between loose stones.

རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས། *rta nag khra glorings*, the horse 'black and piebald, having long (lasting) lungs.'

རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ། *rna γyu rna rtsal* (in the Preface he was spelled *'athal*); name of the agu who is famous for his sharp ears.

ག་ནི། *gani*, another spelling for *dgāni*; the agu may have received his name on account of his armour (*gani*).

7.

ཤིབ་དཔོན། *zhib dpon*, officer at the Ladakhi court, who has to provide flour.

མེ་ར། *me ra*, = *me sgra*, roaring of fire.

ཆར་ལ། *charla*, explained as meaning 'till the middle' of a house.

སློག་པ། *slogpa*, sheep-skin worn by women.

བྱ་ཁུ་ཡུག། *bya khuyug*, = *khuyu*, the 'hornless bird,' name of the sun-bird; perhaps because he is never of the shape of a horn, in opposition to the moon.

ཐར་ངད་བཏང་ཅས། *thar ngad btangcas*, do the work of a smith.

པེན། *pen*, probably *dpen*, sign; Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 5.

རྒྱ་ལོང་། *rgya long*, a mirror brought from China.

རྙག། *rnyag*, a single hair.

8.

པུར་ཆ། *purcha*, peg.

མལ་ཙ། *mal tsa*, = *mal sa*, bed.

པོན་གྲོ། *pon gro*, bunch, bundle.

ནུ་མེན། *numen*, is also a name of a lapis lazuli.

གདུབས། *ydubs*, = *ydub*, ring.

ཟ་ལ། *ala*, plaster.

རྣ་ལི་བག་ཕེ། *rnali bag phe*, pap.

མུ་ཟ། *muza*, Yarkandi boots; related to Urdu *moza*.

ནམས་ཙས། *rnamscas*, accept.

9.

གྱང་སྐོར། *gyang skor*, wall round the castle.

ཡ་མ་དུ་ལི་ལ། *yamadulila*, together.

གྲ་ཕོག། *gra phog*, the first blow in a polo-game.

བཀྲུད་ཙས། *bkrudcas*, to drag along.

པུགས་མོ། *pugsmo*, knee.

སེན་ཏིག། *sentig*, a yellow bird; (here the name of the sun-bird?).

སྤུན་གསུམ་མཚོགས། *spun gsum mthsogs*, 'like the three brothers' (sons of *dBangpo rgyab zhin?*). This is the Lower Ladakhi rendering of *phun sum thsogs*, perfect.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi

Archaeological Library
37244

Call No. 951.5
Fra

Author— A. H. Francke

Title— Story of the Eighteen Heroes

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return
c	8/1/2006	16307

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.